

موسوعة ا لشامل في تعليم اللغة الانجليزية



منتدى اقرأ الثقافي

www.iqra.ahlamontada.com

الناشر
دار أسامة للنشر و التوزيع

الأردن - عمان

- هاتف: ٥٦٥٨٢٥٢ - ٥٦٥٨٢٥٣
 - فاكس: ٥٦٥٨٢٥٤
 - العنوان: العبدلي - مقابل البنك العربي
- ص. ب: ١٤١٧٨١

Email: darosama@orange.jo

www.darosama.net

حقوق الطبع محفوظة

٢٠١١م

موسوعة

الشامل في تعليم الألفه الانجليزية

إعداد
محمد فرحات

دار أسامة
للنشر والتوزيع



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

المقدمة

يعتبر التطور الفكري المعاصر سمة من السمات الرئيسية التي تلعب دوراً مهماً في نمو وتطور العلوم والصناعات بين الأمم.

ولا شك في أن لتفاعل اللغات فيما بين المجتمعات العالمية المختلفة، أثراً لا يستهان به في تطوير العقل البشري، الذي لم يوفر مجالاً من مجالات البحث، والدراسة والاختراع إلا وخاض فيه ومحصّ علومه ولغاته، بهدف تطوير مجتمعه وبيئته والسمو بهما إلى أرفع درجات الإنسانية المثلى.

ولا يمكن لأي مجتمع أن يتطور في مجالاته المختلفة، إلا عن طريق التأثر والتأثير الثقافي (لا سيما اللغوي) مع غيره.

فلا عجب، إذاً، في أن يكون عدد أولئك الذين يتعلمون أو يهتمون بتعلم لغات الأمم الأخرى، يربو وينمو يوماً بعد يوم، وجيلاً بعد جيل، كهدف يتخطى دائرة الإهتمام الشخصي إلى ضرورة التكيف مع متطلبات الحياة العلمية والعملية اليومية.

واللغتان، العربية والإنجليزية، لا زالتا من أهم اللغات التي شهدت وتشهد هذا التفاعل على النحو الذي ذكرناه.

من هنا، فإن حاجة الإنسان العربي إلى معرفة لغة غيره. لا سيما الإنجليزية منها

أصبحت حاجة لا مناص منها، في عالم تشابكت فيه المصالح والأعمال، وتعددت فيه الميول والاتجاهات التي أمست المقرر الأساسي في نمو أو تراجع الحياة العملية اليومية.

ونحن، حينما قرّرنا وضع هذا الكتاب بين يدي القارئ، أخذنا بعين الاعتبار أن يكون هدفنا إشباع أي نقص في مستوى تعلم هذه اللغة من حيث الشمول المبسط والتدرج.

آملين في أن نكون قد تحملنا مسؤوليتنا أمام الطلاب والمهتمين بمعرفة أصول وقواعد هذه اللغة، وأدّينا واجبنا في توفير الفرص لتحقيق ذلك.

محمد خليل فرحات

القسم الأول

القواعد اللغوية

Grammar

الحروف الهجائية الإنجليزية

The English Alphabet

ذِي إنْجِلِيشِ أَلْفَابِتُ

I



الحروف الهجائية الإنجليزية: الشكل

THE ENGLISH ALPHABET: FORM

ذِي إِنچِلِشْ أَلْفَابِتْ: فورْم

تتألف اللغة الانجليزية من ستة وعشرين حرفاً تُركب منها الكلمات والتعابير المستخدمة في النشاطين الشفهي والكتابي.

وتكتب هذه الحروف من الشمال إلى اليمين بصيغتين:

1- الحروف الطباعية الكبيرة

1 - Capital printed Letters

كَايْتِلْ بَرِينْتِدِلْ تَرَزْ

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V
W	X	Y	Z							



2- الحروف الطباعية الصغيرة

2 - Small printed Letters

صُمُولْ بَرِينْتِدِلْ تَرَزْ

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k
l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v
w	x	y	z							



4 - الحروف الكتابية الصغيرة

Small Script Letters

صُمُولْ سُكْرِيتْ لِ تَرَزْ

a	n
b	o
c	p
d	q
e	r
f	s
g	t
h	u
i	v
j	w
k	x
l	y
m	z

3 - الحروف الكتابية الكبيرة

Capital Script Letters

كَابَيْتْلْ سُكْرِيتْ لِ تَرَزْ

A	N
B	O
C	P
D	Q
E	R
F	S
G	T
H	U
I	V
J	W
K	X
L	Y
M	Z



ويهمنا أن نعرف أن الحروف الهجائية تختلف بالنسبة للفظ فيما بينها. فالحرف الواحد له لفظه الخاص إذا ورد منفرداً، الذي يجعله يختلف عن لفظه إذا جاء مركباً في الكلمة. وهنا يبرز لدينا لفظين لهذه الأحرف.

وتقسم الحروف الإنجليزية من حيث الصوت إلى نوعين وهي الأحرف الصوتية والأحرف الصامتة.

الأحرف الصوتية **The Vowel Letters** (ذا قَاوْلْ لِ تَرَزْ)

وهي الأحرف التي لا يمكن أن تقوم الكلمات بدونها لأنها تعتبر بمثابة الحركات للأحرف، كالحركات

في اللغة العربية. وهي خمسة حروف:

U, O, I, E, A. وحرف واحد في حالتين فقط وهو **H** (*).

الأحرف الصامتة **The Consonant Letters** (ذا كُنْ سَوْنَنْتْ لِ تَرَزْ)

وهي الأحرف التي تُشكّل الكلمات وتلفظ بالحركات التي توفرها الأحرف الصوتية وهي جميع الحروف

الأخرى المتبقية.

(*) هو حرف صوتي قبل اللفظ (**Ou**) واللفظ (**ei**) ومعظم الحروف الصوتية المركبة.

الحروف الهجائية الإنجليزية

The English Alphabet

ذِي إِنْجِلِيشْ أَلْفَابِتْ

II



قواعد اللفظ

Rules

of

Pronunciation

رُولُزْ أَفْ بَرُونَاوَنَسِيَّيْشِنْ

كثيرٌ من الكلمات التي تستخدم في المحادثة، يفهمها السامع بعكس ما يقصدها المتكلم، والسبب هو اللفظ. فقد يتعلم أحدنا كتابة الانجليزية دون أخطاء، ولكن قد يصطدم بمشكلة لفظ الكلمات عند التحدث مع الآخرين.

فما هو الحل؟

لإتمام المعنى المقصود من الكلمة، يجب احتراف لفظها، فكم من الكلمات ما تتشابه في اللفظ وتختلف في المعنى، وكم من الأحرف ما يتشابه في التركيب ويختلف في اللفظ.

لكن، الحل هو في التزام القواعد والأصول المتبعة في اللفظ، عن طريق الحفظ والتكرار في القراءة والكتابة والمحادثة لاستيعابها قدر الإمكان.

أصول وقواعد لفظ هذه الحروف:

1 - الأحرف الصوتية Vowel Letters (قَاوُلْ لِي تَرَزْ)

(A) a

■ يلفظ في الكلمات الثلاثية كالألف العربية العادية كما في كلمة (وَادٍ) مثل:

Man

Fat

مَانْ

فَاتْ

رجل

سمين

■ يلفظ إذا ورد قبل (LL) أو (LT) أو (LD) كما يلفظ حرف (O) أو (U) في الإنجليزية،
مثل:

Wall	وَل	حائط
All	أُول	كل

■ يلفظ (أَي) كلفظه الأصلي في الأبجدية الإنجليزية. إذا وقع في كلمة منتهية بحرف (E) أي،
مثل:

Fate	فَيْت	قدر/نصيب
Gate	عَيْت	مدخل

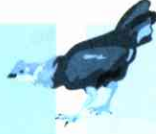
■ يلفظ كالألف العربية الممدودة قبل أو بعد الأحرف المطلوب تشديدها في اللفظ، مثل:

Card	كَارْد	بطاقة
Car	كَار	سيارة
Part	پَارْط	جزء

(E) e

■ يلفظ (إِ) بين الفتح والكسر في الكلمات الثلاثية أو في الكلمات المنتهية بحرف (T)، مثل:

Hen	هِن	دجاجة
Ten	تِن	عشرة



■ ويلفظ (إِ) كلفظه الأساسي في الأبجدية الانجليزية إذا أعقبه حرف (E) أو (y)، مثل:

Completely	كُومْبِلَيْتِلِي	بالكامل
Seriously	سِيرْيُوزْلِي	جدياً

(I) i

■ يلفظ كلفظه الأساسي في الأبجدية الانجليزية في الكلمات المنتهية بحرف (E) أو (GHT) أو (GN)، مثل:

Line Right	لاين رايت	خط صواب/حق
---------------	--------------	---------------

■ يلفظ (إِ) بين الفتح والكسر في الكلمات الثلاثية، مثل:

Sit Fit	سيت فيت	يجلس مناسب
------------	------------	---------------

(O) o



■ يلفظ كلفظه المنفرد في الأبجدية الانجليزية عموماً كما في:

Doll Cold	دول كولد	لعبة بارد
--------------	-------------	--------------

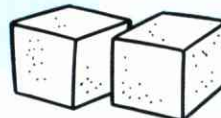
■ يلفظ استثنائياً كالحرف (أ) أو كالفحة العربية في كلمات قليلة، مثل:

Some Love Not	صَم لَاف نَط	بعض حب ليس/لا
---------------------	--------------------	---------------------

(U) u

■ يلفظ كلفظه المنفرد في الأبجدية الانجليزية في الكلمات المنتهية بالحرف (E)، مثل:

Use Refuse Cube	يُوز رُفُيُوز كُيُوب	استعمال يرفض مكعب
-----------------------	----------------------------	-------------------------



■ يلفظ كالحرف (أ) العربي أو كالفتحة في الكلمات الثلاثية، أو في أول الكلمة
مثل:

But
Cup

بَطُّ
قَبِّ

ولكن/لكن
فتجان

■ يلفظ (أُ) قبل أو بعد الأحرف المطلوب تشديدها في اللفظ، مثل:

Put
Full

پوٹ
فوُل

يضع
ممتلىء



الحروف الهجائية الإنجليزية

The English Alphabet

ذِي إِنْجَلِيشْ أَلْفَابِتْ

III



الحروف المركبة

Compound Letters

كُومْ پَاوُنْدِلِ تَرْزُ

في الإنجليزية حروفاً مركبة تُشكّل لفظاً واحداً، أو لفظين معاً، سواء أكان هذا التركيب يتم بين حروف صوتية أو حروف ساكنة أو خليط من الاثنين.

وتدخل هذه التركيبات ضمن سبع فئات مدرجة على النحو التالي:

1 - مُركّبات صوتية ذات لفظ واحد:

(AE) ae

■ وتلفظ مثل الحرف (A) (أي) المنفرد في الهجائية الانجليزية كما في:

Aeroplane

إِي رَوْبَلَاينْ



طائرة

(AI) ai

■ وتلفظ كالحرف (A) (أي) المنفرد إجمالاً كما في:

Main
Aid

مَآيْنِ
إِيْدِ

رئيسي
معوّنة

(AU) au

■ تُلفظ كالحرف (O) (أو) المنفرد في الأبجدية الانجليزية، مثل:

Auditor
Pause

أُوْدِيْتُوْرُ
پُوْزُ

مُسْتَمْع
وقفة قصيرة

(EA) ea

■ وتلفظ كالحرف (E إي) المنفرد في الأبجدية الإنجليزية، مثل:

Reason
Eat

رِيزُون
إِيتْ



سبب
يأكل

(EA) ea

■ وتلفظ استثنائياً في بعض الكلمات كالفتحة بالعربية قبل الأحرف (SU, F, D)، مثل:

Deaf
Pleasure
Dead
Bread

دَفْ
پُلِيجَارْ
دَدْ
بُرْدْ

أصم
لذة
ميت
خبز



(EA) ea

■ تلفظ كالحرف (A أي) المنفرد في الأبجدية الإنجليزية قبل الحرف (T) في الكلمة الخماسية، مثل:

Great

غَرَايْتْ

عظيم

(EE) ee

■ تلفظ كالحرف (E) المنفرد في الأبجدية الإنجليزية، مثل:

Feed
Need

فِيدْ
نِيدْ

يفذي
حاجة

(EI) ei

■ تلفظ كما سبق، مثل:

Conceive
Being

كُونْسِيْفْ
بِيْنِيْعْ

يُدرك
كائن

■ تلفظ كالحرف (A) المنفرد قبل الأحرف (G, GH, L, N)، مثل:

Vein
Eight

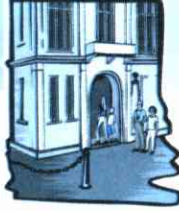
فَإَيْنْ
إِيتْ

شريان
ثمانية

(EU) eu

■ تلفظ كالحرف (U) المنفرد في الهجائية الإنجليزية، مثل:

Europe
Museum



يُورُپ
مُيُوزيُوم

أوروبا
متحف

(IA) ia

■ تلفظ كالحرف (يَا) العربي كما في:

Arial
Media

إِرِيَال
مِيْدِيَا

هوائي
وسائل

■ وتلفظ كحرفي (ي ي) - قبل التركيب (Tion) دائماً، مثل:

Variation
Appreciation

فَارِيْشِن
أَپَرِيْشِن

اختلاف/تبدل
تقدير/تقييم

(IE) ie

■ تلفظ كالحرف (E) (إي) المنفرد في الأبجدية الانجليزية، مثل:

Believe

بِيْلِيْف

يُصَدِّق/يُؤْمِن

■ وتلفظ كالحرف (ي) العربي مع الفتحة استثنائياً قبل الحرف (N)، مثل:

Orient

أُورِيَنْت

المشرق

(IEU) ieu/(IU) iu

■ تلفظ كالحرف (U) (يو) المنفرد في الأبجدية الانجليزية، مثل:

Milieu
Medium

مِيلِيُو
مِيْدِيُوْم

بيئة
وسيلة

(OA) oa

■ تلفظ كالحرف (O أُو) المنفرد مثل:

Roar

رُور

زئير

Road

رُود

طريق

(OO) oo

■ وتلفظ (أُو) كما في كلمة (يُوت) العربية، مثل:

Mood

مُود

مَزَاج

Foot

فُوت

قدم



(OU) ou

■ وتلفظ كما سبق إذا تلاها الحرفين (LD) كما في:

Would

وُود

سوف

Should

شُود

سوف

Could

كُود

يُمكن

■ تلفظ كالحرف (O أُو) استثنائياً في:

Mourning

مورننغ

صباح

Four

فُور

أربعة

■ وتلفظ كالفتحة في العربية قبل الأحرف (G, GH) مثل:

Enough

إَيْنْف

كاف

Rough

رَف

خشن



(UA) ua

■ وتلفظ كالواو العربية مع الفتحة والألف (وا)، مثل:

Quantity

قَوَانِيتِي

كمية

Quality

قَوَالِيَتِي

نوعية

(UE) ue

■ تلفظ كالواو العربية مع الفتحة قبل الحرف (Q) مثل:

Quest

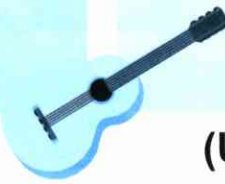
كُوست

مسألة

(UI) ui

■ وتلفظ كحرف (إي E) المنفردة في الأبجدية الانجليزية قبل الحرف (T, LT, LD) مثل:

Built
Guitar



بِلْتُ
غِيْتَارْ

يَبْنِي
غِيْتَار (آلة موسيقية)

(UO) uo

■ تلفظ كالحرف (أُو O) المنفرد في الأبجدية الإنجليزية بعد الحرف (Q) مثل:

Quote

قُوطْ

يقتبس

2- مركبات صوتية ذات لفظين:

(AO) ao

■ وتلفظ (أُو) بصورة دائمة، مثل:

Aorta

أُورْتَا

الوتين (شريان الدم الرئيسي في الجسم)

(IO) io

■ وتلفظ (أَيُو) كما في:

Zionism
Lion

زَايُونِيزْمْ
لَايُونْ



الصهيونية
أسد

(OI) oi

■ وتلفظ (أُوِي)، كما في:

Oil
Point

أُوَيْلْ
پُوَيْنْتْ

زيت
نقطة

(OU) ou

■ وتلفظ (أو) قبل (TH, T, D) مثل:

Mouth
Shout

مَآوْثْ
شَاوْثْ

فم
صيحة

■ وتلفظ استثنائياً (آو) قبل الحرف (R) في:

Our book
Hour



آوَارْ بُوكْ
آوَارْ

كتابنا
ساعة زمنية

(UA) ua

■ وتلفظ (يُووَأْي) إذا أعقبها (TE)، مثل:

Evaluate
Evacuate

إِيْفَالْيُووَأَيْتْ
إِيْفَاكْيُووَأَيْتْ

يُقيِّم
ينسحب/ يُخْلِى

(IA) ia

■ وتلفظ (آيا) في أي كلمة إذا سبقها الحرف (R) أو تلاها الحرف (L) مثل:

Dialogue
Trial

دَيَالُوغْ
تُرَيَالْ



حوار
اختبار

(UI) ui

■ وتلفظ (وي) كما في:

Suit
Quick

سُوَيْتْ
كُوَيْكْ

زي/ مناسب
سريع

(EO) eo

■ وتلفظ (إي يو) كما في:

Geography

دُجِي يُوغْرَافِي

علم الجغرافيا

3 - المركبات الساكنة المتشابهة، وهي تلفظ وكأنها حرف واحد:

FF
LL
GG
MM
NN
PP
RR
SS

F
L
M
N
P
R
S

ف

ل

ج

م

ن

پ (مشددة)

ر

ص/س



4 - المركبات الساكنة كلفظ واحد:

CK → ك
CC → ك
GH → ف
PH → ف
SC → ص
SH → ش

clock
Accord
Rough
Philosophy
Muscle
Shave
Through
Thin

كَلُوكْ

ساعة (زمنية)

أَكُورْدْ

تطابق

رَافْ

خشن

فِيلُوصُوفِي

فلسفة

مَاصِلْ

عضل

شَايْفْ

حلاقة

ثُرُوْ

خلال

ثِينْ

ضعيف/دقيق



5 - مركبات ساكنة يُلفظ أحد حروفها وتُهمل الأخرى:

CK = CK = ك
DN = DN = ن

Clock
Wednesday

كَلُوكْ

ساعة حائط

وِنْس داي

الأربعاء

GH = GH (تُهْمَل)

GHT = GHT

LD = LD

LF = LF

LK = LK

LV = LV

KN = KN

MB = MB

QUE = QUE

WH = WH

WH = WH



Through

Light

Would

Half

Walk

Knives

Knight

Comb

Plaque

Who?

Wheel

ثُرُو

لَايْت

وُودُ

هَافُ

وُكُ

نَايْفُزُ

نَايْتُ

كُومُ

بَلَاكُ

هُو

وِيلُ

خلال

ضوء

سوف

نصف

يمشي

سكاكين

فارس

يمشط / مشط

لوحة تذكارية (صخرية)

من؟

دولاب / عجلة



6. مركبات ساكنة من حرفين أو ثلاثة، تعطي لفظين:

CH → تش

CC → لك س

SCH → س لك

TCH → طش

Change

Accept

School

Match

تَشَانَجْ

أَكْسَبْتُ

سَكُولُ

مَاطَشُ

تبدّل

يَقْبَلُ

مدرسة

مبارزة / كبريت

7. مركبات صوتية . ساكنة تعطي لفظاً واحداً:

AY → أَيَّ

CIA → شا

CIO → شو

IOU → يو

OW → آو

SIO → جي

Ray

Social

Delicious

Various

Now

Vision

رَايَ

صُوشَالُ

دِيلِيشُوزُ

فَارُيُوزُ

نَاوُ

فِي جِينُ

أشعة

اجتماعي

لذيذ

متعدد

الآن

مشهد / رؤية



SSIO ⇒ ش
 SCIE ⇒ صَايَا
 SURE ⇒ جَارْ
 SSURE ⇒ شَارْ
 SU ⇒ ش
 TIEN ⇒ شِنْ
 TION ⇒ شِنْ
 TURE ⇒ تَشْوَرْ
 SSUE ⇒ شُو
 CIOUS ⇒ شاص
 XUA ⇒ شُوا
 SIA ⇒ شَا
 SSIA ⇒ شَا
 SUA ⇒ جُؤَا

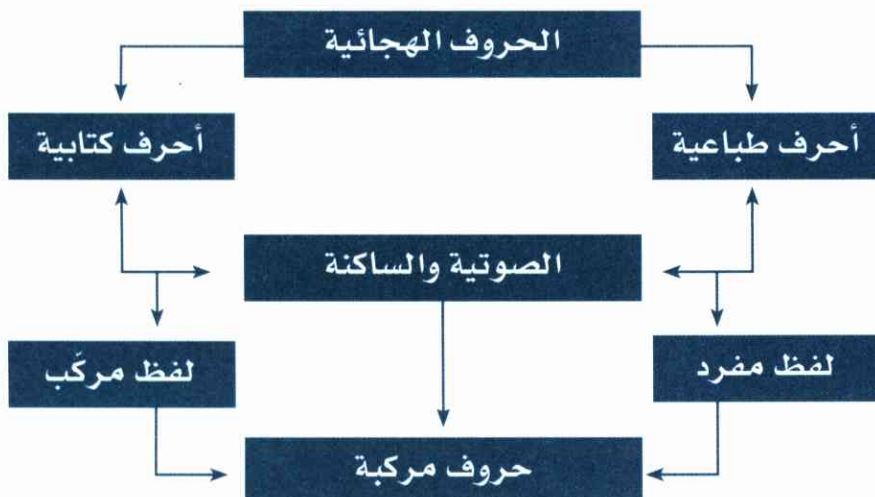
Expression
 Science
 Treasure
 Pressure
 Sure
 Patient
 Nation
 Pasture
 Issue
 Conscious
 Sexual
 Asia
 Russia
 Casualty

إِكْسْ پَرِيشَنْ
 صَايَانْسْ
 تَرِيحَارْ
 بَرِيشَارْ
 شُورْ
 پَاشِنْتْ
 نَايشِنْ
 پَاسْتَشُورْ
 إِيشُو
 كُونْ شَاَصْ
 سِيكْشُوَالْ
 آشَا
 رَاشَا
 كَا جُؤَاوَالِيْتِي



تعبير
 علم
 كنز
 ضغط
 بالتأكيد
 مريض
 أمة
 مرعى
 أصدر
 وعي
 جنسي
 آسيا
 روسيا
 حادث (مميت)

رسم توضيحي للأحرف الهجائية وأقسامها:



أدوات التعريف

The Articles

ذِي آرْتِيكَلْزُ



في الإنجليزية كما في العربية وغيرها، هناك أدوات تعريف لتحديد المفرد المقصود في المخاطبة، وكذلك للتمييز بين المفرد والجمع.

ففي العربية، مثلاً، هناك أداة التعريف (أل) والتي نستعملها قبل الإسم المحدد. وهي تسمى «أداة تعريف غير نكرة». ويقابلها في الإنجليزية اللفظ (The) (ذا/ذي). أما الأداة النكرة فهي في العربية غير ظاهرة كما في الإنجليزية. ففي الجملة:

كتاب على الطاولة أو على الطاولة كتاب

لا تظهر الأداة النكرة قبل الإسم (كتاب) بل هي متضمنة في الجملة من حيث المعنى. أما الأداة الغير نكرة (أل) في (الطاولة) فهي ظاهرة.

كما أن الأداة (أل) في العربية تأتي متصلة بالإسم، لكنها في الإنجليزية تأتي بشكل منفصل وكأنها كلمة مستقلة. وكذلك بالنسبة للأداة النكرة (an/a) فهي في الإنجليزية ظاهرة ومنفصلة ومقروءة. وسنحاول الآن بيان هذه الأدوات، مع كيفية استخدامها وطريقة لفظها وقراءتها.

* أداة التعريف (غير النكرة) «أل» The definite Article "The" ذا ديفينيت أرتيكل
تأتي هذه الأداة عادة قبل الأسماء (بالجمع والمفرد) وهي تلفظ (ذا) قبل الأسماء المبتدأ بحرف ساكن:

(B, C, D, F, G, H, K, L, M, N, P, Q, R, S, T, V, W, X, Y, Z)

■ أمثلة:

The girl
The girls
The space

ذا چیرل
ذا چیرلز
ذا سبائس

الفتاة
الفتيات
الفضاء

■ وهي تلفظ (ذي) قبل الأحرف الساكنة (A, E, I, O, U) مثل:

(*) The apple
The egg



ذي أبل
ذي إغ

التفاحة
البيضة

(*) لاحظ اللفظ بالحرف العربي (ذا/ذي).

* أما الأداة النكرة فهي تأخذ شكلين (An/A) قبل الإسم المفرد فقط، سواءً أكان مؤنثاً أم مذكراً/ عاقلاً وغير عاقل.

فالشكل (A) يلفظ (أ) بين الفتح والكسر، أو (إي) قبل الأسماء المبتدأة بالحرف الساكن، مثل:

A girl	فتاة
A man	رجل



(إي) أْجِرْلُ
(إي) مَّانْ

■ أما الشكل (An) فيُلفظ (آن) قبل الأسماء المبتدأة بالحرف الصوتي، مثل:

An Orange	برتقالة
An egg	بيضة
An Idea	فكرة



آنْ أورانْجْ
آنْ إِغْ
آنْ آيْدِيَا

* ملاحظات على أداة التعريف (The) :

■ نستخدم أداة التعريف (the) (ذا/ذي) قبل المختصرات الخاصة بأسماء الدول ذات الاتحادات مثل (*) :

The United states	ذي يُونَايْتِدْ سْتَايْتْسْ	الولايات المتحدة
The U.S.A	ذي يُو. إس. إي	

■ وكذلك قبل أسماء المؤسسات، مثل:

The American Uni versity of Beirut	ذي أَمِيرِيكَانْ يُونِيْفَرْسِيْتِي أَوْفْ بِيْرُوْتْ	جامعة بيروت الأميركية
The A.U.B	ذي إي. يو. بي.	

(*) لاحظ أن لفظ المختصرات يطابق لفظ الأحرف الهجائية بشكلها المنفرد.

■ تستخدم (أل) التعريف (The) قبل الاسم بمعنى التحديد الذي لا بديل له، مثل:

This is the book you want ذِسْ إِرْ ذَا بُوكُ يُوْ وانطُ

هذا هو الكتاب (بالتحديد) الذي تريده

The sun rises in the east and sets in the west

ذَا صَنْ رَايَزِرْ إِنْ ذِي إِيَسْتْ آندْ سِيَتْسْ إِنْ ذَا وِسْتْ

تُشرق الشمس من الشرق (فقط) وتغرب من الغرب (فقط).

■ تستخدم أيضاً (أل) التعريف (the) قبل الأسماء النكرة التي يعقبها اسم علم، مثل:

The poet Byron

The doctor Fadi

ذَا بُوتْ بَايِرُونْ

ذَا دَوَكْتُورْ فَادِي



الشاعر بايرون

الدكتور فادي

■ تستخدم أيضاً مع أسماء الأنهار والجبال والأودية والمحيطات، مثل:

The Alps
The Danube
The Atlantic

ذِي أَلْبَسْ
ذَا دَانُوبْ
ذِي أَتْلَانْتِيْكَ

جبال (الألب)
نهر (الدانوب)
المحيط (الأطلسي)

■ تستخدم أيضاً قبل أسماء السفن، الطائرات، القطارات، الأوتيلات، المطاعم والمؤسسات التجارية، مثل:

The Queen Mary
The Flying Wing
The Carlton Hotel

ذَا كُوِيْنْ مَارِي
ذَا فَلَايِنُغْ وَيْنُغْ
ذَا كَارْلَتُونْ هُوْتِيلْ

الملكة ماري (سفينة)
الجناح الطائرة (طائرة)
أوتيل كارلتون

■ تكون أداة التعريف (the) تابعة للإسم ولو فصلت عنه بصفة واحدة أو أكثر، مثل (*):

The big table

ذَا بِيْغْ تَائِيلْ

الطاولة الكبيرة

(*) عادة ما تكون الكلمة أو الكلمات الفاصلة بين الإسم وأداة التعريف (صفة Adjective).

* أداة التعريف النكرة (An/A) :

■ تلفى أداة التعريف النكرة في حالة الجمع للأسماء، مثل:

A book

كتاب

An egg

بيض

A year

سنة/عام

Books

Eggs

Years



كتب

بيض

سنوات

■ تعطي الأداة النكرة (A, An) معنى المفرد العددي وتحل عادة محلها، مثل:

I have a sister and two brothers

آي هاف إسيستر أند تُو برادرز

لدي أخت واحدة وأخين.

Please, Pass me a fork

پليز، پاس مي أفورك

أرجوك، ناولني شوكة (واحدة)

■ تأتي هذه الأداة أيضاً بالمعنى السابق، وكأنها الرقم (واحد)، قبل الأرقام: مئة، ألف، مليون،

دزينة، مثل:

A dozen

A hundred

إدازن

إهندرد

دزينة (واحدة)

مئة (واحدة)

■ تأتي هذه الأداة أيضاً قبل الأسماء المفردة الدالة على المهنة أو الاختصاص، مثل:

Ali wants to be an engineer

آلي وانطس تُو بي آن إن دجينير

علي يريد أن يكون مهندساً

■ توضع أيضاً قبل عبارات التعجب المبتدأة بعبار (يالها) أو (يالها) أو ما يقابلها بالإنجليزية

(What)، مثل:

What a pretty girl !

هواط إپریتی چيرل

يا لها من فتاة جميلة!

■ لا تُستخدم الأداة (A, An) قبل الأسماء التي هي في الأصل «جمع»، والتي لا مفرد لها، مثل:

Water
Sugar
Bread

وَتَر
شُوجَر
بُرِيد



ماء
سكر
خبز

فمثل هذه الأسماء الكمية لا تستخدم بالمفرد مطلقاً إلا في حالات خاصة.



الجملة

The Sentence

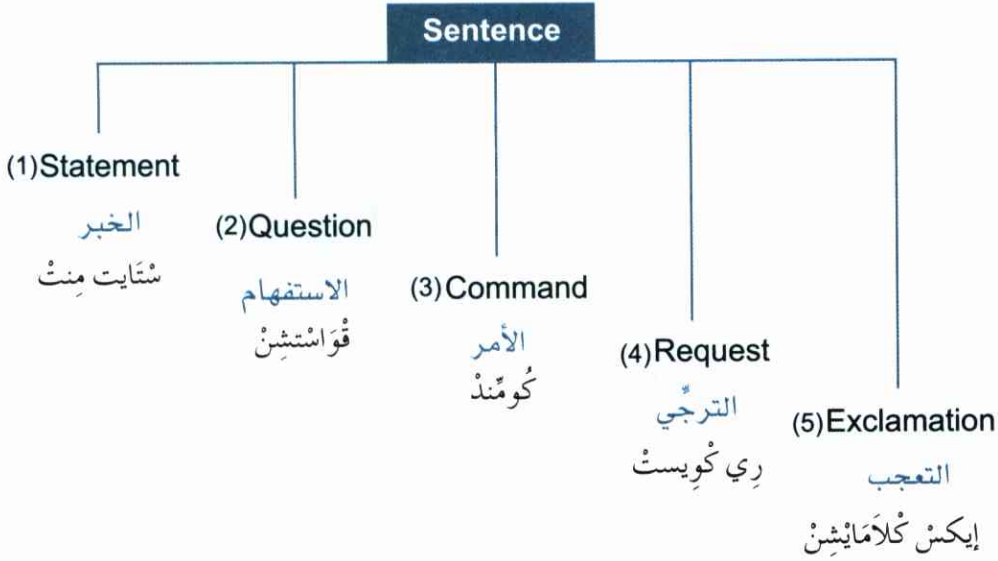
ذَا سَنَّ تَنَسُّ



الجملة هي التي تتضمن فعلاً ، سواءً في الحاضر أو الماضي أو المستقبل . وتكون عادة مؤلفة من فاعل وفعل ومفعول به .

Subject + Verb + Object

وهذا النوع من الجمل يقوم بإحدى الوظائف الخمسة التالية:



■ أمثلة:

He speaks english well
Are you coming?
Go now
Please help me
Ah! it is very cold
How cold it is!



هي سبيكس إنجليش وَلْ
آزْ يُو كامينغ؟
جُو نَاوْ
پليز هِلْپ مي
أه! إِتْ إزْ فيري كولْد
هَآو كولْد إِتْ إزْ!

يتكلم الإنجليزية جيداً
هل أنت آت؟
إذهب الآن (حالاً)
ساعدني أرجوك
آه! إن الطقس بارد جداً
كم هو بارد (الطقس)



■ تتألف الجملة في العادة من قسمين:

المبتدأ (الفاعل) والخبر (Subject + predicate) (*)

■ أمثلة:

The boy hit the dog
The dog bit the boy
The Child saw the woman
The Woman loved the child

ذا بُوي هِتْ ذا دوعُ
ذا دوعُ بِتْ ذا بُوي
ذا تُشَايِلْدُ صُوْ ذا وُمانْ
ذا وُمانْ لُوْفْدْ ذا تُشَايِلْدُ

ضربَ الولدُ الكلبَ
عضَّ الكلبُ الولدَ
شاهدَ الطفلُ المرأةَ
أحبَّتْ المرأةُ الطفلَ

صَابِدْجِكْتْ Subject
الفاعل (1)

The boy
The dog
The child
The woman



پَرَادِيكِتْ Predicate
الخبر (2)

Hit the dog
Bit the boy
Saw the woman
Loved the child



نلاحظ فيما سبق أن الجزء الأول يتضمَّن الشخص أو الشيء الذي نتحدَّث عنه. والجزء الثاني يتضمَّن، ما نقوله عن هذا الشخص أو الشيء. فالجزء الأول هو الفاعل (Subject) والجزء الثاني هو الخبر (Predicate).

يقوم عادة الفاعل (أو المبتدأ) لوحده ويكون واضحاً تماماً، كما هو مبين. أما الخبر فهو مؤلف من جزأين: فعل (Verb) ومفعول به (Object).

(*) يتكون الخبر Predicate من الفعل والمفعول به معاً. لاحظ الأمثلة والرسم الذي يليها.

■ بيان على الأمثلة السابقة:

Subject	Predicate	
	Verb	Object
The boy	Hit	the dog
The dog	Bit	the boy
The child	Saw	the woman
The woman	Loved	the child

لا يؤخذ الإسم كما هو مبين في الرسم (سواءً أكان فاعلاً أم مفعولاً به) بعين الاعتبار من حيث الشكل، بل من حيث الموقع أو الترتيب الكلامي الذي يكون فيه في الجملة. فإذا ابتدأت الجملة به اعتبر فاعلاً أو مبتدأً (**Subject**). أما إذا جاء في آخر الجملة فإنه يعتبر مفعولاً به (**Object**).

تتمة المسند ذا كومي ليمنت The Complement

من الواضح أن الجملة (**Sentence**) إما أن تتضمن أفعالاً متعدية أو أفعالاً لازمة (**Transitive and Intransitive**).

فالجمل التي تتضمن الفعل المتعدي (**Transitive**)، والتي مرّت في الأمثلة السابقة، مثل:

The dog bit the boy

The boy hit the dog

يكون فيها الفعل متعدياً. لأن (**bit**) مثلاً هي فعل صدر عن فاعل (**the dog**) وأثر مباشرة في المفعول به (**The boy**).

أما الفعل اللازم، فهو الفعل الذي لا يحتاج إلى مفعول به لإتمام المعنى. مثل أشرقت الشمس **The sun rose**.

لكنه لا بد وأن يحتاج في بعض الجمل إلى كلمة أو كلمات لإتمام

معناه، فلو قلنا مثلاً: إن السيد سميث هو **Mr. Smith is** وتوقفنا عند هذا

الحد، نجد أن الجملة غير تامة وأن المقصود من الفعل لم يحصل، فلا بد من تتمه له.

فإذا صارت الجملة مثلاً:

Mr. Smith is a dentist

السيد سميث هو طبيب أسنان

نرى أن الجملة تمت، وأن الفعل وجد مقصوده. وهذا ما نسميه بتتمة المُسند (Complement).
لاحظ الجمل التالية (مع تحديد شكل كل كلمة):

They made him king

ذَإِ مَإِیْذِهِمْ كِیْنَعُ

نَصَبُوهُ مَلَكاً

The boy set he bird free

ذَا بُوَيِّ سِتْ ذَا بِيْرْدُ فَرِیْ

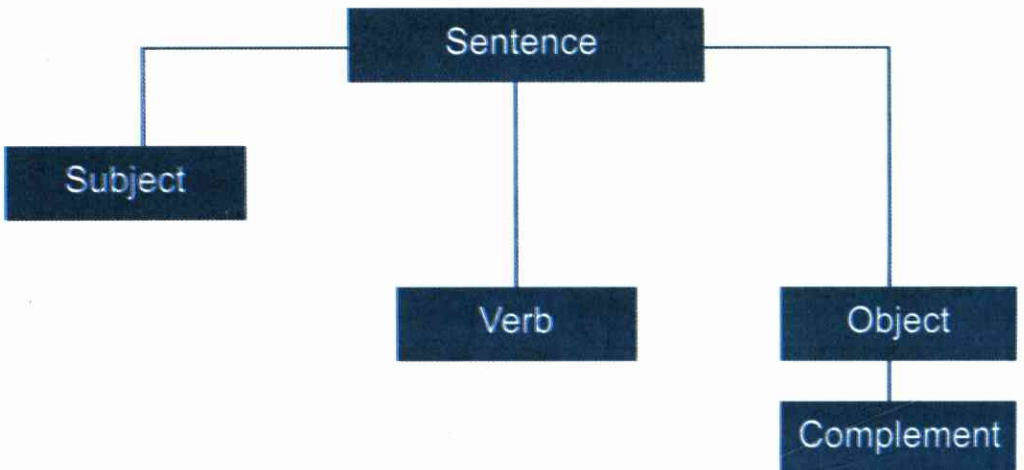
أَطْلَقَ (حَرَّرَ) الصَّبِیَّ الْعَصْفُورَ

They
Made
Him
King.
The boy
Set
The bird
Free.

Subject
Verb
Object
Complement
Subject
Verb
Object
Complement

فاعل
فعل
مفعول به
تتمة المُسند
فاعل
فعل
مفعول به
تتمة المُسند

رسم بياني يوجز أقسام الجملة



Kinds of Simple Sentence

أنواع الجملة

كَأَيْنَدُسْ أَوْفْ سِيْمِپِلْ سِيْنْتَنْسْ

بعد أن تعرفنا على الجملة وأقسامها بالترتيب، نأتي إلى التعرف على أنواع الجملة هذه من حيث الترتيب الكلامي فيها.
وهذه الأنواع هي:

الجملة الخبرية أو البيانية

Declarative or statement sentence

دِكْلِيرَاتِفْ أَوْزْ سَتَايْتَمَنْتْ سِيْنْتَنْسْ

يرتكز الترتيب الكلامي في الجملة الخبرية عادة على الفاعل والفعل. كما في الأمثلة التالية:

سامي يستطيع التكلم بالإنجليزية

Sami can speak English

سَامِي كَانْ سِيْكَ إِنْجِلِيشْ

■ النفي في الجملة الخبرية (Negative):

وهو يتم بطريقتين ويعتمد بشكل أساسي على الأفعال المساعدة (Auxiliary Verbs):

أ. إذا وجد في الجملة فعلاً مساعداً (am, is, are, were, have, can... etc).

فيتم وضع العلامة (not) مباشرة بعده دون أي تغيير آخر في الترتيب الكلامي للجملة (*), مثل:

I am a student

I am not a student

She can come

She can not come

آيْ آمْ إِسْتِيُوْدَنْتْ

آيْ آمْ نَطْ إِسْتِيُوْدَنْتْ

شيْ كَانْ كَمْ

شيْ كَانْ نَطْ كَمْ

أَنَا تَلْمِيزْ

أَنَا لَسْتُ تَلْمِيزاً

يُمْكِنُهَا أَنْ تَأْتِي

لَا يُمْكِنُهَا الْمَجِيءُ

(*) في المحادثة يستخدم الاختزال للفعل المساعد مع (not) مثل: (isn't = is not) (can't = cannot)

والقاعدة هي:

Subjesct + Auxiliary + not + Verb...etc...

ب. إذا لم يكن هناك فعلاً مساعداً في الجملة فإننا نستعين بالفعل المساعد (*)(do).
■ فإذا كان الفعل الرئيسي في الحاضر البسيط، والفاعل هو: الشخص الأول أو الثاني (جمع ومفرد) أو الشخص الثالث (جمع). فيتم وضع (do) مباشرة بعد الفاعل ونضيف علامة (not) عليه. مثل:

I come	آي كَم	أنا آت
They eat	ذَآيْ إِيْثْ	هم يأكلون
You play	يُوْ بَلَايْ	أنت تلعب
I do not come	آيْ دُونْطْ كَم	لن آتي
They do not eat	ذَآيْ دُونْطْ إِيْثْ	هم لن يأكلون
You do not play	يُوْ دُونْطْ بَلَايْ	أنت لن تلعب



■ وإذا كان الفعل الرئيسي في الزمن المضارع البسيط أيضاً، والفاعل هو الشخص الثالث المفرد الغائب (He, she, it) فإننا نضع الفعل المساعد (does) مباشرة بعده ونضيف عليه (not) مثل:

Fadi speaks too much(**)

فادي سبيكسْ تُو مَاتشْ

فادي يتكلم كثيراً

She goes to school

شي جُوْزْ تُو سْكُوْلْ

هي تذهب إلى المدرسة

Fadi does not speak too much

فادي دَزْ نْطْ سبيكْ تُو مَاتشْ

فادي لا يتكلم كثيراً

She does not go to school

شي دَزْ نْطْ جُوْ تُو سْكُوْلْ

هي لا تذهب إلى المدرسة

(*) في المضارع نستعمل (does)، (do) أما (did) فهو ماضي (do)، (does).
(**) لاحظ إلغاء الحرف (S) في نهاية الفعل. ولاحظ وضع (es) بعد الحرف (O).

■ إذا كان الفعل الرئيسي في حالة الماضي فإننا نستعين بالفعل المساعد (did) (*) ونضعه مباشرة بعد الفاعل، ونضيف العلامة (not) عليه. ولكن يجب أن نعيد الفعل الرئيسي إلى حالته المضارعة البسيطة، مثل:

She wrote a letter	(هي) كتبت رسالة	شي روت إي ل تر
She did not write a letter	(هي) لم تكتب رسالة	شي دد نط رآيت إي ل تر
We played tennis	(نحن) لعبنا كرة المضرب	وي پلايد تينيس
We did not play tennis	(نحن) لم نلعب كرة المضرب	وي دد نط پلاي تينيس

(تطبق نفس القاعدة أدناه على الفعل المساعد (do))

Subject + (do, does, did) + not + Verb...

1 - الإستفهام (Question) (**):

يتم تركيب الجملة الاستفهامية بطرق ثلاث وهي:

أ . استخدام الفعل المساعد (did, do, does). فإذا كانت الجملة تتضمن فعلاً ماضياً نستعمل (did) كما في النفي. وإذا كان الفعل مضارعاً بسيطاً نستعمل (do, does) أمثلة:

We play
Leila Speaks
He comes
You went
She made a dress
I looked at him



Do we play?
Does Leila speak?
Does he come?
Did you go?
Did she make a dress
Did I look at him?

(*) لا تنسى أن (did) هو ماضي (do, does).

(**) يجب أن لا تنسى أن هناك أيضاً جملة استفهامية في حالة النفي تطبق عليها نفس القواعد. مثل:

(Doesn't she play?), (She doesn't play), (she plays), (am not I eating?)

... الخ (I am not eating), (I am eating)

وهكذا يتم وضع الفعل المساعد (did, do, does) قبل الفاعل وتبقى الجملة في سياقها الطبيعي (*) :

ب - إذا كانت الجملة تتضمن فعلاً مساعداً آخر (had, have, were, are, was, is, am...) فإن عملية الاستفهام تتم بكل بساطة، بنقل هذا الفعل من بعد الفاعل إلى ما قبله، ووضع علامة الاستفهام في آخر الجملة، أمثلة:

I am a student
Am I a student?
She is his sister
Is she his sister?

أنا تلميذ
هل أنا تلميذ؟
هي أخته
هل هي أخته؟

Mr. Brown was a teacher
Was Mr. Brown a teacher?

كان السيد براون أستاذاً
أكان السيد براون أستاذاً؟

قاعدة البند (أ)

(do + does+ did) + Subject + Verb...

قاعدة البند (ب)

Auxiliary + Subject + Verb...

ج . استخدام الضمائر الإستفهامية:
وهي تأتي بصورة دائمة في أول الجملة، ويُلفى ما يقابلها في الترتيب الكلامي عند السؤال:

When
Who
Where
Why

- فالوقت يُلفى باستخدام
- الفاعل يُلفى باستخدام
- المكان يُلفى باستخدام
- السبب يُلفى باستخدام

(*) لن ننسى أن نُضيف علامة الاستفهام (?) في آخر الجملة.

How
How much
How many
Whose
What

. الكيفية تُلغى باستخدام
. الكمية تُلغى باستخدام
. العددية تُلغى باستخدام
. الملكية تُلغى باستخدام
. الماهية تُلغى باستخدام

... الخ. أمثلة:

سؤال Who is your friend?

من هو صديقك؟

جواب Sami is my friend.

سامي هو صديقي

لاحظ إلغاء الفاعل (Sami) في الجملة الأولى ووضع الضمير الاستفهامي (Who) مكانه

سؤال Whose dog hit the boy?

كلبٌ من الذي عض الولد؟

جواب Ali's dog....

كلبٌ علي....

سؤال What Language can you speak?

أي لغة يمكنك التكلم بها؟

جواب The English language...

يمكنني تكلم اللغة الانجليزية

سؤال When are you coming?

متى أنت آت

جواب I am coming at nine

أنا آت عند التاسعة...



2. الأمر كُومَنْدُس : Commands

■ لا يوجد عادة فاعل في هذا النوع من الجمل مثل (*) :

Open the door
Come here
Don't be late

أُوفِنْ ذا دُورْ
كَم هِيِرْ
دُونَطْ بِي لِيْثْ

افتح الباب (الآن)
تعال هنا
لا تتأخر.

(*) بل الأصح أن الفاعل مستتر. فإذا قلت (Open the door) فإننا نعني (You open the door)

فالضمير You غير ظاهر، لكنه مقصود.

3. التَرْجِي (والتَّمَنِّي) رِكْ وَسْتُ Request:

■ وهذه عادة تأتي بدون فاعل ظاهر. بل يستنتج الفاعل من خلال الترتيب الكلامي. (عادة الفاعل يكون (you)) مثلاً:

Please, lend me
your pen

پليز لِنْد مي يُوز پِن



رجاءً، أعرني قلمك

■ وقد يأتي هذا النوع من الطلب باستخدام الأفعال التالية:

كُودْ .could، وُودْ .would، وَلْ .will، وُودْ يُو مَآيْنْد .would you mind.
والسؤال هنا يتخذ معنى مؤدباً ويستخدم الفاعل (you) عادة بعد هذه الأفعال، مثل:

Will you come,
Please?

وَلْ يُو كَمْ پليز؟

أتأتي، رجاءً؟

4. التوكيد إِم فَاتِكْ Emphatic :

■ تتشكل الجملة التوكيدية باستخدام الفعل (do)، وتوضع قبل الفعل الذي يسبق الفاعل المقصود مثل:

Do Work Ali!

دُو وُركْ ألي

إعمل بكدي علي!

■ أو يأتي هذا الفعل في أول الجملة وقبل الضمير (it) في الجملة التي لا تتضمن فاعلاً وفِعْلاً، مثلاً:

Do it this way

دُو اِتْ دِس وَايْ

افعله بهذه الطريقة

5. التَعْجَب إيكسْ كَلَامَآيْشِنْ (Exclamation) :

ويتشكل هذا النوع باستخدام الكلمات التي تعبر عن الشعور المفاجيء، أو الصدمة، أو الإحساس الغريب، أو الدهشة، مثل:

Oh, what a good day!

You are here!

What a surprise!

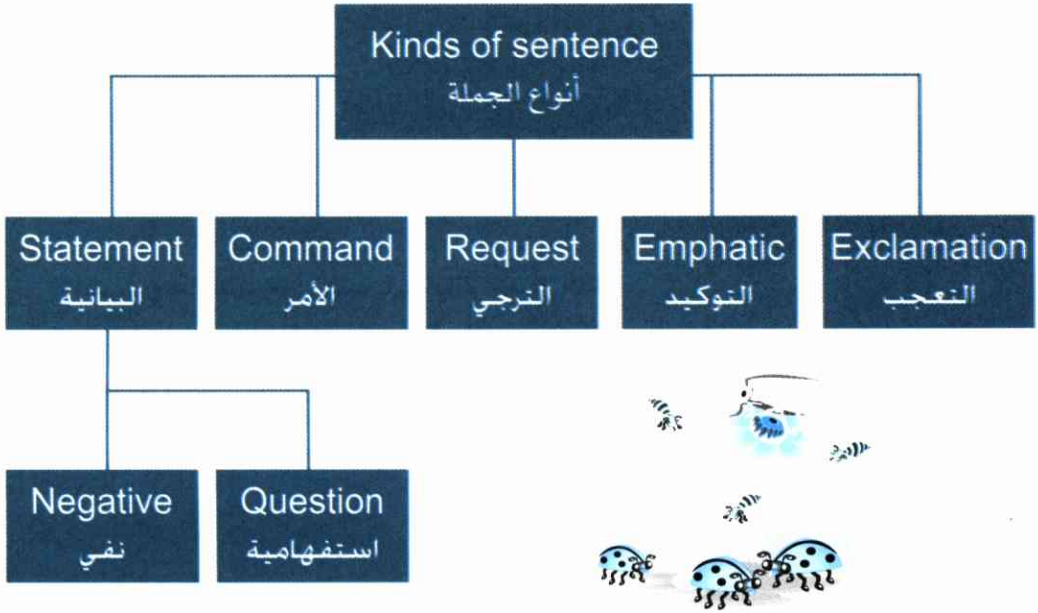


آه، يا له من يوم جميل!

أنتم هنا!

يا لها من مفاجأة!

رسم بياني لتوضيح أنواع الجملة



المفعول به المباشر وغير المباشر

Direct and Indirect Object

دَائِرِ كَتْ آندْ إِنْ دَائِرِ كَتْ أَوْ بَدْجِي كَتْ

- المفعول به المباشر (DO) هو المفعول به الذي يكون متأثراً بفعل أو حركة الفاعل مباشرة.
- أما المفعول به غير المباشر (IO) فهو الذي يتلقى المفعول به المباشر كنتيجة لفعل أو حركة الفاعل.

He gave the girl a red rose

هي جَائِفْ ذَا چِيرْلُ إِي رَدْ رُوزْ

أعطى الفتاة وردة حمراء

(he) = الفاعل

(gave) = الفعل

(a red rose) = المفعول به المباشر

(the girl) = المفعول به غير المباشر



He told me a lie

هو أخبرني كذبة

هي تُولدُ ميَ آلاي

(he) = الفاعل

(told) = الفعل

(a lie) = المفعول به المباشر

(me) = المفعول به غير المباشر



الكلام المباشر وغير المباشر

Direct and Indirect speech

دَائِرِ كَتْ آندُ إِنْ دَائِرِ كَتْ سَيِّتِشْ

في الكلام المباشر (DS)، نقوم بنقل الكلام كما قاله المتكلم، أما في الكلام غير المباشر (IS)، فإننا ننقل نفس المعنى للكلام ولكن بطريقة مغايرة، مثل:

Samir said: "I go to school".

سَامِيرُ سَيِّدُ: "آيْ چُو تُو سَكُولُ".

قال سمير: "أنا أذهب للمدرسة".

هذا الكلام مباشر: لاحظ علامة الاقتباس (» «) والنقطتين (:)

أما في الكلام غير المباشر، فتصبح الجملة ذاتها كما يلي:

Samir said that he went to school

سَامِيرُ سَيِّدُ دَاطُ هِي وَنَتْ تُو سَكُولُ

قال سمير بأنه ذهب إلى المدرسة

لاحظ إهمال علامة الاقتباس (» «) والنقطتين (:)

لاحظ أيضاً أن (I) أصبحت (He)، وأن (go) أصبحت (went) وإضافة (that).

■ أمثلة:

(IS)

(قال بأنه) كان يتعلم الانجليزية

He was learning english

هي واظ لِيَرْنِيْعْ إِنْجِلِشْ

(قال بأنه) كان سيعطيها ذاك القلم

He would give her that pen

هي ووذ چِفْ هِرْ دَاطُ پِنْ

(DS)

(قال: "أنا أتعلم الانجليزية".

"I am learning english"

آيْ آم لِيَرْنِيْعْ إِنْجِلِشْ

(قال: "سأعطيها هذا القلم"

"I shall give her this pen"

آيْ شِلْ چِفْ هِرْ دِسْ پِنْ

أقسام الكلام

The Parts of Speech

ذا پارتس اؤف سپتس



يمكن تقسيم كل الكلمات التي تتألف منها اللغة الانجليزية، وطبقاً للوظيفة التي تؤديها كل واحدة إلى ثمانية أقسام، وهي:

1 - الكلمات التي تطلق على الأشخاص والأشياء ... الخ، مثل:

House	هاؤس	بيت
Beirut		بيروت
Army	آرمي	جيش
Sami		سامي
Hat	هَات	قبعة
Kuwait		الكويت
Beauty	بِيوتي	جَمال
Leila		ليلى

ويُطلق على هذه الكلمات صفة الأسماء (Nouns) (*)

2 - كلمات تحل محل الأسماء، حيث يمكن بواسطتها الإشارة إلى الأشخاص والأشياء دون تسميتها فعلياً (ويمكن بواسطتها تجنب تكرار الاسم)، مثل:

You	يُو	أنت/ أنت/ أنتم/ أنتن
Who (?)	هُو؟ من؟	الذي/ التي
It	إِثْ	هو/ هي (لغير العاقل)
I	آيْ	أنا
That	ذَاطْ	تلك/ ذاك
Himself	هِم سِلْفْ	هو نفسه

ويُطلق على هذه الكلمات صفة الضمائر (pronouns).

(*) يكون الحرف الأول دائماً حرفاً كبيراً في أسماء العلم كما سنرى لاحقاً.

3 - كلمات تُضفي على الاسم وضوحاً وتحديداً، بحيث تجعله كاملاً وتاماً من حيث المعنى والشكل، مثل:

A bad egg	أَبَاذْ إِغْ	بيضة رديئة
A red car	إِرْدْ كَارْ	سيارة حمراء
The book is new	ذَا بُوكْ إِرْ نِيُو	الكتاب جديد

ويطلق على هذه الكلمات تسمية (النعْت) أو (الصفات)، **Adjectives**.

4 - كلمات تُعبّر عن وقوع الفعل أو ردّة الفعل عند الشخص أو الشيء، مثل:

The boys went to school	ذَا بُوَيَزْ وَنْتَ تُو سَكُولْ	ذهب الأولاد إلى المدرسة
They are happy	ذَايْ آرْ هَآيِّي	هم سعداء
They are eating	ذَايْ آرْ إِيْتِيْنِغْ	هم يأكلون (الآن)

الكلمات التي تدخل في هذا النوع تسمى «أفعلاً» (**Verbs**):

5 - كلمات تضاف إلى الفعل لتوضيحه وجعل معناه تاماً، مثل:

He walked quickly	هِي وَكْدْ كُوِيْكَلِي	مشى بسرعة
I saw him Yesterday	آي صُوْ هِمْ يَسْتِرْ دَايْ	رأيتَه البارحة

كل الكلمات من هذا النوع تسمى «ظروفاً» (**Adjectives**).

6 - أحرف تستخدم في الجملة مع الأسماء أو الضمائر، لتوضيح العلاقة بالذات أو بالزمان أو بالمكان، بين الفاعل وبقية أقسام الجملة، مثل:

I gave the book to him	آي چَايْفْ ذَا بُوكْ تُوْ هِمْ	قدّمت الكتاب له
The letter went by air mail	ذَا لِ تَرْ وَنْتَ بَايْ إِيْرْ مَائِلْ	ذهبت الرسالة بالبريد الجوي

هذه الأحرف تسمى «أحرف الجر» (**Prepositions**).

7 - كلمات أو أحرف تستخدم لربط التعابير اللغوية من جُمْلٍ وأشباه جُمْلٍ، مثل:

You and me
He went **but** I
stayed

يُوْأَنْدِ مِي
هِي وَنْتُ بَطْ آيْ سَتَانْدْ

أَنْتِ وَأَنَا
هُوَ ذَهَبَ وَلَكِنِّي بَقِيتُ

كلمات أو أحرف كهذه تسمى «أحرف العطف» (Conjunctions)

8 - كلمات تُعَبِّرُ عن الشعور، أو الدهشة أو الإحساس بالمفاجأة، وهي كلمات، أو تعابير لا تدخل في التركيب الأساسي للجملة، مثل:

Ah!
Hello!
Oh!



أُهْ!
هَالُو!
أُهْ!

آه!
مرحباً!
أوه!

وهذه التعابير يطلق عليها اسم «كلمات التعجب» (Interjections) وهي تظهر بصورة دائمة مع علامة التعجب (!).

■ ملاحظة

من المهم الملاحظة، أن هناك الكثير من الكلمات في اللغة الانجليزية، التي تستخدم بالشكل الكتابي واللفظي نفسه في جمل مختلفة، ولكنها تتميز عن بعضها البعض من حيث المقصود في الجملة، لاحظ الجمل التالية:

It is a very **fast** train
He run very **fast**
They will **fast**
three days

إِثْ إِزْ فِيرِي فَاسْتْ تَرَاينْ
هِي رَانَ فِيرِي فَاسْتْ
ذَايْ وَلْ فَاسْتْ ثُرِي دَايْزْ

إنه قطار سريع جداً
ركض بسرعة كبيرة
سوف يصومون ثلاثة أيام

فكلمة (**fast**) تبدو متشابهة في الجمل الثلاثة من حيث الشكل، ولكنها تتميز بمعناها الوظيفي في كل جملة، مثلاً:

في الجملة الأولى هي صفة (Adjective)
وفي الجملة الثانية هي ظرف (Adverb)
وفي الجملة الثالثة هي فعل (Verb) ... الخ.

الاسم: أقسامه وأنواعه

Noun: Parts and Kinds

نَاوُنْ : پَارْتَسْ آندْ كَايْنَدَسْ



1- الاسم

THE NOUN

ذا ناؤن

«الاسم» هو لقب يطلق على أي شيء، مثل:

City
Man
Lebanon
Ali
Country
Kuwait
Happiness
Team

سيتي
مَانْ
لِيبَانْ
أَلِي
كُنْثَرِي
كُوَيْتْ
هَآيْنِسْ
تِيْمْ



مدينة
رجل
لبنان
علي
بلاد
الكويت
سعادة
فريق

وكل هذه ألقاب لأشخاص وأماكن وأشياء، وهي ما يطلق عليها في اللغة «الأسماء» (Nouns).
والاسم ينقسم إلى أربعة أنواع رئيسية وهي:

أ. اسم العلم پروڤر ناؤن Proper Noun:

وهو الاسم الذي يطلق على شخص معين، أو حيوان معين، أو مكان معين، أو شيء معين، أمثلة:

(الأشخاص)

Ali
Hala
Yousif



علي
هالا
يوسف

(الحيوانات)

Laika



لايكا

Lasy

لاسي

(الاماكن)

Kuwait



الكويت

Beirut

بيروت

Paris

باريس

ب. الإسم النكرة كُومُونْ نَاوُنْ Common Noun:

وهو الإسم الذي يطلق على أي إنسان، أي حيوان، أي مكان أو أي شيء، مثل:

A man

أَمَانْ

رجل

A bird

إِ بِيرْدْ

عصفور

A city

إِسِيْتِي

مدينة



ج. الإسم الجامع كُولَكْتِيْفْ نَاوُنْ Collective Noun:

وهو الإسم الذي يطلق على مجموعة أو عدد كبير من الأشخاص أو الحيوانات أو الأشياء... الخ المتشابهة ضمن الفصيلة والتي تحسب ككل متكامل، مثل:

An Audience

آنْ أُوْدْ يَانَصْ

جمهور

A Crowd

إِ كْرَاوْدْ

حشد

An Army

آنْ أَرْمِي

جيش

د. الإسم المجرّد أِبِسْتْرَاكْتْ نَاوُنْ Abstract Noun:

وهو الإسم الذي يطلق على ما لا يمكن رؤيته أو لمسه [فهو معنوي وليس مادي] وقد يطلق على ما هو:

(نوعي) مثل:

Duty

دُوتِي

واجب

Beauty

بِيُوتِي

جمال

(ذاتي أو حالي) مثل:

Health

هَلْثْ

صحة

Youth

يُوثْ

شباب



وقد يطلق على (حركة) ما، مثل:

Smile

صَمَائِلْ

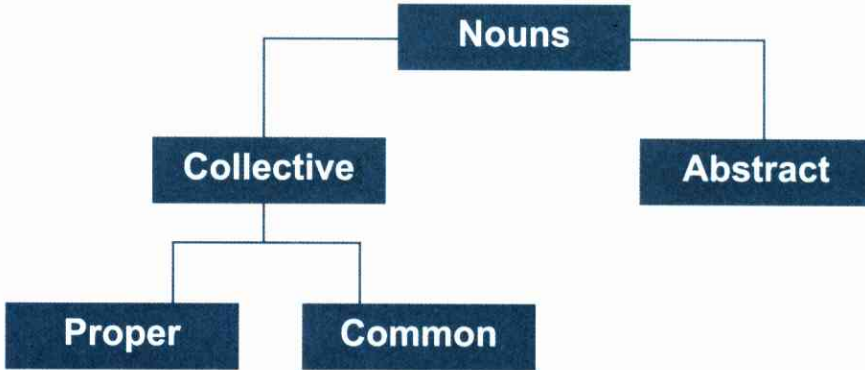
بسمه

Arrival

أَرَائِقُلْ

وصول

رسم بياني بالأسماء



■ ملاحظات

من الأسماء ما هو مركب مثل:

A sitting-room

إِسْتِينِغْ رُومْ

غرفة جلوس

A school-master

إِسْكُولْ مَاسْتَرْ

مدير مدرسة

ومنها ما يمكن عُدّه، مثل:

Boys

بُويْزْ

صبّيان

Men

مَنْ

رجال

Boy

بُويْ

صبي

Man

مَآنْ

رجل



ومنها غير قابل للعد، مثل:

Bread

Glass

Water

Sand

Ink

بُرْد

چَلَّاسْ

وَتَر

سَانْد

إِينَكْ



خبز

زجاج

ماء

رمل

حبر

هذا النوع الأخير من الأسماء يمكن عدّه بوضع أداة التعريف أو كلمات معينة تعطي حال المفرد، مثل:

A glass is made of glass

إِچَلَّاسْ إِزْ مَايْدُ أَوْفْ چَلَّاسْ

الزجاجة مصنوعة من الزجاج

(الزجاجة هنا محددة بالمفرد بسبب (a) والزجاج غير محدد لأنه عام شامل).

يُو كَانْ تُرُو إِسْتُونْ آتْ إِوْلْ مَايْدُ أَوْفْ سْتُونْ

You can throw a stone at a wall made of stone

بإمكانك أن ترمي حجراً على حائط مصنوع من الحجر.

(فكلمة حجر في الشق الأول مفردة بسبب (A) وفي الشق الثاني عامة).

■ وظيفة الاسم واستخداماته اللغوية:

يستخدم الاسم في الحالات التالية:

1 - كالفاعل في الجملة، مثل:

The boy opened the door

فتح الولد الباب

ذا بُوي أُوپِنْدْ ذا دُورْ

(الفاعل هو الولد).

2 - كمفعول به مباشر، مثل:

I saw the boy

رأيت الولد (الولد = مفعول به مباشر)

آيْ صُوْ ذا بُوي

3 - كمفعول به غير مباشر، مثل:

I told the boy a story

أخبرت الولد قصة

آيْ تُولْدْ ذا بُوي إِسْتُورِي

(الولد = مفعول به غير مباشر) (*)

(*) لمعرفة ماهية المفعول به المباشر وغير المباشر انظر المفعول به المباشر وغير المباشر آخر الفصل الثالث.

الاسم: المفرد والجمع

Noun: Singular and Plural

نَاوُنٌ : سَيْنُجُولَرُ آئِدُ يُلُورَلُ



هناك طريقتان لعد الأسماء في اللغة الإنجليزية: «المفرد» للإشارة إلى واحد من كل، و«الجمع» للإشارة إلى وحدات مجموعة معاً (اثنان فما فوق).

1. المفرد Singular:

وهو معروف وشائع، تسبقه الأداة النكرة (A/AN) أو الرقم العددي (one)، مثل:

One girl
One apple
A boy
An Orange



فتاة
تفاحة
صبي
برتقالة

وكذلك باستخدام أداة التعريف غير النكرة (the) للدلالة على المقصود والمحدد من المفرد، مثل:

The girl
The boy
The apple

الفتاة
الصبي
التفاحة

2. الجمع Plural:

أ. الطرق المتبعة لتشكيل الجمع في الأسماء:

■ **الطريقة القياسية الشائعة:** وهي الطريقة الرئيسية والأكثر شيوعاً في اللغة الإنجليزية. حيث يتشكل الجمع هنا. لكل الأسماء تقريباً (*). بإضافة الحرف (S) أو (es).

فالعلامة (S) تلفظ كالتسين العربية إذا أعقبت الحروف التالية: [حتى ولو سبقها الحرف (E)]:

(B, C, D, F, K, P, T, TH)

■ مثل (**):

Bloc
Hand
Gate
Book

بلوك
هاند
جائيت
بوك
كتلة
يد
ممر
كتاب



Blocs
Hands
Gates
Books

كُتل
أيادي
ممرات
كتب
بلوكس
هاندس
جائيس
بوكس

(*) هناك بعض حالات الجمع الشاذة، سنراها لاحقاً.

(**) هناك بعض الحالات الاستثنائية لجمع الأسماء المنتهية بالحرف (f) وهي معدودة.

يلفظ الحرف (S) كالزین (ز) العربية إذا أعقبت الحروف التالية:
(G, L, M, N, R, TH, W, Y)

■ مثل:

Dog	دوغ	كلب	Dogs	دوغز	كلاب
Ball	بول	طابطة	Balls	بولز	طابات
Mouth	مآوْث	فم	Mouths	مآوْثز	أفواه
Boy	بوي	صبي	Boys	بُويز	صبيان
Ten	تَن	عشرة	Tens	تَنز	عشر
Cow	كآو	بقرة	Cows	كآوْز	أبقار

تلفظ (إِزْ) (iz) عند جمع الأسماء المنتهية بالأحرف (SE, GE, JE).

■ مثل:

Rose	رُوزْ	وردة	Roses	رُوززْ	ورود
------	-------	------	-------	--------	------

أما العلامة (es) فتستخدم لجمع الأسماء المنتهية بالأحرف (s, ss, sh, ch, x, z) وتلفظ

(إِزْ / iz):

■ مثل:

Lens	لَنْزْ	عدسة	Lenses	لَنْسِيْزْ	عدسات
Glass	چَلَّاسْ	كوب	Glasses	چَلَّاسِيْزْ	أكواب
Box	بو كْشْ	صندوق	Boxes	بو كْسيْزْ	صناديق

وتستخدم أيضاً لجمع بعض الأسماء المنتهية بالحرف (O) وتلفظ كالزین العربية (ز/ z)، مثل:

Hero	هِيْرُوْ	بطل	Heroes	هِيْرُوْزْ	أبطال
Negro	نِيْجْرُوْ	عبد	Negroes	نِيْجْرُوْزْ	عبيد

■ الاستثناءات:

1 - تجمع الأسماء المنتهية بالحرف (Y) والذي يسبقه حرفاً ساكناً، بتحويل (Y) إلى (ies). وتُلفظ (إِز/يز)، مثل:

Lady
Story

لِ يَدِي
سُتُورِي

سيدة
قصة

Ladies
Stories

لِ يَدِرْ
سُتُورِرْ

سيدات
قصص

2 - يضاف الحرف (S) إلى الأسماء المنتهية بالحرف (Y) والمسبوقه بأحد الحروف الصوتية. ويلفظ كالزین العربية (z/ز)، مثل:

Boy
Key
Valley



بُوي
كِي
قَالِي

صبي
مفتاح
وادي

Boys
Keys
Valleys

بُويِرْ
كِيِرْ
قَالِيِرْ

صبيان
مفاتيح
أودية

أكثرية الأسماء التي تنتهي بالحرف (F) أو (FE) تُبدل فيها هذه الحروف بالأحرف (VES) عند الجمع. وتلفظ هذه الأخيرة (فَـزْ)، مثل:

Leaf
Wife
Theif

لِيفْ
وَأَيْفْ
ذِيفْ

ورقة (شجر)
زوجة
لص

Leaves
Wives
Thieves

لِيفِرْ
وَأَيْفِرْ
ذِيفِرْ

أوراق
زوجات
لصوص

■ الطريقة الشاذة (غير القياسية)، وفيها ثمانية أسماء فقط. لا يجمع مفرداتها كما في الحالات السابقة، بل يتم ذلك بتغيير في أحد أو بعض حروفها الصوتية، وهي:

Man
Woman
Tooth
Foot
Mouse
Goose
Louse

مَان
وَمَانْ
تُوثْ
فُوثْ
مَآوُسْ
جُوزْ
لَاوُسْ

رجل
امراة
سن
قدم
فأرة
أوزة
قملة

Men
Women
Teeth
Feet
Mice
Geese
Lice

مِنْ
وَمِنْ
تِيْثْ
فِيْثْ
مَآيسْ
جِيْزْ
لَآيسْ

رجال
نساء
أسنان
أقدام
فئران
أوز
قمل

■ هناك أسماء تبقى على شكلها الأصلي في حالتها الجمع والمفرد، مثل (*) :

(A) Sheep

(A) Deer

(A) Fish

(A) Hundred

(A) Thousand

(A) Dozen

شَيْب

دِير

فِش

هَائِدْرَد

ثَاوَزَنْد

دَازَنْ



غنمة / غنم

غزال / غزلان

سمكة / سمك

مئة

ألف

دزينة

■ إسمان في اللغة الانجليزية يتشكل جمعهما بإضافة (-en) وهي :

Child

Ox

تَشَائِلْد

أوكْس

طفل

ثور

Children

Oxen

تَشِيلْدَرَنْ

أوكْسِنْ

أطفال

ثيران

■ بعض الأسماء تستخدم في اللغة الانجليزية بمفرداتها وجمعها الأجنبي الذي جاءت فيه، وهي :

أسماء لاتينية :

Axis

Medium

أَكْسِسْ

مِيدْيُومْ

محور

وسيلة

Axes

Media

أَكْسَزْ

مِيدْيَا

محاور

وسائل

أسماء يونانية :

Analysis

Basis

Thesis

Phenomenon

أَنَالِيسِسْ

بَايسِسْ

ذيسِسْ

فِينومِينُونْ

تحليل

قاعدة

موضوع

ظاهرة

Analyses

Bases

Theses

Phenomena

أَنَالِيسِزْ

بَايسِزْ

ذيسِزْ

فِينومِينَا

تحليلات

قواعد

مواضيع

ظواهر

(*) يمكن إفراد هذه الأسماء باستخدام الأداة النكرة (a)، (an) قبلها، مثل: (a fish/a sheep...) . لكن شكلها لا يتغير.

■ بعض هذه الأسماء الأجنبية، يأخذ مفرداتها شكلين للجمع: الجمع الأجنبي والجمع الإنجليزي، مثل:

Appendix
Appendices
Appendixes
Index
Indices
Indexes
Formula
Formulae
Formulas
Tableau
Tableaus
Tableaux

أَپَانْدِيكْس
أَپَانْدِيْسِيْزُ
أَپَانْدِيكْسِيْزُ
إِنْدِكْس
إِنْدِيْسِيْزُ
إِنْدِكْسِيْزُ
فُورْمُولَا
فُورْمُولَا
فُورْمُولَاْس
تَابْلُو
تَابْلُوْزُ
تَابْلُوْ

ملحق
ملاحق
ملاحق
فهرس
فهارس
فهارس
معادلة/قاعدة
معادلات/قواعد
معادلات/قواعد
لوحة
لوحات
لوحات



الاسم: الجنس

Noun: Gender

نَاوُنٌ : دُجْنَدَرُ



يلعب التأنيث والتذكير دوراً مهماً في اللغات. لأن ذلك يُحدّد جنس الفاعل والمفعول به من حيث التأنيث والتذكير في الجمل والتعابير المستخدمة. وهذا يتعلق بالإنسان أما بالنسبة للأشياء، فإنها تندرج تحت فئة واحدة من فئات الجنس وذات تسمية واحدة من الضمائر. وها هنا ثلاث فئات لدينا بهذا الخصوص.

1 - الجنس المذكر (Masculine مَاسْكُولِيْن) وتشمل جميع الأسماء البشرية المذكّرة، مثل:

King	كينغ	ملك
Woman	وَمَان	امراة
Men	مِن	رجال
Man	مَان	رجل
Boy	بُوي	صبي
Prince	پرنس	أمير
Uncle	أنكل	عم / خال



2 - الجنس المؤنث (Feminine فِيمِينِيْن) وتشمل جميع الأسماء الخاصة بالتأنيث، مثل:

Girl	چيرل	فتاة	Queen	كوين	ملكة
Aunt	أنط	عمة / خالة	Princess	پرنسيس	أميرة

3 - الجنس المحايد (Neuter نِيُوتَر) وهذا يشمل جميع الأسماء المتعلقة بالجماد أو الأشياء، مثل:

Book	بُوك	كتاب	House	هَآوس	بيت
Pencil	پَنسِل	قلم رصاص	Table	تَآيِل	طاولة



■ ملاحظات

بعض الأسماء المذكورة تصبح مؤنثة بإضافة (-ess) وتلفظ (إِس)، مثل:

Poet	شاعر	شاعرة	Poetess	أوتورس	مؤلفة
Author	مؤلف	مؤلفة	Authoress	إمپرس	إمبراطورة
Emperor	إمبراطور		Empress		



الاسم: حالة الملكية

Noun: Possessive Case

نَاوُنْ: پوسِيسِيْفْ كَايُسْ



تتشكّل حالة الملكية الخاصة بالأسماء (إفادة التملك) بثلاثة طرق:

1. **يُضاف الحرف (S)** مع الفاصلة في نهاية الأسماء المفردة للدلالة على ملكيتها للأسماء التي تليها، مثل:

(*) The boy's book	ذا بُوي زُ بُوكْ	كتاب الولد
Ali's house	ألي زُ هاؤُسْ	منزل علي

2. **تُضاف الفاصلة فقط (')** للأسماء المفردة التي هي في حالة الجمع، مثل:

The boys' house	ذا بُوي زُ هاؤُسْ	منزل الأولاد
The soldiers' horses	ذا سولْدِيرْزُ هورْسِيزْ	جياذ العسكر

3. **تُضاف الفاصلة فقط (')** للأسماء المفردة التي تنتهي بالأحرف (es)، مثل:

Moses' Laws	موسِيزْ لُوْزْ	قوانين موسى
Hercules' Labours	هَرْكُولْزْ لِيْبُورْزْ	أعمال هرقل

4. **تُضاف (S)** للأسماء التي تجمع بتغيير أحد حروفها الصوتية، مثل:

The men's room	ذا مِن زُ رُومْ	غرفة الرجال
The women's society	ذا وِمَن زُ صُو سَايْتِي	جمعية النساء
The children's voices	ذا تَشِيلْدِرَن زُ فويسِيزْ	أصوات الأطفال



(*) لاحظ أن الاسم الثاني (وهو المضاف) لا تلحقه أداة التعريف أو أداة التنكير.

الضمائر الشخصية

THE PERSONAL PRONOUNS

ذا پيرسونل پرو ناؤنز

أ. ضمائر الفاعل Subjective صَابِدُ جِيكْتِفْ:

وهي الضمائر التي تحل محل الفاعل الذي هو عادة اسم (noun) وتأتي بمرتبته من حيث الترتيب والقوة في حال عدم وجوده. وهذه الضمائر بالترتيب هي:

I	آي	أنا
You	يُو	أنت/ أنتِ
He	هي	هو
She	شي	هي
It	إِت	هو/ هي (لغير العاقل)
We	وي	نحن
You	يُو	أنتم/ أنتم/ أنتن
They	ذَائِي	هما/ هم/ هنّ

وهكذا تصبح الضمائر أعلاه موزعة ومقسمة كما في الرسم البياني التالي:

الشخص	المفرد	الجمع
الأول المتكلم	I	We
الثاني المُخاطَب	You	You
الثالث الغائب	He	
	She	They
	It	

مذكر + مؤنث

مذكر + مؤنث

مذكر

مؤنث

جماد (وغير عاقل)

■ أمثلة توضيحية:

I get up at Seven

آي چِتْ آبْ آتْ سِفْنْ

انهض في الساعة

(المتكلم أنا)

You shall go

يُو شَلْ جُوْ

يجب أن تذهب

They all were there

ذآيْ أَلْ وَرْ ذِيرْ

كلهم كانوا هناك

(أنت، أنت...)



[نتكلم عنهم (الشخص الثالث)، وهم غائبون]

She may come today

شي مآيْ كَمْ تُوْدَايْ

هي ربما تأتي اليوم

■ ملاحظات ضرورية:

يكتب الضمير (I) بصورة دائمة بالحرف الكبير (Capital) سواء أكان في أول الجملة أو في وسطها، وذلك على عكس باقي الضمائر التي تبدأ بالحرف الكبير في أول الجملة لكنها تظهر بالحرف الصغير (Small) في الوسط.

يجب الانتباه إلى أن الضمير (We) هو ليس جمع للضمير (I) كما في الأسماء. بل هو يعني الجمع بين (I) و (he) أو (I) و (She) أو (I) و (You). أو (I) وباقي الضمائر الأخرى.

يستخدم الضمير (It) للجماذ وللعاقل وغير العاقل، أو للشخص المجهول. مثل:

Who is it?

هُوَ إَزْ إِتْ

من هو؟

(لشخص ما، لكنه مجهول)

وللإجابة على أسئلة مثل:

هُوِيْزْ إَزْ يُوْرْ هَاوْسْ

أين منزلك؟

Where is your house? (سؤال)

إِتْ إَزْ بِيْ هَايْنْدْ ذَاطْ هِيلْ

إنه خلف تلك التلة

It is behind that hill. (جواب)

يستخدم الضمير (It) أيضاً للدلالة على الطقس، والأحوال الجوية بشكل عام:

It is raining

إِتْ إَزْ رَايْنِغْ

(الطقس ممطر) إنها تمطر

It is warm

إِتْ إَزْ وَرْمْ

إنه (الطقس) دافئ



تستخدم كذلك للتعبير عن الوقت والمقاييس والمسافات، والأوزان، مثل:

It is one kilogram
It is half past two
It is a long distance

إِنهَا كِيلُو غَرَام وَاحِد
إِنهَا الثَّانِيَّة وَالنَّصْف
إِنهَا مَسَافَةٌ طَوِيلَةٌ
إِثْ إِزْ وَأَنْ كِيلُو جَرَامْ
إِثْ إِزْ هَافْ پَاصَتْ تُو
إِثْ إِزْ إِلُونُغْ دِسْتَانَسْ

ب. ضمائر المفعول به Objective أو بَدَجِيكْتَفْ:

وهي الضمائر التي تُستخدم في حالة المفعول به (مباشر وغير مباشر) للأشخاص والجماد، وتأتي مباشرة بعد الفعل أو أي تعبير له وظيفة الفعل.
وهذا النوع من الضمائر يكتب في اللغة العربية كضمير متصل، وهي:

Me
You
Him
Her
It
Us
You
Them

مِي
يُو
هِيْم
هِيَزْ
إِثْ
أَسْ
يُو
ذَمْ
نِي
كَ ، كِ
هُ
هَآ
هُ / هَا
نَا
كُمَا ، كُمْ ، كُنْ
هُمَا ، هُمْ ، هُنْ



■ أمثلة:

You hear me
I help you
I saw him

يُو هِيرْ مِي
آيْ هِلْپْ يُو
آيْ صُو هِيْم



أَنْتَ تَسْمَعْنِي
أَنْتِ تَسْمَعِينَنِي
أَنَا أَسَاعِدُكَ
أَنَا أَسَاعِدُكَ
أَنَا رَأَيْتُهُ

I saw her
They broke it
She called us
We help them

آي صُو هِرْ
ذَايْ بُرُوكْ إِثْ
شي كُولْدْ أَسْ
وي هِلْپْ ذَمْ

أنا رأيتها
(هم) كسروها
(هي) نادتنا
(نحن) نساعدهم
نساعدهن

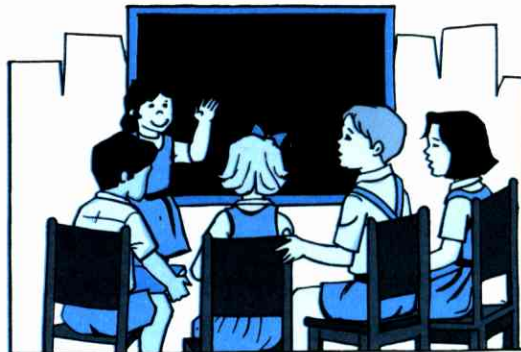
وفيما يلي ضمائر المفعول به مع ما يقابلها من ضمائر الفاعل:

Subjective

I
You
He
She
It
We
You
They

Objective

Me
You
Him
Her
It
Us
You
Them



ضمائر الملكية

POSSESSIVE

پوسيسيف

أ. صفة التملك (*) Adjective أَدْجِيكْتِيف:

وهي الضمائر التي تأتي عادة قبل الإسم الموصوف بالتملك. فهذه الضمائر تحدد الاسم الذي يليها (وعادة ما يكون جماداً أو غير عاقل) وتحصر ملكيته بالفاعل. وتكتب عادة هذه الضمائر بشكل ضمائر متصلة بالعربية وتأتي بصورة دائمة بعد الفعل المساعد:

My
Your
His
Her
Its
Our
Your
Their

مَآي
يُوز
هَز
هَز
إِتْس
أَوَز
يُوز
ذَائِز



ح
كَ، ك
هُ
هَا
هُ/هَا
نَا
كُما، كَم / كَن
هُما، هَم / هَن

■ أمثلة:

That is my book
These are Your pens
This is his car

ذَاطْ إِزْ مَآيْ بُوكْ
ذِيزْ آزْ يُوزْ پَنَزْ
ذِسْ إِزْ هَزْ كَارْ



هَذَا كِتَابِي
هَذِهِ أَقْلَامُكَ
هَذِهِ سَيَارَتُهُ

(*) تأتي عادة هذه الضمائر قبل الإسم الموصوف بالتملك. لاحظ في الأمثلة موقع فعل الكون وضمير التملك.

I Found her money	آي فَاوْنْدُ هِرْ مَانِي	وجدتُ أموالها
They broke its bed	ذاي بُرُوكْ إِيْتَسْ بِيْدْ	كسروا سريرها
Where are your books?	هُوِيْزْ آرْ يُوْزْ بُوكْسْ	أين كتبكم؟
		أين كتبكن؟
They changes Their house	ذَايْ تُشَانْجِدْ دَايْزْ هَاوْسْ	غيروا بيوتهم
		غيروا بيوتهم

ب. ضمائر التملك Possessive بوسَيْسِيْفْ :
وهي التي يقابلها في العربية الضمائر الملكية المنفصلة (*):

Mine
Yours
His
Hers
Its
Ours
Yours
Theirs

مَآيْنِ
يُوْرَزْ
هِرْزْ
هِرْزْ
إِيْتَسْ
أُوْرَزْ
يُوْرَزْ
ذَايْزْ



لي
لَكَ / لِكْ
لَهُ
لِهَا
لَهُ / لَهَا
لَنَا



لكما / لكم / لكن
لهما / لهم / لهن

■ أمثلة توضيحية:

This book is mine
That car is Yours
This watch is his

ذِسْ بُوكْ إِيْزْ مَآيْنِ
ذَاطْ كَارْ إِيْزْ يُوْرَزْ
ذِسْ وُطَشْ إِيْزْ هِرْزْ

هذا الكتاب لي
تلك السيارة لك / لكَ
تلك الساعة له

(*) يأتي عادة الإسم المعني بالملكية قبلها. أنظر الأمثلة ولاحظ وقوع الأفعال المساعدة والإسم.

These books are hers

This bed is its

Those cars were ours

ذِيْزُ بُوكْسُ آرْ هِرَرْزُ

ذِسْ بَدْ إِزْ إِشْسْ

ذُوْزْ كَارَرْزُ وَئِزْ أَوَرْزُ

هذه الكتب لها

ذلك الفراش لها/ له

تلك السيارات كانت لنا

وفيما يلي ضمائر الملكية بنوعيتها مع ما يقابلها من ضمائر الفاعل:

Subjective

I
You
He
She
It
We
You
They

Possessive adjective

My
Your
His
Her
Its
Our
Your
Their

Possessive

Mine
Yours
His
Hers
Its
Ours
Yours
Theirs



ضمائر الإشارة

DEMONSTRATIVE

دِيمُونْ سْتَرَايْتِفْ

وهي الضمائر التي تستخدم للإشارة إلى الأشخاص والأشياء بالمفرد والجمع، دون أن تتغيّر من حيث الشكل في التأنيث والتذكير، وهذه الضمائر أربعة:

This
(*) That
These
Those
(**) There

ذِسْ

ذَاطْ

ذِيْزْ

ذُوْزْ

ذِيْزْ

هذا/هذه

تلك/ذلك (ذلك للأشياء)

هؤلاء (هذه للأشياء)

أولئك (تلك للأشياء)

هناك/يوجد



وتستخدم (this) للمفرد القريب

و (these) للجمع القريب

أما (That) للمفرد البعيد

و (those) للجمع البعيد

وتجدر الملاحظة إلى أن هذه الضمائر يجب أن تتطابق عند الاستخدام مع فعل الكون (be) من حيث تعريفاته: المفرد والجمع المضارع، والمفرد والجمع الماضي.

(*) تستخدم (ذاط that) أحياناً قبل الاسم في حالة المفعول به، لتحل محل ال التعريف أو لتلعب دورها. مثل:

Who broke that window?

(**) للضمير (there) استخدام خاص (أنظر نهاية هذا الدرس)

على النحو التالي:

This
This
These
Those

is
was
are
were

مضارع مفرد
ماضي مفرد
مضارع جمع
ماضي جمع

أما في حالة التعبير عن المستقبل باستخدام هذه الضمائر، فإننا نضيف بعدها مباشرة في الجمع والمفرد والأفعال (will be) أو (shall be) على النحو التالي:



This
That
These
Those

Will be
Shall be

■ أمثلة:

الجمع والمفرد القريب في المضارع والماضي:

(*) This is your pen
This was your pen
These are his brothers
These were our cars

هَذَا قَلَمُكَ
هَذَا كَانَ قَلَمُكَ
هَؤُلَاءِ إِخْوَتُهُ
كَانَتْ هَذِهِ سَيَارَاتُنَا

الجمع والمفرد البعيد في المضارع والماضي:

That is her father
That was her school
Those were my friends
Those are my friends

ذَلِكَ وَالِدُهَا
كَانَتْ تِلْكَ مَدْرَسَتُهَا
كَانَ أَوْلَئِكَ أَصْدِقَائِي
أَوْلَئِكَ يَكُونُوا أَصْدِقَائِي

(*) لاحظ أن فعل الكون لا يظهر في اللغة العربية لا بالشكل ولا باللفظ بل يكون مستتر. هذا في حالة المضارع، أما في الماضي فيجب أن يظهر في الحالتين.

المستقبل القريب والبعيد في الجمع والمفرد:

This will be my house
That shall be her dress
These will be our friends
Those will be (shall be)
your workers

ذِسْ وَلِ بِي مَآي هَاؤُسْ
ذَاطْ شِلْ بِي هَيْرْ ذِرْسْ
ذِيرْ وَلِ بِي أَوْرْ فَرِينْدَسْ
ذُوزْ وَلِ بِي (شِلْ بِي)
يُوزْ وَرْ كِيرَزْ

هذا سيكون بيتي
لا بد أن يكون فستانها
سيكونون أصدقاؤنا
سيكونون (لا بد أن يكونوا)
عمالك (*)

استخدامات There :

أ. يستخدم هذا الضمير كمقدمة لفعلٍ يُحدّد المكان (يكون عادة في أول الجملة) ويكون دائماً مرفقاً
بالفعل المساعد (be) مثل:

There is
There was
There are
There were
There will be



وهو يستخدم كمفرد وجمع في المضارع والماضي والمستقبل، لكن شكله المستقبلي يبقى على حاله.

■ أمثلة:

There is a pen in the drawer ذِيرْ إِزْ إِيْنْ إِنْ ذَا دُرُورْ يوجد قلم في الدرج

There was a boy playing in that garden كان هناك ولد يلعب في تلك الحديقة

ذِيرْ وَاظْ إِيْبُويْ پِلَاسِنِغْ إِنْ ذَا طْ جَارْدِنْ

There are many cars in the town هناك الكثير من السيارات في المدينة

ذِيرْ آرْ مِينِي كَارَزْ إِنْ ذَا تَاُونْ

There were two letters on the desk كان هنالك رسالتين على المكتب

ذِيرْ وَيَزْ تُوْ لَتِرَزْ أَنْ ذَا دِسْكَ

(*) لاحظ أن فعل الكينونة يظهر شكلاً ولفظاً في العربية في حالة المستقبل.

ضمائر التوكيد والارتداد

EMPHATIC AND REFLEXIVE

إِم فَاتِكْ آندْ رِفْلَكْسِفْ

وهي الضمائر التي تتكون من بعض ضمائر الملكية وضمائر المفعول به مع اللواحق (Self) للمفرد، و (Selves) للجمع (*)، وهي:

My Self	مَآيْ سِلْفْ	ذاتي/ أنا بنفسي
Your self	يُورْ	ذاتك/ ذاتك . أنتِ بنفسك أنتِ بنفسك
Himself	هِم سِلْفْ	ذاته/ هو بنفسه
Herself	هِرْ سِلْفْ	ذاتها/ هي بنفسها
Itself	إِثْ سِلْفْ	ذاته/ ذاتها/ هو بنفسه هي بنفسها (لغير العاقل)
Ourselves	أُورْ سِلْقْسْ	ذاتنا/ نحن بأنفسنا
Your selves	يُورْ سِلْقْسْ	ذاتكم/ ذاتكن/ أنتم بأنفسكم . أنتن بأنفسكن
Themselves	ذَمْ سِلْقْسْ	ذاتهم/ ذاتهن . هم بأنفسهم/ هن بأنفسهن

وهي تستخدم في حالتين:

أ. التوكيد:

للدلالة على أن الفعل الذي صدر عن الفاعل . صدر عنه دون غيره، مثل:

I was there myself
Do it yourself!

آي وَاظْ ذِيرْ مَآيْ سِلْفْ
دُو إِثْ يُورْ سِلْفْ

كُنْتُ هناك بذاتي/ بنفسي
افعلْ (ذلك) بنفسك

(*) إن الضمير في هذه الأنواع يجب أن يطابق من حيث الجمع والمفرد حالة الفاعل (اسماً أم ضميراً).

ب. الانعكاس أو الارتداد لأثر الفعل:

وهذا يعني أن الفعل الذي صدر عن الفاعل قد ارتد أثره على الفاعل نفسه، دون أن يطل بتأثيره أي شخص في الجملة. مثل:

We protect our selves

They hurt themselves

وَي بَرَوِتْكَتْ أَوَرَّ سَلِفْسْ

ذَاي هَيْرْتْ ذَمَّ سَلِفْسْ

نحْمِي أَنْفُسْنَا

هَمْ أَذَوْا أَنْفُسَهُمْ

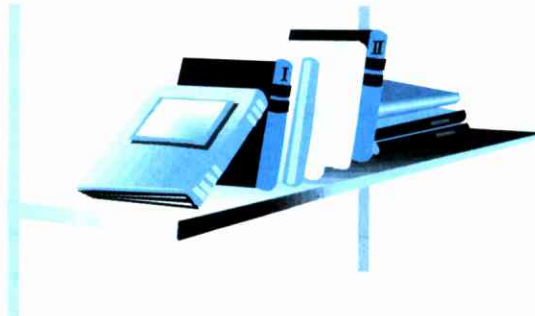
الضمائر التوكيدية أو الارتدادية مع ما يقابلها من ضمائر الفاعل:

Subjective

I
You
He
She
It
We
You
They

Reflexive and Emphatic

Myself
Yourself
Himself
Herself
Itself
Ourselves
Yourselves
Themselves



ضمائر الاستفهام

INTERROGATIVES

إِنْتَر رَوَّجَا تِيْفَرُ

ضمائر الإستفهام هي التي تسبق الفعل عادة (أي فعل) لتعطي معنى السؤال الذي لا بد من الإجابة عليه (*). وهذه الضمائر هي:



■ لماذا؟ هُوَ آي؟ Why?

أ. وتستعمل في أول السؤال للاستفهام عن العلة أو السبب:

لِمَا أنت متأخر؟ هُوَ آيَ آر يو لَآيْت؟ Why are you late?

■ من؟ هُو؟ Who?

أ. وتستعمل في أول السؤال للاستفهام عن الفاعل (لفعل ما):

من كسر النافذة؟ هُو بَرُوكْ ذَاطُ وَنْدُو؟ Who broke that window?

■ لماذا؟ هُوَ ط؟ What? (**)



أ. وتستعمل للاستفهام عن ما هو مجهول لدينا من اسم أو فعل:

ما هو اسمك؟ هُوَ ط إز يُور نَائِم؟ What is your name?

ب. وتستعمل What في الأسئلة للاستفهام عن الوقت أو اليوم أو السنة... الخ (***) ويكون معناها هنا (ما؟):

كم الساعة؟ ما الوقت الآن؟ هُوَ ط تَائِم إز إِت؟ What time is it?

ما هو يوم عيد ميلادك؟ هُوَ ط دَائِي إز يُور بَيْرْت دَائِي؟ What day is your birthday?

(*) سنرى أن عدم الإجابة على السؤال بإحدى هذه الضمائر، سيترك موضوع السؤال مبهماً وغامضاً.

(**) لا تستخدم (what) في حالة الاستفهام إلا مع وجود الفعل المساعد.

(***) في هذه الحالة لن يكون معها مباشرة فعلاً مساعداً.



■ متى؟ هُون؟ When?

أ. وتأتي في أول السؤال للاستفهام عن الوقت غير المحدد:

When did you arrive?

هُون دِدْ يُو أَرَايْف؟

متى وصلت؟

ب. وتستعمل (at what time) بدلاً من (when) إذا أردنا في السؤال تعيين الوقت بدقة. وتكون العبارة مختصرة بـ what time:

What time is your class?

هَوَطْ تَايَمْ إِرْ يُوْر كُلاس؟

في أي ساعة صفك؟



■ أين؟ هُوَيْر؟ Where?

أ. وتستعمل للاستفهام عن المكان:

Where is your father?

هَوَيْرْ إِرْ يُوْر فَادَر؟

أين والدك؟

■ لمن؟ هُوَز؟ Whose? (*)

أ. وتستعمل في أول السؤال للاستفهام عن المالك لشيء ما في الجملة:

Whose that pen?

هُوَزْ ذَاطْ پَن؟

لمن ذلك القلم؟



■ من الذي؟ هُوَم؟ Whom?

أ. وتستعمل هذه في أول الجملة للاستفهام عن المفعول به:

Whom did you see?

هُوَمْ دِدْ يُو سي؟

من الذي رأيته؟

■ أي؟ هُوَيْتَش؟ Which?

أ. وهي تستخدم لتحديد المقصود من الأشخاص أو الأشياء، غير الواضحة لنا من حيث الشكل (الحجم، الطول، اللون... الخ):

Which book you want?

أي كتاب تريد؟ (الأخضر أو الأبيض، الخ...)

هَوَيْتَشْ بُوْكْ يُو وَنُط؟

Which boy is your brother?

أي ولد هو أخوك (الطويل أم القصير... الخ)

هَوَيْتَشْ بُوِيْ إِرْ يُوْر بَرَاذَر؟

(*) لا تستخدم (whose) مع أي فعل مساعد لاحظ الأمثلة.

■ كيف؟ هَاوْ؟ How?

أ. وتستعمل هذه في أول السؤال، للاستفهام عن الطريقة التي حدث فيها الفعل أو الوسيلة التي اتبعت في إحداث الفعل:

How did you come?

هَاوْ دِدْ يُو كَمْ؟

كيف جئت؟

How do you do?

هَاوْ دُو يُو دُو؟

كيف أنت؟

How are you?

هَاوْ آر يُو؟

كيف حالك؟



■ كم؟ هَاوْ مَاتَشْ؟ How much?

أ. وتستعمل عادة في أول السؤال للاستفهام عن الأسماء الكمية (الغير قابلة للعد المفرد) :

How much sugar do you want?

كم من السكر تريد؟

هَاوْ مَاتَشْ شُوچَرْ دُو يُو وُنْطْ؟

ب. وتستخدم في أول السؤال للاستفهام عن الثمن أو الكلفة:

How much is this pen?

هَاوْ مَاتَشْ إِرْ ذِسْ پَنْ؟

كم ثمن هذا القلم؟



■ كم؟ هَاوْ مَنِيْ؟ How many?

أ. تستخدم للاستفهام عن الأسماء العددية لمعرفة عددها:

How many boys are there in the class?

كم ولداً في الصف؟

هَاوْ مَنِيْ بُويزْ آرْ ذِيرْ إِنْ ذَا كَلَّاسْ؟



■ كم المسافة؟ هَاوْ فَاَرْ؟ How far?

■ كم المدة؟ هَاوْ لَوْنُغْ؟ How long?

أ. وتستعمل في أول السؤال للاستفهام عن المسافة أو البعد أو المدة:

How far is it to Beirut?

كم تبعد بيروت؟ كم المسافة إلى بيروت؟

هَاوْ فَاَرْ إِرْ إِتْ تُو بَيْرُوتْ؟

How long did you live there?

كم (من المدة) عشت هناك؟

هَاوْ لَوْنُغْ دِدْ يُو لِفْ ذِيرْ؟

الضمائر النكرة(*)

INDEFINITES

إِنْ دِيفِينِتْسْ

وهذه الضمائر لا تحدد العدد للأشياء والأشخاص المستعملة معها. بل هي تعطي الجواب أو الخبر مجهولاً بلا تسمية، وهي:

Any
- thing
- body
- one
- where
Every
- thing
- body
- one
- where
No body
No thing
No one (none)
Some
- body
- one



إِنِّي
إِنِّي شَيْئٌ
إِنِّي بَادِي
إِنِّي وَنٌ
إِنِّي هَوِيرٌ
إِقْرِي
شَيْئٌ
بَادِي
وُنٌ
هَوِيرٌ
نُو بَادِي
نَاشِئٌ
نُو وَنٌ (نن)
صَم
صَم بَادِي
صَم وَنٌ

أي
أي شيء
أي شخص
أي واحد
أي مكان
كل
كل شيء
كل شخص
كل واحد
كل مكان
ولا أي شخص / لا أحد
ولا أي شيء / لا شيء
ولا أي واحد / لا أحد
بعض (ما)
شخص ما
أحد ما

(*) بعض الضمائر ها هنا قد مرت معنا في درس (الضمائر المتعدية).

- thing
- where
All
One
Other
Another
Much
Many
Less
Few (A few)
Little (A little)
Each
- one
Enough
Either
Neither
Both

صَمِّ ثِيْنِغْ

صَمِّ هُوِيْرْ

أَوَّلْ

وُنْ

أَذَرْ

أَنْ أَذَرْ

مَاتَشْ

مَنِ

لِسْ

فِيُوْ

لِيْتَلْ

إِيْتَشْ

إِيْتَشْ وُنْ

إِنْفْ

إِيْدَرْ/آيْدَرْ

نِيْدَرْ/نَايْدَرْ

بُوْثْ

شيء ما

مكان ما

كل

واحد

بعض / آخر

آخر

كثير (كمي، نوعي)

عدة / كثير (عددي)

أقل

قليل (كمية محدودة)

قليل (كمية غير محدودة)

كل واحد

كافٍ (بقدر الحاجة)

كل

أي الإثنين

ولا أي من الاثنين

كلًا / كلاهما



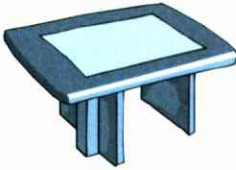
لا يوجد أي فرق في المعنى وطريقة الاستخدام في الجمل بين الضمائر التالية:

Anybody, Anyone

Every body, Every one

Nobody, No one, None

Some body, Some one



أمثلة:

There is something under the table

يوجد شيء ما تحت الطاولة

ذِيْرْ إِزْ صَمِّ ثِيْنِغْ أَنْدَرْ ذَا تَايِيْلْ

Some body is at the door

شخص ما (يقف) على الباب

صَمَّ بَادِي إِزْ آتْ ذَا دُورْ

None is coming

لا أحد آتٍ

نَنْ إِزْ كَامِينْغْ

He went to another school

ذهب إلى مدرسة أخرى

هِي وَنْتْ تُو أَنْدَرْ سَكُولْ

He was looking to both sides

كان ينظر إلى كلا الاتجاهين

هِي وَاظْ لُو كِينْغْ تُو بُوْثْ سَايْدْسْ

يريدون شراء كلا السيارتين السوداء أو الزرقاء

They want to buy either the black car or the blue one

ذَايْ وَنْتْ تُو بَايْ إِيضَرْ ذَا بَلَكَ كَارْ أَوْرْ ذَا بَلُوْ وَنْ

She likes neither this (dress) nor that (الفسطان) ولا ذاك

شَيْ لَايْكَسْ نِيذَرْ دِسْ (دَرْسْ) نُوْرْ ذَاظْ

2



■ ملا حظة:

إن الضمائر **Some, Any, Every, Each** مع تركيباتها المختلفة مثل: **body, one, thing**.
تأخذ فعلاً مفرداً في الحاضر والماضي.

(*) لاحظ استخدام (or) مع (either) و (nor) مع (neither).

الضمائر المتصلة

RELATIVES

ري لا تيفز

تشبه هذه الضمائر من حيث الشكل، الضمائر الاستفهامية. ولكنها تختلف عنها في المعنى والاستخدام. فإذا كانت الضمائر الاستفهامية تأتي دائماً في أول الجملة سواءً أكانت هذه الجملة خبرية أم استفهامية أم نفي، فإن هذه الضمائر تأتي في وسط الجملة في حالة المفعول به أو في حالة تنمة المسند (Complement) بصورة دائمة.

وهذه الضمائر هي الضمائر الاستفهامية ذاتها، ويضاف عليها ضمير واحد فقط هو (that). وهي:

Who	هُوَ	الذي / التي	للفاعل
Whom	هُومَ	الذي / التي	للمفعول به
Whose	هُوزُ	الذي له / التي لها	للملكية
Which	هُويتش	الذي / التي	لغير العاقل
That	ذَاطُ	أَنَّ / أن	للعاقل ولغير العاقل
Why	هُوآيَ	لماذا/لما	لتوضيح سبب الفعل
What	هُوَاطُ	ما/ماذا	لتوضيح الفعل
When	هُوَنَ	حين/متى	لتوضيح المجهول
Where	هُوَيَزُ	حيث / أين	لإفصاح عن الزمن
There	ذِيرُ	هناك / يوجد	للتعبير عن المكان
How	هُوَؤُ	كيف	مقدمة للفعل الذي يحدد المكان
			لتحديد كيفية الطريقة التي حدث فيها فعلٌ ما



How much	هآؤ ماتشْ	كم	للتعبير عن الكمية (غير قابل للعد)
How many	هآؤ مِنِي	كم	للتعبير عن العددية
How far	هآؤ فآزْ	كم المسافة	للتعبير عن البعد والمسافة
How long	هآؤ لونغْ	كم المدة	للتعبير عن المدة الزمنية

■ تدريبات على استخدام هذه الضمائر في جمل:

The man who spoke was my father الرجل الذي تكلم كان أبي

ذا مَان هُو سُبُوْكَ وَاظْ مَايْ فَاذَرْ

He is the one whom I trust هو الذي آثق به

هِي إِزْ ذَا وَنْ هُوْمَ آيْ ثُرَاسْتْ

He is the man whose word is a promise إنه الرجل الذي (تُعتبر) كلمته عهداً

هِي إِزْ ذَا مَانْ هُوَزْ وَرْدْ إِزْ إِبْرُومِسْ

The dog which was lost has been found الكلب الذي ضاع قد وجد

ذا دَوُغْ هُوَيْتَشْ وَاظْ لُوسْتْ هَازْ بَيْنْ فَاوْنَدْ

I told him that I was coming أخبرته بأنني كنت آتياً

آيْ تُولَدْ هِمْ ذَاظْ آيْ وَاظْ كَامِينْغْ

Shall I tell him what you say? أخبره ما تقول؟

شَلْ آيْ تِلْ هِمْ هُوَاظْ يُو سَايْ

They asked us why we were not there سألونا لماذا لم نكن هناك

ذَايْ أَسْكَدْ أَسْ هُوَايْ وَيْ وَيَرْ نَطْ ذَيْرْ

I shall tell her when will she give me the money سأخبرها متى ستعطيني المال

آيْ شَلْ تِلْ هِرْ هُوَنْ وَلْ شِيْ جَحِيْفْ مِيْ ذَا مَانِيْ

Will you tell me where are they living? أخبرني أين يعيشون؟

وَلْ يُو تِلْ مِيْ هُوَيْرْ آرْ ذَايْ لِيْفِينْغْ؟

You must teach him how can he read

عليك أن تعلمه كيف يقرأ

يُو مَاصُتْ تَيْتَشْ هِمْ هَاوْ كَانْ هِي رِيدْ

■ ملاحظات

إن الضمائر **Who, Whose, Whom** تستخدم فقط للأشخاص:

. الضمير **Which** يستخدم للجماة أو لغير العاقل.

. الضمير **That** يستخدم للأشياء والأشخاص.



الضمائر المتصدية

(*) DISTRIBUTIVES

ديستري بيوتيفز

وهي الضمائر التي لا ينحصر استخدامها بالمفرد، بل يتعدّها إلى اثنين وما فوق.
وتستخدم للدلالة على فرد من مجموعة، أو عضو واحد من مجتمع ما، أو جزء من وحدة كاملة، وهي:

Each	إيتش	كُلُّ، كُلُّ مَنْ، كل واحد
Every	إيفري	كُلُّ واحد، كُلُّ
- thing	ثينغ	كل الأشياء
- one	ون	كل واحد
- body	بادي	كل شخص
- where	هوير	كل مكان
(**) Either	آيذر / إيدر	أحد الاثنين، أحدهما
Neither	نايذر / نيدر	ولا واحد (من الاثنين)
Both	بوث	كلّاً، كلاهما، كلا الاثنين
All	أول	كُلُّ، جميع

أمثلة:

Each man is going to be old



كل رجل سيصبح هرمًا

إيتش مان إز چوينغ توبي أولد



(*) تستخدم هذه الضمائر أيضاً، كضمائر نكرة (راجع ص ٨١).

(**) يلحق دائماً بـ (Either) الكلمة (Or) وبـ (Neither) (Nor) لاحظ استخدامها في الأمثلة.

Every nation has its language

كل أمة لها لغتها

إِيقْرِي نَإِيشُنْ هَاژِ إِيْتَسْ لَآنْجَوِيْدُجْ

Every thing is mortal

كل شيء بائد

إِيقْرِي تِينْغْ إِرْ مَوْرَتْلْ

He asked us to come either today or tomorrow

طلب منا المجيء اليوم أو غداً

هي آسِكْدَ أَسْ تُوْ كَمْ تُودَايْ أَوْزْ تُومورُوْ

But we are not going neither today

لكننا لسنا ذاهبون لا اليوم ولا غداً

nor tomorrow

بَطْ وَيْ آرْ نَطْ چُوِيْنْغْ نِيْدَرْ تُودَايْ نَوْرْ تُومورُوْ

I think that we shall visit him on

أعتقد أننا علينا زيارته في اليومين القادمين

both days

آيْ تِينْكَ ذَاطْ وَيْ شِلْ فِيزِيْتْ هِمْ أُنْ بَوْتْ دَايْزْ

All teachers must do their duty(*)

على جميع الأساتذة أن يقوموا بواجبهم

أَوْلْ تِيْشَرْ مَاصْتْ دُوْ دَايْزْ دُوْتِيْ



(*) لا يمكن للمضير (All) أن يسبق ضميراً أو اسم علم، بل قد يأتي قبل الأسماء الأخرى دون أل (التعريف) (The).

الصفات

THE ADJECTIVES

ذِي أَذْجِيكَتْشُ

الصفة هي التي تصف الفاعل (الاسم أو الضمير في الجملة) وتوفر المعلومات الإضافية عنه من حيث وضوح الهيئة والشكل، وهي لا تتغير بتغير الفاعل من حال إلى حال (من حال المفرد إلى حال الجمع ومن حال المذكر إلى حال المؤنث) مثلاً:

(*) A new house

New houses

The big tree

Big trees

A man

A tall man

Tall men

إِنِّي نِيُو هَاوَسْ

نِيُو هَاوَسِرْ

ذَا بَغْ تَرِي

بَغْ تَرِيْزْ

إِمَانْ

إِ تُولْ مَانْ

تُولْ مَن

بَيْتٌ جَدِيدٌ

بيوت جديدة

الشجرة الكبيرة

أشجارٌ كبيرة

رجل

رجل طويل

رجال طويلة



والصفة قد تكون كلمتان لموصوف واحد:

A wide green garden

A big red car

إِوَايْدْ جَرِينْ جَارْدِنْ

إِ بِيْعْ رَدْ كَارْ

حديقة خضراء فسيحة

سيارة حمراء كبيرة

(*) إن الصفة لا يمكن أن تأتي كما في العربية بعد الاسم بل هي هنا تسبقه مهما تعددت الكلمات التي تتألف منها. وهذا يطبق على صفة الهيئة.

والإسم قد يأتي صفة في حالات معينة لموصوف (اسم آخر):

A stone wall
The gold watch

إِسْتُونُ وَوُلْ
ذَا جَوْلْدُ وَاطَشْ

جدار حجري
الساعة الذهبية

والصفة بهذه الحالة تُسمى (Positive Adj) صفة أكيدة (*).

■ ملحقات تضاف على الاسم ليصبح صفة، وهي:

-y, -ly, -ful, -less, -en, -ous, -able, -some,
-ic, -ed, -like, -al, -an, -ian, -ical, -ish, -ive.

A storm
A stormy day
Wood
A wooden table
Atom
An atomic bomb

سْتورْم
إِسْتورمي دَايْ
وُودْ
إِوُودَنْ تَائِيلْ
أَتَمْ
آن آتوميك بَمْ

عاصفة
يوم عاصف
خشب
طاولة خشبية
ذرة
قنبلة ذرية



■ حالة النفي في الصفات:

وهي تتشكل عن طريقة إضافة البادئات التالية في أول الصفة:

Un = Unhappy
In = Inaccurate
Im = impossible
Ir = irregular
Il = illegal
Dis = dishonest



أَنْ هَآپِي
إِنْ أَكْيُورْتْ
إِمْ پُوسِيْلْ
إِرْزِيْچُولَرْ
إِلْ لِيْجَلْ
دِسْ أَنْسَتْ

حزين (غير سعيد)
مغلوط (غير مضبوط)
مستحيل (غير ممكن)
شاذ (غير نظامي)
حرام (غير شرعي)
خائن (غير مخلص)

(*) سنرى لاحقاً في هذا الفصل أن هذه الصفة تختلف عن درجات المقايسة في الصفة غير الثابتة. فهذه الصفة ثابتة بهذا الشكل.

■ استخدامات الصفة:

تستخدم الصفة بطريقتين:

1 - الصفة المنسوبة: وتكون هذه الصفة منسوبة إلى إسم هو عادة المفعول به. فهي مرتبطة به، تخبرنا شيئاً ما عنه، وتصفه لنا لإتمام معناه، ويكون هذا المفعول به دائماً منسوباً بصفاته إلى الفاعل كملكية له.

He has bought a new, powerful and very expensive car

(هو) قد اشترى سيارة جديدة، قوية وغالية جداً.

هي هَازْ بُوتْ إنيو، پَاوَزْ فُلْ آندْ فيري إكسپَانْسِيفْ كَارْ

That is a new car ذَاتْ إِزْ إنيو كَارْ تلك سيارة جديدة

2 - الصفة الخبرية: وهي الصفة التي تُؤلف الخبر مع تصريفات الفعل (Be) وهي: (were, was, are, is, am) وغيرها من الأفعال لتعطي خبراً غير تام.

That house is new(*) ذَاتْ هَاوْسْ إِزْ نِيو ذلك البيت جديد

The dog was hungry ذا دوغْ وَاظْ هَانْجَرِي كان الكلب جائعاً

■ ملاحظة

كل الصفات تقريباً تستخدم بالطريقتين، ولكن هناك بعض الصفات لا تستعمل إلا كصفة خبرية. وهي التي تبدأ بالسابقة -a أو مثل ذلك في بعض الصفات الأخرى.

Asleep

Afraid

Awake

Alone

Aware

Alive



أَسْلِيْبْ

أَفْرَايْدْ

أَوَايْكْ

أَلُونْ

أَوَايزْ

أَلَايْفْ

نائم

خائف

صاح

وحيداً

دارب

حي

(*) الصفة هنا تخبر عن الفاعل أو المبتدأ ولكن لا يليها اسماً.

Afloat
Ashamed
Content
Exempt
Unable

أَفْلُوْتُ
أَشَائِمُ
كُنْ تَيْنْتُ
إِجْزَمْتُ
أَنْ يُبْلُ



عائم / شائع
مُسْتَحْ / خجلان
مقتنع
مستثنى
ضعيف / غير قادر

صفات تستعمل فقط كصفات منسوبة وهي:

Former
Latter
Inner
Outer



فُوزِمَ
لِئْتَر
إِنْ نَزَّ
أَوْتَر

الأول / السابق
الأخير / اللاحق
داخل
خارج

■ أنواع الصفات ودرجاتها:

1. حالة المماثلة Equality إكواليتي:

وهي الدرجة التي تُستخدم لتبيين لنا أن شخصين أو شيئين متشابهين في صفة ما، وتستخدم هذه الصفة عادة مع "as... as" (فهي هنا توضع بين الكلمتين) .. مثل:

Fadi is as older as Sami فادي إز آز أولدر آز سامي

إنه (الطقس) دافئ كم كان بالأمس It is as hot today as it was yesterday

إث إز هُت تودآي آز إث واظ يسترَدآي

2. التفوق النسبي Superiority سُوبريُوريِتي:

وهي عادة ما يُعبر عنها بالتفاضل أو القياس النسبي comparative وهي تقارن بين شخصين أو شيئين «ليكون أحدهما متفوق بصفة ما عن غيره الذي يُقارن معه، فهي إذن، «تستعمل للمقايسة أو المفاضلة بين اسمين، ويكون الثاني مسبوقاً بكلمة **than**»، مثل:

علي أكبر من أحمد علي إز أولدر ذآن أهدم Ali is older than Ahmad (*)

(*) لاحظ أن الصفة دائماً هنا هي درجة تفضيل Comparative وتنتهي بـ (er) يليها (than).

It is hotter today than it was yesterday إنه دافئ اليوم أكثر من الأمس



إِتْ إَزْ هَوْتَرْ تُودَايْ ذَانْ إِتْ وَاظْ يَسْتَرْدَايْ

3- درجة الأقلية Inferiority إنْ فِرْيُورِيْتِي :

وهي التي تستخدم لتبين أن شخصاً ما أو شيئاً ما، بدرجة أقل من شخص آخر أو شيء آخر في صفة معينة. هذه الدرجة عادة تستخدم مع "less.... than":

Ali is less careful than Ahmad

عليُّ أقل انتباهاً من أحمد

آلي إَزْ لِسْ كَايْرُفُولْ ذَانْ أَهْمَدْ

It is less hot today than it was yesterday إنه أقل دفئاً مما كان عليه بالأمس

إِتْ إَزْ لِسْ هُتْ تُودَايْ ذَانْ إِتْ وَاظْ يَسْتَرْدَايْ

ويمكن هنا أن نستخدم علامة النفي not أيضاً والتي هي أكثر شيوعاً، مثل:

It is not as hot today as it was yesterday



It is not so hot today as it was yesterday

4- درجة التفوق Supremacy سُوبْ رِيْمَسِي :

(التفاضل أو القياس الأعلى (Superlative) وهي التي تستخدم للمقارنة بين شخص ما ومجموع الأشخاص، أو بين شيء ما ومجموع الأشياء. ليكون هذا الشخص أو هذا الشيء متفوق على الجميع في صفة من الصفات قد تكون أقل عند الآخرين أو أحياناً معدومة، مثل:

He is the oldest man in the village

إنه أكبر رجل في القرية

هي إَزْ ذِي أُلْدِسْتْ مَانْ إِنْ ذَا فِيلِيدْجْ

Rome is the most beautiful city in Italy

روما تكون أجمل مدينة في إيطاليا

رُومْ إَزْ ذَا مُوصْتْ بِيُوتِيْفُلْ سِيْتِي إِنْ إِتَالِي

■ ملاحظات

رأينا أن درجات التفضيل في الإنجليزية هي ثلاث: الصفة الأكيدة پوزيْتِيْفْ: **Positive**، التفاضل الأقل: **Comparative** كُومْ پَارَاتِيْفْ والتفاضل الأعلى: **Superlative** سُبْرِلَايْتِيْفْ.

● **Positive** هي الشكل العادي للصفة التي يتم وضعها بكل بساطة قبل الاسم لتثبيت صفته المنسوبة أو الخبرية.

● Comparative تتشكّل كما يلي:

1 - بإضافة (- er) إلى الصفة الأكيدة التي يسبقها الفعل (Be) (*).

Old	كبير	أولّد	Older	أكبر	أولّدز
Sweet	عذب	سويّت	Sweeter	أعذب	سويّتز

باستخدام **more... than** مع الصفة الأكيدة خاصة التي تنتهي باللواحق التي ذكرناها سابقاً، مثل:

More Beautiful than
Beautiful
More foolish than
Foolish

موز بُيوتيفُل ذآن
بُيوتيفُل
موز فُولش ذآن
فُولش



أجمل من
جميل
أغبي
غبي

● أما Superlative فتشكّل كما يلي:

إضافة (- est) على الصفة الأكيدة المسبوقة بالفعل (Be) والتي يعقبها (than) مثل:

Is (the) clearest than
Clear
Sweetest
Sweet

إز (ذا) كَلِيرِسْت ذآن
كَلِيرِز
سُوَيْتِسْت
سُوَيْت

الأوضح
واضح
الأعذب
عذب

استخدام (most) مع الصفة الأكيدة **positive** والتي تكون مسبوقة عادة بالفعل (Be) وأل

التعريف (the). والتي يعقبها (في أوقات معينة (of)). مثل:

(the) most beautiful (of)
Beautiful
Most foolish
Most splendid



(ذا) مَوْسْت بُيوتيفُل (أوف)
بُيوتيفُل
مَوْسْت فُولش
مَوْسْت سَپِلِنْدِ

الأجمل (من)
جميل
الأغبي
الأبهي

بعض الصفات الشاذة التي تأخذ ثلاثة أشكال في الدرجات التفاضلية الثلاث:

Best	بَسْتُ	الأحسن
Better	بَتَرُ	أَحْسَنَ
Good (well)	جُودَ (وَلْ)	جيد (حسن)
Worst	وُرْسْتُ	الأسوأ
Worse	وُرْسَ	أسوأ
Bad	بَادُ	سيئ
Least	لَسْتُ	الأقل
Less	لِ سَ	أقل
Little	لِيتَلْ	قليل
(Lesser)	لِ سَرَ	(أدنى)
Most	مَوْصْتُ	الأكثر
More	مورُ	أكثر
Much (many)	مَاطَشْ (مَنِي)	كثير
Farthest (further)	فَارَذِسْتُ (فِيرِذِرْ)	الأبعد / الأقصى
Farther (further)	فَارَذَرُ (فِيرِذِرْ)	أبعد
Far	فَارَ	قاص / بعيد
Latest (last)	لَايْتِسْتُ (لَاَصْتُ)	الأخير
Later (Latter)	(لَايْتَرُ)	فيما بعد
Oldest (eldest)	أُولِدِسْتُ (إِيلِدِسْتُ)	الأكبر (سنأ)
Older (elder)	أُولَدَرُ (إِيلَدَرُ)	أكبر
Old	أُولْدُ	كبير



الفعل (1)

The Verb (1)

ذَا قَرِبَ



الفعل هو الكلمة التي تلعب دوراً رئيسياً في الجملة، إذ لا يمكن أن يتم معناها بدونه. والفعل «كحركة» (Action)، ليست مجرد كلمة مهمة لتكوين الجملة أو للاستدلال على وقوع الفعل، بل إن هذه الحركة تتعدى ذلك المعنى، لتعرفنا بأنها حدثت بفعل فاعل، أيًا كان، لتؤثر في شخص ما أو شيء ما. وهكذا يتضح، «أن الفعل ينتج عن حركة الفاعل، وانتقال هذه الحركة بنتائجها إلى مفعول به... أو ارتداد هذه النتائج على مسببها لتؤثر فيه شخصياً...».



والفعل بكامل أشكاله (الرئيسية والمساعدة) يستعمل للدلالة على:

أ. ماهية الشخص أو الشيء... الخ، مثل:

Ali is a doctor

She is my wife

آلي إز إني دوكتور

شي إز مآي وآيف

علي طبيب

هي زوجتي

ب. على عمل هذا الشخص أو الشيء... الخ، مثل:

He walks and runs

The boys go to school

هي وكس أند رنر

ذا بويز جوتو سكول

يمشي ويركض

يذهب الأولاد إلى المدرسة

ج. حدوث شيء ما لهذا الشخص أو الشيء... الخ، مثل:

He was injured by an accident

هي وَاظْ إِنْ دُجُورْدْ بَايْ أَنْ أُكْسِدَنْتْ

The table was broken

ذا تَابِلْ وَاظْ بْرُوكِنْ

كانت الطاولة مكسورة

والأفعال إما أن تكون مطابقة للفاعل، من حيث العدد (جمع ومفرد)، مثل:

The boys are

She is

We are

The students were

ذا بُويز آر

شي إز

وي آر

ذا سْتِيودَنْتْسْ وِيز



الأولاد يكونون

هي تكون

نحن نكون

التلامذة كانوا

وإما تكون غير مطابقة له (أي هي تستخدم للمفرد والجمع دون تفریق)، مثل:

To speak

To write

تُو سْپِيكْ

تُو رَايْتْ

أن يتكلم

أن يكتب

Speaking

Doing ... الخ.

سَيَكُونُ
دُونِغ

يتكلم
يعمل

والأفعال بصورة عامة (وخاصة في اللغة الانجليزية) يضاف حروف أو حرف ما على آخرها لتطابق زمن الفعل (Tense). فمنها ما يأخذ أربعة أزمنة، مثل:

Walk
Walked
Walking
(*)Walks

وَكْد
وَكِينْغ
وَكْ
وَكْس



مشى
يمشي (الآن)
أمشي
تمشي

ومنها ما يأخذ خمسة أشكال، مثل:

Gave
Given
Give
Gives
Giving



چَايْف
چِيْفْنْ
چِيْفْ
چِيْفْزْ
جِيْفِينْغ

أعطى
أعطى
يعطي
أعطى
يعطي

(وليس في اللغة الانجليزية، فعلاً يتجاوز بأشكاله هذه الأشكال الخمسة المذكورة، باستثناء فعل الكون (BE)، فهو يأخذ ثمانية أشكال: (BEEN, BEING, BE, AM, IS, WAS, ARE, WERE).
ولبعضها ثلاثة أشكال: (Put, Puts, Putting) ومنها شكلان: (Can, Could) وكلمة لها شكل واحد (Must).

وللأفعال ثلاثة أشكال أساسية من حيث الزمن وهي:

1- زمن المضارع البسيط Simple present:

وهذا النوع يستخدم في أكثر الأحيان بحالته البسيطة المضارعة للدلالة على فعل أو حركة متكررة دائمة الحصول (**).

(*) هذا الشكل (بإضافة حرف (s)) يستخدم في المضارع البسيط للشخص الثالث الغائب (It, she, he).
(**) انظر زمن المضارع البسيط في الفصل مع باقي الأزمنة.

ويمكن استعمال بعض الأفعال المضارعة، بحيث تكون مقدمة لأفعال ثانية. فالفعل الأول يكون أساسياً، والثاني يكون في صيغة المصدر (Infinitive)، أمثلة:

I want to buy a new car

أريد أن أشتري سيارة جديدة

آي وانطُ تُو بَايَ إِي نِيُو كَارُ

He wants to play tennis today

يريد أن يلعب كرة المضرب اليوم

هِي وانطُسُ تُو پَلَايَ تِينِيسُ تُو دَايَ

They hope to see you again

يأملون في رؤيتك ثانية

ذَايَ هُوْبُ تُو سِي يُو أَجَايِنُ

Did you remember to close the windows?

هل تذكرت أن تغلق النوافذ؟

دِدُ يُو ري مَامْبَرُ تُو كَلُوْرُ ذَاوُنُ دُوْرُ؟

Sami is beginning to understand you

سامي باديء أن يفهمك

سَامِي إِزْ بِي بِيْجِنْنُغُ تُو أَنْدَرَسْتَانْدُ يُو

لاحظ أن الفعل الأول يأتي مقدمة لفعل ثانٍ. فهو فعل رئيسي. أما الفعل الثاني فهو في حالته المصدرية. ولاحظ أيضاً، أن الفعل الأول يتغير مع الفاعل بينما المصدر لا يتغير. أما الكلمة (to) فمعناها (أن) بالعربية.

2- زمن الماضي البسيط Simple Past:

وهو الزمن الذي يتخذه الفعل شكلاً، للتعبير عن حركة وقعت في الزمن الماضي ضمن فترة زمنية محددة ومحصورة، مثل:

Played	پَلَايْد	لعب
Ate	إَيْتْ	أكل
Saw	صُوْ	رأى
Walked...	وُكْدُ	مشى



Play, Eat, See, Walk...

لاحظ أن المضارع من هذه الأفعال هو:

3. اسم المفعول Past Participle:

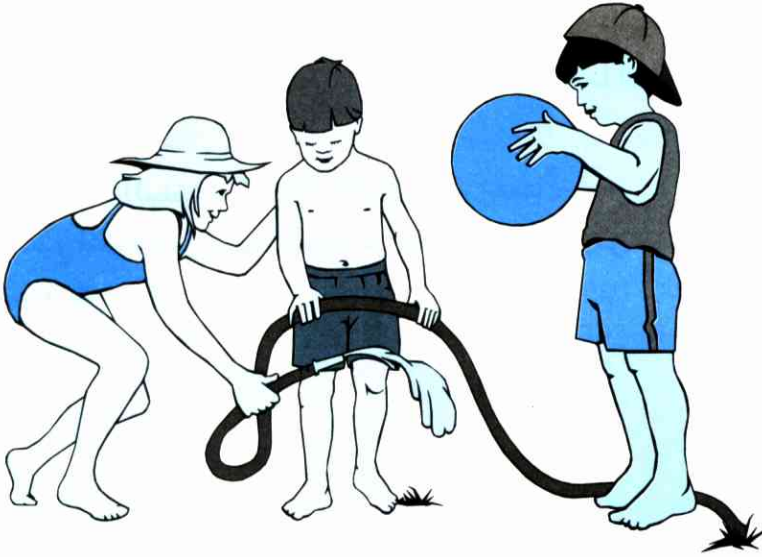
وهو الشكل الأخير الذي يتخذه الفعل للدلالة على إتمام الفعل الذي حدث. وهذا عادة يستخدم مع الفعل المساعد (Had, Has, Have) في المضارع والماضي. أمثلة:

I have played
I had played
She has eaten
She had eaten
The boys have gone
The boys had gone

آي هَافْ پَلَايْدُ
آي هَادْ پَلَايْدُ
شي هَازْ إِيْتِنْ
شي هَادْ إِيْتِنْ
ذا بُويْزْ هَافْ چَنْ
ذا بُويْزْ هَادْ چَنْ

لعبْتُ
قد لعبْتُ
أكلت
قد أكلت
ذهب الأولاد
قد ذهب الأولاد

وتعتبر هذه الأزمنة الثلاثة أساساً لبقية الأزمنة المستخدمة في اللغة الانجليزية. (يوجد فصلٌ خاص بهذه الأزمنة).



الأفعال القياسية (المطردة)

9

الأفعال الشاذة

REGULAR AND IRREGULAR VERBS

رَيِّجُولَرُ آندَ إِرَرِّيْجُولَرُ قَيِّرِيسْ

تُصاغ الأفعال القياسية، لتشكيل الماضي منها، بإضافة (d) أو (ed) إلى آخرها دون أي تغيير آخر (*), مثل:

I work	آيْ وُزَكْ	أنا أعمل	الأفعال القياسية أو
She works	شي وُزَكْسْ	هي تعمل	المطردة في حالة
He opens	هي أُوپِنَزْ	هو يفتح	المضارع البسيط
They wait	ذَايْ وَايْتْ	هم ينتظروا	
I worked	آيْ وُزَكْدْ	أنا عملت	الأفعال القياسية أو
She worked	شي وُزَكْدْ	هي عملت	المطردة في حالة
He opened	هي أُوپِنْدْ	هو فتح	الماضي...
They waited	ذَايْ وَايْتْدْ	هم انتظروا	

وعلى ذلك، فإن الأفعال التي لا تنطبق عليها هذه الطريقة القياسية تعتبر تلقائياً شاذة عن القاعدة المتبعة.

تُصاغ الأفعال الشاذة، لتشكيل الماضي منها، بتغيير أو تغييرات تحدث في الأحرف الصوتية لهذه الأفعال، لاحظ الأفعال التالية:

(*) باستثناء حذف الحرف (s) من الفعل التابع للشخص الثالث الغائب المفرد.

Eat	إَيْتْ	يَأْكُلْ	Ate	إَيْتْ	أَكَلَ	Eaten	إَيْتَن	قَدْ أَكَلَ
Speak	سْپِيكْ	يَتَكَلَّمْ	Spoke	سْپُوَكْ	تَكَلَّمَ	Spoken	سْپُوَكْنْ	قَدْ تَكَلَّمَ
See	سِي	يَرَى	Saw	صُوْ	رَأَى	Seen	سِيْنْ	قَدْ رَأَى

تتغير بعض الأفعال الشاذة نهائياً في حالة الماضي البسيط (Simple) مثل:

Goes	جُوزْ	يَذْهَبْ	Went	وَنْتْ	ذَهَبْ	Gone	جَنْ	قَدْ ذَهَبْ
Go	جُوْ	أَذْهَبْ	Went	وَنْتْ	ذَهَبْتُ	Gone	جَنْ	قَدْ ذَهَبْتُ

ويبقى بعضها على حاله في جميع الأزمنة، مثل:

Put/Puts	أَضَعْ/يَضَعْ	پُوتْسْ/بُوتْ	Put	قَدْ وَضَعَ
Cuts/Cut	يَقْطَعْ/أَقْطَعْ	كَاتْسْ/كَتْ	Cut	قَدْ قَطَعَ

■ ملاحظات وأمثلة

1 - بعض الأفعال المنتهية بالحرف (e) يضاف إليها (d) فقط في حالة الماضي للأفعال القياسية (Love/Loved).

2 - يحذف الحرف (e) إذا كان من أصل الكلمة في حالتي اسم الفاعل (Gerund) أو المضارع المستمر (Continuous) (Love/Loving, Dance/Dancing).

3 - الأفعال المنتهية بالأحرف (ie) يضاف عليها الحرف (d) في حالة الماضي القياسي (Die/) (Died). وتأخذ الحرف (y) في حالة اسم الفاعل (Gerund) أو المضارع المستمر (Continu-ous) مثل: (Die/Dying - Lie/Lying).

4 - إذا كان الفعل ينتهي بالحرف (L) فإن هذا الحرف يدوبل في حالة الماضي للأفعال القياسية (المطرودة) مثل: Travel, Travelled.

وإذا كان الحرف (L) مدوول، فنضيف فقط (ed) (Fill/Filled).

5 - إذا كان الفعل ينتهي بالحرف (y) الذي يسبقه حرفاً ساكناً، فيجب تبديل هذا الحرف بـ (ied) مثل: (Marry/Married) (Try/Tried).

أما إذا كان هذا الحرف يسبقه حرفاً صوتياً، فنضيف فقط (ed) مثل: (Play/Played).

الأفعال المتعدية والأفعال اللازمة

TRANSITIVE AND INTRANSITIVE VERBS

تَرَانِسِيتِيفْ آندُ إِنْ تَرَانِسِيتِيفْ

الفعل المتعدي (Transitive verb):

وهو الفعل الذي يصدر عن الفاعل (Subject) ويؤثر في المفعول به (Object) ففي العربية، كما في الإنجليزية، تكون الجملة التي تتضمن الفعل المتعدي مؤلفة من فاعل (Subject) وفعل (Verb) ومفعول به (Object).



فإذا قلنا مثلاً: ضرب سامي الكرة Sami hits the ball

فإننا نجد أن فعل الضرب، صدر عن سامي (الفاعل)، وانتقل إلى المفعول به (الكرة) لتؤثر فيه وتحركه.

أما الفعل اللازم (Intransitive verb):

فهو الفعل الذي يصدر عن الفاعل (Subject) ولا يتعداه إلى أي مفعول به (Object). والسبب هو أن الجملة في هذه الحالة تتألف فقط من فعل وفاعل.



فإذا قلنا مثلاً، أشرقت الشمس The sun rose

نجد أن فعل الشروق ملازم للشمس ولا يتعداها إلى أي مفعول به وعلى ذلك، يكون هذا الفعل ذاتي ملازم - لفاعله.

أما إذا قلنا: الشمس تعطينا الدفء The sun gives us warm

فإن الفعل هنا لم يعد فعلاً لازماً بل فعلاً متعدياً، لأن فعل العطاء صدر عن الشمس التي هي الفاعل ليؤثر فيها.

وتجدر الملاحظة إلى أن المفعول به الوحيد الذي يمكن أن يتضمنه الفعل اللازم في بعض الحالات، هو المفعول به الذي يتكون عادة من شكل الفعل نفسه في الجملة وهو ما يُعبّر عنه عادة في اللغة بإسم:

الفعل المشابه كَوُجِنْتُ فُيْرُبْ Cognate verb

وعادة ما يتخذ الفعل المشابه شكل الاسم في الجملة فإذا قلنا:

عاش حياة سعيدة هي ليشد إني هابي لايف He lived a happy life
أو

مات مودة مؤسفة هي دأيد إباد دث He died a bad death

فإننا نجد أن الفعل (Lived) أو الفعل (Died) يشبهان الفعل الذي أتى بشكل مفعول به في نهاية الجملة.

أمثلة إيضاحية

Intransitive Verb

The bell rings(*)

ذا بل رينغر

الجرس يقرع

The door opened

ذا دور أوبند

فُتح الباب

He wished him good wishes

هي ويشد هم جود ويشر

تمنى له أمنيات طيبة

The class begins at 9 o'clock

ذا كلاس بي جينز آت ناين أوكلوك

يبدأ الصف في الساعة التاسعة

Transitive Verb

The man rings the bell

ذا مان رينغر ذا بل

الرجل يقرع الجرس

Sami opened the door

سامي أوبند ذا دور

فتح سامي الباب

He wished to have a baby

هي ويشد تو هاف إني بايبي

تمنى أن يكون لديه طفلاً

He began his lesson with

complex words

هي بيغان هز ل سون وذ كومب لكس وردز

بدأ درسه بكلمات معقدة



(*) لاحظ استعمال الفعل نفسه في الحالتين.

1- صيغة المعلوم ذي أَكْتَفُ قُوَيْسُ :The active voice

. إذا قام الفاعل في الجملة بفعل ما أو حركة ما، فإن هذا الفعل سوف يكون في صيغة المعلوم:

كسر الولد النافذة ذا بُوي بُرُوكُ ذا ويندُوزُ The boy broke the window
فإذاً الفاعل هنا واضح وجلي وفعله يدل على أنه هو فاعله.

2- صيغة المجهول ذي يَاسَفُ قُوَيْسُ :The Passive voice

ولكن إذا كان الفاعل الذي تبدأ به الجملة هو الذي قد أثر فيه هذا الفعل، أو كان هو الذي تلقى نتيجة الفعل وأثره، ولم يكن هو فاعل، فإن هذا الفعل سوف يكون في صيغة المجهول، مثل:

كُسِرَتِ النافذة بفعل الولد The window was broken by the boy
ذَا ويندُو وَاظُّ بُروكُنْ بآي ذا بُوي

تشكّل صيغة المجهول باستخدام الفعل المناسب (Be) + صيغة اسم المفعول (الماضي التام) +
object + by.

أمثلة إضافية:

سامي غسل السيارة سَامِي وَشَدَّ ذَا كَارَ Sami washed the car
(active)

غُسِلَتِ السيارة بفعل سامي The car was washed by Sami
ذَا كَارَ وَاظُّ وَشَدَّ بآي سَامِي
(Passive)



الفعل (2)

The Verb (2)

ذا قيرب



الأفعال المساعدة

THE AUXILIARY VERBS

أوچزيلياري فيرئس

هناك أفعال مهمة تجب العناية بها وحفظها جيداً. فهي تستخدم بصورة رئيسية لمساعدة أفعال أخرى على تشكيل الجمل الخبرية، والاستفهامية، والنافية وحتى التوكيدية. كما تساعد على تشكيل أزمنة الفعل وغيرها من الوظائف اللغوية المهمة. هذه الأفعال، وبسبب كل هذه الوظائف، يطلق عليها عادة اسم الأفعال المساعدة (**Auxiliary verbs**)، وهي إثني عشرة فعلاً:

Be, Have, Can, Do, Shall, Will, May, Must, Ought, Dare, Used (to) (*)



بي، هَاف، كَانْ، دُو، شِلْ، وَلْ، مَآيْ، مَاصْتْ، أَوْتْ، دَايِرْ، يُوَزْدْ (تُو)

1. فعل الكينونة (أو الكون) (Be):

أ. تصريفاته:

لفعل الكينونة سبعة أشكال تستخدم في مختلف أشكال الجمل والأزمنة وهي:

(am) وهي في الزمن المضارع لا تستخدم إلا مع ضمير الفاعل المفرد.

(is) وهي في الزمن المضارع وتستخدم مع الشخص الثالث الغائب المفرد (he, she, it).

(are) وهي في الزمن المضارع. وتستخدم مع الشخص الأول والثاني والثالث في حالة الجمع،

والثاني في حالة المفرد.

(was) وهي ماضي (am) و (is). وتستخدم مع الشخص الأول والثالث المفرد.

(were) وهي ماضي (are) تُستخدم مع الشخص الثاني المفرد ومع الشخص الأول والثاني

والثالث في حالة الجمع:

(be) وهي تستخدم مع (will, shall) للتعبير عن المستقبل البسيط مع كل الأشخاص.

(been) وهي تستخدم في الأزمنة التامة المستمرة مع (will have, shall have) و (had)

و (**)(has) و (have) للتعبير عن الاستمرارية في الفعل التام مع كل الأشخاص.

(*) لا يأخذ الشخص الثالث (he, she, it) حرف (s) مع أي من هذه الأفعال.

(**) يستخدم هنا مع (has) = (has been) مع الشخص الثالث الغائب المفرد فقط.

تصريف فعل الكون (Be) في الزمن المضارع، مع ضمائر الفاعل:

I am
You are
He is
She is
It is
We are
You are
They are

آي آم
يُو آر
هي إز
شي إز
إث إز
وي آر
يُو آر
ذآي آر



(أنا) أكون
(أنتِ) تكونين / (أنت) تكون
(هو) يكون
(هي) تكون
(هي) تكون / (هو) يكون (لغير العاقل)
(نحن) نكون
(أنتم) تكونون / (أنتن) تكن
(هم) يكونون / (هن) يكن

(لاحظ كيفية استخدام المفرد والجمع مع الضمائر المطابقة).
تصريف (Be) في الماضي.

I was
You were
He was
She was
It was
We were
You were
They were

آي وَاظ
يو وَيْر
هي وَاظ
شي وَاظ
إث وَاظ
وي وَيْر
يُو وَيْر
ذآي وَيْر



(أنا) كنتُ
(أنتِ) كنتِ / (أنت) كنت
(هو) كان
(هي) كانت
(هو) كان / (هي) كانت (لغير العاقل)
(نحن) كنا
(أنتم) كنتم / (أنتن) كنتن
(هم) كانوا / (هن) كنن

تصريف (Be) في المستقبل.

I shall be
You will be
He will be

آي شَلْ بي
يو وِلْ بي
هي وِلْ بي

(أنا) سأكون
(أنتِ) ستكون / (أنت) ستكونين
(هو) سيكون

She will be

It will be

We shall be

You will be

They will be

شي وَلْ بي

إِتْ وَلْ بي

وي شِلْ بي

يُو وَلْ بي

ذَائِي وَلْ بي

(هي) ستكون

(هو) سيكون / (هي) ستكون (لغير العاقل)

(نحن) سنكون

(أنتم) ستكونون / (هنّ) سيكنّ

(هم) سيكونون / (هنّ) سيكونن

أما تصريفات (Be) في المضارع المستمر والماضي المستمر والمستقبل المستمر فيراجع بذلك باب أزمنة الأفعال.

- تشكيل النفي مع تصريفات (Be) :

يشكل في المضارع (النفي) مع الأفعال المساعدة (تصريفات Be) بإضافة علامة النفي (not) إلى هذا الفعل.

■ أمثلة:

I am a teacher

(*) I am not a teacher

You are a teacher

You are not a teacher

He is a teacher

He isn't a teacher

She is a teacher

She isn't a teacher

(**) We are teachers

We aren't teachers

They are teachers

They are not teachers

آي آم إيتشَر

آي آم نَطْ إيتشَر

أنا (أكون) أستاذاً

أنا لا (أكون) أستاذاً



(*) تستخدم أيضاً الاختزالات (aren't) (isn't) (weren't) في حالة النفي. عدا (am not). لاحظ الامثلة الاخرى.

(**) لاحظ وجود (a) في المفرد وعدمها في الجمع.

الاستفهام مع تصريفات (Be) في المضارع:

ويتشكل هذا بنقل أحد هذه الأفعال من مكانه ووضعها قبل الفاعل في أول الجملة، وإضافة علامة

الاستفهام (?) في آخر الجملة.

■ أمثلة:

I am your friend
Am I your friend?
You are my friend
You are my friend
Are you my friend?
Are you my friend?
He is her friend
Is he her friend?

آي أم يُورُ فَرِينْدُ؟
أم آي يُورُ فَرِينْدُ
يُو آر مَآي فَرِينْدُ
يُو آر مَآي فَرِينْدُ
آر يُو مَآي فَرِينْدُ
آر يُو مَآي فَرِينْدُ
هي إز هِرَ فَرِينْدُ
إز هي هِرَ فَرِينْدُ؟

أنا (أكون) صديقك
أأكون صديقك؟
أنت (تكون) صديقي
أنتِ (تكونين) صديقتي؟
أتكون صديقي؟
أكونين صديقتي؟
هُوَ يَكُون صديقها
أَيَكُون صديقها؟

الاستفهام والنفي مع Will be / Shall be

يشكل النفي هنا بوضع (not) بعد will و (shall) وليس بعد (be). فالقاعدة تقول: "إذا وجد فعلين مساعدين معاً يمكن التصرف بالأول كفعل مساعد أما الثاني فيبقى تابعاً للفعل الذي يليه لأنه علامة استمراره".

لاحظ المثل التالي:



لأن (Be) يرتبط وجودها بوجود الفعل في هذه الحالة، خاصة أنها سبب وجود (ing) في نهاية الفعل.

I shall not be playing
↓ ↓ ↑ ↑
Shall I be playing?
↓ ↓ ↑ ↑



فتصبح الجملة في حالة النفي

وتصبح في حالة الاستفهام

(*) I shall be a teacher
↓ ↓ ↑ ↑
I shall not be a teacher
↓ ↓ ↑ ↑



وكذلك في:

أما الاستفهام، فهو يحصل بنقل (shall) أو (will) إلى ما قبل الفاعل. أما (Be) فتبقى مكانها للسبب المذكور سابقاً. مثل:

She will be a wife?
Will she be a wife?
He'll be an officer?
Will he be an officer?

سوف تكون زوجة

هل ستكون زوجة

سيكون ضابطاً

هل سيكون ضابطاً

■ تشكيل النفي مع تصرفات (Be) في الماضي:

وهي تشكل كالمضارع مثل:

I was a teacher
I wasn't (was not) a teacher
You were a man
You weren't (were not) a man



(*) تستخدم أيضاً الاختزالات: (I'll = I shall) (you'll = you will) (he'll = he will) (we'll = we shall)

... الخ. لاحظ الأمثلة الأخرى.

■ تشكيل السؤال في الماضي مع تصريفات (Be):

I was a teacher	أنا كنتُ أستاذاً
Was I a teacher?	هل كنتُ أستاذاً؟
She was my wife	كانت زوجتي
Was she my wife?	هل كانت زوجتي؟



■ ملاحظات

يمكن دمج كل الأفعال المساعدة مع الفاعل (الضمائر فقط) مثل:

You are = You're
She is = She's
We are = We're
They are = They're
I am = I'm
He is = He's
It is = It's
You are = You're



هذا في حالة الحاضر لهذه الأفعال أما في الماضي فلا تدمج.
يمكن دمج (not) مع كل هذه الأفعال عدا (am).

is not = isn't
are not = aren't
was not = wasn't
were not = weren't





isn't
wasn't
weren't
aren't
we're
It's
You're
I'am
He's
She's
They're



إِزْنَتْ
وَاطَنْتْ
وِيرَنْتْ
آرَنْتْ
وِيَارْ
إِئْتَسْ
يُؤَارْ
آئِمْ
هِيَزْ
شِيَزْ
دِيَارْ

وتلفظ:

2. فعل التملك (have):

وتصريفات هذا الفعل في المضارع (have, has) والماضي (had). تستخدم (has) للشخص الثالث الغائب المفرد (he, she, it) وتستخدم (have) للشخص الأول والثاني المفرد. وللأشخاص: الأول والثاني والثالث الجمع.

تصريف هذا الفعل في الزمن المضارع مع ضمائر الفاعل (*).

I have
You have
He has
She has
It has
We have
You have
They have

آي هَافْ

أنا (لدي) عندي

هي هَافْ

هو عنده (لديه)



(*) لن نكرر هنا اللفظ أو المعنى للجمل لأنها مرّت معنا.

تصريف هذا الفعل في الزمن الماضي.

I had
You had
He had
She had
It had
We had
You had
They had

آي هَادْ

كان عندي



تصريف هذا الفعل في المستقبل:

I shall have
You will have
He will have
It will have
We shall have
They will have

آي شِلْ هَاَفْ
يُو وَلْ هَاَفْ

سوف يكون لدي (*)

سوف يكون لديك



تشكيل النفي مع هذا الفعل، في المضارع:

ولتشكيل النفي مع هذا الفعل هنا طريقتين:

أ. إذا كان هذا الفعل يقوم بوظيفة تدل على أنه ليس فعلاً مساعداً مثل: (I have a pen).

فإننا نستخدم (do) لهذا الغرض، في النفي.

ونضع (not) لازمة لـ (do) (**)

(*) لاحظ استخدام (will)، (shall) مع الضمائر.

(**) يمكن القول أيضاً (I have not) أي وضع (not) مباشرة مع (have) دون استخدام الفعل (do).

I have a pen
I do not have a pen
I have a car
I do not have a car

آي هَافِ إِبِنِ
آي دُونَطْ
آي هَافِ إِكَارْ
آي دُونَطْ

لدي قلم
ليس لدي قلم
لدي سيارة
ليس لدي سيارة

ب. إذا كان هذا الفعل يلعب دور الفعل المساعد في الجملة كما في: (I have played) (آي هَافِ
بَلَايْدُ) (قد لعبت) فإن النفي يحصل هنا بوضع (not) مباشرة بعد (have) أو (has)، مثل:

She has gone
She has not gone
They have come
They have not come

شي هَازْ جَنْ
شي هَازْ نَطْ جَنْ
ذَاي هَافْ كَمْ
ذَاي هَافْ نَطْ كَمْ

قد ذهبت
هي لم تذهب (أبداً)
قد أتوا
لم يأتوا

أي إذا كان الفعل (has/have) يدل على ملكية (*) فنستعين بـ (does, do) في المضارع لتشكيل
النفي. وإذا كان الفعل هذا يدل على حدوث فعل تام (**) فنعدها نضع فقط not بعده ليحصل النفي.

■ ملاحظة

النفي مع (***) (has) في حالة الملكية تكون باستخدام (does) مع الشخص الثالث الغائب (he, she, it) المفرد. ووضع (not) بعدها واستخدام (have) بدل (has) لاحظ الأمثلة التالية:

She has a boy
She does not have a boy
He has two books
He does not have two books
It has a bed
It does not have a bed

شي هَازْ إِبُويْ



لديها ولد

إِتْ هَازْ إِبْدْ

لديها سريراً

إِتْ دَاوْ نَطْ هَافْ إِبْدْ

ليس لديها سريراً

(*) هنا يجب أن يلازمه أو يليه اسماً.

(**) هنا يجب أن يلازمه أو يليه فعلاً.

(***) لا تستخدم (has) في المضارع إلا مع الشخص الثالث الغائب المفرد.

أما إذا كانت (has) تلعب دور الفعل المساعد في الجملة ويليهما فاعلاً، فتوضع فقط علامة النفي بعدها وتبقى على حالها. مثل:

She has walked	شي هَازَ وَكُدْ	قد مشت
She has not walked	شي هَازَ نَطْ وَكُدْ	لم تمش

تشكيل السؤال مع (have) في المضارع:
وهذا يحصل أيضاً بالطريقتين السابقتين.

أ. إذا كانت (have) تدل على الملكية ويليهما اسماً فتبقى الجملة كما هي وتوضع (do) في أولها وعلامة الاستفهام في آخرها مثل:

I have a pen
Do I have a pen?
They have a house
Do they have a house?



(هاوس)

أما مع الشخص الثالث الغائب المفرد (he, she, it) فتوضع (does) في أول الجملة وتُبدل (has) بـ (have) وتوضع علامة الاستفهام في نهاية الجملة، مثل:

She has a husband	شي هَازَ إِهَازِبَنْدْ	لديها زوجاً
Does she have a husband?		
Does he have a watch?	وُطْشْ	(ساعة)

ب. إذا كانت هاف (have) تلعب دور الفعل المساعد الأكيد في الجملة (يليهما فعلاً تاماً) فإنها تنقل كما هي إلى ما قبل الفاعل وتوضع علامة الاستفهام في نهاية الجملة مثل:

I have played football	آيْ هَافْ پَلَايْدْ فُوتْ بُولْ	قد لعبت كرة القدم
Have I played football?		
You have heard him?	يُو هَافْ هِيرْدْ هِمْ	(أنت) قد سمعته

أما مع الشخص الثالث الغائب المفرد (he, she, it) فنفس التبدیل يحصل دون أي تغيير، مثل:

She has gone to school
Has she gone to school?
It has eaten its food
Has it eaten its food?

شي هَازَ جَنْ تُو سَكُولْ

إِتْ هَازَ إِيْتِنْ إِيْتَسْ فُودْ

■ الاستفهام والنفي مع (shall have) و (will have):

يتشكل النفي هنا بوضع (not) بعد (shall) أو (will) وليس بعد (have) لسببين:

- 1 - لأن (have) كفعل مساعد تبقى ملازمة للفعل مثل (be) كما سبق، للدلالة على تمام حركته.
 - 2 - ولأنها كملكية تبقى ملازمة للاسم لتدل عليه بصفة التملك.
- فوجود شكلي فعل مساعد في الجملة، تفرض استخدام الأول في صوغ الأزمنة، وترك الثاني لأنه لازم من حيث الحركة لما يليه من فعل أو اسم.

■ أمثلة:

I shall have a pen

آي شِلْ هَافْ إِيْنْ

سوف يكون لديّ قلم

(حالة التملك)

Shall I have a pen

أسوف يكون لديّ قلم؟

I shall have seen him

آي شِلْ هَافْ سِيْنْ هِيْمْ

سوف أكون قد رأيته؟

● النفي مع (had) كماضي ل (have):

ويحصل النفي هنا بنفس الطرق التي تحصل فيها مع (have) إلا أنّ (had) تستخدم لجميع الأشخاص دون اختلاف. واستعمال (Did) بدل (does, do).
أ. في حالة التملك يستخدم الفعل الماضي ل (did) = (do) ووضعه بعد الفاعل وإضافة not عليه. على أن تعود (had) الماضية إلى شكلها المضارع (have) مثل:

I had a pen
I did not have a pen
She had a new dress
She did not have a new dress

آي هَادْ إِيْنْ

كان لديّ قلم



ب. في حالة المساعد نضع (not) بعد (had) مباشرة ولا تستخدم (did) ها هنا. مثل:

I had driven the car

آي هَادْ دْرِيفُنْ ذَا كَارْ

قد قدت السيارة

I had not driven the car

She had made a new dress

She had not made a new dress



قد خا طت فستاناً جديداً

لم تخط فستاناً جديداً

ملاحظات تدمج نطْ (not) مع (have) وتصريفاتها كالتالي:

have not

هَآفْ نَطْ

has not

هَآزْ نَطْ

had not

هَآذْ نَطْ

haven't

هَآفْنَتْ

hasn't

هَآزَنْتْ

hadn't

هَآدَنْتْ

3. فعل الاستطاعة (Can):

وهو يستخدم بشكله المضارع والماضي مع جميع الضمائر دون استثناء وهو من الأفعال الناقصة وذات شكلين فقط.

تصريفه في المضارع مع ضمائر الفاعل:

I can

You can

He can

She can

It can

We can

You can

They can

آي كَانْ

(أنا) أَسْتَطِيعُ



■ أمثلة:

I can play football(*) آي كَانْ بِلَايْ فُوتْ بُولْ أستطيع أن أَلْعِبْ كُرَةَ الْقَدَمِ

You can drive that car (أنت) تَسْتَطِيعُ أَنْ تَقُودَ تِلْكَ السَّيَّارَةَ

يُو كَانْ دَرَايْفْ ذَاطْ كَارْ

She can dance (هي) تَسْتَطِيعُ أَنْ تَرْقُصْ شَي كَانْ دَانْسْ

تصريفه في الماضي مع ضمائر الفاعل: (وهنا أيضاً يأخذ نفس الشكل مع جميع الأشخاص).

(**) I could

You could

He could

She could

It could

We could

You could

They could

آي كُودْ

أنا استطعت



■ أمثلة:

I could play Tennis (***) (أنا) كُنْتُ أُسْتَطِيعُ أَنْ أَلْعِبْ كُرَةَ الْمَضْرِبِ

آي كُودْ بِلَايْ تَنِيْسْ

We could see him (كان باستطاعتنا أن نراه) وَي كُودْ سِي هِمْ

النفى (Negative) مع (can) و (could) في المضارع. وهذا يتشكّل باستخدام (not) ووضعها ملازمة بعد (can) أو (could) دون إحداث تغيير في الجملة.

I could play tennis

I could not play tennis

(*) لاحظ أن الفعل الذي يلي (can) يأتي دائماً في المضارع.

(**) لا تلفظ الحرف (L) في (could).

(***) الفعل الذي يلي (could) هو دائماً في الزمن المضارع.

We could see him

We couldn't (could not) see him

(could not = couldn't) (كُودِنْتُ)

(can not = can't) (كَانْتُ)



4. فعل العمل (*) (Do):

وهو كفعل مساعد لا يكون موجود عادة في الجملة كالأفعال الباقية. بل يستعان به لتحويل الجمل التي هي في الزمن المضارع البسيط أو الماضي البسيط، إلى جمل استفهامية (interrogative) أو إلى جمل نافية (Negative).

ولهذا الفعل ثلاثة أشكال من حيث الأشخاص والأزمنة.

فهو يتخذ في المضارع شكلين: **Do, Does** وفي الماضي شكلاً واحداً: **Did**.

ففي المضارع نستخدم **Do** للضمائر (**), **I, you, we, they**.

في المفرد والجمع (الأشخاص الأول والثاني والثالث).

ونستخدم للضمائر **he, she, it** المفرد **Does** (الشخص الثالث المفرد الغائب).

أما الشكل الماضي **Did** فهو يستخدم لجميع الضمائر أو الأشخاص على السواء.

في المضارع:

I do, you do, she does, he does, it does, we do, they do.

في الماضي:

I did, you did, she did, he did, it did, we did, they did.

5. فعل التسوييف (Will (***) Shall):

وهما من الأفعال الناقصة. تستخدم **Shall** عادة مع الشخص الأول المفرد والجمع (**We, I**).

(*) سنتناول هنا الفعل (دُو do) من حيث كونه فعلاً مساعداً وليس كمصدر **Infinitive**.

(**) لا نقصد هنا أن الاستخدام يرتبط فقط بالضمائر بل المقصود هو الأشخاص.

(***) تستخدم (**will**) أيضاً كفعل رئيسي. في هذا الفصل نتناولها كفعل مساعد.

وتستخدم (Will) مع الشخص الثاني والثالث المفرد والجمع. والمستقبل في المضارع هو:

I shall play
You will play

آي شِلْ پِلَايْ
يُو وَلْ پِلَايْ

(أنا) سوف أَلْعَبُ
(أنتِ) (أنت) سوف تَلْعَبُ

He
She
It

will play هي، شي، إِنْ وَلْ پِلَايْ

هو سوف يلعب، هي سوف تلعب، (هو سوف يلعب، هي سوف تلعب) لغير العاقل:

We shall play
You will play
They will play



أما المستقبل في الماضي فهو يحصل:
يتحول **Shall** إلى **Should** (شُودْ)
و **Will** إلى **Would** (وُودْ)

الاستفهام (Question) مع (Will, Shall) في الماضي والمضارع:
ويحصل بنقل (Will, Shall) أو (Would, Should) إلى ما قبل الفاعل في أول الجملة، ووضع علامة الاستفهام في آخرها، مثل:

I shall go now

آي شِلْ جُو نَاوْ

سوف أذهب الآن

(*) Shall I go now ?

أسوف أذهب الآن؟

You will write your lesson

أنت سوف تكتب درسك

يُو وَلْ رَايْتْ يُو زِلْ سُونْ

Will you write your lesson?

أسوف تكتب (أنت) درسك؟

(*) إن الأفعال التي تلي هذا الفعل في الماضي والمضارع تكون في حال المضارع.

النفى (Negative) مع (Will, Shall) في الماضي والمضارع.

ويحصل النفي بوضع العلامة (not) بعد هذا الفعل مباشرة. مثل (*):

I shall play	آي شِلْ پَلَايْ	سوف أَلْعَب
I shall not play	آي شِلْ نَطْ پَلَايْ	سوف لن أَلْعَب
We should see him	وي شُوْدْ سِي هِم	سوف نراه
We should not see him	وي شُوْدْ نَطْ سِي هِم	سوف لن نراه
you would not change your school		أنت سوف لن تغيّر مدرستك

6- فعل الإمكان (May):

وهو فعل ناقص، وله شكل واحد (في المضارع مع كل الأشخاص (may):

I may go	آي مَيَايْ جُوْ	بإمكاني الذهاب
She may speak	شي مَيَايْ سِيكْ	بإمكانها الكلام
We may see them	وي مَيَايْ سِي ذِم	بإمكاننا رؤيتهم

ويتخذ نفس الشكل في الماضي مع كل الأشخاص (might):

I might send a letter	آي مَيِطْ سِنْدْ إِلْ تَرْ	كان بإمكانني إرسال رسالة
She might do her best		كان بإمكانها أن تفعل أفضل ما لديها
	شي مَيِطْ دُوْ هِرْزْ بَسْتْ	
We might try again	وي مَيِطْ تَرْآيْ أَجَايْنْ	كان بإمكاننا تكرار المحاولة

النفى (Negation) مع هذا الفعل في حالتي المضارع والماضي:

وتحصل هذه بمجرد إضافة (not) إليه لتصبح الجملة نافية. مثل:

I might send a letter (may)	
I might not send a letter (may not)	



(*) هناك اختزال لهذا الفعل وتصريفاته مع (not) وهي:

(won't = will not) (wouldn't = would not) (should n't = should not) أمّا (shall) فليس لها اختزال.

الاستفهام (Question) مع هذا الفعل في حالتي الماضي والمضارع:
وتحصل أيضاً بمجرد نقل هذا الفعل ووضعه قبل الفاعل في أول الجملة، ووضع علامة الاستفهام (؟) في آخرها مثل:

She might do her best
might She do her best?

اختزالات الفعل (may) مع (نَظُّ not).

(may not = mayn't) (مَائِي نَظُّ = مَائِنْتْ)

(might not = mightn't) (مَائِيْظُ نَظُّ = مَائِيْظِنْتْ)

7. فعل الوجوب (*): (Must)

ويستخدم للتعبير عن إجبار أو وجوب مستقبلي قريب.

هذا الفعل مضارع وهو من الأفعال الناقصة لا ماضي له (لا نضيف (s) إلى الشخص الثالث المفرد).

لا بد (يجب) أن أذهب الآن أي مَاصْتُ حُوْ نَاوُ I must go now(**)

يجب أن تركضي مع الفتيات She must run with the girls

شي مَاصْتُ رَنْ وَذَا چيرلَرْ

8. فعل الوجوب (Need to):

ويستخدم وهو من الأفعال الناقصة ليس له ماضي، مع جميع الأشخاص. (لا توضع (s) مع الشخص

الثالث، (it, she, he) أمثلة:

I need to go

آي نِيدُ تُو چُوْ

She need to go

شي نِيدُ تُو چُوْ



أحتاج للذهاب

(هي) تحتاج للذهاب

النفي مع هذا الفعل:

النفي مع هذا الفعل: يحصل بإضافة علامة النفي (not) إليه:

I need (to) go

أحتاج للذهاب

I need not (to) go(***)

لا أحتاج للذهاب

(*) يستخدم هذا الفعل في الحالتين المضارعة والماضية بنفس الشكل مع جميع الأشخاص.

(**) يكون الفعل الذي يلي هذا الفعل دائماً في حالة المضارع.

(***) تبقى (to) ملازمة للفعل (go).

9. فعل الوجوب (to) ought (وهو يفيد اللزوم. والإجبار):

ليس لهذا الفعل ماضي، وهو من الأفعال الناقصة، ويتخذ شكلاً واحداً، أمثلة:

عليّ أن أدفع المال آيْ أُوْتْ تُو بَيَّيْ ذَا مَانِي I ought to pay the money
عليها أن تدرس بكدٍ شيْ أُوْتْ تُو سَتَادِي هَارْدُ She ought to study hard(*)

السؤال مع هذا الفعل:

وهو يتشكل بوضع (ought) في أول الجملة وإضافة علامة الاستفهام إلى آخرها:

هم مرغمون أن يشتروا المنزل They ought to buy the house
ذَآيْ أُوْتْ تُو بَيَّيْ ذَا هَاوُسْ

أهم مرغمون على شراء المنزل (أوجب عليهم) Ought they to buy the house?



النفي مع هذا الفعل - وهذا يتشكل بوضع (not) بعده مباشرة.

غير ملزمين بشراء المنزل (ليس من الواجب أن يشتروا المنزل)

They ought not to buy the house

10. فعل الجرأة (Dare):

يستعمل هذا الفعل مع جميع الأشخاص أو الضمائر ولكن لا يضاف الحرف (s) إلى الشخص

الثالث (it, she, he) (فهو من الأفعال الناقصة وليس له ماضي).

إن أكثر الاستخدامات شيوعاً لهذا الفعل، هو الاستفهام والإجابة على هذا الاستفهام في النفي أو

الإيجاب، وفي الجملة الشرطية والأمر، بالإضافة إلى الجملة الخبرية:

Don't dare do that again

لا تتجرأ بفعل ذلك ثانية!

دونت دَايزْ دُو ذَاظْ أَجَانِيْن!

Nobody dare ask him about his intentions لم يتجرأ أحد أن يسأله عن قراءاته

تُو بَدِي دَايزْ أَسْكَ هِم أَبَاوْتْ هِزْ إِنْتَنْشِنُزْ

(*) لا يضاف الحرف (s) إلى هذا الفعل في الشخص الثالث المفرد الغائب.

They dare not (daren't) enter the cave

لم يتجرأوا على دخول الكهف

ذَآيْ دَايِرْ نَطْ (دَايِرْنَتْ) إِنْتَرْ ذَا كِآيْفْ

11. فعل الاعتياد (to) Used :

ويستخدم هذا الفعل على حالته في الزمن الماضي دون تغيير. فالتعبير به يكون دائماً تعبيراً ماضياً.

ولو كان الكلام مضارعاً وهو يُعبّر بصورة عامة عن اعتياد شخص ما على عادة دائمة التكرار، مثل:

He used to smoke too much

(هو) اعتاد على التدخين بكثرة

هي يُوزدْ تُوْ ضُمُوكْ طُوْ مَا طَشْ

I used to live in the village

(أنا) اعتدت على العيش في القرية

آيْ يُوزدْ تُوْلِفْ إِنْ ذَا قِيلِيدَجْ



أزمنة الفعل

The Verb Tenses

ذا قِربُ تَانَسِيرُ



الزمن هو الشكل الذي يتخذه الفعل في مراحل متعددة من حركته، الحاضرة والماضية والمستقبلية. وهو يستخدم لتحديد العلاقة بين الحدث أو الفعل ووقوعه في فترة زمنية محددة دون غيرها من الفترات الأخرى.

فهناك ثلاثة أزمنة رئيسية يتوزع تحت كل واحد منها أربعة وهي كالتالي:

المضارع	الماضي	المستقبل
Present (1) پَرِزَنْتْ	Past (2) پَاصَتْ	Future(3) فُيُوتْ شَرْ
(a) Simple Tenses	سِيْمُپِلْ تَانَسِزْ	الأزمنة البسيطة
(b) Continuous Tenses	كُونْ تِيْنِيَوَازْ تَانَسِزْ	الأزمنة المستمرة
(c) Perfect tenses	پِيرْفَكْتْ تَانَسِزْ	الأزمنة التامة
(d) Perfect Continuous Tenses	پِيرْفَكْتْ كُونْ تِيْنِيَوَازْ تَانَسِزْ	الأزمنة التامة المستمرة

(I) الأزمنة البسيطة The Simple Tenses

أ. المضارع البسيط Simple Present:

يصاغ هذا الزمن، بإضافة الفعل بحالته المصدرية المضارعة إلى الفاعل (اسماً أو ضميراً). وإضافة الحرف (S) للشخص الثالث المفرد الغائب (*), مثل:

I write	آيْ رَايْتْ	أنا أكتب
You write	يُو رَايْتْ	أنتِ تكتبين، أنت تكتب
He writes	هِي رَايْتْسْ	هو يكتب
She writes	شي رَايْتْسْ	هي تكتب



(*) يضاف (es) للفعل بعد الضمائر (He, she, it) أو (الأسماء) إذا كان الفعل المضارع المستخدم ينتهي بحرف العلة (o) أو الأحرف الساكنة المركبة ... ch, sh (الخ).

يستخدم المضارع البسيط في الحالات التالية:

● للتعبير عن حركة تقع بحكم العادة الجارية والدائمة التكرار، مثل:

I come to school every day

آت إلى المدرسة كل يوم

آي كَم تُو سَكُول إِقْرِي دَائِي

(*) I usually see him

آي يُوْجُوَالِي سِي هِم

عادة أراه

فكل هذه الأفعال تدل على أنه ليس هناك استمرارية في العمل الذي ينص عليه الفعل. وهو غير واقع

الحدوث وقت الكلام، وإنما هناك عادة درجت على وقوعه.

لاحظ الأمثلة التالية:

Ali speaks english

آلي سِيكْسُ إِنْجِلِيشْ

علي يتكلم الانجليزية (عادة)

Ali is speaking english

آلي إِزْ سِيكِنْغُ إِنْجِلِيشْ

علي يتكلم الانجليزية (الآن)

. ففي الجملة الأولى نعني، أن علياً يقدر على التكلم بالانجليزية، وهو يتكلم بها عند الحاجة (لكنه لا

يتكلمها الآن).

. وفي الجملة الثانية نعني، أن علياً يتكلم الانجليزية في هذه اللحظة، ولا يتكلم بغيرها.

● للتعبير عن حقائق عامة، ومسلمات بديهية. (وأيضاً الأمثال الشائعة والحكم) مثل:

The earth moves round the sun

تدور الأرض حول الشمس

ذِي إِيرْتْ مُوَقْرْ رَاوْنْدَ ذَا صَنْ

● يستخدم المضارع البسيط أحياناً، للتعبير عن فعل مستقبلي مقرر سابقاً، مثل:

My train leaves at 9 o'clock

قطاري (الذي سأسافر به) سيفادر عند الساعة التاسعة

مَآيْ تَرَايْنْ لِيَقْرَآتْ نَائِيْنْ أَوْكْلُوْكَ

● يستخدم الفعل المضارع البسيط أيضاً، للتعبير عن الشعور المفاجيء، مثل:

Here they are!

هِيْرَ دَائِيْ آرْ

ها هم هنا!

What a good day!

هُوَاطْ إِجُوْدَ دَائِيْ

يا له من يوم جميل!

(*) التعابير التي تستخدم عادة مع المضارع البسيط في هذا النوع من التعبير هي:

أولاً وَيَسَّ always دائماً / يُوْجُوَالِي Usually عادة / أَوْفِيْن Often غالباً ما.

● يستعمل المضارع البسيط كذلك، في بعض الجمل الشرطية للتعبير عن فعل مستقبلي، مثل:

If you come, you can take your money إذا أنت أتيت، تأخذ مالك

إِفْ يُو قَامْ يُو كَانْ تَائِكْ يُورْ مَانِي

■ النفي (Negative) في الزمن المضارع البسيط:

نعرف أن تحويل الجملة الخبرية في أي زمن، يحصل باعتماد علامة النفي (Not). ولكن هذه العلامة لا تقوم لوحدها كما في "I not speak" لأن هذا التعبير خطأ، ولا يوجد في اللغة الانجليزية أصلاً.

إذاً، لا بد من وجود كلمة ما، أو فعل ما يساعد لحل هذه المشكلة.

لقد ذكرنا سابقاً في درس الجملة (Sentence)، أن هذا الفعل، الذي يمكن استخدامه في حالتي المضارع البسيط والماضي البسيط، هو الفعل (do) بتصريفاته (did, do, does).
فالفعل (do) هو الذي يمكن استخدامه لتحويل جمل المضارع البسيط إلى نفي أو سؤال.
ففي المضارع البسيط نستخدم التصريفين (do, does) بالمطابقة مع الفاعل في الجملة. أنظر ما يلي:

I do	آيْ دُو	أنا أعمل
You do	يُو دُو	أنتَ تعمل / أنتِ تعملين
He does	هي دَاژ	هو يعمل
She does	شي دَاژ	هي تعمل
It does	إِت دَاژ	هي تعمل / هو يعمل (لغير العاقل)
We do	وي دُو	نحن نعمل
You do	يُو دُو	أنتم تعملون / أنتنّ تعملنّ
They do	ذاي دُو	هم يعملون / هنّ يعملنّ

إن الضمائر I, you, we تأخذ (do) أما الضمائر (he, she, it) تأخذ (does).
وهكذا، يتشكل النفي في المضارع البسيط باستخدام (does, do) بعد أن نضيف عليها العلامة (not)، ونضعها بين الفاعل وفعله. لاحظ الأمثلة (*):

(*) في المحادثة تُدمج (not) مع do أو does أو did فتصبح (didn't - doesn't - don't).

I go
I do not go
He goes
He does not go

آيْ جُوْ
آيْ دُوْ نَطْ جُوْ
هيْ جُوْزْ
هيْ دَاْزْ نَطْ جُوْ



أنا أذهب
أنا لا أذهب
هو يذهب
هو لا يذهب

السؤال (Question) في المضارع البسيط:

لصيغة السؤال في المضارع البسيط نستخدم نفس الأفعال (does, do) المناسبة لضمائرها، ولكنها توضع في أول الجملة قبل الفاعل، دون أن ننسى وضع علامة الاستفهام (?) في نهاية الجملة.

■ أمثلة:

I go
Do I go?
He goes
Does he go(*)?

آيْ جُوْ
دُوْ آيْ جُوْ
هيْ جُوْزْ
دَاْزْ هيْ جُوْ



أنا أذهب
هل أنا ذاهب؟
هو يذهب
هل هو يذهب؟

ب- الماضي البسيط Simple past:

يتشكل الماضي البسيط، من الفعل في حالة الماضي ويضاف إلى الفاعل (اسماً أو ضميراً).
يستخدم الماضي البسيط للتعبير عن حركة أو فعل حدث في وقت محدد، أو في فترة معينة من الزمن الماضي. مثل (**):

I went to the cinema last night

ذهبت إلى السينما الليلة الماضية

آيْ وَنْتُ تُوْ ذَا سِينِيْمَا لَاصْتُ نَايْتُ

لعب سامي كرة المضرب يوم الاثنين بعد الظهر

Sami played tennis on Monday afternoon

سَامِي پَلَايْدُ تِينِسْ أُونْ مَانْدَايْ أَفْتَرُنُونْ



(*) لاحظ أن الحرف (S) يحذف عند استخدام (does) في النفي والسؤال.

(**) لا يضاف الحرف (S) للشخص الثالث الغائب كما في المضارع البسيط.

لاحظ في هذه الأمثلة، أن الفترة الزمنية التي حدث فيها الفعل محددة وليست مبهمة أو مجهولة. ويجب لفت الانتباه إلى أن الماضي البسيط عادة، يستخدم مع كلمات تعبر عن ظرف زمان. مثل:

Yesterday
Last week
In 1992... etc

يَسْتَرِدَّ آي
لَا ضَتْ وَيْكَ
إِنْ نَأْيْتَيْنِ نَأْيْتِي تُو

البارحة
الأسبوع المنصرم
في سنة 1992

أو في بعض الأسئلة التي يتطلب جوابها تحديد الوقت. مثل:

When did you see him?
What time is it?

هَوْنِ دِدِ يُو سِي هِم
هَوَاطْ تَأْيَمِ إِزْ إِتْ

متى رأيته؟
ما الوقت (الآن)؟

يستخدم الماضي البسيط في بعض الجمل الشرطية للتعبير عن فعل مستقبلي شرطي، أو للتعبير عن فعل فرضي، مثل:

لو كنت مكانك، لوافقته على عرضه (شرطية)

If I was, in your place, I should accept his offer

إِفْ آيْ وَازْ إِنْ يُوْرْ بَلَايْسْ، آيْ شُوْدْ أَكْسِبْتْ هِزْ أَوْفَرْ

افتراض أنني ذهبت إلى هناك، فما الذي يمكنك فعله؟ (فرضية)

Suppose I went there, what can you do?

صَابُوْرْ آيْ وَنْتْ ذَيْرْ، هُوْطْ كَانْ يُوْ دُوْ؟

النفى (Negation) في الماضي البسيط:

قد استعملنا الفعل المساعد (do, does) كشكل مضارع للفعل المساعد (do)، في صياغة النفي

في المضارع البسيط، وأضافنا العلامة (not) إلى هذا الفعل.

أما في الماضي البسيط فعلمنا استعمال ماضي الفعل (do) وهو الشكل (did) لصياغة النفي-

ولكن بنفس الطريقة كما في المضارع البسيط. والفرق الجوهرى بين الماضي والمضارع في ذلك، هو أن

الفعل في المضارع يبقى كل شكله المصدرى، بينما في الماضي، الفعل شكله ماضٍ، وعلينا تحويله إلى

المضارع عند استخدام (did).

لاحظ الأمثلة التالية:

I went
She went
It ate
They played

آي وِنت
شي وِنت
إِتْ إِيْت
ذَايْ پَلَايْدْ

(أنا) ذهبْتُ
(هي) ذهبْتُ
(هو) أَكَلَ
(هم) لعبوا

فهذه الأمثلة هي في الماضي البسيط، وصياغة النفي في هذه الجمل تفرض استعمال (**did + not**) وإعادة الفعل الأساسي في الجملة إلى المضارع، لاحظ:

I did not go

فالفعل الماضي البسيط (**went**) أصبح مضارعاً بسيطاً (**go**). لكن الجملة بقيت في الماضي بوجود الماضي (**did**). تحول الأمثلة السابقة إلى نفي:

I did not go
She did not go
It did not eat
They did not play



آي دِدْ نَطْ چُو
شي دِدْ نَطْ چُو
إِتْ دِدْ نَطْ إِيْت
ذَايْ دِدْ نَضَطْ پَلَايْ

السؤال (Question) في الماضي البسيط:

لصياغة السؤال في الماضي البسيط، نستخدم نفس الطريقة التي اتبعناها في المضارع البسيط، ولكن نستخدم بدل (**does, do**) المضارعة (**did**) الماضية، ونحول الفعل الأساسي إلى حالة الحاضر كما مر معنا في النفي السابق:

■ أمثلة:

I spoke English
Did I speak English?
She loved him
Did she love him?

آي سبوكْ إنجليش
دِدْ آي سبِيكْ إنجليش؟
شي لُوفْدْ هِم
دِدْ شي لُوفْ هِم

أتكلم الانجليزية
هل أتكلم الانجليزية؟
أحبته
هل أحبته؟

They played football
Did they play football

دَايْ پَلَايْدُ فَوْت بُولْ
دِدْ دَايْ پَلَايْ فَوْت بُولْ؟

لعبوا كرة القدم
هل لعبوا كرة القدم؟

ج- المستقبل البسيط Simple Future:

لصيغة الزمن المستقبلي البسيط، نستعمل عادة الفعل المساعد (shall, will) وهو فعل التسوييف، ويستخدم هذا الفعل في حالة المستقبل المجرد طبقاً للضمائر أو الأسماء المناسبة. انظر الشكل التالي:



I shall
You will
He, She, It will

We shall
You will
They shall (*)

يستخدم المستقبل البسيط للتعبير عن فعل سوف يحدث في زمن معين أو فترة زمنية محددة في المستقبل، سواءً أكان مستقبلاً مجرداً أو ضرورة أو جبراً. مثل:

Sami will play football today afternoon(**)

سيلعب سامي كرة القدم اليوم بعد الظهر

سَامِي وَلْ پَلَايْ فَوْت بُولْ تُوْدَايْ أَفْتَرُونْ

(تسوييف)

I shall be there at 5 o'clock

سَأَكُونُ هُنَاكَ عِنْدَ الْخَامَسَةِ تَمَاماً

آيْ شِلْ بِي ذِيرْ آتْ فَايْفْ أَوْكْلُوكْ

(ضرورة)



(*) في المحادثة نستخدم الاختزال لهذا الفعل مع هذه الضمائر مثل I'll / you'll = you will ...

(I'll = الخ ...)

(**) لاحظ عدم وجود الحرف (s) بعد الفعل في الشخص الثالث الغائب

النفي (Negation) في المستقبل البسيط:

وهذا يصاغ باستخدام العلامة (not) وإضافتها إلى (shall) أو (will) مباشرة، ودون أي تغيير في الجملة، وبهذه الطريقة، تصبح الجملة الخبرية المستقبلية، جملة منفية.

■ أمثلة:

I shall play
I shall not play
He will go
He will not go



سألعب
لن ألعب
سيذهب
لن يذهب

السؤال (Question) في المستقبل البسيط:

وهذا يحدث بنقل فعل التسوييف (shall) أو (will) إلى ما قبل الفاعل، ووضع علامة الاستفهام (?) في نهاية الجملة.

■ أمثلة:

I shall play
Shall I play?
He will go
Will he go?



سألعب
هل سألعب؟
سيذهب
هل سيذهب؟

استخدام التعبير Going to (جُوينْغُ تو) (*):

يستخدم هذا التعبير لبيان الفعل المستقبلي القريب. ويكون استخدامه مشروطاً باستخدام الفعل المساعد (be) بتصريفاته الحاضرة والماضية. وشرط الاستخدام هذا، أن (Going to) يليها عادة الفعل في حالة المصدر مثل (to have, to play, to eat) ... الخ

ويستخدم هذا التعبير للدلة على ما يلي:

1- الإرادة الاختيارية، مثل:

I am going to tell him the truth

سأخبره بالحقيقة

آيَمْ جُوينْغُ تُو تِلْ هَمْ ذَا تَرْوُثْ

(*) لا يجوز استخدام هذا التعبير بمعنى المستقبل المجرد. فهو خاص بالمستقبل القريب الحدوث.

2- التوقع:

I think, it is going to rain آي ثينك إت إز جُونِغ تُو رَايْنْ أعتقد بأنها ستمطر

3- لتأكيد حقيقة واقعة:

My wife is going to have a baby سيكون لزوجتي طفلاً (عماً قريباً)
مَآي وآيْفْ إز جُونِغ تُو هَآفْ إِي بَايِي

النفى (Negation) مع (Going to):

قلنا أن استخدام هذا التعبير يفرض استخدام تصريفات الفعل المساعد (be) مثل (am, is, are...) معه للتعبير عن المستقبل القريب.
وإذا علمنا ذلك، أصبحت قاعدة النفي هنا سهلة وبسيطة، وهي إضافة (not) إلى الفعل المساعد الموجود أصلاً في الجملة، فتصبح الجملة نافية للخبر، مثل:

I am going to eat
I am not going to eat
She is going to be wife
She is not going to be a wife

(سأكل) آيْمْ جُونِغ تُو إِيْتْ
(لن أكل) شِي إز جُونِغ تُو بِي إَوَآيْفْ
(ستصبح زوجة) (لن تصبح زوجة)

السؤال (Question) مع (Going to):

ينقل الفعل المساعد الوارد قبل هذا التعبير، إلى ما قبل الفاعل وتوضع علامة الاستفهام في نهاية الجملة. مثل:

I am going to eat
Am I going to eat?
She is going to be a wife
Is she going to be a wife?



(II) الازمنة المستمرة The Continuous tenses

أ. المضارع المستمر Present Continuous:

يتكون هذا الزمن من الأشكال المضارعة للفعل المساعد (be) وهي (am, is, are) واسم الفاعل present participle (*) أي:

(present participle) + verb + ing + (am + is+ are) مثل:

I am writing

She is going

You are eating



ففي الجملة الأولى، يكون الفاعل الضمير (I) والفعل المساعد هو (am) والفعل الرئيسي هو (write) وعلامة الاستمرارية (ing). وهكذا يجب أن لا ننسى أن زمن المضارع المستمر لن يقوم بدون هذا التركيب. ولا ننسى أيضاً بأن علامة الاستمرار (ing) هي مرتبطة بالفعل المساعد، فإذا أهمل في الجملة تهمل هذه العلامة. وعندها يصبح زمن الفعل في المضارع البسيط وهذا قد مر معنا. ويستخدم هذا الزمن:

للتعبير عن فعل يحدث أثناء التكلم عنه (ويعبر عنه عادة بالمعنى الزمني now الآن) مثل:

Sami is writing the letter سامي يكتب الرسالة (الآن) أي أنه يكتبها في أثناء حديثنا عنه

سامي إز رآيتنغ ذال تر

I am eating the fruit أنا آكل الفاكهة آي آم إيتنغ ذا فروويت

● يستخدم المضارع المستمر للتعبير عن فعل حدث في الماضي، وهو في حالة استمرار نحو المستقبل. لكنه غير تام ساعة الكلام عنه، مثل:

The sun is moving to west الشمس تتحرك نحو الغرب

ذَا صَنْ إز مُوفِينغ تُو وَسَتْ

(فهي ما زالت تتحرك منذ شروقها وسوف تبقى هكذا إلى أن تغيب).

What are you doing? ماذا تفعل؟ هَوَاطْ آر يُو دُونِغ؟

(فعندما أتيت أنا كنت أنت قد بدأت الفعل- وبعد وصولي كنت لا تزال تقوم به- أي أنه لم ينته).

(*) يتكون اسم الفاعل من الفعل الرئيسي Main verb ومن علامة الاستمرار (ing-) والفعل الرئيسي هو الفعل التام. (أي الفعل الصحيح).

يستخدم المضارع المستمر أحياناً للتعبير عن فعل سيحدث في المستقبل القريب. وتستخدم عادة في هذه الطريقة الأفعال التي تعبّر عن الحركة مثل (come, go, leave...) الخ مثال:

He is coming to see us this afternoon سيأتي لرؤيتنا بعد ظهر هذا اليوم
هي إز كامينغ تو سي أس دس أفتّر نون

الاستفهام في المضارع المستمر (Question):

وهذا يتم تشكيله بتحريك الأفعال المساعدة (am, is, are) إلى ما قبل الفاعل وترك الجملة على طبيعتها، مثل:

I am going to my work
Am I going to my work?



أنا ذاهب إلى عملي
أذاهب أنا إلى عملي؟
والقاعدة هي:

(am, is, are) + subject + present participle (verb + ing) + object...

النفى في المضارع المستمر (Negative):

يكفي لتشكيل النفي في المضارع المستمر أن نضع بكل بساطة علامة النفي (not) بعد الفعل المساعد (am, is, are) لتصبح الجملة نافية. مثل:

She is speaking loudly
She is not speaking loudly

إنها تتكلم بصوت مرتفع
إنها لا تتكلم بصوت مرتفع (لأوْذلي)
القاعدة هي:

Subject = (am, is, are not) + Present participle (verb + ing) + object...

كلمات وتعابير لا تستخدم في المضارع المستمر:

Hear
Taste
Smell
See
Feel



هيز
تايست
سمل
سي
فيل

يسمع
يتذوّق
يشم
يرى
يشعر

هناك بعض الكلمات التي تعبّر عن المشاعر والأحاسيس أو الحالات الذهنية.

■ أمثلة:

Hate
Understand
Believe
Love
Know
Remember



هَات
أَنْدَرُ سَتَانْد
بِيلِيْف
لَا ف
نُو
رِيْمَامِيرُ

يكره
يفهم
يصدّق / يؤمن
يحب
يعلم
يتذكّر

فكلّها أفعال لا تستعمل في المضارع المستمر بل في المضارع البسيط أو الماضي البسيط. القاعدة:

Subject + (am, is, are) + present participle

ب- الماضي المستمر Past Continuous:

يتشكّل هذا الزمن باستخدام ماضي الفعل (was, were) (be) (*) مع اسم الفاعل (verb + ing).
يستخدم هذا الزمن للتعبير عن فعل كان مستمراً خلال فترة زمنية محددة في الماضي. مثل:

He was studying all this morning كان يقرأ طوال هذا الصباح

هي واط ستاديْنغْ أُولْ دِسْ مورْنِغْ

They were buying their house since an hour كانوا يبيعون بيتهم منذ ساعة

ذَائِي وَيَرْ بَايْنِغْ دِيَارْ هَاوسْ سِينِسْ أَنْ أَوْرْ

يستعمل الماضي المستمر للتعبير عن حركة كانت مستمرة في وقت ما عندما وقعت حركة أخرى أهم منها وأبرز.

فالحركة الأولى يُعبّر عنها بالماضي المستمر، أما الحركة الثانية فيعبّر عنها بالماضي البسيط. مثال:

بينما كان الرجل ينظر إلى الصورة سرق اللص ساعته.

While the man was looking at the picture, the thief stole his watch.

هَوَائِلْ ذَا مَانَ واطْ لُوْ كِينِغْ آتْ ذَا پِيْكُشِرْ، ذَا ذِيْفْ سْتُولْ هِزْ وَاطْشْ

(*) تستخدم (was) مع المفرد (it, she, he, I) و (were) مع الجمع (they, you, we).

فالمقطع الأول تم التعبير عنه بالماضي المستمر، أما المقطع الثاني تم التعبير عنه بالماضي البسيط (لاحظ تركيب المقطعين جيداً. ستري أن المقطع الأول لا يستغني عن المقطع الثاني. لكن المقطع الثاني يمكن أن يكون جملة منفردة).

يجب أن نعلم أن المقطع الأول (والذي هو بالماضي المستمر، يبدأ بـ (as) أو (while) بمعنى (بينما، أثناء... الخ).

بينما كنت أمشي في الحديقة، أطلق رجل النار على رجل آخر وقتله.

As I was walking in the garden, a man shot another man and killed him.
أَزْ آيْ وَاظْ وَكِينْغْ إِنْ ذَا غَارْدِنْ، إِمَانْ شُوتْ آنْ أَنَاذَرْ مَانْ أَنْدْ كِيلْدْ هِمْ.

■ ملاحظة

(يمكن استخدام الماضي البسيط في المقطع الأول، والماضي المستمر في المقطع الثاني).
فالجملة أعلاه يمكن أن تقلب مثال:

A man shot another man and killed him as I was walking in the garden.

القاعدة هي:

Subject + (was, were) + present participle...



الاستفهام في الماضي المستمر (Question):

يمكن تشكيل السؤال في هذا الزمن بكل سهولة. وتتم هذه الطريقة بنقل الفعل المساعد (was, were) إلى ما قبل الفاعل ووضع علامة الاستفهام (?) في نهاية الجملة، على أن يبقى التركيب طبيعياً. مثل:

I was playing football today
كُنْتُ أَلْعَبُ كُرَةَ الْقَدَمِ الْيَوْمَ
آيْ وََاظْ پَلَايْنْغْ فُوتْ بُولْ تُودَايْ

والقاعدة هي:

(was, were) + subject + present participle

النفي في الماضي المستمر (Negative):

يمكن تشكيل النفي، كذلك، بوضع علامة النفي (not) مباشرة بعد الفعل (was, were) دون أي تغيير آخر في الجملة، مثل:

They were not watching T.V. tonight
لَمْ يَكُونُوا يَشَاهِدُونَ التِّلْفِيزِيُونَ هَذِهِ اللَّيْلَةَ

I was not playing football today

لم أكن ألعب كرة القدم اليوم

القاعدة: Subject + (were, was) + not + present participle (verb + ing)

ج- المستقبل المستمر The Future Continuous

يتشكل هذا الزمن من علامة التسويف (will, shall) والزمن المستقبل البسيط للفعل المساعد

(be) (وهو (Be) كما هي دون تصريف) واسم الفاعل Present Participle.

(will, shall) + (be) + (present participle) verb + ing

ويستخدم زمن المستقبل المستمر للدلالة على فعل يبدأ في وقت محدد في المستقبل، وينتهي في وقت

آخر في المستقبل أيضاً، مثل:



ماذا ستكون فاعلاً غداً في مثل هذا الوقت؟

What will you be doing this time tomorrow?

ذِس تَائِم توموزو، آي شِل بي فلايِنغ تُو سَبَائِن

في مثل هذا الوقت من الغد، سأكون مسافراً إلى أسبانيا.

This time tomorrow, I shall be flying to Spain

لاحظ أن الوقت محدد (this time) من (tomorrow) (في مثل هذا الوقت من الغد) وأن الفعل

سيكون مستمراً في مثل هذا الوقت.

كأن تقول بالعربية لصديقك:



عندما تزورني غداً في مثل هذا الوقت، ستجديني نائماً.

(أي أنه عندما يزورك سيجدك نائماً ومستمراً في النوم) فالفعل محدد من حيث الوقت، والجملة

بالانجليزية هي:

When you visit me this time tomorrow, I shall be sleeping

هُوَن يُوْفِيزِيَت مي ذِس تَائِم توموزو، آي شِل بي سليپِنغ

يستخدم المستقبل البسيط أيضاً، للتعبير عن خطة ما ستفعل في المستقبل والتي تم تقريرها سابقاً. مثل:

سوف يكونون معنا (يقيمون معنا) مرة أخرى هذه السنة.

(*) They will be staying with us again this year

ذَائِي وَلِ سَتَائِنغ وَذِ أَسْ أَجَائِنِ ذِس يِرْ

(*) يمكننا أن نتصرف بالترجمة قليلاً لإبراز المعنى المطلوب من الجملة.

الاستفهام في المستقبل المستمر (Question):

والسؤال في المستقبل البسيط يتشكل بنقل علامة التسوييف (will, shall) إلى ما قبل الفاعل دون (be).
فالقاعدة، تقول: (إنه لا يمكن جمع فعلين مساعدين معاً في جملة واحدة، ذات فاعل واحد، إلا (Be)
فإنها تجمع مع كل أفعال المساعدة باستثناء تصريفاتها (am, is, are, was, were, been, b ing) وباستثناء (Do)، وتصريفاتها.

فإذا جمعت (be) مع أي فعل مساعد آخر، يحق لنا الاستعانة بالفعل المساعد الأول الذي يلي الفاعل مباشرة.

■ أمثلة:

I shall be playing tennis tomorrow سوف (أكون) ألعب كرة المضرب غداً



آي شِل بِي پِلَايْنِغُ تِينِيسُ تُو مَوْرُو

القاعدة:

(Will, shall) + Subject + be+ present participle...

النفى في المستقبل المستمر (Negative):

وهو يتشكل بوضع علامة النفي (not) مباشرة بعد (shall) أو (will) فتصبح الجملة خبرية نافية مثل:
لن أكون مسافراً إلى بيروت في الصباح.

I shall not be flying to Beirut in the morning

آي شِل نَطُ بِي فِلَايْنِغُ تُو بَيْرُوتُ إِن ذَا مَوْرِنِغُ

القاعدة:

Subject + (shall, will)+ not + be + present participle (verb + ing)

(III) الأزمنة التامة The Perfect Tenses

إذا كانت وظيفة الأزمنة البسيطة والمستمرة إبراز الوقت الذي حدث فيه الفعل أو التسلسل الزمني لاستمرار وقوعه، فإن مهمة الأزمنة التامة، هي، التأكيد على وقوع الفعل وإبراز النتائج التي ظهرت بحدوثه، لاحظ الأمثلة التالية:

I have been to Beirut one time

لقد ذهبت إلى بيروت مرة واحدة

آي هافُ بِيْنُ تُو بَيْرُوتُ وَنُ تَائِمُ

My father has bought a new car

لقد اشترى أبي سيارة جديدة

مَآي فَادَرُ بُوتُ إِنِّيُو كَارُ

قد أنهوا الدرس ذَايْ هَآفٌ فِينِيْشُدْ ذَا لِ سُوْنٌ They finished the lesson

فنحن لا يعنيها الوقت في هذه الجملة، وإنما الذي يعنيها هو أن الأفعال فيها قد تأكد وقوعها بظهور نتائجها الواضحة. ففي هذه الجملة أصبح مؤكد لدينا أن الزيارة قد حصلت بالفعل. وأن والده أصبح لديه سيارة جديدة الآن، وأن الدرس قد انتهى.

فلو أردنا مثلاً أن نهتم بإبراز الوقت الذي حدثت فيه هذه الأفعال فإننا لن نستخدم الزمن التام، بل، سنستخدم الماضي البسيط وإضافة ظرف زمان يحدّد لنا الفترة الزمنية لحدوث الفعل. فتصبح الجملة السابقة:

I went to Beirut in 1992 ذهبت إلى بيروت في (سنة) 1992

آيْ وَنْتُ تَو بِيْرُوْتْ إِنْ نَآيْتِيْنِ نَآيْتِي تُو

My father bought a new car yesterday اشترى أبي البارحة سيارة جديدة

مَآيْ فَآذَرْ بُوْتْ إِنْو كَارْ يَسْتَرْدَايْ

They finished the lesson at 5 o'clock أنهوا الدرس عند الساعة الخامسة

ذَايْ فِينِيْشُدْ ذَا لِ سُوْنٌ آتْ فَآيْفْ أَوْ كَلُوْكْ

والفرق واضح بين الزمنين كما هو ظاهر.



أ - الزمن المضارع التام The Present Perfect :

يتشكّل هذا الزمن باستخدام الفعل المساعد (have) (*) في حالته المضارعة مع اسم المفعول (الماضي التام من الفعل).

Subject + (have, has) + past participle + object...

يستخدم هذا الزمن، للتعبير عن حركة فعل انتهت في الماضي، بينما لا يزال أثرها قائماً. مثلاً:

لقد أضاع النقود، فلن يمكنه شراء السيارة الآن.

He has lost the money, he cannot buy the car now

هِي هَآزْ لُوْسْتُ ذَا مَآنِي، هِي كَآنْ نَطْ بَآيْ ذَا كَارْ نَاوْ

لقد وجدوا منزلاً، هم (بالتأكيد) سعداء الآن.

They have found a house they are happy

ذَايْ هَآفْ فَآوْنُدْ إِهَآوْسْ، ذَايْ آرْ هَآيِّي نَاوْ

(*) يستخدم هذا الفعل كالتالي: (have) مع (I, you, we, they) بينما هو يصبح (has) مع (He, she, it).

يستخدم أيضاً للتعبير عن أفعال انتهت للتو، وتستخدم عادة كلمة (just) مع الفعل:

The teacher has just come (الآن وصل الأستاذ (للتو) ذا تيتشَر هَاز دُجَاسْت كَم

We have just finished our lessons (أنهينا دروسنا للتو (الآن)

وي هَاف دُجَاسْت فينِشْد أَوْر ل سونز

يستخدم أيضاً للتعبير عن فعل بدأ في الماضي ولا يزال مستمراً في حركته إلى الحاضر مثل:

قام هذا الأستاذ بتعليمنا لمدة ثلاث سنوات (وهو لا يزال يعلمنا).

This teacher has taught us for three years (and is still teaching us)



ذِس تيتشَر توتْ أَس فورْ ثري ييرز (أند إز ستل تيتشينغ أَس)

أو كان تقول بالعربية:

أسكن هذا المنزل منذ ثلاث سنوات

(لكنك لا تزال تسكنه عندما تكلمت عن فعل السكن، دون تحديد موعد الانتقال منه).

ب- الزمن الماضي التام The past perfect :

يتشكل هذا الزمن باستخدام ماضي الفعل (have) وهو (had) مع جميع الأشخاص. بالإضافة إلى اسم

المفعول. (الماضي التام في الفعل).

Subject + had+ past participle + object

يستخدم هذا الزمن للتعبير عن فعل بدأ في فترة زمنية معينة من الماضي قبل أن يبدأ فعل ماضٍ ثانٍ متصل

به. مثلاً:



لم تذهب إلى السينما لأنها قد سبق لها وشاهدت الفيلم.

لم تذهب إلى السينما لأنها شاهدت الفيلم سابقاً.

Because, she had (*) already seen the film, she did not go to the cinema

بِكُوز شي هَاد أولرِيدِي سِينْ ذا فيلمْ، شي دَد نَطْ جُو تُو ذا سِينِمَا.

(*) إن الظرف الزمني (already) يستخدم عادة مع الأزمنة التامة فقط.

عندما ذهبنا إلى المدرسة، كان الصف قد بدأ قبل وصولنا (*)

When we went to the school the class had already started

هَوْنُ وَي وَنْتُ تَو ذَا سَكُولْ، ذَا كَلَّاسْ هَادْ أَوْلَرِيدِي سَتَارْتَدْ.

للتعبير عن شرط أو فرضية ماضية. مثل:

لو أنني رأيت أخاك، لكنت أعطيته النقود.



If I had seen your brother, I would have given him the money (**)

إِفْ آي سِينْ يُوْرْ بَرَاذَرْ، آيْ وُودْ هَافْ چيفِنْ هَمْ ذَا مَآني:

فهذه الجملة تعبر عن شرط يتضمن النفي- ففعل المشاهدة لم يتم ليحصل فعل تسليم النقود الذي هو

الشرط الأساسي لذلك.

ج- الزمن المستقبلي التام The future perfect:

يتشكل هذا الزمن من التعبير المستقبلي (shall, will) مع (have)، وإضافة اسم المفعول (***).

Subject + (will, shall) + have + present participle + ...

يستخدم هذا الزمن للتعبير عن فعل، يفترض انتهائه قبل أن يبدأ فعل آخر أو قبل وقت محدد في

المستقبل. مثل:

سيأتون لزيارتي، عليّ أن أكون منتهياً من عملي قبل وصولهم.

They are coming to visit me, I shall have finished my work they arrived.

ذَايْ آرْ كَامِينْغْ تُوْ فِيزَتْ مِي، آيْ هَافْ فِينِيشْ مَآيْ وُزْكَ بِيْفُورْ ذَايْ أَرَايْفَدْ.

السنة القادمة، سوف تكون ناسياً المشكلة.

The next year, you will have forgotten the problem.

ذَا نِيَكْسَتْ يِيزْ، يُوْ وَلْ هَافْ فُورْ چُوتَنْ ذَا پُرُوبَلِمْ.

يستخدم أيضاً للتعبير عن حركة مستمرة من الماضي إلى وقت معين في المستقبل. مثل:

(*) يمكننا أن نتصرف في الترجمة هنا للتعبير عن المعنى المقصود في زمني الفعل.

(**) تستعمل أداة الشرط (if) دائماً في جميع الجمل الشرطية.

(***) تستخدم (shall have) للشخص الأول في الجمع والمفرد (I, we) و (will have) لباقي الأشخاص دون تغيير.

في الخامس عشر من تشرين الأول (أكتوبر) سوف نكون متزوجين منذ ستة سنوات (*)
(ستنتهي السنة السادسة لزواجنا)

On October 15th we shall have married for 6 years

أَنْ أَوْكُتُوبِرْ فِيفْتِينْثْ وَي شِلْ هَآفْ مَآرِيدْ فُورْ سِيكْسْ يِيرْزْ.

د- المضارع التام المستمر **The Present Perfect continuous**

ويتشكل هذا الزمن من: **subject + (have, has) + been + present participle**

ويستخدم للتعبير عن حركة بدأت وما زالت مستمرة في الوقت الذي نتحدث فيه عنها، وقد تستمر إلى

المستقبل، مثل:



بدأت بقراءة هذا الكتاب منذ ساعتين (ولا زلت أقرأه).

آيْ هَآفْ بِيْنْ رِيْدِيْنْغْ دِسْ بُوكْ فُورْ تُوْ أَوَّارْزْ (أَنْدْ آمْ سْتِلْ رِيْدِيْنْغْ إِيْثْ)

I have been reading this book for two hours (and am still reading it)

لاحظ تحليل المثل كالتالي:

I have been reading this book for two hours

subject

have
has + been

present participle

complement

هـ- الماضي التام المستمر **The past perfect continuous**

ويتشكل هذا الزمن من:

Subject + had + been + present participle () + ...**

ويستخدم للتعبير عن حركة بدأت في الماضي، واستمرت إلى وقت معين في الماضي أيضاً، وانتهت عنده، مثل:

(*) يوجد هنا تصرّف في الترجمة لبيان المعنى.

(**) لاحظ أن اسم الفاعل (**present participle**) الذي يتشكل في الفعل المضارع + علامة الاستمرار (**ing**) يستخدم في الحالات الثلاث للأزمنة التامة المستمرة. لكن (**have, has**) تصبح **had** هنا. وتعود (**have**) فقط في المستقبل التام المستمر.

The telephone had been ringing for three minutes before it was answered (*)

(قد) بقي التلفون يرن لمدة ثلاث دقائق، قبل أن يجاب عليه (يجيب عليه أحد).
ذا تَلِفُونُ هَادَ بَيْنَ رِينْغِينْغُ فُورْ ثَرِي مِينِئْسُ بِيْفُورْ إِتْ وَآظْ أَنْسِيرْذُ
و-المستقبل التام المستمر **The future perfect continuous**
ويتشكل هذا الزمن من:

Subject + (will, shall) + have + present participle..

ويستخدم للتعبير عن حركة بدأت في الماضي وهي مستمرة إلى نقطة زمنية محددة في المستقبل، مثل:
في الخامس عشر من تشرين الأول، سيكون لنا متزوجين بالضبط ست سنوات.

On October 15th we shall have been living together exactly 6 years.

أَنْ أَوْكُتُوبَرْ فَيَفْتِينْ وَيْ شِلْ هَآفْ بَيْنَ لِيْفِينْغُ تُوْ جَادَرْ إِجْزَاكْتَلِي سِيَكْسُ يِرْزُ.



(*) إن الوقت الثاني الذي انتهى عنده الفعل يعبر عنه بالماضي البسيط.

الظرف
ذ أَدْثِيرُ
The Adverb



يتشابه الظرف مع الصفة من حيث الإضافة الشكلية أو المعنوية التي يقدمها.
فالظرف قد يوضح الفعل، ويقدم لنا معنى إضافياً أو تفسيراً لكيفية وقوع الفعل، مثل:

He ran quickly ركض بسرعة هي رَانْ كُوِيْكَلِي

وهو قد يوضح لنا قوّة، أو مقدار صفة ما، مثل:

The tea is very hot الشاي ساخن كثيراً ذا تِي إِزْ فِيرِي هُتْ

والظرف قد يوضح ظرفاً آخرأ، مثل:

She drives too fast تسوق بسرعة كبيرة شِي درَائْفَزْ طُو فَاسْتْ

وأحياناً قد توضح اسماً، مثل:

They are really friends هم حقاً أصدقاء ذَايْ آرْ رِيلِي فرَآندَسْ

1 - بعض الظروف تحصل بإضافة (ly) أو (ly) إلى صفة، مثل:

Clear
Clearly
Quick
Quickly
Bad
Badly

كَلِيرْ
كَلِيرْلِي
قُوِيْكْ
قُوِيْكَلِي
بَادْ
بَادْلِي



واضح
بوضوح
سريع
بسرعة
سيء
بسوء

2 - بعضها الآخر يتكون من كلمة مفردة قائمة بذاتها:

Above
Too
Then
Down
Yet

أَبَافْ
طُو
دَنْ
دَاوْنْ
يَتْ

فوق
كثير جداً
بعدئذٍ
تحت
لحد الآن



بعضها تكون في الأصل من كلمتين، ولكنها أصبحت بحكم الاستخدام كلمة واحدة:

Any where
Some times
However

إِنِّي هُوَيْرُ
صَم تَائِمَزُ
هَآوِ إِفَرُ

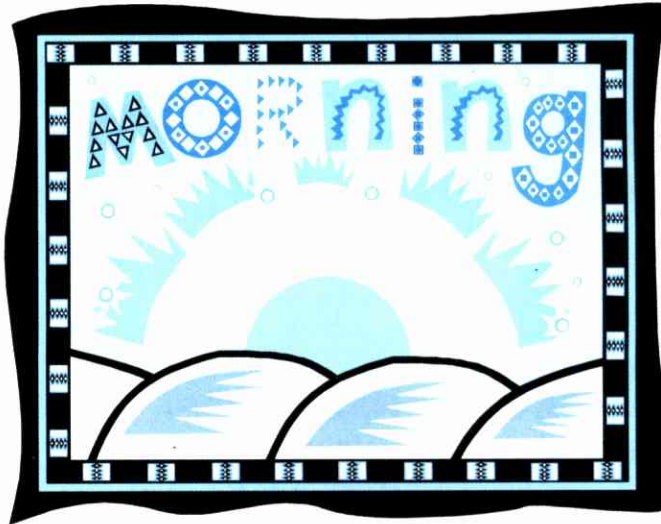
في أي مكان
بعض الأحيان
ومع ذلك

بعضها يتكون من كلمتين أو أكثر:

Next week
This morning
At first
As a matter of fact
The day after tomorrow

نِيكَسْتُ وَيَكُ
دِسْ مَوْرِينِنَغُ
آتْ فِيرُسْتُ
آزْ إِمَاتَرُ أَوْفْ فَاكْتُ
ذَا دَآيْ أَفْتَرُ ثَوْمورُو

الأسبوع التالي
هذا الصباح
في البداية
في الحقيقة
بعد غدٍ



أنواع الظرف

كأَيْندُسْ أَوْفْ أَذْفِيرُ بُسْ

KINDS OF ADVERBS

يمكن حصر الظروف وأنواعها في ثلاثة ضمائر استمهامية.

1- كيف هآوْ How?

وهي تسأل عن كيفية وقوع الفعل، أي النمط أو الأسلوب المتبع في تنفيذ هذا الفعل، مثل:

The boy walked slowly	ذا بُوي وَاكْدْ سُلُولِي	مشى الولد ببطء
The soldier fought bravely	ذا سولْدِيَارْ فُوتْ بَرِآيْقِلِي	قاتل الجندي بشجاعة
The birds sang sweetly	ذا بَيْرْدُسْ سَانْعْ سُوَيْتِلِي	شَدَتْ العصافير بعذوبة

وهذا النوع من الظروف يطلق عليها تسمية (ظرف زمان) أَذْفِيرُ بُ أَوْفْ تَائِمْ (Adverb of time) ومن بعضها:

After	أَفْتَرْ	بعد
Before	بِيفُورْ	قبل
Immediately	إِمِيدِيَتِلِي	حالاً/ فوراً
Today	تودِلَآيْ	اليوم
Once	وَآنْصْ	ذات مرة/ مرة
Already	أَلْرِيدِي	سابقاً

ويتضمّن هذا النوع من الظروف، بعض ظروف الزمن الخاصة. وتسمى ظروف التتالي أو التكرار

Adverb of Frequency أَدْفِيرُ بُسْ أَوْفْ فَرِيكُونِسِي وهي:

Often	أَوْفَنْ	مراراً/ طالما
Always	أَلْوَيْسْ	دائماً
Frequently	فَرِيكُونْتِلِي	مراراً

(هذه الظروف الأخيرة، لا تستخدم إلا مع الزمن المضارع البسيط، للتعبير عن زمن الفعل الدائم الحدوث والمتكرر).

بعض الظروف يطلق عليها اسم (الظرف النمطي) **Manner** مَآثَر (أو ظرف الهيئة). وهي كل الصفات التي تضيف عليها (ly)، مثل:

Calmly

Cleverly

Easily

Honestly

Quietly

Calm

Clever

Easy

Honest

Quiet

قَالَمِي

كَلِيفَرَلِي

إِيزِيلِي

أُونِيسْتَلِي

قَوَايْتَلِي

قَالَم

كَلِيفَر

إِيزِي

أُونِيسْت

قَوَايِطْ



بهدوء

بمهارة

بسهولة

بأمانة

بهدوء

هادئ

ماهر

سهل

أمين

هادئ

QUIET
Please

2- متى هُونْ When?

وهي تدل على الوقت بصورة عامة، وهي بذلك تسأل عن الزمن أو الوقت الذي وقع فيه الفعل، مثل:

They may come at five o'clock

قد يأتون عند الساعة الخامسة تماماً

ذَائِي مَائِي كَمِ آتْ فَائِيْفْ أَوْ كَلُوكْ

What is going to happen next?

ماذا يحصل بعد حين.

هُوَطْ إِزْ جُونِغْ تُو هَائِنْ نِكْسْتْ؟

3- أين هُوِيْزْ Where?

وهي تدل على مكان حدوث الفعل في الحاضر والماضي والمستقبل، مثل:

I shall stand here

آي شِلْ سَتَانْدْ هِيرْ

سوف أبقى هنا

وهي ما تسمى بظرف المكان، هذا الظرف يتعلّق بكل الظروف التي تعبر عن الحركة ذهاباً وإياباً،

الثبات في المكان، الانفصال عن هذا المكان... الخ. ومنها:

above
 abroad
 across
 along
 around
 away
 back
 down
 down stairs
 in
 some where
 there
 through
 under
 up
 upstairs
 where

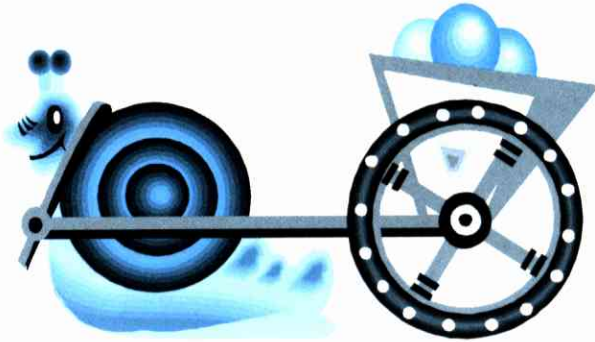
أَبَافُ
 أَبْرُوذُ
 أَكْرُسُ
 أَلُونْعُ
 أَرَاوْنُدُ
 أَوَايُ
 بَاكُ
 دَاوُنُ
 دَاوُنُ سِتَايِرُزُ
 إِنُ
 صَمُّ هَوَايِرُ
 دَيْرُ
 ثُرُو
 أَنْدَرُ
 أِبُ
 أِبُ سِتَايِرُزُ
 هَوَايِرُ

فوق
 فوق
 عبْر
 على طول / على امتداد...
 حول
 بعيداً
 خلف
 تحت
 الطابق الأرضي / في الطوابق السفلى
 في
 في مكان ما
 هناك
 خلال
 تحت
 فوق
 في الطوابق العليا
 حيث



أحرف الجر ذا پَرِپوزِشَنزْ

The Preposition



أحرف الجر والأدوات الظرفية

PREPOSITIONS AND ADVERBIAL PARTICLES

پَرِپوزیشنز آنڈ اَدفیر بیال پَار تیکلَز

أحرف الجر، هي الأحرف التي تستخدم مع الأسماء، لتحدد علاقة هذا الاسم كفاعل مع كلمة أخرى في الجملة.

وهذه الأحرف قد تكون كلمة واحدة، مثل:



At
After
Down
Since
With

آث
أَفْتَرُ
دَاوُنْ
سِينَسْ
وَدْ

على / في
بعد
تحت
منذ
ب/ مع

وقد تكون كلمتان أو أكثر، مثل:

In stead of
In front of
For the sake of

إِنْ سَتِدْ أَوْفْ
إِنْ فَرُونْتْ أَوْفْ
فوزْ ذا سَايْكْ أَوْفْ

بدلاً من
مقابل / قبالة
من أجل

بصورة عامة، يمكن إدراج بعض أحرف الجر الشائعة الاستخدام:

Behind
Below
Beneath

بيهاينْد
بيلُو
بينيثْ



خلف
تحت
تحت

Into
 Near
 At
 By
 Before
 About
 Around
 Off
 On
 Past
 Round
 Through
 To
 Towards
 Under
 Underneath
 Up
 About
 Around
 Above
 Across
 Against
 Among
 Beside
 Between
 Beyond
 Down



إِنَّ تُو
 نَبِيرُ
 آتُ
 بَآيُ
 يَفُورُ
 أَبَاوُتُ
 أَرَاوُنْدُ
 أَوْفُ
 أَنْ
 پَاصُطُ
 رَاوُنْدُ
 ثُرُو
 تُو
 تُو وَرْدُسُ
 أَنْدَرُ
 أَنْدَرِنِشُ
 أَبُ
 أَبَاوُتُ
 أَرَاوُنْدُ
 أَبَافُ
 أَكْرُسُ
 أَجَايِنِسْتُ
 أُمُونُغُ
 بِيَسَايْدُ
 بِنُوينُ
 بِيُونْدُ
 دَاوُونُ



داخل / ضمن
 قرب
 في / على
 بواسطة
 قبل
 حول
 حول
 بعيد
 على / في
 ماضي / سالف
 حول
 عبر
 إلى / لـ
 باتجاه
 تحت
 تحت
 فوق
 حول
 حول
 فوق
 عبر
 ضد
 بين
 عند
 بين
 خلف
 تحت

From
In
Inside



فَرَامَ
إِنْ
إِنْ صَائِدْ

من
في
في داخل

والأحرف المجموعة مثل:

At the back
At the beginning of
At the end of
Away from
Far from
In the middle
Out of

آتْ ذَا بَاكْ
آتْ ذَا بِيَجِينْغْ أَوْفْ
آتْ ذِي إِنْذْ أَوْفْ
أَوَايْ فَرَامْ
فَارْ فَرَامْ
إِنْ ذَا مِيدْلْ
أَوْتْ أَوْفْ



في المقابل
في بداية..
في نهاية..
بعيداً عن
بعيداً عن
في وسط
خارج

■ ملاحظات وأمثلة

تستخدم عادة (on) مع التاريخ مثل:

On Monday morning

أَنْ مَانْدَايْ موزَنْغْ

في صباح الاثنين

On December 15th 1992

في الخامس عشر من تشرين الثاني 1992

أَوْنْ ديسَامْبَرْ نَايْنْ تَيْنْ نَايْنْتِي تُوْ

In 1992

(ولكن نقول في سنة 1992) إِنْ نَايْنْتَيْنْ نَايْنْتِي تُوْ

تستخدم عادة (at) مع الساعة (الزمنية) مثل:

At five o'clock

آتْ فَايْفْ أَوْ كُلُوكْ

في تمام الساعة الخامسة

تستخدم (to) بمعنى (إلا) في الإخبار عن الزمن، مثل:

It is five to ten (minutes)

إنها الخامسة إلا عشرة (دقائق)

إِتْ إَزْ فَايْفْ تُوْ تَيْنْ (مِينِيْتْسْ)

تستخدم (past) بمعنى (و) مع الوقت، مثل:

It is seven past two (minutes)

إنها السابعة والدقيقتان

إِتْ إَزْ سِبْتْنْ بَاَصْطْ تُوْ مِينِيْتْسْ

القسم الثاني

كلمات وجمل في المحادثة
Words and Sentences
in conversation

وَرْدَسْ آندِ سِيَتَنَسِيَزْ اِنْ كُونْ قِرْزَايشَنْ

(Adverbs)

(آذْفِيرِسْ)

(ظروف) / (ظرف مكان)

Here

There

Above

Under

To the right

To the left

Back ward

For ward

East ward

West ward

North ward

Behind

Beyond

In front of

Beside

Through

Till

Where



هِيَر

ذِير

أَبَافْ

أَنَدَر

تُو ذ رَآيْتْ

تُو ذَا لِنَفْتْ

بَاكْ وُورْذْ

فُورْ وُورْذْ

إِسْتْ وُورْذْ

وِسْتْ وُورْذْ

نُورْذْ وُورْذْ

بِهَآيْنْدْ

بِيُونْدْ

إِنْ فُرونْتْ أَفْ

بَسَآيْدْ

تُرُو

تِلْ

هُوَيْرْ

هنا

هناك

فوق

تحت

يمينا

شمالاً

إلى الوراء

إلى الأمام

شرقاً

غرباً

شمالاً

خلف

وراء

أمام

بجانب

خلال

حتى

حيث



(ظرف زمان)

Early

Late

Recently

Often

إِيرْلِي

لَيْتْ

رَسْتَلِي

أَوْفِنْ

بَاكَرْ

مَتَأَخَرْ

قَرِيبْ

غَالِبْ



Seldom
Sometimes
At last
Tomorrow
Now
Later on
Soon
At night
After wards
Nearly
Before
After
Until
When

(Adjectives)

New
Old
Young
Clean
Dirty
Long
Short
Large
Small



سَلْ دَوْم
(صَم) تَايَمْس
أَت لَأَسْت
تُومورُو
نَاوُ
لِيْتَرُ أَوْن
سُونُ
أَت نَايْطُ
أَفْتَرُ وُورْدَسْ
نيزلي
بِفُورُ
أَفْتَرُ
أَنْتِلُ
هُونُ

(آدْجِيكْتِيفُزْ)

نِيُو
أُولْدُ
يَنْغُ
كَلِينُ
دَيْرْتِي
لُونْغُ
شُورْتُ
لَارْجُ
صُمُولُ



نادرًا
أحيانًا
أخيرًا
غداً
الآن
بعدئذ
حالا
ليلاً
فيما بعد
تقريباً
قبل
بعد
لغاية
متى، لَمَّا

(صفات عامة)

جديد
قديم، مسر
فتي
نظيف
وسخ
طويل
قصير
كبير
صغير

(Adjectives)

(آدجيكٽِوُز)

(صفات عامة)

Far

Near

Good

Bad

More

Less

Quick

Slow

High

Low

Thick

Thin

Heavy

Light

Wide

Narrow

Hot

Cold

Sweet

Bitter

Dry

Wet



فَار

نِير

چُود

بَاد

مُور

لِس

قَوِيك

سَلُو

هَائِي

لُو

ثِك

ثِن

هِيْقِي

لَايْت

وَايْد

نَرُو

هُوت

كُولْد

سُوِيْت

بِيْتَر

دُرَائِي

وَت



بعيد

قريب

جيد

رديء

أكثر

أقل

سريع

بطيء

عالي

منخفض

سميك

رقيق

ثقليل

خفيف

واسع

ضيق

حار

بارد

حلو

مر

جاف

رطب



(Cardinal Numbers)

(كَارْدِينَلْ نَامْبِيرُزْ)

(الأعداد الأصلية)

- 0 Ziro
1 One
2 Two
3 Three
4 Four
5 Five
6 Six
7 Seven
8 Eight
9 Nine
10 Ten
11 Eleven
12 Twelve
13 Thirteen
14 Fourteen
15 Fifteen
16 Sixteen
17 Seventeen
18 Eighteen
19 Nineteen
20 Twenty
21 Twenty one
22 Twenty two
23 Twenty three



- زِيرُو
وَانْ
تُو
ثُرِي
فُورْ
فَايفْ
سِكْسْ
سِفْنْ
إِيتْ
نَاينْ
تِنْ

- إِلْفِنْ
تُولْفْ
ثِيرْتِينْ
فُورْتِينْ
فِفْتِينْ
سِكْسْتِينْ
سِفْتِينْ
إِيتِينْ
نَاينتِينْ
تُونْتِي

- تُونْتِي وَانْ
تُونْتِي تُو
تُونْتِي ثُرِي



- 0 صفر
1 واحد
2 اثنان
3 ثلاثة
4 أربعة
5 خمسة
6 ستة
7 سبعة
8 ثمانية
9 تسعة
10 عشرة
11 إحدى عشرة
12 اثنا عشر
13 ثلاثة عشر
14 أربعة عشر
15 خمسة عشر
16 ستة عشر
17 سبعة عشر
18 ثمانية عشر
19 تسعة عشر
20 عشرون
21 واحد وعشرون
22 اثنان وعشرون
23 ثلاثة وعشرون

(Cardinal Numbers)

(كَارْدِينَلْ نَامْبِيرَزْ)

(الأعداد الأصلية)

24 Twenty four
25 Twenty five
26 Twenty six
27 Twenty seven
28 Twenty eight
29 Twenty nine
30 Thirty
31 Thirty one
40 Forty
41 Forty one
50 Fifty
51 Fifty one
60 Sixty
61 Sixty one
70 Seventy
71 Seventy one
80 Eighty
81 Eighty one
90 Ninety
91 Ninety one
100 Hundred
101 Hundred one
110 Hundred ten
Two hundred 200

تُونْتِي فُورْ
تُونْتِي فَايفْ
تُونْتِي سِكْسْ
تُونْتِي سِفْنْ
تُونْتِي أَيْتْ
تُونْتِي نَاينْ
ثُورْتِي
ثُورْتِي وَنْ
فُورْتِي
فُورْتِي وَنْ
فِيفْتِي
فِيفْتِي وَنْ
سِكْسْتِي
سِكْسْتِي وَنْ
سِفْنْتِي
سِفْنْتِي وَنْ
إِيتِي
إِيتِي وَنْ
نَاينْتِي
نَاينْتِي وَنْ
هَنْدَرْدْ
هَنْدَرْدْ وَنْ
هَنْدَرْدْ تِنْ
تُو هَنْدَرْدْ

24 أربعة وعشرون
25 خمسة وعشرون
26 ستة وعشرون
27 سبعة وعشرون
28 ثمانية وعشرون
29 تسعة وعشرون
30 ثلاثون
31 واحد وثلاثون
40 أربعون
41 واحد وأربعون
50 خمسون
51 واحد وخمسون
60 ستون
61 واحد وستون
70 سبعون
71 واحد وسبعون
80 ثمانون
81 واحد وثمانون
90 تسعون
91 واحد وتسعون
100 مائة
101 مائة وواحد
110 مائة وعشرة
200 مائتان



(Cardinal Numbers)

300 Three hundred
1000 Thousand
10000 Ten thousand
100000 Hundred-
thousand
1000000 Million

(كَارْدِينَلْ نَامْبِيرْزْ)

ثَرِي هَنْدَرْدْ
تُوزَنْدْ
تِنْ تُوْزَنْدْ
هَنْدَرْدْ تُوْزَنْدْ

مِلْيُونْ

(الأعداد الأصلية)

300 ثلاثمائة
1000 ألف
10000 عشرة آلاف
100000 مائة ألف
1000000 مليون

(Ordinal Numbers)

First
Second
Third
Fourth
Fifth
Sixth
Seventh
Eighth
Ninth
Tenth
Eleventh
Twelfth
Thirteenth
Fourteenth
Fifteenth
Sixteenth



(أُرْدِينَلْ نَامْبِيرْزْ)

فِيرْسْتْ
سَكَنْدْ
ثِيرْدْ
فُورْثْ
فِيفْثْ
سِكْثْ
سِكْثَنْثْ
إِثْ
نَاينْثْ
تَنْثْ
إِلْفَنْثْ
تُوِيلْفْثْ
ثِيرْتِينْثْ
فُورْتِينْثْ
فِفْتِينْثْ
سِكْسْتِينْثْ



(الأعداد الترقيمية)

الأول
الثاني
الثالث
الرابع
الخامس
السادس
السابع
الثامن
التاسع
العاشر
الحادي عشر
الثاني عشر
الثالث عشر
الرابع عشر
الخامس عشر
السادس عشر

(Ordinal Numbers)

Seventeenth

Eighteenth

Nineteenth

Twentieth

Twenty- first

Thirtieth

Thirty - first

Fortieth

Forty - first

Fiftieth

Fifty - First

Sixtieth

Sixty - first

Seventieth

Seventy - first

Eightieth

Eighty - first

Ninetieth

Ninety - first

Hundredth

Two - hundredth

Thousandth

Millionth

(أُرْدِينَلْ نَامْبِيرُزْ)

سِفْتِنِثْ

إِيتِنِثْ

نَايْتِنِثْ

تُونْتْ

تُونْتِي فِيرْسْتْ

ثِيرْتِي

ثِيرْتِي - فِيرْسْتْ

فُورْتِي

فُورْتِي - فِيرْسْتْ

فِيفْتِي

فِيفْتِي فِيرْسْتْ

سِكْسْتِي

سِكْسْتِي فِيرْسْتْ

سِفْتِنِثْ

سِفْتِنِثِي فِيرْسْتْ

إِيتِي

إِيتِي - فِيرْسْتْ

نَايْتِنِثْ

نَايْتِنِثِي - فِيرْسْتْ

هَنْدَرْدْ

تُو - هَنْدَرْدْ

سَاوَزَانْدْ

مِلْيُونْ

(الأعداد الترقيمية)

السابع عشر

الثامن عشر

التاسع عشر

العشرون

الواحد والعشرون

الثلاثون

الواحد والثلاثون

الأربعون

الواحد والأربعون

الخمسون

الواحد والخمسون

الستون

الواحد والستون

السبعون

الواحد والسبعون

الثمانون

الواحد والثمانون

التسعون

الواحد والتسعون

المائة

المئتان

الآلف

المليون

(Months and seasons)

January
February
March
April
May
June
July
August
September
October
November
December
Winter
Spring
Summer
Autumn



(مونثس آند سيزنز)

جَنُورِي
فَبْرُورِي
مَارْتَش
أَيْرِيْل
مَآي
دُجُوْن
دُجُوْلَآي
أَوْغَسْت
سَبْتَمْبَر
أَوْكْتُوبَر
نُوقَمْبَر
دِسَمْبَر
وِنْتَر
سَبْرِينْغ
سَمَرْ
أَوْثْم



(الأشهر والفصول)

كانون ثاني
شباط
آذار
نيسان
أيار
حزيران
تموز
آب
أيلول
تشرين أول
تشرين ثاني
كانون أول
شتاء
ربيع
صيف
خريف

(Days of the week)

Sunday
Monday
Tuesday
Wednesday
Thursday
Friday
Saturday

(دَائِرْ أَوْفْ ذَا وِيكْ)

صَنْدِي (صَنْدَايْ)
مَنْدِي
تِيوزْدِي
وَنْزْدِي
تُورْزْدِي
فَرَايْدِي
سَرْزْدِي

(أيام الأسبوع)

الأحد
الاثنين
الثلاثاء
الأربعاء
الخميس
الجمعة
السبت



(Parts of the day)

Dawn

Sunrise

Morning

Before noon

Noon

After noon

Sun set

Evening

Night

Mid night

In the morning

Early - morning

In the evening

Late - evening

At daytime

At night

Today

Tonight

All day

All night

Tomorrow

Yesterday

Day after tomorrow

Day before

(پَارْتَسْ أَوْفْ ذَا دَايْ)

دُونْ

صَنْ رَائِزْ

مُورْنِينْغْ

بِيفُورْ نُونْ

نُونْ

أَفْتَرْ نُونْ

صَنْ سِتْ

إِيفْنِينْغْ

نَايْتْ

مِدْ نَايْتْ

إِنْ دَ مُورْنِينْغْ

إِيزْلِي مُورْنِينْغْ

إِنْ ذَا إِيفْنِينْغْ

لَيْتْ إِيفْنِينْغْ

آتْ دَيْ تَايْمْ

آتْ نَايْتْ

تُودِيْ

تُونَايْتْ

أَلْ دَيْ

أَلْ نَايْتْ

تُومُورُوْ

يَسْتَرْدِيْ

دَيْ أَفْتَرْ تُومُورُوْ

دَيْ بِفُورْ

(أقسام اليوم والزمن)

الفجر

شروق الشمس

الصباح

قبل الظهر

الظهيرة

بعد الظهر

غروب الشمس

المساء

الليل

منتصف الليل

في الصباح

الصباح الباكر

في المساء

المساء المتأخر

في النهار

في الليل

هذا اليوم

هذه الليلة

كل اليوم

كل الليلة

غداً

البارحة

بعد غد

قبل البارحة



(Parts of the day)

Yesterday
Last night
Next night
Every day
Every night
In a day
In a week
Last week
Next week
In a month
Last month
Next month
In a year
Last year
Next year



(پَارْتَسْ أَوْفْ ذَا دِآيْ)

يَسْتَرْدِي
لَا سْتْ نَايْتْ
نِيكْسْتْ نَايْتْ
إِفْرِي دِي
إِفْرِي نَايْتْ
إِنْ إِدِي
إِنْ أَوَكْ
لَا سْتْ وَيَكْ
نِيكْسْتْ وَيَكْ
إِنْ آ مَانْتْ
لَا سْتْ مَانْتْ
نِيكْسْتْ مَانْتْ
إِنْ آيِرْ
لَا سْتْ يِرْ
نِيكْسْتْ يِرْ

(أقسام اليوم والزممن)

البارحة
الليلة الماضية
الليلة القادمة
كل يوم
كل ليلة
في يوم من الأيام
في أسبوع
الأسبوع الماضي
الأسبوع القادم
في شهر
الشهر الماضي
الشهر التالي
في سنة
السنة الماضية
السنة القادمة

(Telling the time)

An hour
A minute
A Second
Half an hour
A quarter
Time

(تِيلِينْغْ ذَا تَايْمْ)

آن أَوْرْ
إِي مِينِثْ
إِي سَكَنْدْ
هَفْ أَنْ أَوْرْ
إِي كُوَارْتَرْ
تَايْمْ

(التخبير عن الوقت)

ساعة
دقيقة
ثانية
نصف ساعة
ربع ساعة
وقت



(Telling the time)

Time is over

Time - table

What time is it?

What is the time?

It is five o'clock

It is ten past seven

It is quarter to ten

It is half past eleven

(تيلينغ ذا تايم)

تَايْمُ إِزْ أَفَرُ

تَايْمُ - تَيْبَلْ

هُوَاطْ تَايْمُ إِزْ إِتْ

هُوَاطْ إِزْ ذَا تَايْمُ؟

إِثْ إِزْ فَايْفْ أَوْ كَلُوكْ

إِثْ إِزْ تِنْ يَاسْتْ سِفْنْ

إِثْ إِزْ كُوارْتَرْ تُو تِنْ

إِثْ إِزْ هَافْ پَاسْتْ إِلفْنْ



(التعبير عن الوقت)

انتهى الوقت

لائحة التوقيت

كم الساعة؟

كم الساعة؟

الساعة الخامسة

الساعة السابعة وعشر دقائق..

الساعة العاشرة إلا ربع

الساعة الحادية عشرة

والنصف

أما التعبير عن الوقت فيما بالنسبة للصباح والمساء فيجري باستخدام الرمز **a.m** لما قبل الظهر أي صباحاً والرمز **p.m** لما بعد الظهر أي مساء فيقال:

It is eight o'clock a.m

It is eight o'clock p.m

إِثْ إِزْ إِثْ أَوْ كَلُوكْ أَيْ أَمْ

إِثْ إِزْ إِثْ أَوْ كَلُوكْ بِي، إِمْ

الساعة الثامنة صباحاً

الساعة الثامنة مساء

أما بالنسبة للساعة الثانية عشرة ظهراً والثانية عشرة ليلاً فيعبر عنهما هكذا:

It is midday

It is midnight

إِثْ إِزْ مِدْ دَيْ

إِثْ إِزْ مِدْ نَايْتْ

منتصف النهار

منتصف الليل

(The Weather)

(ذا ويدز)

(الطقس)

Fine weather

Bad weather

Cloudy

Stormy



فَايْنْ وَدَرْ

بَادْ وَدَرْ

كَلَاوْدِي

سْتورمي

طقس جميل

طقس رديء

يسوده الغيم (غائم)

عاصف

(The Weather)

Frosty
Foggy
Clear weather
Calm weather
It is raining
It is snowing
It is cold
It thunders
It lightens
Humidity
Thermometer
Barometer
Temperature
How is the weather
today?
The weather is
changable today
The barometer is
falling
The wind is from the
North-East
The streets are
muddy



(ذا وِذَرُ)

فَرُوسْتِي
فُوجِّي
كَلِيرُ وَذَرُ
كَالْمُ وَذَرُ
إِتْ إِرْ رِنِينْغُ
إِتْ إِرْ سُنُونْغُ
إِتْ إِرْ كُولْدُ
إِتْ ثَنْدِرْسُ
إِتْ لَآيْتِينْسُ
هَيُومِيدِي
ثِيرْمُومِيْتَرُ
بَارُومِيْتَرُ
تَمْبَرَايْتَشَرُ
هَآؤُ إِرْ ذَ وَذَرُ تُوْدِي؟

ذَ وَذَرُ إِرْ تَشَانْجِيْلُ تُوْدِي

ذَ بَارُومِيْتَرُ إِرْ فُولِينْغُ

ذَ وَنْدُ إِرْ فَرْمُ ذَ نُوْرْثُ - إِسْتْ

ذَ سْتَرِيْتْسُ آرْ مَدِي

(الطقس)

لدرجة الصقيع
يسوده الضباب
صافي (صحو)
طقس هاديء
السماء تمطر
يهطل الثلج
الطقس بارد
السماء ترعد
السماء تبرق
درجة الرطوبة
ميزان الحرارة
مقياس الضغط الجوي
درجة الحرارة
كيف حالة الطقس اليوم؟

الطقس متقلب اليوم

مقياس الضغط الجوي هابط

الرياح شمالية شرقية

الشوارع موحلة



(The Weather)

(ذا ويدز)

(الطقس)

Don't forget to wear rubers

I am wet all through

The cold is unbearable

It is snowing heavily

The snow is very deep

It has been snowing all night

How many degree below freezing?

Twenty degrees

Now the barometer is rising

It is probably going to be clear

The weather became warm

Earth

Sun

Moon

Star

Planet

New moon

Rays

دونت فورجيت تو ويز رابرز

آيام وت آل ثرو

ذ كولد از انبيرابل

إت از سنوينغ هيقي لي

ذ سنو از قري ديب

إت هاز بين سنوينغ

أول نايت

هاو مني ديجري يبلو فريزنج

توينتي ديجريز

ناو ذ بارومتر از رايزنج

إت از پروببلي چوينغ

تو بي كليز

ذ ويدز بكينم ورم

إيرث

صن

مون

ستار

پلانت

نيومون

ريز

لا تنس لبس الحذاء الكوتشوك
(الجزمة)

أنا مبتل بكليتي

البرد غير محتمل

الثلج يهطل بغزارة

الثلج عميق كثيراً

ظل الثلج يهطل طيلة الليل

كم درجة تحت درجة التجمد
(الصفري)؟

عشرون درجة

الآن يرتفع مقياس الضغط
الجوي

من المحتمل أن تغدو صحو

الطقس أصبح حاراً (دافئاً)



أرض

شمس

قمر

نجم

كوكب سيار

هلال (قمر جديد)

أشعة

(The Weather)

(ذا ويدز)

(الطقس)

Full moon

Light

Horizon

Mountain

Hill

Top

Valley

Sleep

Plain

Sea

Shore

Wave

Ocean

Island

Peninsula

Sand

Rock

Volcano

Stones

River

Coast

Water-Fall

Desert

Oasis



فُول مُوُنْ

لَايْتْ

هوريزونْ

مَآوْنَتَيْنْ

هَلْ

تَوْبْ

قَالِي

سَلِيْبْ

بَلَيْنْ

سِي

شُورْ

وَيْفْ

أَوْشِنْ

آيْلَانْدْ

پِينِنْسِيُولَا

سَآنْدْ

رُوكْ

فُولْكَآنُو

بَسْتُونْزْ

رِيْفَرْ

كُوْسْتْ

وُتَرْ - فُولْ

دِيْزَيْرْتْ

أَوَازِيْزْ

بدر

ضوء

أفق

جبل

تلّ

قمة

وادي

سفع (منحدر)

سهل

بحر

ساحل

موجة

محيط

جزيرة

شبه جزيرة

رمل

صخرة

بركان

حجارة

نهر

شاطئ

شلال

صحراء

واحة



(The Weather)

(ذا ويدز)

(الطقس)

Source
Stream
Pool
Well
Lake
Dike
Flood



سورس
شتريم
پول
ول
ليك
دايك
فلوض



نبح ماء
جدول
بركة
بئر
بحيرة
سد
فيضان

(Parts of the body)

(پارٽس اوف ذا باڊي)

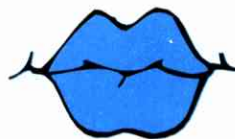
(أجزاء الجسم)

Head
Neck
Chin
Hair
Eye
Eye - Lid
Eye - Brow
Eye - Lashes
Cheek
Forehead
Nose
Ear
Mouth
Lip
Tooth



هيد
نك
تشين
هير
آي
آي - ليد
آي - برو
آي - لاشز
تشيك
فور هيد
نوز
ايز
ماوث
ليپ
توت

راس
عنق
ذقن
شعر
عين
جفن
حاجب
أهداب العين
خد
جبهة
أنف
أذن
فم
شفة
سن



(Parts of the body)

(پارٽس اُوف ڏا بادي)

(أجزاء الجسم)

Tongue

Gum

Jaw

Larynx

Throat

Face

Arm

Hand

Finger

Fist

Nails

Wrist

Shoulder

Elbow

Breast

Lungs

Heart

Back

Belly

Ribs

Stomach

Bowels

Liver

Spleen



تونُغ

چَم

ڏڄو

لارينگس

ٿروٽ

فيس

آرم

هاند

فينجر

فيست

نيلز

ريسٽ

شولڊر

الڳو

بريسٽ

لائنڱس

هائرٽ

باڪ

بلي

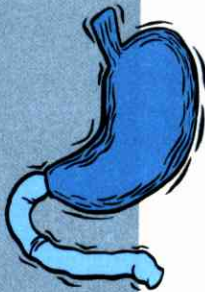
ريسز

سٽومڪ

باؤلز

ليفز

سپلين



لسان

لثة

فك

حنجرة

بلعوم/زور

وجه

ذراع

يد

أصبع

قبضة اليد

أظافر

رسغ

كتف

كوع

صدر

الرئتين

قلب

ظهر

بطن

أضلاع

معدة

أمعاء

كبد

طحال

(Parts of the body)

(پارٽس اوف ذا باڊي)

(أجزاء الجسم)

Side

Flank

Muscle

Nerve

Vein

Blood

Tears

Flesh

Fat

Bones

Marrow

Mind

Skin

Leg

Thigh

Knee

Foot

Heel

Toe

Features

Stature



سَائِدْ

فَلَانَكْ

مَاضِلْ

نِيرْفْ

فَيْنْ

بَلْدْ

تِيرَزْ

فَلِيشْ

فَاتْ

بُونَزْ

مَارُوْ

مَائِنْدْ

سَكِنْ

لَغْ

ثَايْ

نِي

فُوْتْ

هِيْلْ

تُوْ

فِيْتَشَرَزْ

سِتِيْتَشَرَزْ

جَنِبْ

خَاصِرَةْ

عَضَلَةْ

عَصَبْ

عَرَقْ

دَمْ

دَمُوعْ

لَحْمْ

شَحْمْ

عِظَامْ

نَخَاعْ

دِمَاغْ

جِلْدْ

سَاقْ

فَخْذْ

رَكْبَةْ

قَدَمْ

كَعْبْ

أَصْبَعَة الْقَدَمْ

مَلَامَحْ

قَامَةْ



(Colours)

White
Black
Blue
Green
Red
Brown
Yellow
Rosy
Gray
Golden
Indigo
Orange
Pink
Violet
Purple
Dark
Fade
Fast



(كَلَرُ)

هَوَايْت
بَلَاكْ
بَلُو
غَرِينْ
رَدْ
بَرَاوَنْ
يَلُو
رُوزِي
چَرِي
چولْدَنْ
إِنْدِيچُو
أُورَانْجْ
پِينَكْ
فَايُولْت
پِيرِپَلْ
دَارَكْ
فَيْدْ
فَاسْتْ

(ألوان)

أَبْيَض
أَسْوَد
أَزْرَق
أَخْضَر
أَحْمَر
بَنِي
أَصْفَر
وَرْدِي
رَمَادِي
ذَهَبِي
نِيلِي
بِرْتَقَالِي
قَرْمَزِي
بِنَفْسَجِي
أَرْجَوَانِي
غَامَقْ
بَاهَتْ
ثَابِتْ

(Signs and Notices)

No smoking
No admittance
Exit
Exit only
No passage

(سَايَنَزْ آندْ نُوتِيَسِزْ)

نُوسْمُوكِينْغْ
نُوْآدْمِيْتَانْسْ
إِكْزِيْتْ
إِكْزِيْتْ أُونْلِي
نُوْپَاسِيْجْ

(إِشَارَاتْ وَمَلَاخِظَاتْ) (تَنْبِيْهَاتْ)

مَمْنُوعُ التَّدْخِيْنِ
مَمْنُوعُ الدَّخُولِ
المَخْرَجْ
لِلْمَخْرُوجِ فَقَطْ
مَمْنُوعُ الْمَرُورِ



(Signs and Notices)

No parking

Keep off the grass

Don't pick flowers

Wet paint

Enter by front door

Leave by rear door

Military zone

Keep to the Right

Push

Pull

Road closed

Drive slowly

Wipe your feet

(سَاينِزْ اَنْدُ نُوتِيسِزْ)

نُو پَار كِينْغْ
كِيْبْ اَوْفْ ذَا جَرَّاسْ

دُونْتْ پِكْ فِلَاوَرِزْ

وَيْتْ بِيْنْتْ

إِنْتَرْ بَايْ فِرُونْتْ دُورْ

لِيْفْ بَايْ رِيْرْ دُورْ

مِلِيْتَارِي زُونْ

كِيْبْ تُو ذَا رَايْتْ

پُوشْ

پُولْ

رُودْ كَلُوزْدْ

دِرَايْفْ سَلُلي

وَايْبْ يُوْرْفِيْتْ

(إشارات وملاحظات) (تنبيهات)

ممنوع وقوف السيارات

لا تدعس على العشب

لا تقطف الزهور

أحذر الدهان (الدهان رطب)

الدخول من الباب الأمامي

الخروج من الباب الخلفي

منطقة عسكرية

حافظ على اليمين (خذ يمينك)

ادفع

اسحب

الطريق مسدود

سر على مهل

امسح حذاءك



(Greetings)

How do you do?

How are you?

Very well thank you

Good morning

Good evening



هَآؤْ دُوْ يُوْ دُوْ؟

هَآؤْ آرْ يُوْ؟

فِيْرِي وَلْ تَانْكِيُوْ

كُوْدْ موزْنِيْنْغْ

چُوْدْ إِفْنِيْنْغْ

(التحيات والمجاملات)

مرحباً

الجواب ذات العبارة

كيف حالك؟

الجواب:

حسن كثيراً، أشكرك.

صباح الخير

الجواب ذات العبارة

مساء الخير

الجواب ذات العبارة

(Greetings)

Good night

Good bye

Good day

Good afternoon

Good luck

So long

See you later

Welcome

By, By



(جريتینگز)

كود نايت

كود باي

كود دي

كود افترنون

كود لاك

سولونغ

سي يوليتير

ويلكم

باي باي

(التحيات والمجاملات)

طابت ليلتك

الجواب ذات العبارة

وداعاً، مع السلامة

الجواب ذات العبارة

طاب يومكم

تقال بعد الظهر

(طاب وقتكم بعد الظهيرة)

حظاً سعيداً

إلى اللقاء

أراك قريباً

أهلاً وسهلاً

إلى اللقاء

(بين الأصدقاء)

(Everyday Expression)

Excuse me

I lost my way

Please tell me

Please bring me

Can you do a favour
for me?

May you help me?

May I help you

Thank you very much

(إيفري دي إكسبراشن)

إكسكوزمي

آي لوست ماي واي

پليز تل مي

پليز برينغ مي

كان يو دو آف فافور فوري؟

مي يو هيلب مي؟

مي آي هيلب يو؟

ثانكيو فيري ماتش

(تعابير دارجة)

معذرة

أضعت طريقي

من فضلك قل لي

أرجوك أن تحضر لي

هل بإمكانك أن تحسن إلي؟

هل بإمكانك مساعدتي؟

هل بإمكانني أن أساعدك؟

أشكرك كثيراً

(Everyday Expression)

Don't mention it
Listen! Come with me
I would like to show
you

Take care!

Get ready

Are you Englishman?

No, I am foreigner, I
am from Lebanon

Does any one here
speak Arabic?

Do you understand
me?

Please speak slowly

Don't be afraid

What did you ask

What happened?

Don't go away

You are joking

Leave me alone

What do you call
this in English?

How do you pronounce
this word?

(إيفري داي إكسبراشن)

دونت منشن إت
ليسن! كم وذمي
آي وذ لايتك تو شو يو

تيك كير!

جت ريدي

آر يو إنكليش مان?

نو، آيام فورنير.

آيام فرم ليبانون

دز آني ون هير سپيك أربك?

دو يو أند ستاند مي?

پليز سپيك سلولي

دونت بي أفريند

هواط ديد يو آسك?

هواط هينند?

دونت جواواي

يو آر دجو كينغ

ليف مي ألون

هواط دو يو كول دس إن

إنكليش?

هاو دو يو بروناونس دس

ورذ?

(تعابير دارجة)

لا تستحق الذكر

اسمع؟ تعال معي

بودي أن أريك..



احذرا!

استعد

هل أنت بريطاني؟

كلا، أنا أجنبي، أنا من لبنان

هل من يتكلم العربية هنا؟

هل تفهمني؟

أرجوك أن تتكلم ببطء

لا تخف

ما الذي سألت؟

ما الذي حصل؟

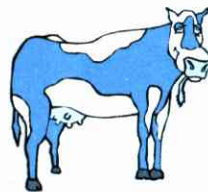
لا تذهب

إنك تمزح

دعني لوحدي

ماذا تسمي هذا بالإنجليزية؟

كيف تلفظ هذه الكلمة؟



(Everyday Expression)

I don't know. It is difficult

I want to explain

I have no time. I am too busy

Where do you live?

I live in Beirut

How far?

Is that all?

What is this?

Who is there?

How many?

Quickly

Slowly

Enough

On the contrary

Certainly

It is possible

Impossible

Unfortunately

Gladly

With pleasure

I beg your pardon

I'll do my best



(إيقرِي دِي إكْسْبِرَاشُنْ)

آيْ دُونْتْ نُؤْ إِيْزْ
دَفِيكَالْتْ

آيْ وَنْتْ نُؤْ إِكْسْپِلَيْنْ
آيْ هَافْ نُؤْ تَائِمْ.

أَيَّامْ نُؤْ بِيْزِي
هُوْبِرْ دُوْ يُؤْ لِفْ؟
آيْ لِفْ إِنْ بِيْرُوْتْ

هَآوْ فَاَرْ؟

إِزْ ذَا طُ أَلْ؟

هُوَ طُ إِزْ دِسْ؟

هُوَ إِزْ دِيْرْ؟

هَآوْ مِيْنِيْ؟

قُوِيْكَلِيْ

سَلُوْلِيْ

إِنْفْ

أَنْ ذَا كُوْنْتَرِيْ

سِيْرْتِيْنَلِيْ

إِيْزْ إِيْزْ پُوْسِيْلْ

إِمْپُوْسِيْلْ

أَنْفُوْرْ تُشِيْتَلِيْ

چَلَاَدَلِيْ

وَذْ پَلِيْجَرْ

آيْ بَكْ يُؤْ پَارْدُنْ
أَيْلْ دُوْ مَايْ بَهْ سَتْ

(تعبير دارجة)

لا أدري، إنها كلمة صعبة

أريد أن أوضح

ليس لدي وقت، أنا مشغول

كثيراً

أين تقيم؟

أنا أقيم في بيروت

كم المسافة؟

هل هذا كل شيء؟

ما هذا؟

من هناك؟

كم؟

بسرعة

ببطء

كافي

على العكس

أكيداً

من الممكن

يستحيل

لسوء الحظ

لحسن الحظ

بكل سرور

أستميحك عذراً

سأبذل جهدي



(Everyday Expression)

Take this
Ask him
Send me
I am hungry
I am thirsty
I am warm
I am cold
I don't need
I am sad
I am bored
I don't want
I am sorry
Look here
Look at me
I don't care
I am sure
I doubt
You are wrong
I am right
come in
Sit down
What is your name?
How old are you

(إيفري داي إكسپريشن)

تِيكَ ذِسْ
أَسْكَ هِم
سِنْدِ مِي
أَيَّامْ هَنْكِرِي
أَيَّامْ ثِيْرَسْتِي
أَيَّامْ وُزْم
أَيَّامْ كُولْد
آيْ دُونْت نِيدْ
أَيَّامْ سَادْ
أَيَّامْ بُوْرْدْ
آيْ دُونْت وُونْت
أَيَّامْ سُوْرِي
لُوكْ هِيْرْ
لُوكْ آتْ مِي
آيْ دُونْت كِيْرْ
أَيَّامْ شُوْرْ
آيْ دَاوْتْ
يُوْ آرْ رُونْعْ
أَيَّامْ رَايْتْ
كَمْ إِنْ
سِتْ دَاوْنْ
هَوَاطْ إِنْ يُوْرْ نِيْمْ
هَآوْ أُولْدْ آرْ يُوْ

(تعابير دارجة)

خذ هذا
أسأله
أرسل لي
أنا جائع
أنا ظمآن
أنا أشعر بالحر
أشعر بالبرد
لست محتاجاً
أنا حزين
أنا مزعوج
لا أريد
أنا آسف
انظر هنا
انظر إلي
لا أبالي
أنا متأكد
أنا أشك
أنت مخطئ
أنا مصيب
أدخل
اجلس
ما اسمك
كم عمرك



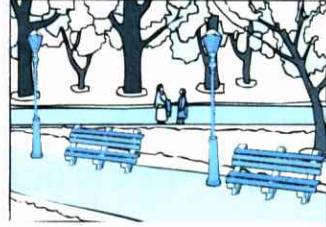
(Travel)

(تُرافل)

(السياحة)

To ask
Street
Square
Lane
Park
Corner

تُوَأْسَكُ
سْتَرِيْت
سَكْوِيْر
لِيْن
پَارَك
كُورْنَر



يَسْأَل
شَارِع
سَاحَة
زَقَاق
مَنْتَرَه
زَاوِيَة

How do I get to Picadelly square? كيف أصل إلى ساحة بيكاديلي؟

هَآؤ دُو آي چِت تو پِيكَادِلِي سَكْوِيْر؟

إذهب إلى الأمام ثلاثة بلوكات ثم اتجه نحو اليسار.

Go straight three blocks, and then turn left.

چُو سْتَرِيْت ثَرِي بِلوكَسْ آند ذَنْ تِيْرَنْ لِفْتْ

It is the second turn to the left إنها في المنعطف الثاني لليسار .

إِتْ إِرْ ذَ سَكَنْدُ تِيْرَنْ تُو ذَ لِفْتْ

هل يجب أن أذهب إلى الأمام أم أعود إلى الوراء؟

Should I go a head or turn back?

شُوْدْ آي چُوْ أْهِيْدْ أُوْرْ تِيْرَنْ بَاكْ؟

ما هو أسرع طريق إلى فندق بريستول؟

What is the quickest way to Bristol Hotel?

هَوَاطْ إِرْ ذَ قَوِيْكْسْتْ وَآي تُو بَرِيْسْتُولْ هَوْتِلْ؟

By train, bus or taxi

بالقطار (حافلة) أو الباص أو السرفيس؟

بَآيْ تَرِيْنْ، بَاصْ أُوْرْ تَكْسِيْ؟

(Taxis)

(تاكسيز)

(في سيارة الخدمة "سرفيس")

Driver
By the hour
Tariff

درايفر
بأي ذأور
تأريف



السائق
من الساعة
تعرفة

Where do you want to go?

إلى أين أنت ذاهب؟

هويِر دُو يو وُنْت تُو چُو؟

Where do you want to get off?

أين تريد أن تنزل؟

هويِر دُو يو وُنْت تُو چِت أوف؟

Stop here, I want to get out

قف هنا، أريد أن أنزل

سُتوب هير آي وُنْت تُو چِت أوت

Do you want me wait for you?

هل تريد مني أن أنتظرک؟

دُو يو وُنْت مي وِيت فور يو؟

How much do you charge to Picadelly?

كم تأخذ أجرة إلى ساحة بيكادلي؟

هاو ماطش دُو يو تشارج تُو پيكادلي؟

Keep the change

احتفظ بالباقي

کيب ذ تشينج

(On the Train)

(أن ذا ترين)

(في القطار)

Express

إكسپريس

قطار سريع

Do we have to change any where?

هل علينا تبديل القطار في مكان ما

دُو وي هاف تُو تشينج أني هويِر؟

Show me your ticket please

أرني تذكرتك من فضلك

شُو مي يور تيكيت پليز

Here it is

هير اِث اِز

ها هي

Your ticket is not good on this train

تذکرتک غیر صالحه لهذا القطار

یور تیکٹ از نط کوذ اون دس ترین

Where are you going

هويز از يو چوينغ؟

إلى أين أنت ذاهب؟

I am going to Liverpool

أيام چوينغ تو ليفربول

أنا ذاهب إلى ليفربول

What is the name of this village?

ما اسم هذه القرية؟

هواط از د نيم اوف دس فيلديج

(On the steamer)

(أون ذا ستيمر)

(على الباخرة)



هربر

پير

ستيمر

شور

سي

كبتين

سيلر

لاوتنش



ميناء

رصيف

باخرة

ساحل

بحر

قبطان

بحار

قارب بخاري

From what pier does the boat leave?

من أي رصيف سيغادر المركب؟

فرم هواط پير دز د بوت ليف

Where is the Pier No.9?

هويز از د بير نمبر ناين؟

أين هو الرصيف رقم 9؟

First class

فيرست كلاس

درجة أولى

Sleeping car

سليپينغ كار

عربة نوم

Conductor

كونداكتور

قاطع التذاكر

Reserved seat

ريزيرو فيديست

مقعد محجوز

Porter, Please, put the bags on the rack

يا حمال، ضع الحقائب على الرف.

پورتر، پليز پوت د باكر اون ذ راك

Excuse me this is my seat

معذرة، هذا مقعدي



إكسكُيُوزمِي، ذِسْ إزْ مَايْ سِيْتْ

كم تستغرق من لندن إلى ليفربول؟

How long does it take from London to Liverpool?

هَآوْ لُونُغْ دَزْ إِتْ تَيْكْ فَرَمْ لَنْدُنْ تُوْ لِيْفَرْبُولْ؟

أريد قمرة لشخصين فوق القسم الأوسط من السفينة

I want a stateroom for two on the middle deck

آيْ وُنْتْ آيْ سْتِيْتْ رُومْ فُورْ تُوْ أَوْنْ دَ مِيدْلْ دِيكْ

Where is my cabine?

هُوِيْرْ إزْ مَايْ كَابِيْنْ؟

أين هي قمرتي؟

Is this second class salon?

هل هذا صالون الدرجة الثانية؟

إزْ ذِسْ سِكَنْدْ كَلَّاسْ سَالْنْ؟

Is there a Library on the boat?

هل توجد مكتبة للمطالعة فوق ظهر السفينة؟

إزْ ذِيْرْ آيْ لَآيْثِرِيْرِيْ أَوْنْ دَ بُوثْ؟

أرجوك أن تحضر لي شايًا وسندويشاً

Please bring me some tea and sandwiches

پَلِيْزْ بَرِيْنُغْ مِيْ صَمْ تِيْ أُنْدْ سَآنْدُوِيْشِرْزْ



When do we reach London?

متى سنصل لندن؟

هُوِيْنْ دُوْ وَيْ رِيْشْ لَنْدُنْ؟

When do we pass Leshbona?

متى تمر بـلشبونة؟

هُوِيْنْ دُوْ وَيْ پَاسْ لَاشْبُونَة؟

How long do we stop there?

كم سنقف هناك؟

هَآوْ لُونُغْ دُوْ وَيْ سْتَوْبْ ذِيْرْ؟

(In The Air Port)

(إِنْ دَآيِرْ پورْت)

(في المطار)

Is there passenger air service between London and Damascus?

هل يوجد خط سفر جوي بين لندن ودمشق؟
إِزْ ذِيْرْ إِيْرْ سِرْفِيْسْ يِيْتُوِيْنْ لُنْدُنْ أُنْدَ دَ مَاسْكُوْسْ؟

What are the necessary formalities for taking a plane ticket?

ما هي الشكليات الضرورية للحصول على تذكرة سفر بالطائرة؟
هُوَاطْ آرْ دَ نَسِيْسَرِيْ فُورْ مَالِيْتِيْزْ فُورْ تِيْكِيْنِغْ أَيْ يَلِيْنْ تِيْكِيْتْ؟

I want to reserve a place on the plane to Damascus

أرجو حجز مكان على الطائرة الذاهبة إلى دمشق.
آيْ وُنْتْ تُوْ رِيْزِيْزْفْ إِيْ يَلِيْسْ أُوْنْ دَ يَلِيْنْ تُوْ دَامَاسْكُوْسْ

What is the fare?

هُوَاطْ إِزْ دَ فَيَرْ؟

ما هي الأجرة؟

How many stops are there on the way?

كم موقف يوجد أثناء الطريق؟

هَآوْ مَيْنِيْ سْتُوْبْسْ آرْ ذِيْرْ أُوْنْ دَ وَآيْ؟

(Arrival)

(أَرَايْقْلْ)

(الوصول)

Exit

To check

Customs

Custom duty

To declare

To open

Baggage

Key

إِيْكْزِيْتْ

تُوْتَشِيْكْ

كَاسْتُوْمْسْ

كَاسْتُوْمْ دِيُوْتِيْ

تُوْدِكْلِيْرْ

تُوْ أُوْبِيْنْ

بَاغِيْدِجْ

كِيْ



مخرج

يفحص

الجمرك

الرسم الجمركي

يصرح

يفتح

أمتعة

مفتاح

(Arrival)

(أَرَايْقُلْ)

(الوصول)

Suit case

Hand bag

Personal

Frontier

Customs

House

Regulation

Tourist

Permit

Landing

Map



سُوْت كَيْسْ

هَانْد بَاچْ

پَرْسُونَال

فَرَانْتِيَر

كُوسْتُومْسْ

هَآؤُسْ

رِيچُولِيْشِنْ

تُورِيْسْتْ

پِرْمِيْتْ

لَانْدِيْنِغْ

مَآپْ



حَقِيْبِيَّة ثِيَاب

حَقِيْبِيَّة يَد

شَخْصِي

حُدُود

دَائِرَة

الْجِمَارِك

قَوَانِيْن

سَآئِحْ

اِذْن

هَبُوط (لِلْبَر)

خَارِطَة

Where do we examine our baggage?

أَيْن نَعَايِن أَمْتَعَتِنَا؟

هُوِيْزْ دُو وَيْ اِكْزَامِيْنْ أُوْرْ بَاغِيْدْجْ؟

Have you anything to declare?

هَل لَدِيْكَ أَيْ شَيْءٍ لِلْتَصْرِيْحِ عَنْهُ؟

هَآفْ يُوْ أُنِيْ ثِيْنِغْ تُوْ دِكْلِيْرْ؟

I have nothing to declare

لَيْسَ لَدِيْ أَيْ شَيْءٍ لِلْتَصْرِيْحِ عَنْهُ

آيْ هَآفْ نَآثِيْنِغْ تُوْ دِكْلِيْرْ

This is all my baggage

هَذِهِ هِيَ جَمِيْعُ أَمْتَعَتِيْ

دِسْ اِزْ أُوْلْ مَآيْ بَاغِيْدْجْ

These are for my personal use

هَذِهِ مِنْ أَجْلِ اسْتِعْمَالِيْ الشَّخْصِي

ذِيْرْ أَرْ فُوْرْ مَآيْ پَرْسُونَالْ يُوْزْ

These clothes have been torn

هَذِهِ الْأَلْبَسَةُ تَمَزَقَتْ

ذِيْرْ كُلُوْدْزْ هَآفْ بِيْنْ تُوْرِنْ

Here is the key of my bag

هذا هو مفتاح حقيبتي

هِيَرِ إِزْ دَ كِي أَوْفْ مَائِي بَاغْ

What is the duty of this?

ما هو الرسم الجمركي عن هذا؟

هُوَاطْ إِزْ دَ ذِيُوتِي أَوْفْ دِسْ؟

Porter, please take my baggage

يا حَمَّال، خذ أمتعتي من فضلك

پورتر، پليز تيك مائي باغيذج

I want a taxi cab, Where is the exit?

أريد سيارة تكسي. أين هو المخرج؟

آيْ وَنْتْ إِيْ تَكْسِي كَابْ. هُوِيْزْ إِزْ دَا إِكْزِيْتْ؟

How far is the hotel from the station?

كم يبعد الفندق عن المحطة؟

هَآوْ فَآرْ إِزْ دَ هُوْتِيلْ فَرْمَ دَ سْتِيْشِنْ؟

(In the Hotel)

(إِنْ دَ هُوْتِيلْ)

(في الأوتيل)

Room

رُومْ

غرفة

Hotel Lobby

هُوتِلْ لُوبي

بهو الانتظار

Heating

هِيْتِيْنْغْ

تدفئة

Valuable

فَالْيُوَابِلْ

الأشياء الثمينة

Receipt

رِيسِيْپْتْ

وصل استلام

Name

نِيْمْ

اسم

Clothes

كُلُوْدْزْ

ثياب

Mail

مَيْلْ

بريد

To tip

تُوْتِيْبْ

يعطي البخشيش



I reserved a room by telegraph

لقد حجزت غرفة برقياً

آيْ رِيْزِرْوْدْ إِيْ رُومْ بَايْ تِيلِيْجْرَآفْ

I shall stay here five days

سَأَقِيمُ هُنَا خَمْسَةَ أَيَّامٍ

آي شِلْ سَتَي هِيرْ فَايْفْ دَيْرْ

This room is too small and noisy

هَذِهِ الْغُرْفَةُ صَغِيرَةٌ جِدًّا وَذَاتُ ضَجِيجٍ

دِسْ رُوومِ إِرْ تُوْ صُمُولْ آندْ نُويزِي

Show me another one facing the street

أَرْنِي غُرْفَةً أُخْرَى مُوَاجِهَةً لِلشَّارِعِ

شُوْ مِي أَنْدَرْ وَنْ فَيْسِينْغْ ذَ شَتْرِيْثْ

What is the rate per day without meal?

كَمْ مُؤَجَّرَةٌ فِي الْيَوْمِ بِدُونِ طَعَامٍ

هُوَاطْ إِرْ ذَ رِيْثْ پَرْ دَيْ وَذَ آوْتْ مِيلْ؟

أَيْنَ هِيَ التَّوَالِيْتُ وَالْمِفَاسِلُ وَالْحَمَامُ

Where is the toilet, the lavatory and the bathroom?

هُويزْ إِرْ ذَ تَوَالِيْثْ، ذَ لَفَاتُورِيْ آندْ بَآثَرُومْ



Give me the key of my room

أَعْطِنِي مِفْتَاحَ غُرْفَتِيْ

جِفْ مِي ذَ كِيْ أَوْفْ مَآيْ رُوومِ

Will you give me a receipt?

هَلْ تَعْطِنِيْ إِیْصَالًا

وَلْ یُوْ جِفْ مِي آيْ رِیْسِيْثْ

I want to send these things to a tailor

أُرِيدُ أَنْ أَرْسَلَ هَذِهِ الْأَشْيَاءَ إِلَى الْخِیَاطِ

آيْ وَنْتْ تُوْ سِنْدْ ذِيرْ ثِينْغْسْ تُوْ آيْ تَلَزْ

I want to send a wire

آيْ وَنْتْ تُوْ سِنْدْ إِيْ وَآيْرْ

أُرِيدُ إِرسَالَ بَرْقِيَّةٍ

Please shine my shoes

پَلِيزْ، شَايْنْ مَآيْ شُوزْ

أَرْجُوكَ أَنْ تَلْمَعَ حِذَائِيْ

I want these things laundered

أُرِيدُ هَذِهِ الْأَشْيَاءَ مَغْسُولَةً

آيْ وَنْتْ ذِيرْ ثِينْغْسْ لُنْدَرْدْ

Bring me another blanket

أَحْضِرْ لِيْ حَرَامًا أُخَرَ

بَرِيْنْغْ مِي أَنْدَرْ بِلَانْكِیْثْ

Please send my wupper to my room أرجوك أن ترسل عشائي إلى غرفتي

پليز سِنْد مَآي صَبْرُ تُو مَآي رُووم

Please, call me at 6 in the morning أرجوك أن تتاديني في السادسة صباحاً

پليز، كول مِي آت سِيكْسُ إِن دَ مورْنينغ

I want to take a hot bath أريد أن آخذ حماماً ساخناً

آي وُنْتُ تُو تِيكُ إِنِّي هُوْتُ بَاث

Are there any letters for me? هل توجد أية رسائل لي؟

آر ذِيْرُ أَنِي لِيْتَرُزُ فُورُ مِي

Bring me a pen, a paper and ink أحضر لي قلماً وورقاً وحبراً

برينغ مِي إِنِّي پَن إِنِّي بِيْبَرُ آندُ إِنْكُ

Mail these letters for me ضع هذه الرسائل في البريد

مَيْلُ ذِيْرُ لِيْتَرُزُ فُورُ مِي

I am leaving tomorrow after noon سأسافر غداً بعد الظهر

أَيَّامُ لِيْقِيْنِغُ تُو مَوْرُو أَفْتَرُ نُونُ

Forward my mail to this adress وجه بريدي (رسائلي) إلى هذا العنوان

فُورُ وُرْدُ مَآي مَيْلُ تُو ذِسْ أَدْرِسْ

(On the Telephone)

To connect

Number

To telephone

To call up

Hello!

Who is speaking?

Salim is talking

(أُونُ دَ تِيلِيْفُونُ)

تُو كُونَكْتُ

نَمْبَرُ

تُو تِيلِيْفُونُ (فُونُ)

تُو كولُ أَبُ

هَالُو

هُو إزْ شِيكِيْنِغُ؟

سَالِيْمُ إزْ تُو كِيْنِغُ

(على الهاتف)

يتصل

رقم

يخابر

ينادي (يرن)

ألو!

من المتكلم؟

سليم هو المتكلم



I am talking to you from my office

أتكلم إليك من مكتبي

أَيَّامْ توكينغ تُو يُو فرم مأي أوفيس

I want 13205

آي وُنْت ثيرتين تُو أُو فَايفْ

أريد الرقم 13205

What is your number phone?

ما هو رقم جهاز الهاتف لديك؟

هُوَاطْ إزْ يُوْرْ نامْبَرْ فُونْ؟

Give me the exchange

چِفْ مِي ذِي إكسْتشَانْدْجْ

أعطني السنترال

Sorry, it is wrong number

صُوري إْتْ إزْ رُونْغْ نَمْبَرْ

أسف إنه رقم مغلوط

The line is busy

ذَ لَآئِنْ إزْ بَرِي

الخط مشغول

Hello, Hello, we are disconnected

ألو! ألو! انقطع الاتصال

هَالُو! هَالُو! وِي آزْ دِسْكُونِيْكِنْدْ

Where is the nearest telephone?

أين هو أقرب جهاز للهاتف؟

هُويِرْ إزْ ذَ نِيرْسْتْ تِلْفُونْ

May I use your phone?

هل بإمكانني استعمال جهازكم؟

مَيَّ آيْ يُوْرْ يُوْرْ فُونْ؟

(Laundry)

(لُونْدَرِي)

(غسيل الثياب)

Laundry store

To laundre

To iron

Strached collar

Under shirt

Pajamas

Night shirt

Hand kerchief

لُونْدَرِي سْتُورْ

تُو لُونْدَرْ

تُو آيْرُونْ

سْتَارْتَشْدْ كُولَرْ

أَنْدَرْ شِيرْتْ

پاجاماسْ

نَايْتْ شِيرْتْ

هَانْدْ كِيرْتَشِيْفْ

محل غسيل الثياب

يغسل الثياب

يكوي

ياقة مُنْشَاة

قميص

بيجامات

قميص نوم

منديل (محرمة)



(Laundry)

(لو نڊري)

(غسيل الثياب)

Skirt

Towel

Napkin

Apron

Table cloth

Pillowcase

Sheet

I want my laundry done

Here is the list

When can I have it?

How soon do you
want it?



شڪيرٽ

ٽاؤل

ٽاڻڪين

آپرون

ٽيبل ڪلوٽ

پيلوڪيس

شيٽ

آئي وُنٽ مَآئي لو نڊري دَن

هِيَرِ اِزْ ذَ لِيَسْت

هُوِينْ ڪَاَنَ آئي هَآفِ اِثْ؟

هَآوُ سُونُ دُو يُو وُنٽ اِثْ

تنورة

منشفة

فوطه

مئزر (مريول)

غطاء طاولة

وجه مخدة

شرشف

أريد غسل ثيابي

هذه هي القائمة

متى أحصل عليه

متى تريده؟

Bring it next week

Don't starch my collars

See if the list is correct

Three handkerchiefs are missing

This is not mine

Two shirts have been torn

These pajamas are badly ironed

بَرِينِغِ اِثْ نِڪسٽ وِيڪ

دونت ستارٽس مَآئي ڪولرز

سِي اِفْ ذَ لِيَسْت اِزْ ڪورڪٽ

ٽِرِي هَآنڊ ڪِيرِ تشفُس آر ميسينغ

ذِس اِزْ نَظْ مَآيِن

ٽو شيرٽس هَآفِ بِيَن تُوَرَن

هذه البيجامات ليست مكوية جيداً

ذِيَرُ پاجاماس آر بَآذلي آيرونڊ

أحضره في الأسبوع القادم

لا تستعمل النشا للياقات

انظر فيما إذا كانت القائمة صحيحة؟

ثلاثة مناديل مفقودة

هذه ليست خاصتي

قميصان تمزقا

ياقات القميص ليست مُنشأة بصورة كافية

The shirt collars are not sufficiently starched

ذُ شيرْت كُولَرَزْ آرْ نَطْ سُوْفَشِيْنْتَلِي سِتَارْتَشِدْ

Barber shop

Hair

To cut (hair)

To shave

(بَيْرْشوبْ)

هَيْرْ
تُوَكْتْ (هَيْرْ)
تُو شَيْفْ



(عند الحلاق)

شعر
يقص (الشعر)
يخلق (الذقن)

I want my hair cut (man)

أريد أن أقص شعري (رجل)

آيْ وُنْتْ مَائِ هَيْرْ كَاتْ (مَانْ)

I want my hair waved (woman)

أريد ترتيب شعري (تسريحة امرأة)

آيْ وُنْتْ مَائِ هَيْرْ وَيْقَدْ (وُمْنْ)

I want my hair washed (both)

أريد غسل شعري (الاثنتان)

آيْ وُنْتْ مَائِ هَيْرْ وُشْدْ (بوثْ)

Cut my hair short

كَتْ مَائِ هَيْرْ شُورْتْ

قص شعري قصيراً

Still shorter

سْتِيلْ شُورْتَرْ

لا يزال أقصر

Do you like to shave?

دُو يُو لَائِكْ تُو شَيْفْ؟

أترغب أن تحلق (ذقتك)؟

Yes, of course

ييسْ أَوْفْ كُورْسْ

نعم، بالطبع

Is it all right now?

إِزْ إِنْثْ أُولْ رَائِتْ نَاوْ؟

هل هذا حسن الآن؟

Please comb my hair up wards

أرجوك أن تسرح شعري إلى أعلى

پَلِيَزْ كُومْبْ مَائِ هَيْرْ أِبْ وُزْدَسْ

Trim my nails slightly

تُرْمْ مَائِ نِيلَزْ سَلَائِتِلِي

قلم أظافري قليلاً

Give me a manicure

جِفْ مِيْ أَيْ مَانِيْكُورْ

أعطني مانيكير (تزيين الأظافر)

(Restaurant - Foods)

Pressed caviar
Fresh caviar
Red caviar
Pickled herring
Smoked herring

(رِسْتَرَنْت - فُودْس)

بِرْسَد كافيَار
فِرِه ش كافيَار
رَد كافيَار
بِيكَلْد هِيرِينْغ
سَمُوكْد هِيرِينْغ



(في المطعم . المأكولات)

كافيَار كَبِيس
كافيَار طَازِج
كافيَار أَحْمَر
سَمَك مَمْلَح
سَمَك مَشْوِي

(Soups)

Chickens soup
Cabbage soup
Barley soup
Potato soup

(سُوبْس)

تَشِيكَنْزْ سُوبْ
كَايْدَجْ سُوبْ
بِيرْلِي سُوبْ
پُوتِيْتُو سُوبْ

(شوربات)

شوربة الدجاج
شوربة الملفوف
شوربة العدس
شوربة البطاطا

(Meat Dishes)

Boiled beef
Beef steak
Roast beef
Lamb chops
Lamb stew
Fried liver
Kidneys
Sausage
Pork chops
Meat balls

(مِيتْ دِيشِيزْ)

بُولْد بِيَفْ
بِيَفْسْتِيَكْ
رُوسْت بِيَفْ
لَامْبْ تَشِبِسْ
لَامْبْ سْتُو
فُرَايْدْ لِيْفَرْ
كَدْنِيزْ
سُوسِيْدَجْ
پُورْكْ تَشُوبْسْ
مِيتْ بُولزْ



(لحوم)

لحم بقر مطبوخ
بفتيك
لحم عجل مقلي
رزولات خروف
لحم خروف لخنه
كبد مقلية
كلوي
مقانيق
برزولات خنزير
أقراص لحمه

(Eggs)

Soft boiled
Hard boiled
Omelette
Mushroom omlette
Scrambled eggs

(إِجْز)

سوفت بويلد
هارد بويلد
أومليت
ماشروم أومليت
سكرامبلد إيجز

(بيض)

نصف مسلوقة
مسلوقة
عجة
عجة بالفطر
بيض مقلي



(Salads)

Lettuce
Potato - Salad
Tomato - Sallad
Cabbages-Sallad

(سالآدس)

لتس
پوتینو سالآد
توماتو سالآد
کابیدجز سالآد

(سلطات)

خس
سلطة البطاطا
سلطة البندورة
سلطة الملفوف

(Dossall, sweets)

Rice pudding
Stewed fruit
Pastries
Chocolate - ice
cream
Tricolor ice - cream
Mixed ice - cream
Whipped cream



(دوسول، سويتس)

رایس پادینگ
ستود فروت
پاستریز
نشوکولیت آیس کریم
تریکلز آیس کریم
مکسید آیس کریم
هویند کریم

(حلویات "فروتو")

رز بحلیب
مربی فواکه
معجنات
بوظة بالشوکولا
بوظة ثلاثة ألوان
بوظة ممزوجة
کریمه

(Beverages)

Coffee
Tea
Cocoa
Chocolate
Milk
Lemonade
Cydir/Cider
Soda water
Jelly



(بيفوريدجز)

كافي / كوفي
تي
كوكو
تشوكوليت
ملك
ليمونيد
سايدر
صودا ووتر
دجلي



(مشروبات ساخنة وباردة)

قهوة
شاي
كاكاو
شوكولا
حليب
ليمونادة
شراب التفاح
كازوز
عصير

إني جائع، هل يوجد مطعم حول هذا المكان؟

I am hungry, is there a restaurant around here?

أياّم هَنَجري، إز دِير إني رِسْتَرَنْتُ أَرَاوُنْدُ هِير؟

Can you find me a seat?

هل بإمكانك إيجاد مكان لي؟

كَانْ يُو فَايَنْدُ مي إني سِيْت؟

What is ready?

هُوَاطْ إز رِيْدِي؟

ما هو الشيء الجاهز؟

Please give me the menu

أرجوك أن تعطيني القائمة

پَلِيْزْ جِغْفْ مي ذَ مَنيُو

أريد أن أوصي على صحنين واحد شوربة والآخر دجاج.

I want to order of two plates, One of soup and another of chickens

آي وُنْتْ تُو أُوْرْدَرْ أَوْفْ تُو پَلِيْشْ. وَنْ أَوْفْ سُوپْ، أُنْدْ أُنْدَرْ أَوْفْ تُشِيْكِنَزْ

أريد أن أوصي بوجبة غداء كاملة محمولة على العربية

I want to order a full dinner a la cart

آي وُنْتْ تُو أُوْرْدَرْ إني فُولْ دِيْنَرْ أَلَا كَارْتْ

Give me some bread	چِفْ مي صَم بَرِيد	أعطني بعض الخبز
The soup is cold, bring me another plate	دَ سُوْبْ إِزْ كُولْدْ، بَرِينْغْ مي أَنْدَرْ بَلَيْتْ	الشوربا باردة، أحضر لي صحناً آخر.
This is too salty	دِسْ إِزْ طُو صَوْلُطِي	هذا مالح جداً
Take this away	تِيكَ دِسْ أَوَايْ	خذ هذا
I did not order it	آيْ دِدْ نَطْ أَوْرْدَرْ إِتْ	أنا لم أوص به
Give me the bill	چِفْ مي دَ بِلْ	أعطني قائمة الحساب

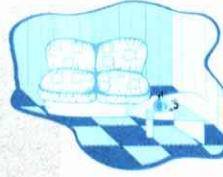
(Renting an Apartment)

(رِنْتِينْغْ آنْ أَپَارْتْمَانْتْ)

(استئجار شقة)

To look for
Room
Floor
Stairs
Entrance

تُولُوكْ فُورْ
رُومْ
فَلُورْ
سْتَيْرْزْ
إِنْتْرَانْسْ



يَبْحَثْ
غُرْفَة
طابق
درج (سلم)
مدخل (ردهة)

إنني أبحث عن شقة مفروشة (غرفة أو منزل)

I am looking for a furnished apartment (room or house)

آيَامْ لُوكِينْغْ فُورْ آيْ فُورْنِشِدْ أَپَارْتْمَانْتْ (رُومْ أَوْ هَاؤُسْ)

أرغب رؤية واحدة صغيرة وغير باهظة الأجرة.

I should like to see a small and inexpensive one

آيْ شُودْ لَآيْكَ تُوْ سِيْ إِيْ سَمُولْ أَنْدْ أَنْ إِكْسْبِينْسِيْفْ وَأَنْ

How many rooms has it? كم غرفة تحتوي؟ هَاؤْ مِينِيْ رُومْسْ هَاؤْ إِتْ؟

What is the rent of this room? ما هي أجرة هذه الغرفة؟

هَوَاطْ إِزْ دَرِينْتْ أَفْ دِسْ رُومْ؟

Does the house has a garden? هل يحتوي المنزل على حديقة؟

دَزْ دَ هَاؤُسْ هَاؤْ إِيْ چَارْدَنْ؟

Is the rent payable in advance?

هل الأجرة تدفع سلفاً؟

I shall take this house

إِذْ ذَرَنْتَ بَيْتَكَ إِنِ أَذْقَانَسْ؟

سأخذ هذا البيت

Do you want it for a year?

أَيُّ شَأْلٍ تَبْتَكَ ذِسْ هَاوُسْ

هل تريده لمدة سنة؟

No, for half year only

دُو يُو وَنْتَ إِيْتْ فُورْ إِيْ يِيْرْ؟

كلا، لمدة نصف سنة فقط

(Furniture store)

(فِينِيْشَرْ سْتُوْر)

(في مخزن المفروشات)

"Parlor"

"بَارْلُوْر"

"غرفة الاستقبال"

Sofa

صُوفَا

صوفه (بهو)

Couch

كُوْتَشْ

مقعد طويل (كناياه)

Armchair

أَرْمُ تَشِيْرْ

كرسي ذو مسندين (قلطوق)

Chair

تَشِيْرْ

كرسي

Table

تَبْلْ

طاولة

Lamp

لَامْپْ

مصباح

Lamp shade

لَامْپْ شَيْدْ

مخفض النور

Curtains

كُرْتِيْنْزْ

ستائر

Rug

رَاْغْ

سجادة



I want to furnish my apartment

أريد أن أفرش الشقة خاصتي

أَيُّ وَنْتَ تُوْ فَيَزِنْشْ مَايْ أِبَارْتَمَانْتْ

أرغب أن أرى مفروشات غرفة استقبال مصنوعة من خشب السنديان

I should like to see an oak parlor

أَيُّ شُوْدْ لَائِكْ تُوْ سِيْ آَنْ أُوْكْ بَارْلُوْرْ

Have you any good sofas?

هل لديك أية مقاعد (كنايات) جيدة؟

هَافْ يُوْ أَنِيْ كُوْدْ صُوفَاسْ؟

أريد شراء طاولة زينة (تواليت) مصنوعة من خشب الجوز وذات مرآة مدورة

I want to buy a walnut dressing table with a round mirror

آي وُنت تو بآي إول نط ذر سينغ تيبيل وذر آرونڊ ميروز

أحتاج إلى سريرين مفردين آي نيد تو سينجل بذرز I need two single beds

(Dining room)

(دآينينغ روم)

(غرفة طعام)

Side board

سآيد بوزذ

بوفه

Cupboard

كاب بوزذ

دولاب

Dining room - table

دآينينغ روم - تيبيل

مائدة طعام

Flower pot

فلآور پوت

آنية زهور

(Kitchen)

(كيتشن)

(المطبخ)

Gas range

چاز رينڊج

طباخ غاز

Oven

أفن

فرن

Stewing - Pan

سئيوينغ - پآن

قدر (طنجرة)

Frying - Pan

فراينغ - پآن

مقلاة

Tea kettle

تي كيتل

إبريق شاي

Coffee pot

كافي پوت

مغلاة قهوة

Plate

پلايت

صحن

Bowl

بؤل

صحن غميق

Cup

كاب

فتجان

Bottle

بوتل

زجاجة

Saucer

سوسر

صحن الفنجان

Glass

چلاس

قدح ماء

Pitcher

پيتشر

إبريق



(Kitchen)

Fork
Knife
Spoon
Napkin

(كِتَشِنْ)

فُورْكَ
نَايفْ
سُپُونْ
نَاپْكِينْ

(المطبخ)



شوكة
سكين
ملعقة
فوطه

(Bed - room)

Bed
Double bed
Single bed
Night table
Blanket
Pillow
Sheet
Ward robe
Dressing - table
Mirror
Cushion
Carpet

(بِدْ رُومْ)

بِدْ
دَابِلْ بِدْ
سِينْغِلْ بِدْ
نَايْتْ تَيْبِلْ
پِلانْكِيْتْ
بِيلُو
شِيْتْ
وُزْدْ رُوبْ
دْرِيسِنْغْ - تَيْبِلْ
مِيرَرْ
كُوشْنْ
كَارْپِتْ

(غرفة النوم)



سرير
سرير مزدوج
سرير مفرد
كومودينه
حرام
مخدة
شرشف
خزانة ثياب
طاولة زينة (تواليت)
مرآة
مسند
سجادة

(Shopping)

Dairy
Bakery
Grocery
Meat store

(شوپينْغْ)

دَايرِي
بَاكِيرِي
چُرْسُرِي
مِيْتْ سْتُورْ

(ابتياح حوائج المنزل)



بائع الألبان
بائع الخبز
بقال
قصاب

(Shopping)

Vegetable - store

To purchase

Box

Can

Jar

Canned - food

Fat

Bones

Sweet - butter

Salt

Sugar

Lump - sugar

Flour

Bread



(شوپينغ)

فِيَجْتَبِلْ شَتُورْ

تُو پورْ ششيسْ

بو كُسْ

كَاَنْ

دُجَارْ

كَاَنِيدْ - فُوْدْ

فَاتْ

بُونُزْ

سُوِيْتْ - بَتَرْ

صوْلَتْ

شُوچَرْ

لَمْبْ / شُوچَرْ

فَلُوْرْ

بُرِيْدْ

(ابتیاع حوائج المنزل)

خضري

ييتاع (يتسوق)

علبة

تنكة

إناء

أطعمة محفوظة

دهن

عظام

زبدة

ملح

سكر

سكر قطع

طحين

خبز



أعطني دزينة بيض واثنان كيلو خبز

Give me a dozen eggs and two kilos of bread

چِفْ مي إي دَزِنْ إِكْرْ آندْ تُو كِيلُوْرْ أَوْفْ بَرِيْدْ

أريد خمسة علب دراق محفوظ وثلاثة كيلو من السكر

I want five cans of canned peaches and three kiloes of sugar

آي وُنْتْ فَايْفْ كَانْسْ أَوْفْ كَاَنِيدْ بِيْتَشَرْ آندْ ثَرْي كِيلُوْرْ أَوْفْ شُوچَرْ

كم وزن هذه؟ هاو ماتش دَزْ دِسْ وِيْتْ؟ How much does this weight?

كم هو ثمن الكيلو؟ هاو ماتش إَزْ دَ كِيلُوْ؟ How much is the kilo?

هل تباع سجائر أميركية؟ Do you sell American cigarettes?

دُو يُو سِلْ أَمْرِيكَانْ سِيكَارِيْتْسْ؟

I want some pipe tobacco

أريد قليلاً من تبغ الغليون

آيْ وَنْت صَمِّ پَايْپْ تُوبَاكُوْ

Have you lamb meat with bones?

هل لديك لحمة خروف مع العظام؟

هَآفْ يُوْ لَآمْب مِيْتْ وَذْ بُونُزْ؟

Give me two kiloes and cut off the bones

أعطني إثنان كيلو وقطع العظام

چَهْفْ مِي تو كِيلُوْزْ آندْ كَتْ أَوْفْ ذَا بُونُزْ

(Vegetables)

(فيجيتبلز)

(خضار)

Broad beans

بُرُوْدْبِيْنُزْ

فاصوليا

Peas

پِيْزْ

بازيليا

Tomatoes

تُومَاتُوْسْ

بندورة

Potatoes

پُوْتِيْتُوْسْ

بطاطا

Egg plant

إِجْ پِلَانْتْ

بادنجان

Carrot

كَآرُوْتْ

جزر

Cabbages

كَآبَادْجِرْ

ملفوف

Cauliflower

كُولِيْفَلَاوُزْ

قرنبيط

Cucumber

كُوْكْمْبِيْرْ

خيار

Artichoke

آرْتِيْ تَشُوْكْ

أرضي شوكي

Radish

رَادِيْشْ

فجل

Onion

أُوْنِيُوْنْ

بصل

Corn

كُوْرُنْ

ذرة

Spinach

سْپِيْنَاَتَشْ

سبانغ

Beet root

بِيْتْ رُوْتْ

شوندر

Lettuce

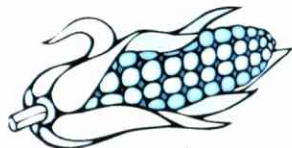
لِيْتْسْ

خَسْ

Pepper

پَهْ پَرْ

قليلة



(Vegetables)

Mustard
Parsley
Beet



(فِجِیْبَلَز)

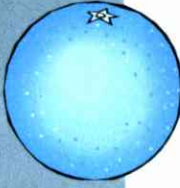
مُوشْتَارْذُ
پَارْ سَلِی
بِیْتْ

(خضار)

خَرْدَلْ
بَقْدُونَسْ
سَلَقْ

(Fruits)

Apple
Pear
Peach
Apricot
Grapes
Plum
Quince
Cherries
Figs
Orange
Tangerine
Lemon
Banana
Dates
Nuts
Pomegranate
Hazelnut
Chestnut
Mint



(فُروْتَسْ)

آپَلْ
پِیْرْ
پِیْتَشْ
اُپْرِیْکُوْتْ
چَرِیْنِسْ
پَلْمْ
قُوِیْنِسْ
تُشَه رِیْزْ
فِیْچِزْ
اُورْ اَنْدَجْ
تَانْدَجَارِیْنْ
لَه مَوْنْ
بَانَانَا
دِیْتِرْ
نَطْسْ
پُومْ جَرَانْتْ
هَیْزِلْ نَطْ
تَشِیْسْ نَطْ
مِیْنْتْ

(ثمرار)



تَفَاحْ
اِجَاصْ
دِرَاقْ
مَشْمَشْ
عَنْبْ
خَوْخْ
سَفَرَجَلْ
کَرَزْ
تِیْنْ
بِرْتَقَالْ
یُوسْفِیْ
لِیْمُونْ
مُوزْ
بَلَحْ
جُوزْ
رَمَّانْ
بَنْدِقْ
کَسْتَنَه
نَعْنَاعْ



(Fruits)

Garlic
Squash
Leeks
Thyme
Beans
Wheat
Barley
Broad beans
Chick - beans
Lentils
Maize
Rice
Goose berry
Mushroom
Asparagus
Celery
Green beans
Melon
Watermelon
Coconut
Mulberry
Myrtle
Almond
Pystachio nuts

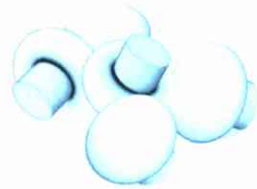


(فُروُتس)

چَاَزَلِيكْ
سَكُوَاشْ
لِيكْسْ
ثَائِمْ
بِيَنزْ
هُوَيْتْ
بِيرْلِي
بُرُودْ بِيَنزْ
تَشِيكْ بِيَنزْ
لَنْتِيلْزْ
مَائِيْزْ
رَائِيْسْ
چُوْزْ بِيَرِي
مَاشْرُومْ
اَسْپَا رَاغُوْسْ
سِيلْرِي
چَرِيْنْ بِيَنزْ
مَهْ لُونْ
وُتْرْ مَهْ لُونْ
كُو كُونَطْ
مُولْبَرِي
مِيْرَتْلْ
اَلْمُونْدْ
پِيْسْتَاْشِيُو نَاطُسْ

(ثمار)

ثوم
عصير
كرات
زعر
فول، لوبية
قمح
شعير
فول
حمص
عدس
ذرة صفراء
رز
كزبرة
فطر
هليون
كرفس (نبات)
فاصوليا خضراء
بطيخ أصفر
بطيخ أحمر
جوز الهند
توت
حب الآس
لوز
فستق حليبي

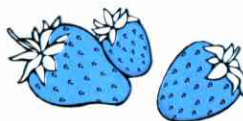


(Fruits)

Peanut
Strawberries

(فُروُتس)

پَينَظْ
سُتْرُوْبارْزْ



(ثمرار)

فستق عبيد
فريز

(Flowers)

Tulip
Rose
Jasmine
Lily
Nercissus
Violet



(فَلَاوُزْ)

تُولِيْبْ
رُوْزْ
دُجاسمين
ليلي
نَرْسيسوسْ
فَايُولِيْتْ



(زهور)

سُنْبُلْ
ورد
ياسمين
زنبق
نرجس
بنفسج

(Domestic Help)

Maid
Cook
To cook
To wash
To iron
To sweep
To dust

(دوماستيك هِلْپْ)

مَيِّدْ
كُوْكْ
تُوْ كُوْكْ
تُوْ وُشْ
تُوْ آيْرُنْ
تُوْ سُوِيْپْ
تُوْ دَاَسْتْ



(مع الخدم)

خادم (خادمة)
طباخ
يطبخ
يغسل
يكوي
يكنس
ينفض

Do you know where I can hire a maid? أتدري أين أستطيع استئجار خادمة؟

دو يو نُوْ هُوِيْزْ آيْ كَانْ هَايْرْ إِيْ مَيِّدْ؟

Can you cook, wash, and iron? بإمكانك الطبخ والغسيل والكوي؟

كَانْ يُوْ كُوْكْ، وُشْ آندْ آيْرُونْ؟

Can you sew?

كَأَن يُوسُو؟

هل تخططين؟

What wages do you expect?

ما هي الأجرة اليومية التي تتوقعها؟

هُوَاطٌ وَيُجْزُ دُو يُو إِكْسَپْكَتْ؟

من فضلك أعدي المائدة بعد أن تُكنسي الغرفة

Please set the table after you sweep the room

پَلِيزِ سِتْ ذَا تَيْبَلْ أَفْتَرُ يُو سُوِبْ ذَ رُوْمْ

Dinner will be at six o'clock

العشاء سيكون من الساعة السادسة

دِينَرُ وَلْ بِي آتْ سِيكْسْ أَوْكْلُوكْ

من أجل العشاء اشترى اثنان كيلو من لحم الخروف وبعض السبانخ والحمص

For dinner buy two kilos of lamb, some spinach, and chick beans

فُورْ دِينَرُ بَايْ ثُو كِيلُورْ أَوْفْ لَامْبْ، صَمْ سِينَاتَشْ اَنْدْ تَشِيكْ بِيْنَرْ

We will have guests at five

سيكون عندنا ضيوف في الخامسة

وِي وَلْ هَافْ چِيسْتَسْ آتْ فَايْفْ

(Men's clothing)

(مِنْزْ كُلُودِيْنْغْ)

(ألبسة رجالية)

Suit

سُوتْ

طقم

Coat

كُوتْ

سترة، فروة

Trousers

تْرَاوَزْ يَزْسْ

سروال

Waist

وَيْسْتْ

صدرية

Over coat

أَوْفَرْ كُوتْ

معطف

Rain coat

رَيْنْ كُوتْ

معطف ضد المطر

Socks

سوكْسْ

جرابات، كلسات

Tie-Neck tie

تَايْ - نِكْ تَايْ

ربطة عنق

Braces

بْرَيْسِزْ

حمالات سروال

Sleeves

سَلِيْفَزْ

أكمام



(Men's clothing)

(مِنْزْ كُلوذِينْغ)

(ألبسة رجالية)

Shirt

Under-shirt

Hat

Gloves

Purse

Umbrella

Spectacles

Buttons



شِيرْت

أَنْدَر - شِيرْت

هَات

چُلُوْفَزْ

بَرْسْ

أَمْبَرِيلَا

سِيكَنَّاكَلْسْ

بُوتُونْزْ

قميص

قميص داخلي

قبعة

قفاز، كف

محفظة نقود

شمسية

نظارات

أزرار



أريد شراء طقم غامقة اللون صوف ذو صفين أزرار (مضاعف الصدر).

I want to buy a dark doubled breasted woolen suit.

آي وُنْتْ تُو بَايْ إِي دَاَرَكْ دَابْلَدْ. بَرِيْسْتَدْ وُلْنْ سُوْتْ.

Show me some brown neck ties.

أرني بعض ربطات العنق البنية اللون.

شُوْ مِي صَمْ بَرَاوْنْ نِكْ تَايْزْ

أحتاج طقم مفرد الصدر (صف واحد) لونه رمادي فاتح وصيفي.

I need a single breasted light gray summer suit.

آي نِيْدْ إِي سِينِكَلْ بَرِيْسْتَدْ لَايْتْ چَرَايْ سَمَرْ سُوْتْ

Have you brown leather gloves?

هل عندكم قفاز جلد بني اللون؟

هَآفْ يُو بَرَاوْنْ لِيْدَرْ چُلُوْفَزْ؟

Please, lengthen these trousers.

أرجوك أن تطول هذه السراويل

پَلِيْزْ لِيْنِكْنِشْ ذِيْزْ تَرَاوَزْ رَسْ

Please shorten these sleeves

أرجوك أن تقصر هذه الأكمام

بَلِيْزْ شُورْتِنْ ذِيْزْ سَلِيْفَزْ

أريد شراء معطف ضد المطر رمادي اللون ذو حزام.

I want to buy a gray raincoat with a belt

آي وُنْت تُو بَايْ إِي رَيْنْ كُوْت وَذْ آيْ بِلْتْ.

Where is the men's hat department?

أين قسم بيع القبعات الرجالية؟

هُوَيْرْ إِرْ مِينْزْ هَاتْ دِيَّارْتَمَنْتْ

I need a summer straw hat

أحتاج قبعة قش صيفية

آي نِيدْ إِي سَمَرْ شُتْرُوْ هَاتْ

What size is it?

هُوَاطْ سَايْزْ إِرْ إِتْ؟

أي مقياس هي؟

Its size is number 59

إِتْزْ سَايْزْ إِرْ نَمْبَرْ فِيفْتِيْ نَائِنْ

قياسها هو النمرة 59

This hat does not become me

دِسْ هَاتْ دَزْ نَطْ بِكَمْ مِي

هذه القبعة لا تناسبني

Do you want any thing else?

هل تريد أي شيء آخر؟

دُو يُوْ وُنْتْ أَنِي تِينْغْ إِلْسْ؟

I want something better

آيْ وُنْتْ صَمْ تِينْغْ بِيْتَرْ

أريد شيئاً أحسن

(Women's apparel)

(وَمِنْزْ أَتَارُلْ)

(حاجات نسائية)

Dress

دْرِيسْ

روب

Frock

فِرُوكْ

فستان

Skirt

سَكِيرْتْ

تنورة

Blouse

بَلُوزْ

قميص

Petticoat

پِيتِيْ كُوْتْ

جاكيت قصير

Bodice

بُودَايسْ

صدرية

Sash

سَاشْ

زنار

Veil

فِيلْ

حجاب، برقع

Stocking

سْتُوكِينْغْزْ

كلسات

Shawl

شَاوُلْ

شال



(Women's apparel)

(وَمِنْزُ أَپَارُلْ)

(حاجات نسائية)

Parasol
Ribbon
Comb
Needle
Pin
Thimble
Hair pin
Threads
Scissor

پاراسول
ریبون
کوم
نیڈل
پن
ٹیمبل
ہیزپن
ٹریڈس
سیسور



شمسية نسائية
شریطة
مشط
إبرة
دبوس
کشتبان
دبوس شعر
خیطان
مقص



آرنی فستانا آزرک اللون قطني ذا اکمام قصيرة.

Show me a blue cotton dress with short sleeves

شُو مي إي بُلُو کوتون دَرِيس شورٹ سَلِيفُزْ

أريد شراء بلوزاً أبيضاً ذا طوق مفتوح (مغلق)

I want to buy a white blouse with open (closed) neck

آي وَنْت تُو بَايِ إي هَوَايْتْ بُلُو ز وَذْ أُوپِن (كُلُوذْذْ) نِكْ

How much are these bathrobes? كم ثمن هذه الألبسة الخاصة للحمام؟

هَآو مَاتَشْ آرْ ذِيْرْ بَآثْ رُوْبِرْزْ؟

آين نستطيع إيجاد طقومة صوفية للأولاد؟

Where can we find boy's woolen sweaters?

هَوِيْرْ كَانْ وَيْ فَايْنْدْ بُوِيْ زْ وُوولِنْ سُوِيْتِرْزْ

(At the Museum)

Fine Art

Handicrafts

Zoological - garden

Ancient

Antiques

Oil painting

Engraving

Drawing

Sculpture

Exhibition

Catalogue

Collection

Palace

Monument

Statue

Tomb

Cathedral

Church

Mosque

Castle

Tower

Bridge

Canal

Factories

Excursion



(آت دَ مُيُوزِي يَم)

فَائِن آرْت

هَانْدِي كِرَافَتِسْ

زُوو الْآدْجِيكَلْ چَارْدَن

أَيْنُشُنْتْ

أَنْتِيكْسْ

أُوِيلْ پِينْتِينْغْ

إِنْجِرِيقِينْغْ

دُرُووِينْغْ

سَكُولِيشَن

إِيْجَزِيشَن

كَاتَالُوجْ

كُولِيكْسِنْ

پَالِيْسْ

مُونِيْمَانْتْ

سَتَاتِيُو

تُومْ

كَثِيْدِرَالْ

تَشِيْرْتَشْ

مُوسِكْ

كَاسِلْ

تَاوَرْ

بَرِيْدْجْ

كَانَالْ

فَاكْثُورِيْزْ

إِكْسِكِرِيْزْ جِنْ

(في المتحف)

الفنون الجميلة

أشغال يدوية

حديقة الحيوانات

قديم

آثار قديمة

رسم زيتي

نقش

رسم

نحت

معرض

كاتالوك

مجموعة

قصر

أثر تذكاري

تمثال

قبر

كاتدرائية

كنيسة

جامع

قلعة

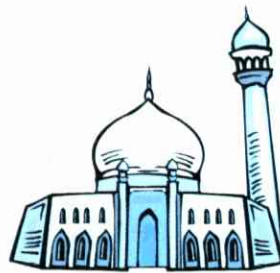
برج

جسر

قناة

معامل

رحلة



I want to register for an excursion

أريد أن أسجل نفسي للقيام برحلة.



آي وُنت تو ريدد جيستر فور آن إكسكيرجن

هل ترتبون رحلة انفرادية أم في جماعات فقط.

Do you arrange individual excursion or only for groups?

دو يو أرينج ايندي فيدول إكسكيرجن أوز أونلي فور جروپس؟

هل ترتبون من أجل دورات خارج المدينة؟

Do you arrange out of town tours?

دو يو أرينج آوت أوف تاون تورز

When and where does the groups meet?

متى وأين تلتقي الجماعات؟

هوين أند هوير دز د جروپس ميت؟

Is it permitted to take snap shots?

هل يسمح بأخذ صور؟

إز إت پيرميتد تو تيك سنابشوتز؟

What building is this?

هواط بيلدينغ إز دس؟

آية بناية هذه؟

What is the name of this church?

ما اسم هذه الكنيسة؟

هواط إز د نيم أوف دس تشيرتش؟

How much is it?

هاو ماتش إزيت؟

كم التكاليف؟

When can I get a guide?

متى أحصل على دليل؟

هوين كان آي جت إي چايد؟

How can I get a permit?

كيف أحصل على إذن؟

هاو كان آي جت إي پيرميت؟

متى يفتح متحف الفنون الجميلة أبوابه للزوار؟

When is the museum of fine Arts open for the visitors?

هوين إز د ميوزي يم أوف فاين آرتس اوپن فور د فيزيترز؟

How long does the excursion take?

كم تستمر الرحلة؟

هأو لونُع دَزِ ذِي أَكْسِكِرِ جَن تَائِكْ؟

How old is this mosque?

كم عمر هذا الجامع؟

هأو أولد إزِ دِسْ مَوْسِكْ؟

How late is the museum open?

إلى متى يظل المتحف مفتوحاً؟

هأو لَيْتْ إزِ مِيوزِي يُم أُوپِنْ؟

Where is the entrance?

هَوِيرْ إزِ ذَ إِنْتِرَآنسْ؟

أين هو المدخل؟

Who painted this picture?

هُوَ يَنْتِنْدُ دِسْ بِيكْتَشِرْ؟

من رسم هذه الصورة؟

Is he an old painter?

إزِ هِي آنْ أَوْلْدُ يَنْتِنْرْ؟

هل هو رسام قديم؟

من هو الآن أشهر رسام في انكلترا؟

Who is now the best known painter in England?

هُوَ إزِ ذَ بِيَسْتْ نُونْ يَنْتِنْرْ إِنْ إِنْكَلَاَنْدْ؟

(At the book shop)

(آتْ ذَ بُوكْ شَوبْ)

(في المكتبة)

Book

بُوكْ

كتاب

Dictionary

دِكْشِيُونَارِي

قاموس

Encyclopedia

إِنْسَايْكْلُوپِيْدِيَا

دائرة معارف

Grammar

جَرَامَرْ

قواعد النحو

Reader

رِيْدَرْ

كتاب القراءة

History

هِيَسْتُورِي

تاريخ

Geography

دَجِي يُوْغْرَافِي

جغرافيا

Art books

آرْتْ بُوكْسْ

كتب فنية

Biography

بَايُوْغْرَافِي

تاريخ الحياة

Children's books

تَشِيلْدْرِنْزْ بُوكْسْ

كتب للأطفال

Scientific book

سَيَاتِيْفِيْكْ بُوكْسْ

كتب علمية



(At the book shop)

(آت ذ بُوك شوب)

(في المكتبة)

Magazine

News paper

Author

Writer

Publisher

Editor

Writing paper

Stationary

Envelope

Calling cards

Ruller

Pencil

Eraser

Pen knife

Note book

Calendar

Novel

Story

Tale

Translation

First edition

Year of publication

Literature

Classics

Postcard



ماجازن

نُوزِ پَپَر

اُوْتور

رَايْتَر

پابليشر

اَيديتور

رَايْتينغ پَپَر

سْتايشونري

اَيَنفْلُوپ

كولينغ كَارْدس

رُولَر

پِنْسِل

ايريزر

پِن نايف

نُوت بُوك

كَاليندر

نُوفِل

سْتوري

تِيل

تُرَانسَلِيشَن

فِيرسْت اِديشن

يِر اُوف پابليڪيشَن

لِيَتَه رَشَر

كَلَاسيكس

پوسْت كَارْد

مجلة

جريدة

مؤلف

كاتب

ناشر

محرر

ورق كتابة

قرطاسية

مغلف

بطاقات زيارة

مسطرة

قلم

ممحاة

مبرة

دفتر مذكرات

تقويم

قصة

حكاية

رواية

ترجمة

الطبعة الأولى

عام النشر

آداب

علوم

بطاقة بريدية (صور)



I want to order some stationary أريد أن أوصي ببعض القرطاسية

آي وُنْت تُو أوردِ رَصْم شتاشيوناري

This paper is too thin دِس يَهِيَرُ إِزْ تُوْنِ هذا الورق رقيق جداً

I want some blue ink آي وُنْت صَم بَلُو إِنَّك أريد قليلاً من الحبر الأزرق

Have you a pen knife with three blades أيجاد لديك مبراة ذات ثلاثة شفرات؟

هَافْ يُو أَيِ پِن نَافِ وَذْ ثَرِي بِلِيدْسْ؟

أرغب شراء مجموعة كاملة من كتب شكسبير.

I should like to buy a complete work of shakespeare

آي شُوذْ لَآيْكَ تُو بَآيِ إِيْ كُومْبِلِيْتْ وَرْكَ أَوْفْ شَكْسْبِيرْ

Have you show's novels? أيجاد لديكم قصص تمثيلية؟

هَافْ يُو شُوْزْ نَافْلَزْ؟

When was it published? متى نُشِرْ؟ (ما هو تاريخ نشره)

هُوِينْ وَآزْ إِتْ پَابلِشْدْ؟

هل لديكم بطاقات مصورة وملونة عن لندن؟

Have you any colored post cards of London?

هَافْ يُو أَنِي كَلَرْدْ بُوْشْتْ كَارْدْسْ أَوْفْ لَنْدُنْ؟

How much is this one? هَآوْ مَآتْشْ إِزْ دِسْ وَنْ؟ كم هو سعر هذه؟

(Camera shop)

(كاميرا شوب)

(في مخزن بيع آلات التصوير)

Photograph

فوتوغراف

صورة

Camera

كامِرا

آلة تصوير

Film

فِلْم

فيلم

Lens

لَنْز

عدسة

Color picture

كَلَرْ پِيكْتَشَرْ

صورة ملونة



(Camera shop)

To develop
To print
To enlarge
Negative
Positive
Album

(كاميرا اشوب)

تُو دِقْلَبْ
تُو پَرِنتْ
تُو اِنْلَارْدُجْ
نِيجَاتِفْ
بوزِيتِفْ
اِئْلَبْمْ

(في مخزن بيع آلات التصوير)



تحميض الفيلم
طبع الصور
تكبير الصور
مسودة
صورة حقيقية
مجموعة صور (ألبوم)

أريد شراء آلة تصوير ذات حد سرعة 1 / 250 من الثانية.

I want to buy a camera with shutter speed of 1/250 of a second.

آي وونت تو باي إي كاميرا وُد شه تَرْ سِيدْ أَوْفْ وان فَرْمْ تو هندريدْ فيفتي أَوْفْ أي سَكْنْدْ.

My camera is out of order إن آلة التصوير خاصتي فيها خلل

ماي كَمِيرا اِزْ أَوْتْ أَوْفْ أوردِر

Can you fix it? هل بإمكانك إصلاحها؟ كان يو فيكس إْتْ؟

I want these films printed on glossy paper أريد طبع هذه الأفلام على ورق جاف

آي وونت ديز فِلْمَزْ برينتدْ أون كلوسي بِيَرْ

When will they be ready? متى ستكون جاهزة؟ هُوِينْ وُلْ ذِيْ بِي رِهْ دي؟

أريد شراء بكرتين فلم قياس 6 × 9 ستة بتسعة

I want two rolls of 6 x 9 film

آي وونت تو رولزْ أَوْفْ سيكسْ باي ناينْ فِلْمْ

هل بالإمكان تكبير هذه الصورة مرتين من قياسها؟

Can this photograph be enlarged to twice its size?

كانْ دِسْ فوتوغرافي بِي اِنْلَارْجِدْ تو تو ايسْ اِئْسْ سايزْ؟

I want to develop some films

أريد تحميض بعض الأفلام.

آي وونت تو ده قلوب سَم فيلمز

Watch)
(and Jewelry store

(واطش أند
دُجوألري ستور)

(في مخزن بيع الساعات
والمجوهرات)

Precious - stone

Emerald

Amethyst

Turquoise

Amber

Jasper

Gold

Platinum

Silver

Locket

Brouch

Necklace

Bracelet

Ring

Earing

Pin

Pocket watch

Wrist watch

Clock

Alarm clock

My watch has stopped



پَریشِيس ستون

أمه رالد

أمه ثيسث

توركواس

أمبر

جاسپر

چولد

پلاتينيوم

سيلفر

لو كه ت

بروتش

نه كليس

براسه له ت

رنغ

إير رينغز

پن

پوكت ووتش

ريست ووتش

كلوك

ألارم كلوك

مآي وُطش هآز سَتَابَد

حجارة كريمة

زمرد

ياقوت

فيروز

كهربا

حجر الماس

ذهب

بلاتين

فضة

مدالية

بروش

طوق

سوار

خاتم

حلق

دبوس

ساعة جيب

ساعة يد

ساعة جدار

منبه

ساعتي توقفت



I think that the spring is broken

أظن أن الزنبرك مكسور

آي ثينغ ذات د سبرينغ إز بروكين

My watch loses, half an hour a day

ساعتي تُضيّع نصف ساعة في اليوم

مآي وُطش لوزس هآف آن أوز إني دي

I should like to see a silver cigarette case

أريد أن أرى علبة سجائر فضية

آي شوذ لآيك توسي إني سيلفر سيكآريت كيس.

أرجوك أن ترني بعض ساعات السيدات الذهبية

Please show me some ladies gold wrist watches

پليز شو مي صم ليدز چولد ريسث وُطشز

Set this stone in a ring

ست دس ستون إن إني رينغ

ضع هذه الحجرة في خاتم

(Sports and Games)

(سپورٹس آند چیمز)

(الرياضة والألعاب)

Game

چیم

لعبة

Match

ماتش

مباراة

Team

تیم

فرقة

Field

فیلڈ

ملعب

Players

پليز

لاعبون

Tennis

تانیس

كرة طائرة (تنس)

To play

تو پلي

يلعب

Basket ball

باسكته بول

كرة السلة

To skate

تو سكيٹ

يتزحلق

Ski

سكي

التزحلق

Boxing

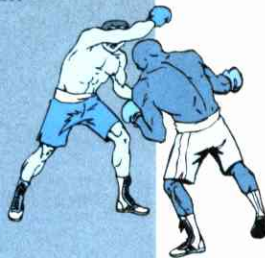
بوکسينگ

ملاكمة

Wrestling

ره ست لينغ

مصارعة



(Sports and Games)

Fishing

Hunting

Rode

Line

Hook

Gun

Net

Hunting dog

Horses

Saddle

Horse - race

Wolf

Bear

Fox

Hare

Duck

Goose

Chicken

Paridge

Pigeon

Deer



(سپورٽس آند چيُمز)

فيشِينغ

هائِٽِينغ

رُود

لَآئِن

هُوك

چَن

نَت

هائِٽِينغ دَوغ

هُورِسز

سَادِل

هُورِسز - رِيس

وُلَف

بِيز

فوكَس

هِيْز

دَاك

جُوس (ز)

تَشِيْكِن

بَارِيْدَج

پِيْدَجِيْن

دِير

(الرياضة والألعاب)

صيد الأسماك

صيد البر

قصبه الصيد

خيط القصبه

شص

بندقية

شبكة

كلب صيد

خيل

سرج

سباق الخيل

ذئب

دب

ثعلب

أرنب بري

بط

أوز

فروج

حجل

حمام

غزال



I should like to see a foot ball game

بودي لو أشاهد لعبة كرة القدم

آي شُود لَآئِكُ تُو سي إِي فُوتْبُول چِيْم

Where is the foot ball field? أين يقع الملعب؟ هُوِيَرُ إِزْ ذَ فُوتْبُولُ فِيلْدُ؟

What teams are playing today? أي الفرق تلعب اليوم؟ هُوَاطُ تِيْمَزْ آرْ پَلِيْنِغُ تُودَيْ؟

Are they good players? هل هم لاعبون ماهرون؟ آرْ ذَيْ كُودْ پَلِيَارَزْ؟

What is your favorite sport? ما هي رياضتك المفضلة؟ هُوَاطُ إِزْ يُوَرْ فَاْفُورِيْتْ سِپُورْتْ؟

I like tennis best of all أحب لعبة التنس أكثر من الجميع



آي لايك تينيس به ست اوف اول

Where can I buy a tennis racket? من أين بإمكانني شراء مضرب تنس؟

هَوِيَرُ كَانْ آيْ بَايْ إِي تِينِيْسْ رَاكِتْ؟

Do you like to go fishing tomorrow? هل ترغب الذهاب لصيد الأسماك غداً؟

دُو يُو لَائِكْ تُو چُو فِشِينِغْ تُوْمُورُو؟

I should like to go duck hunting أفضل الذهاب لصيد البط

آيْ شُودْ لَائِكْ تُو چُو دَكْ هَانْتِينِغْ

When does the duck hunting season begin? متى يبدأ موسم صيد البط؟

هَوِيْنْ دَزْ ذَاكْ هَانْتِينِغْ سِيزِيْنْ بِيچِنْ؟

Is there a river of a lake near by? هل يوجد من قربنا نهر أو بحيرة؟

إِزْ ذِيَرْ إِي رِيْفَرْ أَوْزْ إِي لِيْكْ نِيَرْ بَايْ؟

It is your move الدور لك

You play very well أنت تلعب جيداً



إِتْ إِزْ يُوَرْ مُوَفْ

يُو پَلِيْ فِرِي وَلْ

Please teach me how to play this game أرجوك أن تعلمني هذه اللعبة

پَلِيَزْ تِيْتَشْ مِي هَاوْ تُو پَلِيْ دِسْ چِينِمْ

I like board game أحب لعبة طاولة الزهر

آيْ لَائِكْ بُوَرْدْ چِينِمْ

Shake the dice well please هز الزهر جيداً من فضلك

شِيْكْ ذَايْسْ وَلْ پَلِيَزْ

هل ربحت هذه اللعبة؟ ديد يُو ون دِس جَينم؟ Did you win this game?

هل رخصة صيد الأسماك ضرورية؟ Is a fishing license necessary?

إز إي فيشينغ لآيسينس نَه سِسرِي؟

هل استعمال الشبكات مسموح؟ Is the use of nets permitted?

إز دَ يوز أوف نِتْس يَز ميتيد؟

أرغب الذهاب للسباحة I should like to go swimming

آي شوذ لآيك تُو جُو سويمينغ؟

هل هناك أي سباقات للخيل اليوم؟ Are there any horse races today?

آز دِيز أي هورس ريسز تودِي؟

هل تعرف لعبة الشطرنج؟ Do you know how to play chess?

دو يو نو هاو تُو پِلِي تَشيس؟

Let us play it

لِه تَس پِلِي إت



دعنا نلعبها

No, I lost it

نُو، آي لوست إت

كلا لقد خسرتها

هل تعرف لعبة البوكر؟ Do you know how to play poker?

دو يو نو هاو تُو پِلِي بوكِر؟

كلا لحسن الحظ Fortunately no

فور تَشونَه تلي، نُو

(Radio and Television)

(رَيدِيو آند تِيليفِيجَن)

(الراديو والتلفزيون)

Radio

رِيدِيو

راديو (مذياع)

Television

تِيليفِيجَن

تلفزيون

Transmitter

تَرَانْسَمِيتَر

جهاز الإرسال

Broadcasting

بُرُود كَاسْتِينغ

محطة الإذاعة

Station

سْتِيشَن

حالة

Short - wave

شُورْت وَيف

موجة قصيرة

Long - wave

لُونغ وَيف

موجة طويلة



(Radio and Television)

Medium - wave

Wave - length

Canal - Length

Antena

Turn on

Turn off

Speaker

News - commentator

News - summary

(رَیْدِیو آند تِلِفِیْجَن)

مِیْدِیُوْم وَیْفْ

وَیْفْ - لَنْجْثْ

کَنال لِنِکْثْ

آنتِنَا

تُورِنْ اُون

تِیْزِنْ اَوْفْ

سِپِکَرْ

نِیُوْز - کومَنْتاتورْ

نِیُوْز - سَمَارِیْ

(الراديو والتلفزيون)

موجة متوسطة

طول الموجة

طول القناة

هوائي

يشغل

يوقف

مذيع

التعليق على الأخبار

موجز الأخبار



هل تصغي كثيراً إلى الراديو (تلفزيون)؟

Do you often listen to the radio (Television)?

دُو يو اُوْفِنْ لِسِنْ تُوْ ذَ رَیْدِیو (تِلَه فِیْجَن)؟

Yes, very often

یَسْ فِهْ رِیْ اُوْفِنْ

نعم غالباً جداً

What programs do you like best?

أي البرامج مرغوبة لديك الأكثر؟

هَوَاطْ بَرْغَرَامْزْ دُوْ یُو لَآیْکْ بَهْ سَتْ؟

السياسة، الأحاديث، الموسيقى أم نشرات الأخبار؟

Political, speeches, music or news broadcasts?

پُولِیتِیکَالْ، سِپِیْشَنزْ، مِیُوْزْکْ اُوْرْ نِیُوْزْ بَرُوْدْکَاسْتَنزْ؟

Please turn on the radio (television)

من فضلك شغل الراديو (تلفزيون)

پَلِیْزْ تِیْزِنْ اُونْ ذَ رَیْدِیو (تِلِفِیْجَن)

Play some dance music

أعرف شيئاً من الموسيقى الراقصة

پَلِیْ صَمْ دَانْسْ مِیُوْزِکْ

(At the Bank)

(آت دَ بَانْكَ)

(في البنك)

Bank
Saving bank
Branch
Account
Check
Cash
Money
Banknote
Bond
Letter of credit
Loan
Draft
To endorse
To pay
Teller
Money - transfer
Central - Bank



بَانْكَ
سَيَقِينْغَ بَانْكَ
بِرَآنْتَشْ
أَكَآوْنْتْ
نُشِيكْ
كَآشْ
مَانِي
بَانْكَ نُوطْ
بُونْدْ
لِهَ تَرِ أَوْفَ كُرِيدِيْثْ
لُونْ
دَرَاْفْتْ
تُو إِينْدُورْسْ
تُو بِي
تَهْ لَرْ
مَانِي - تَرَانْسَفَرْ
سَنْتْرَالْ بَانْكَ

مصرف
بنك ادخار
فرع
حساب (اعتماد)
شك
نقداً
مال
عملة ورقية
سند
كتاب اعتماد
قرض
حوالة
يحول
يدفع
صراف
تحويل العملة
المصرف المركزي (حكومي)



ما هو أقرب فرع للمصرف المركزي؟

What is the nearest branch of the Central Bank?

هُوَ أَقْرَبُ فَرْعٍ لِمَصْرِفِ السَّنْتْرَالِ بَانْكَ؟

متى يفتح المصرف أبوابه (متى يغلق)؟

When does the bank open (close)?

هُوَ يَنْفَتِحُ دَرْ دَ بَانْكَ أَوَّيْنِ (كُلُوْرْ)؟

Where is the elevator? أين المصعد؟ هُوَيْرِ إِزْ ذَ إِيلِيْقَاتُورْ؟

Where is the office of the director? أين (يقع) مكتب المدير؟ هُوَيْرِ إِزْ ذَ أُوْفِيسْ أُوْفْ ذَ دَايْرِئِكْتُورْ؟

I want to see the manager أريد مقابلة المسؤول آيْ وَنْتْ تُوْ سِيْ ذَ مَايْنِيْدَجَرْ؟

I want to see the department chief أريد أن أرى رئيس الشعبة آيْ وَنْتْ تُوْ سِيْ ذَ دِيَارْ تَمْنْتْ تُشِيْفْ

I want to have a letter of credit أريد أن أحصل على سند قرض

آيْ وَنْتْ تُوْ هَاْفْ إِيْ لِهْ تَرْ أُوْفْ كُرِيْدِيْتْ

I have a letter of credit from the state bank لدي سند قرض من مصرف الحكومة

آيْ هَاْفْ إِيْ لِ تَرْ أُوْفْ كُرِيْدِيْتْ فَرْمْ ذَ سَتِيْتْ بَانْكْ

أين أستطيع صرف شك أمريكي سريع (عاجل)؟

Where can I change An american Express check?

هُوَيْرِ كَانْ آيْ تُشِينْدَجْ أَنْ أَمِيرِيْكَانْ إِيْكَسْ بَرَسْ تُشِيْكَ؟

What is the rate of exchange today? ما هي نسبة التبديل (الصرافة) اليوم؟

هُوَاطْ إِزْ ذَ رِيْتْ أُوْفْ إِيْكَسْ تُشِينْدَجْ تُودِيْ؟

Give me a check book أعطني دفتر شيكات

چِفْ مِيْ إِيْ تُشِيْكَ بُوكْ

(Business conversations)

(بِزْنِسْ كَنْفَرْ زَيْشِنْ)

(مَحَادَثَاتْ تِجَارِيَّة)

Commerce

كُومِيْرِسْ

تِجَارَة

Company

كُومْبَانِيْ

شَرِكَة

Syndicate

سِيْنْدِيْكَيْتْ

سِنْدِيْكََا

Buseiness

بِيْزْنِيْسْ

عَمَلْ

Lawyer

لُويَرْ

مَحَامِيْ

To trust

تُوْ تْرَاسْتْ

يَثِقْ



(Business conversations)

(بِزْنِس كَنْفَر زَيْشَن)

(مَحَادَثَات تِجَارِيَّة)

Contract
Document
Estimate
Signature
Financial
Export
Import
Discount
Sample
Technical director
Manager



كُونْتْرَاكْت
دَوْكِيْمَنْتْ
أَسْتِيْمَتْ
سِكْنِيْتَشَرْ
فِيْنَانْشِيَالْ
إِكْسْپُورْتْ
إِيْمْپُورْتْ
دِسْكُونْتْ
سَامْپِلْ
تَكْنِيْكَلْ دَائِرْ كَتُورْ
مَآيْنِدْجَرْ

تَعْهَد
وَثِيْقَة
تَخْمِيْس
تَوْقِيْع
مَالِي
تَصْدِيْر
تَوْرِيْد
تَنْزِيْلَات
نَمْوْذَج
الْمَدِير الْفَنِي
مَدِير إِدَارِي



When the manager will be free?

مَتَى يَنْتَهِي الْمَدِير مِنْ عَمَلِهِ؟

هُوْنْ ذَا مَآيْنِدْجَرْ وُلْ بِي فَرِي؟

Does he speak Arabic?

دَزْ هِي سِيْكَ أَرَابِيْكَ؟

هَلْ يَتَكَلَّمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ

Take my card to the director

خُذْ بَطَاقَتِي إِلَى الْمَدِير

تَيْلِكَ مَآيْ كَارْدُ تُوْ ذَا دَائِرْ كَتُورْ

Who is the manager here?

مَنْ هُوَ مَدِير (الإدارة) هُنَا؟

هُوَ إِيْزْ ذَا مَآيْنِدْجَرْ هِيْرْ؟

I want to see the secretary

آيْ وُنْتُ تُوْ سِيْ ذَا سِكْرِيْتِيرِي

مُقَابَلَةُ السِّكْرَتِير

I am the representative of the Phillips company

أَنَا مُمَثِّلٌ لَشَرِكَةِ فِيلِيْبْس

آيْ يَامْ ذَا رِيْبِرِيزْ نَتِّيْفْ أَوْفْ ذَا فِيلِيْبْسْ كُومْبَانِي

مَعَ مَنْ يَجِبُ أَنْ يَتَكَلَّمَ الْوَاحِدُ بِشَأْنِ هَذِهِ الْقَضِيَّةِ؟

To whom one speak about this matter?

تُوْ هُوْمْ مَآصَتْ وَنْ سِيْكَ أَبُوْتْ دِسْ مَآتَرْ؟

We manufacture and sell various tools

نصنع ونبيع آلات عديدة

وي مانيفاكشزر أند سل فيريز تولز

Here are some samples

ههه هي بعض النماذج

I am an electrical engineer

أنا مهندس كهربائي آي يام آن أيكلكتريكل إن دجينيئر

Please confirm our conversation by letter

أرجوك أن تثبت حديثنا برسالة

پليز كونفيرم أوز كونفيرسيشين باي ل تر

I should like to buy some furs for export

أرغب شراء بعض الفرو للتصدير



آي شوذ لايتك تو باي صم فرز فور إكسپورت

أحصل على خطاب حول هذا الموضوع

I should like to have some literature on this subject

آي شوذ هاف صم ليترتشر أون دس صابندجكت

Here are my catalogues and price lists

هذه هي الجداول وقوائم الأسعار

ههه آر ماي كاتالوكس أند برايس ليسٲس

سوف نعطيك تخميناً (تقديراً) للتعاريف والتجهيزات

We will give you an estimate on the cost of the equipment

وي ول جف يو آن أستيميٲ أون ذ كوست أوف ذ أكويمنٲ

We can start deliveries within a week

نستطيع الشروع بالتسليمات خلال أسبوع

وي كان ستارت ديليفريز وذن إي وك

How long will take to get an answer?

كم يستغرق الحصول على الجواب؟

هآو لونغ ويل إٲ تيٲك تو جٲٲ آن أنسر؟

I have to leave for Beirut soon

علي أن أغادر إلى بيروت حالا

آي هاف توليف فور بيروت سون

I want this translated into arabic

أريد ترجمة هذا إلى العربية

آي وٲٲ دس ترانسليٲد إٲٲو آرابيك

(Entertainments)

(إِنْتَرْتَيْنَمَنْت)

التسليّة (الملاهي)

Theatre

Play

Drama

Comedy

Opera

Ballet

Singer

Actor

Actress

Stage

Balcony

Box seat

To act

To sing

To dance

To play

Movies

Concert

Chorus



ثِيَتَر

پَلَاي

دَرَامَا

كُومَدِي

أُوپَرَا

بَالِيَت

سِينَجَر

أَكْتُور

أَكْتَرِيَس

سَتِيدَج

بَالْكُونِي

بُوكْس سِيَت

تُو أَكْت

تُو سِينَج

تُو دَنْس

تُو پَلَاي

مُوفِيَز

كُونْسِيرْت

كُورَس

مَسْرَح

مَسْرَحِيَّة

مَأْسَاة

هَزَلِيَّة

أُوبرَا

بَالِيَّة

مَغْنِي (مَطْرَب)

مَمْتَل

مَمْتَلَّة

حَلْبَة (الْتَمَثِيل)

بَلْكُون

مَقْعَد فِي الصَالَة

يَمْتَل

يَغْنِي

يَرْقَص

يَعْزَف

أَفْلَام

حَفْلَة

كُورَس



Where is the Moulam - rouge Theatre?

أَيْن يَقَع مَسْرَح الطَاخُونَة الْحَمْرَاء؟

هَوِيَزْ إِزْ دَ مَوْلَان رُوجْ ثِيَتَر؟

What is on to day?

هُوَاطْ إِزْ أَوْنْ تُوْدِي؟

مَا هِيَ الْمَسْرَحِيَّة الْيَوْم

How much are balcony seats?

كم هو سعر التذاكر في البلكون؟

هاو ماتش آر بالكوني سيٲس؟

Give me a ticket in the seven row

أعطني تذكرة في الصف رقم سبعة

چف مي إي تيكيٲ إن ذ سيفن رُو

Give me the program

چف مي ذ برُو جِرام

أعطني البرنامج

Who plays the leading part?

من الذي يلعب الدور الأول؟

هُو پليز ذ ليدينغ پَارٲ؟

When does the curtain rise?

متى يرتفع الستار؟

هُون دَز ذ كيرتن رَايز؟



She has a beautiful voice

شي هَا ز إي بيوتيفول فويس

لها صوت جميل

The players acted magnificently

الممثلون يمثلون بشكل ممتاز

ذ پِلَاي يَز ز اُكتيد ماغنيفيسنتلي

She dances very well

شي دانسيز فيري وُل

هي ترقص جيد جداً

The scenery is remarkable

ذ سينري إز ريمار كبل

المشهد يلفت النظر

Did you see Hamlet?

دِذ يو سي هاملت؟

هل شاهدت تمثيلية (هاملت)؟

I like it very much

آي لآيك إٲ فيري ماتش

لقد أحببتها كثيراً

يوجد فيلم جيد في صالة روكسي الليلة.

There is a good picture at the Roxy tonight

ذير إز أي كود بيكشُر آٲ ذ (رُوكسي) تُونايت

إن الجوقة السيمفونية ستعزف الآن معزوفة روبنستين

The symphony orchestra is now going to play the (Rubenstein)

ذ سيمفوني أوركيسترا إز ناو چوينغ تُو پِلَاي ذ رُوبنشتين

Who is conducting this orchestra?

من هو الذي يقود هذه الجوقة؟

هُو إز كوندأكتينغ ذس أوركيسترا؟

(Health-service)

(هَيْلْت سِرْقِسْ)

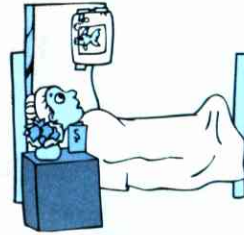
(الخدمة الصحية)

Health
Healthy
Physician
Doctor
Surgeon
Hospital
Ambulance
Prescription
Contagious
Cough
Fever
Patient
Ill
Sick
Head ache
Cold
Pest
Swoon
Pain
Medecine
Nurse
Wound
Clinic
Operation



هَيْلْت
هَيْلْتِي
فيزيشين
دوكتور
سَايَرْدُجِن
هُوسبيتال
آمبولانس
پَرِيَسْكَرِيْشِن
كَنْ تَاچِيُوسْ
كَفْ
فِيْقَرْ
يَيْشَنْتْ
إِلْ
سِكْ
هَيْدْ إِيْنِكْ
كُولْدْ
پَهْ سَتْ
سُوُونْ
پِيْنْ
مَهْ دِسِنْ
نِيْرَسْ
وُونْدْ
كَلِينِيْكْ
أُوپَارِيْشِنْ

صحة
صحي
طبيب
دكتور
جراح
مستشفى
عربة الإسعاف
وصفه
معدّي
سعال
حمى
مريض
عليل
ضعيف



وجع الرأس
زكام
طاعون
إغماء
ألم
علاج
ممرضة
جرح
عيادة
عملية

(Health-service)

(هَيْلْت سِرْفَسْ)

(الخدمة الصحية)

Syringe

سيرينغ

حقنة، إبرة

Vaccine

فأكسين

لقاح

Treatment

تريتمنت

معالجة

Stethoscope

ستيثوسكوب

سماعة الطبيب

Microscope

ميكروسكوب

مجهر

Bandage

بانداج

ضماد

Dressing

دريسينغ

تضميد

Dose

دوز

جرعة الدواء

Plaster

پلاستر

لزقة

Tonic

تونيك

علاج مقوي

Pills

پيلز

حبوب

Capsules

كابسولز

برشام

Syrup

سيروب

شراب

Ointment

أوبنتمانٹ

مرهم

Castor oil

كاستور أوليل

زيت خروع

Purge

پيردج

مسهل

How is your health?

هاؤ إز يوز هيلث؟

كيف حال صحتك؟

I don't feel well

آي دونت فيل ول

لا أشعر أني بحالة جيدة

I am ill

آيام إل

أنا مريض

I am wounded

آيام وندد

أنا جريح

Call a doctor

كول إي دوكتور

نادي طبيباً

I don't know what happened to me

لا أدري ما الذي حصل لي

آي دونت نو هواط هآيپند تو مي

Where is the nearest hospital?

أين توجد أقرب مستشفى؟

هُويزِرْ إِرْ ذَ نِيرِيسْتْ هوسپیتال؟

Is the doctor in his clinic?

هل الطبيب موجود في عيادته؟

إِرْ ذَ دوكْتورْ إِنْ هِرْ كَلِينِكْ؟

He is not in

هِي إِرْ نَطْ إِنْ

ليس موجوداً في الداخل

What is your trouble?

وَاطْ إِرْ يورْ تُرَابْلْ؟

ما هي مشكلتك؟

I have a pain in my chest

أشعر بآلم في صدري

آيْ هَافْ إِي بَيْنْ إِنْ مَآيْ تُشِيسْتْ

I have a severe pain here

آيْ هَافْ إِي سِيفَرْ بَيْنْ هِيرْ

أشعر بآلم شديد هنا

I have a sore throat

آيْ هَافْ إِي سُورْ ثُرُوتْ

أشعر بآلم في حنجرتي

I feel weak

آيْ فِيلْ وِيكْ

أشعر بضعف

I feel dizzy

آيْ فِيلْ دِيزِي

أشعر بدوخة

I vomited

آيْ قُومِيتِدْ

تقيأت



Shall I take off my clothes?

هل أخلع ملابسي؟

شَلْ آيْ تِيكْ أَوْفْ مَآيْ كُلوْ ذِرْ؟

Will you give me a prescription?

هل ستعطيني وصفة؟

وَلْ يُوْ چِفْ مِي إِي بَرِيسْكَرِيشِنْ؟

I feel better now

آيْ فِيلْ بَيْتَرْ نَآوْ

أشعر بتحسن الآن

The pain is gone

ذَ بَيْنْ إِرْ چَنْ

ذهب الألم

You need a rest

يُوْ نِيدْ إِي رِيسْتْ

أنت بحاجة إلى الراحة

There is nothing serious with you

لا يوجد شيء خطير (مهم) معك

ذِيرْ إِرْ نَهْ ثِينْغْ سِيرِيزْ وَذْ يُوْ

Take a tea spoonful three times a day

تناول ملء ملعقة شاي ثلاثة مرات في اليوم

تِيكْ إِي تِي سِهُونْفُولْ ثُرِي تَايمزْ إِي دِي



Take this medicine after meals

خذ هذا العلاج بعد الوجبات

تِيكَ ذِسْ مِيدِسِنْ أَفْتَرْ مِيلَزْ

You will be all right after a few days

ستشفى بعد بضعة أيام

يُو وَلْ بِي أَوْرَايْتْ أَفْتَرْ إِفِيُو دِيرْ

Is there a drug store around here?

هل يوجد مستودع أدوية حول هذا المكان؟

إَزْ دِيرْ إِيْ ذَرَاكَ سْتُوْرْ أَرَاوْنْدْ هِيرْ؟

هل تستطيع أن توصي لي بشراب سعال جيد؟

Can you recommend me a good cough syrup?

كَانْ يُو ريكوماندْ مِيْ إِيْ كُوْدْ كَفْ سِيرُوْبْ؟

(At the Dentist)

(آتْ ذَ دِينْتِيْسْتْ)

(عند طبيب الأسنان)

Tooth

تُوْثْ

سن

Teeth

تِيْثْ

أسنان

Canine

كَانِيْنْ

ناب

Grinder

چَرِينْدَرْ

ضرس

Gum

چَامْ

لثة

Saliva

سَالِيْفَا

لعاب

Palate

پَالِيْتْ

سقف الحلق

To extract

تُوْ إِكْسْتِرَاكْتْ

يقلع

To crown

تُو كَرَاوْنْ

يلبس

Filling

فِيلِيْنْغْ

تعبئة، قوة

False tooth

فولْسْ تُوْثْ

سن عاطل

X ray - picture

إِكْسْ رَيْ بِيْكْتَشَرْ

صورة أشعة أكس



I have a bad tooth ache

عندي ألم شديد في أسناني

آي هَافْ إِي بَادْ تُوثْ إِيكَ

One of my filling fell out

أحد أسناني المحشوة سقطت حشوته

وَنْ أَوْفْ مَآيْ فِيللينغْ فِلْ أَوْتْ

I want to have tooth extracted

أرغب أن أقطع أحد أسناني

آيْ وَنْتْ تُوْ هَافْ إِيْ تُوثْ إِكْسْتِرَآكْشِنْ

هل تستخدم مادة مخدرة (نوفوكاين) من أجل القلع؟

Will you use novocaine for the extraction?

وَلْ يُوْ يُوزْ نُوْفُوْكَآيِنْ فُورْ ذَ إِكْسْتِرَآكْشِنْ؟

Will it hurt much?

وَلْ إِيْ هِيْزْ مَآتْشْ؟

هل سيؤلم كثيراً؟

Will you take an x-ray?

هل ستأخذ صورة أشعة؟

وَلْ يُوْ تِيْكَ أَنْ إِكْسْ رَْيْ؟

When shall I come the next time?

متى سأتي في المرة التالية؟

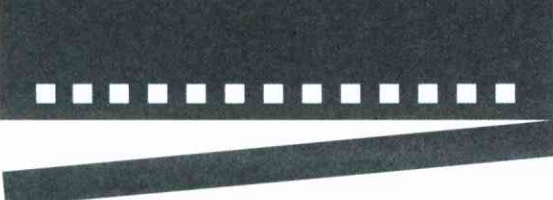
هُوَيْنْ شَالْ آيْ كَمْ ذَ نِيْكَسْتْ تَآيْمْ؟

How much do I owe you?

هَآوْ مَآتْشْ دُوْ آيْ أُوِيْ يُوْ؟

بكم أنا مدين لك؟





القسم الثالث



قواعد الترجمة

Rules of Translation

رُولزْ أَوْفْ تُرَآنْسَلِيشِنْ

(أولاً)

THE NOUN الاسم

للإسم قواعد خاصة للترجمة وفق أصول متبعة دولياً. وهذه القواعد تتناول في الأكثر، أسماء الأشخاص لكثرتها وعدم ثباتها، وذلك بعكس أسماء الدول والتي تعتبر أسماء قاموسية ثابتة. وما سنتناوله هنا هو أسماء الأشخاص.

أحرف الأسماء في العربية مع ما يقابلها في الإنجليزية:

أ. الأحرف الساكنة Consonants:

Z	z	ظ	B	b	ب
Gh	gh	ع	T	t	ت
F	f	غ	Th	th	ث
Q	q	ف	J	j	ج
K	k	ق	H	h	ح
L	l	ك	Kh	kh	خ
M	m	ل	D	d	د
N	n	م	Dh	dh	ذ
H	h	ن	R	r	ر
W	w	ه	Z	z	ز
y	y	و	S	s	س
	ai	ي	Sh	sh	ش
		ي	S	s	ص
			D	d	ض
			T	t	ط

(في وسط الكلمة إذا سبقها حرفاً ساكناً)

ب. الأحرف الصوتية Vowels:

1. بعد الحرف الساكن:

i	ياء ساكنة (ي)	a	فتحة (-)
a	مَدَّة (آ)	u	ضمة (ُ)
ā	ألف متصلة (...ل)	i	كسرة (-)
ī	ياء بكسرة (ي)	a	ألف ساكنة (ا)
ū	واو بضمة (و)	u	واو ساكنة (و)



2 - في أول الإسم:

ī	همزة تليها ياء بكسرة (إي...)	a	همزة بالفتحة (أ)
ū	همزة تليها واو بضمة (أو...)	u	همزة بالضمة (أُ)
		i	همزة بالكسرة (إِ)

3 - في وسط الكلمة أو في نهايتها:

(i')	همزة بالكسرة	(a')	همزة بالفتحة
(')	همزة ساكنة	(u')	همزة بالضمة

ملاحظات ضرورية:

- أ. (أل) التعريف تترجم في الإنجليزية (al) وليس (el).
- ب. التاء المربوطة (ة...ة) في نهاية الكلمة تترجم (h).
- ج. تُترجم (إبن) أو (بن) بصورة دائمة (ibn).
- د. الإسم المركَّب من اسمين أو أكثر يبدأ عند ترجمته إلى الإنجليزية بحرف كبير في كل قسم منه. وإذا كان أحدهما يبدأ (بأل) التعريف، فإنها تُدمج بالاسم الأول أو السابق. مثل: عبد الرَّحمان 'Abd-ul-Rahman' (1).

(1) هذه القاعدة تطبق فقط على الأسماء المركبة وتبدأ ب (عبد...).

هـ- يُكرّر الحرف الذي تعلوه شدة (°) في الأسماء التي لا تبدأ (بأل) التعريف

مثل: مُحَمَّد **Muhammad**.

و- الألف الصغيرة فوق الحرف تعتبر ألفاً عادية ويقابلها بالانجليزية (a)

مثل: الله **Allah**.

ز- الأسماء المبتدأة بـ (أبو) ويليهـا (أل) التعريف تترجم (-**Abul**).



(ثانياً)

الإضافة POSSESSIVE CASE

تترجم هذه الصفة بطرق ثلاث في الانجليزية:

- 1 - استخدام (of) في جميع الحالات.
- 2 - استخدام الصفة أو جعل الاسم نفسه صفة. و،
- 3 - استخدام (Apostroph ') أو (S') في الحالات التالية:

أ . إضافة (S') إلى نهاية الإسم المالك المفرد أو للإسم الذي تغيّر إلى الجمع بتغيّر أحد حروفه

الصوتية. مثل:



The boy's book
The men's room

كتاب الولد
غرفة الرجال

ب . وضع (') Apostroph فقط في نهاية الاسم الذي جُمع بإضافة (S) أو الأسماء المنتهية بـ

(es)، مثل:



The Soldier's horses
Moses' laws

جياذ العسكر
قوانين موسى

أمثلة على استخدام (of) والصفة أو الإسم كصفة:

The wheel of the car
Beirut is the capital of Lebanon
The University gate is closed
The school master is not here

دولاب السيارة
بيروت هي عاصمة لبنان
باب الجامعة مغلق
مدير المدرسة ليس هنا

(ثالثاً)

الضمائر PRONOUNS

1. الضمائر الشخصية The Personal Pronouns :

(ملاحظة: لا تستعمل Apostroph (') مع هذه الضمائر).

أ. ما يقابل هذه الضمائر بالعربية في المضارع البسيط، المستقبل البسيط، الأزمنة المستمرة والأزمنة التامة المستمرة⁽¹⁾:

1st person	Singular		Plural	
	Nominative	Accusative	Nominative	Accusative
	I (أ...)	me (ني...)	we (ن...)	us (نا...)

2nd person

Nominative (1) you (تَ...)	Singular Masculine	Accusative You (كَ...)
Nominative (2) you (تَ...ي) (تَ...ين)		Accusative You (كَ...)
Nominative you (تَ...) (تَ...ان)	Dual	Accusative You (كُما...)

(1) في المستقبل يضاف عند الترجمة إلى العربية الحرف (س) أو سوف إلى الفعل.

Nominative	Plural Masculine	Accusative
you (تَـ...ون) (تَـ...ون)		You (كُم...)

Nominative	Plural Feminine	Accusative
you (تَـ...ين)		You (كُنَّ...)

Nominative	Plural Masculine + Neuter	Accusative
he (يَـ...ه) (1) it (يَـ...ه)		him (هُ...) (هُ...) (هُ...) (هُ...)

Nominative	Plural Feminine + Neuter	Accusative
she (تَـ...ه) (تَـ...ين)		her (ها...) (ها...) (ها...) (ها...)
it (تَـ...ه)		

Nominative	Plural Masculine	Accusative
(يَـ...وا) they (يَـ...وا) (يَـ...ون)		them (هم...) (هم...)

(1) يستخدم الضمير (it) لغير العاقل.

Nominative they (تَـ...بَيْنَ)	Plural Feminine	Accusative (... هُنَّ) (هُنَّ)
Nominative they (يَـ...انَ) (تَـ...انَ)	Dual	Accusative (... هُمَا)

ب. ما يُقابل هذه الضمائر بالعربية في الماضي البسيط والأزمنة التامة.
(ملاحظة: تبقى ضمائر المفعول به على حالها عند الترجمة ها هنا)

1st person			
Singular		Plural	
Nominative	Accusative	Nominative	Accusative
I (... تُ)	me (... نِي)	we (... نا)	

2nd person

Nominative		
you	(... تَ)	Singular Masculine
you	(... تِ)	Singular Feminine
you	(... تُمَا)	Dual

you

(... تُمْ)

Plural
Masculine

you

(... بِنَ)

Plural
Feminine

3rd person

Nominative

(يبقى الفعل على حاله **he** في الماضي)

Singular
Masculine

(يبقى الفعل على حاله **it** في الماضي)

Neuter

She

(... تْ)

Singular
Feminine

it

(... تْ)

Neuter

they

(... وَا) (... وَا)

Plural
Masculine

they

(... بِنَ) (... تْ)

Plural
Feminine

they

(... لْ)

Dual

2 - ضمائر الملكية أو الإضافة وصفة التملك⁽¹⁾ Possessives:

1st person	Singular		Plural	
	Poss. Ad	Poss. Pron	Poss. Ad	Poss. Pron
	my (ي...)	mine (لي)	our (نا...)	ours (لنا)

2nd person

poss. Adj.	Singular Masculine	poss. pron.
your (كَ....)		Yours (لَكَ)

poss. Adj.	Singular Feminine	poss. pron.
your (كِ....)		Yours (لِكِ)

poss. Adj.	Dual	poss. pron.
your (كُما....)		Yours (لَكُما)

poss. Adj.	Plural Masculine	poss. pron.
your (كُمْ....)		Yours (لَكُمْ)

poss. Adj.	Plural Feminine	poss. pron.
your (كُن....)		Yours (لَكُن)

(1) ضمائر الملكية هي عادة تلي الفعل وتسبق الموصوف، أما صفة التملك فهي عادة تلي الفعل والموصوف.

3rd person

poss. Adj. his (هُ...) (هُ...) its (هُ...) (هُ...)	Singular Masculine + Neuter	poss. pron. his (لَهُ) its (لَهُ)
poss. Adj. hers (هَا...) (هَا...) its (هَا...) (هَا...)	Singular Feminine + Neuter	poss. pron. hers (لِهَا) its (لِهَا)
poss. Adj. their (هُمْ....)	Plural Masculine	poss. pron. theirs (لَهُمْ)
poss. Adj. their (هِنَّ....)	Plural Feminine	poss. pron. theirs (لَهُنَّ)
poss. Adj. their (هُمَا....)	Dual	poss. pron. theirs (لَهُمَا)

3. ضمائر الاستفهام The Interrogative pronouns :

ما يقابل هذه الضمائر عند الترجمة:

What?	ما/ ماذا؟	Who?	من؟
Where?	أين؟	When?	متى؟
Whom?	من الذي/ التي؟	Whose?	لمن؟
	(المفعول به)	Which?	أي؟ (الفاعل والمفعول به)
How?	كم/ كيف؟	Why?	لما/ لماذا؟



4. الضمائر الموصولة The Relative Pronouns :

ما يقابلها عند الترجمة:

Why	لما/ لماذا	Who	الذين/ الذي/ التي/ اللواتي
What	ما/ ماذا	When	حيث/ متى
Where	حيث/ أين	Whose	الذي له/ لها
Whom	الذي/ التي	How	كم/ كيف
That	أنّ/ أنّ	That/There	بأنّ هناك/ بأنه يوجد



5. صفات وضمائر الإشارة Demonstrative Adjectives and Pronouns :

أ. وتُقابلها أسماء الإشارة في العربية.

ب. في الانجليزية يسبق ضمير الإشارة الفعل بينما تسبق صفة الإشارة الاسم.

وجميعها تستخدم للمذكر والمؤنث معاً.

وهذه الضمائر هي:

Singular		Plural	
This	هذا/ هذه	These	أولاء/ هؤلاء
That	ذلك/ ذاك/ تلك	Those	تلك/ أولئك

للقريب
للبعيد

6 - ضمائر التوكيد أو الارتداد Emphatic and reflexive pronouns :

ما يقابل هذه الضمائر في العربية :

Singular	
Yourself	ذاتك/ ذاتكِ
Himself	ذاته
Herself	ذاتها
Itself (Neuter)	ذاته/ ذاتها

Plural	
Ourselves	ذاتنا/ أنفسنا
Yourselves	ذاتكم/ ذاتكن
Themselves	ذاتهم/ ذاتهن
Myself	أنا ذاتي/ نفسي

7 - الضمائر النكرة أو المبهمة Indefinite Pronouns :

ما يقابل هذه الضمائر عند الترجمة:

Everyone	كل واحد
Some	بعض
Some body	شخص ما
Some one	أحد ما
Something	شيء ما
Some where	مكان ما
No one (None)	لا أحد
Nobody	لا أحد
Nothing	لا شيء



Any	أي
Any body	أي شخص
Anyone	أي واحد
Every	كل
Everywhere	كل مكان
Anywhere	أي شيء
Anywhere	أي مكان
Everybody	كل شخص
Everything	كل شيء



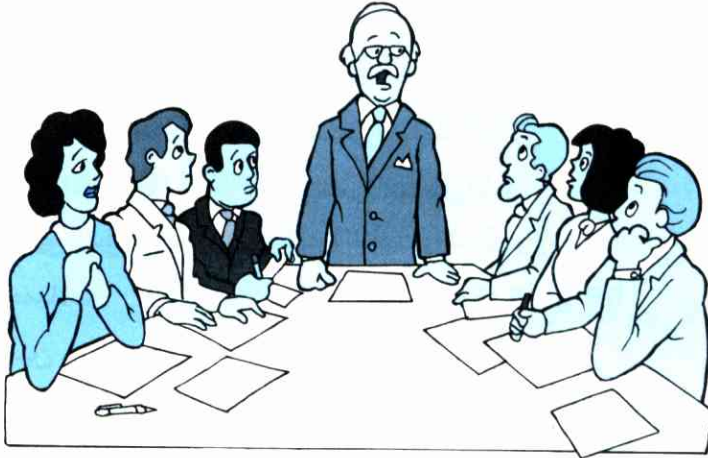
Another	آخر	Much
Less	أقل	Few
Each	كل (واحد)	Enough
Either	أي الاثنين	Neither
		All

Other	كثير	بعض/ آخر
Many	قليل	عدة/ كثير
Little	كاف	قليلاً
Both	ولا أي من الاثنين	كلا (هما)
One	كل	واحد

8 - الضمائر المتعدية The Distributive Pronouns :

ما يقابل هذه الضمائر عند الترجمة:

Neither	ولا واحد (منهما)	Everything	كل شيء
Each	كل (من)	Everywhere	كل مكان
Everyone	كل واحد	Both	كلاً (هُما)
Either	أحدهما	Every	كل
All	كل / جميع	Everybody	كل شخص



(رابعاً)

النعت أو الصفة THE ADJECTIVE

1. في الانجليزية يجب أن تسبق الصفة الموصوف.
2. لا تتغير الصفة بتغير الفاعل من حال المذكر إلى حال المؤنث ومن حال المفرد إلى حال الجمع.
3. الصفة قد تكون كلمتان لموصوف واحد مثل:

A wide green garden حديقة خضراء فسيحة

4. والاسم قد يكون صفة لاسم آخر في بعض الحالات، مثل:

A stone wall جدار حجري

5. في الانجليزية هناك ثلاث درجات للتفاضل:

أ - Positive

ب - Comparative

ج - Superlative

وتسمى الصفة الأكيدة

وتسمى التفاضل النسبي

وتسمى التفاضل الأعلى



6. الخبر أو النعت يتبع المبتدأ في جميع الحالات (التأنيث والتذكير والإفراد والتثنية والجمع) مثل:

The girls are beautiful البنات جميلات

The boy is fat الولد سمين

They are many إنهم كثيرون

7. إذا ورد الاسم في صيغة جمع التكسير أو جمع المؤنث السالم (غير العاقل) يجب أن يرد النعت مفرداً مؤنثاً، مثل (1) :

A big building مبنى كبير

The building is big المبنى كبير

The buildings are big المباني جميلة

The buildings were big كانت المباني جميلة



(1) يكون عادة خبر المبتدأ مرفوع لكن خبر كان = منصوب.

أمثلة:

(1) It is as hot today as it was yesterday الطقس دافئ كالأمس

(positive)



(2) Ali is older than Ahmad

علي أكبر من أحمد

(Comparative)

(3) He is the oldest man in the village إنه أكبر رجل في القرية

(Superlative)

■ **ملاحظة:** يمكن استخدام (more..... than) مع الصفة الأكيدة، مع الصفة التي لا تأخذ (er)

و (The) most والتي قد يضاف عليها أحياناً (of) مع الصفة التي لا تأخذ (est) مثلاً:

.....More beautiful than

..... أجمل من

.....The most beautiful (of)

..... الأجل (من)

بعض الصفات التي يتم النفي فيها بإضافة بادئات على أولها مثل:

Un —————> Un happy

Im —————> Impossible



حزين

غير ممكن

(1) لاحظ موقع الصفة بين (as..... as).

(2) لاحظ كيف أضيف (er than) بعد الصفة الأكيدة التي يسبقها (is).

(3) لاحظ إضافة (est) على الصفة الأكيدة بعد الفعل (is).

(خامساً)

الفصل THE VERB

1 - الأفعال الرئيسية The Main Verbs :

أ . الأفعال الرئيسية هي الأفعال الدالة على حدث أو وقوع حالة مثل :



Run

Walk

Go

Work

Read

Play

ب . وهي تأخذ ثلاثة أشكال رئيسية من حيث الزمن في الانكليزية (1) :

- Present

- المضارع

- Past

- الماضي

- Future

- المستقبل

ج . يضاف في الأزمنة المستمرة (ing) على نهاية الفعل الذي تسبقه عادة مشتقات الفعل (Be) .

د . لتشكيل اسم المفعول Past Participle تستخدم مشتقات الفعل (have) .

هـ . من الضروري إضافة (S) للشخص الثالث المفرد في الزمن المضارع .

صياغة الماضي :

يصاغ الفعل الماضي بالطرق التالية :

1 - الطرق النظامية Regular :

أ . إضافة (ed) أو (d) على آخر الفعل المضارع ، مثل :



Play

يلعب

Played

لعب

Like

يُحب

Liked

أحبَّ

(1) يصاغ الفعل الماضي في الانكليزية من الحاضر على عكس العربية .

ب . إضافة (t) إلى المضارع مع حذف حرف صوتي أو أكثر، مثل:

Keep
Sleep

يحفظ
ينام

Kept
Slept

نام
حَفَظَ

2 - الطرق الشاذة Irregular:

أ . تغيير بعض الأحرف الصوتية في الفعل أو حذفها مثل:

Break
Eat

يكسر
يأكل

Broke
Ate

كسر
أكل

Broken
Eaten



مكسور
مأكول

ب . بقاء بعض الأفعال على حالها مثل:

Put
Cut

يضع
يقطع

Put
Cut

وضع
قَطَعَ

ج . استبدال لفظ بلفظ آخر، مثل:

Go

يذهب

Went

ذهب

Gone

ذَهَبَ

صياغة المستقبل:

1 - ويتم هذا باستخدام الأفعال المساعدة (shall) و (will) للدلالة على المستقبل وغير المحدود (1)، مثل:

I shall see him

سوف أراه

She will see him

سوف تراه

2 - لكن هذا الفعل المساعد يدل على التوكيد في المستقبل غير المحدود إذا استخدم في غير قاعدته لاحظ الأمثلة التالية:

I will see him

سوف أراه من كل بد

She shall see him

سوف تراه من كل بد

(1) نستخدم (shall) للشخص الأول في الجمع والمفرد (I + we) فقط.

صياغة المضارع:

1 - يُضاف الحرف (S) للفعل عند استخدامه للشخص الثالث المفرد. مثل:

He goes everyday to school يذهب كل يوم إلى المدرسة

2 - الفعل المتعدي والفعل اللازم Transitive and Intransitive Verb

أ. الفعل المتعدي **Transitive**: وهو الذي يطلب مفعولاً به (Object) بالإضافة إلى فاعله (subject) مثل:

He wrote the letter كتب الرسالة

I ate the apple أكلت التفاحة

ب. الفعل اللازم **Intransitive**: وهو الفعل الذي يكتفي بفاعله، مثل:

They play يلعبون

The river flows النهر يجري



ج. بعض الأفعال تصبح متعدية بواسطة حرف جر، مثل:

I looked to him نظرتُ إليه

د. وبعضها يستخدم متعدياً أو لازماً، مثل:

The boy is crying الولد يبكي

He is crying his mother's death يبكي موت أمه



3 - الأفعال المساعدة The Auxiliary Verbs

أ. الفعل (Be) (1):

■ **ملاحظات:** (من الضروري عند الترجمة أن تطابق مشتقات الفعل (Be) وهي (Am - is - Are

- Were - Was) مع الفاعل من حيث الجمع والمفرد ولا فرق من حيث المذكر والمؤنث).

(1) لا نضع (S) للشخص الثالث في كل الأفعال التي ترد بعد الأفعال المساعدة.

واليك مشتقات هذا الفعل وتطابقها مع الضمائر:

	Present	Past	
1st person	I am We are	I was We were	Singular Plural
2nd person	You are You are	You were You were	Singular Plural
3rd person	He She It They are	He She It They were	Singular Plural

. اسم المفعول من هذا الفعل هو (Been) يستخدم في الأزمنة التامة مع مشتقات (have) (1) .
اسم الفاعل (Being) .

. في المستقبل يستخدم الفعل (Be) كما هو مع (Shall) و (Will) .

ب. الفعل (Do) :

. يستخدم هذا الفعل في الحاضر والماضي دونما تطابق مع الضمائر ولكن تضاف (es) على (Do) في المضارع البسيط للشخص الثالث الغائب المفرد .

. الماضي من (Do) هو (Did) واسم المفعول هو (Done) .

. يستخدم هذا الفعل لتشكيل النفي والاستفهام في الجمل الخالية من الأفعال المساعدة، وفي حالة التوكيد .

ج. الفعل (Have) :

(لهذا الفعل شكلين في المضارع وشكل واحد في الماضي) :

. نستخدم (Have) للشخص الأول مفرد، وجمع، ولجميع الأشخاص في حال الجمع في المضارع .

(1) تستخدم (Been) و (Be) لكل الضمائر دون حسابان للمذكر أو المؤنث وكذلك للمفرد والجمع .



- نستخدم (has) للشخص الثالث الغائب المفرد في المضارع.
- في الماضي لهذا الفعل شكل واحد لجميع الأشخاص وهو (Had).

د. الفعل (Can):

- هذا الفعل هو من الأفعال الناقصة.
- يستخدم لجميع الأشخاص دون استثناء.
- له في الماضي شكل واحد وهو (Could).

هـ. الفعل (Will / Shall):

- هذا الفعل من الأفعال الناقصة وهو يعني المستقبل غير المحدود.
- نستخدم (Shall) مع الشخص الأول في الجمع والمفرد. ونستخدم (Will) للشخص الثاني والثالث في الجمع والمفرد.
- لهذا الفعل شكل واحد في الماضي وهو إما (Should) وإما (Would).
- إذا استخدمنا (Will) للشخص الأول المفرد والجمع واستخدمنا (Shall) لبقية الأشخاص فإن ذلك يعني المستقبل غير المحدود مع التوكيد.

و. الفعل (May):

- وهو فعل ناقص وله شكل واحد في المضارع مع كل الأشخاص (May).
- وله شكل واحد في الماضي مع كل الأشخاص (Might).



ز. الفعل (Must):

- هذا الفعل من الأفعال الناقصة لا ماضي له.
- ويستخدم للتعبير عن إجبار أو وجوب.

ح. الفعل (Need to):

- ليس لهذا الفعل الناقص ماضي ويستخدم مع جميع الأشخاص.

ط. الفعل (Ought to):

- يُستخدم هذا الفعل مع جميع الأشخاص بحالته المضارعة وليس له ماضي.

ي. الفعل (Dare):

- يستخدم هذا الفعل مع جميع الأشخاص بحالته المضارعة.

ك. الفعل (Used to):

. يستخدم هذا الفعل على حالته الماضية مع جميع الأشخاص، والتعبير به يكون دائماً تعبيراً ماضياً.

4 - الفعل المشابه Cognate verb:

. يتخذ عادة الفعل شكل الخبر في الجملة مثل:

He lived a happy life

عاش حياة سعيدة

She dreamt a bad dream

حلمت حلماً سيئاً

5 - صيغة المعلوم The Active voice:

. إذا كان الفعل نتيجة لتأثير فاعل ظاهر في الجملة فإن الفعل هو في صيغة المعلوم مثل:

The boy broke the window

كسر الولد النافذة

6 - صيغة المجهول The Passive voice:

. أما إذا كان الفعل فاعله مجهولاً فإن الفعل يكون في صيغة المجهول مثل:

The window was broken

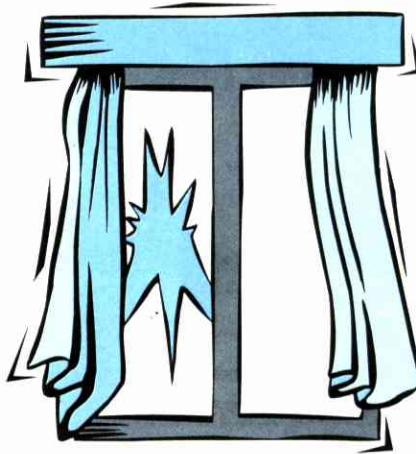
كُسرَت النافذة

The voice is not heard

لم يُسمع الصوت

■ ملاحظة

(نستخدم لصياغة المجهول الأفعال (is) و (Are) في الحاضر و (Was) و (were) في الماضي متبوعة باسم الفاعل (Past Participle).



(سادساً)

المزیدات INCREASED FORMS

عند الترجمة في حال وجود المزيادات، يجب الانتباه إلى المعاني الجديدة التي تعطيها لا سيما في اللغة العربية:

أ. على وزن "أَفْعَلَ"

Counted

Subdued

Changed

Abolished

Set free

Accomplished

Deposited

Revealed

Fed

Denied

Lighted

Quenched

Convinced

Helped

Completed

Bore fruit

1. أحصى (الحضور)

2. أخضع (العدو)

3. أبدل (العقاب)

4. أبطل (القانون)

5. أطلق (الأسير)

6. أنجز (المشروع)

7. أودع (المال)

8. أفضى (السِر)

9. أطعم (الفقير)

10. أنكر (التصريح)

11. أنار (الطريق)

12. أروى (العطش)

13. أقتع (المحتاج)

14. أعان (المسكين)

15. أكمل (الخطاب)

16. أثمر (الشجر)



Changed
Satisfied
Hastened
Established



17. أٌبدل (الوقت)
18. أشبع (الجِيعاء)
19. أسرع (بالمشي)
20. أنشأ (كلية)

ب. على وزن "فَعَلَ"

Armed
Registered
Destroyed
Tried
Frightened
Stripped
Hanged
Saved
Facilitated
Sorted
Tore
Dispersed



1. سَلَّحَ (العدو)
2. سَجَّلَ (الأرقام)
3. دَمَّرَ (المدينة)
4. جَرَّبَ (الراديو)
5. خَوَّفَ (المريض)
6. عَرَّى (الرجل)
7. عَلَّقَ (الإعلان)
8. خَلَّصَ (الفريق)
9. سَهَّلَ (الأمر)
10. صَنَّفَ (البضاعة)
11. مَزَّقَ (الرسالة)
12. فَرَّقَ (الحشود)

ج. على وزن "فَاعَلَ"

Kept
Addressed
Increased

1. حافظ (على الوعد)
2. خاطب (الجنود)
3. ضاعف (العدد)

ج. على وزن "فَاعِل"

Punished
Accompanied
Reconciled
Contradicted
Agreed to
Emigrated to
Observed
Shared with
Treated



4. عاقب (المذنب)
5. رافق (السائح)
6. صالح (العدو)
7. ناقض (العهد)
8. وافق (على المشروع)
9. هاجر (إلى أميركا)
10. لاحظ (الفرق)
11. شارك (التاجر)
12. عالج (المريض)

د. على وزن "إِفْتَعَلَ"

Smiled
Protested
Met
Endured
Invented
Took refuge to
Defrauded
Disagreed with
Celebrated
Invented
Discovered
Claimed



1. ابتسم (الرجل)
2. احتجّ (الوزير)
3. اجتمع (النواب)
4. احتمل (التعب)
5. اختلق (الأسباب)
6. التجأ (إلى جاره)
7. اختلس (المال)
8. اختلف (مع رفاقه)
9. احتفل (بالذكرى)
10. اخترع (الطائرة)
11. اكتشف (منطقة جديدة)
12. ادّعى (الصدق)

هـ. على وزن "إِسْتَفْعَلَ"

Sought help

Sought inspiration

Exchanged

Answered

Welcome

Deposited

Asked mercy from

Hired

Deduced

Considered great

Approved

Recalled

1. استمدَّ (العون)

2. استلهم (الوحي)

3. استبدل (القانون)

4. استجاب (للدعاء)

5. استقبل (الوافدين)

6. استودع (المال)

7. استرحم (ربه)

8. استأجر (السيارة)

9. استنتج (الجواب)

10. استعظم (الأمر)

11. استحسن (الأمر)

12. استردَّ (الرسالة)



(سابعاً)

الظرف THE ADVERB



الظرف كلمة تلحق الفعل لتضفي عليه وضوحاً وتفصيلاً مثل:

He ran quickly

ركض بسرعة

.وقد تدل على زمان أو مكان أو حال الفعل مثل:

He is speaking quickly

يتكلم بسرعة

.وقد توضح صفة من حيث الدرجة أو المقدار مثل:

The tea is very hot

الشاي ساخن كثيراً

.وقد توضح ظرفاً آخرًا مثل:

She drives too fast

تقود بسرعة كبيرة

.وأحياناً قد توضح اسماً مثل:

They are really friends

هم حقاً أصدقاء

والظرف أنواع فمنها ما يدل أو يبيّن كيفية وقوع العمل ويسمى ظرف الحال أو الهيئة (Adverb of manner) مثل:

They walked slowly

مشوا ببطء

.ومنها ما يدل على المكان ويسمى (Adverb of place) مثل:

I saw him there

رأيتُه هناك

.ومنها ما يدل على الزمان ويسمى (Adverb of time) مثل:

They arrived now

وصلوا الآن

.والظرف يتشكل أحياناً بإضافة (ly) أو (ly) إلى الصفة مثل:

Clear

Personal

واضح

شخصي

Clearly

Personally

بوضوح

شخصياً

والبعض يتكون من كلمة مفردة مثل:

Yet

لحد الآن

Then

بعدئذٍ

Above

فوق

وبعضها يتكون من كلمتين وتعتبران كلمة واحدة مثل:

Anywhere

في أي مكان

However

ومع ذلك

وبعضها يتخذ شكل تعبير أو مصطلح مثل:

As a matter of fact

في الحقيقة

At first

في البداية

In the end

في النهاية



(ثامناً)

حروف الجر THE PREPOSITIONS

حرف الجر هو كلمة تستخدم مع الاسم لتحديد علاقته مع غيره من الكلمات.
وأحرف الجر عادة قد تكون كلمة واحدة أو أكثر.
والأحرف الشائعة الاستعمال هي:

at
after
about
around
above
across
against
among
at the back
at the beginning of
at the end of
away from
by
before
behind
Below
beneath



في، عند، نحو، على
بعد
بشأن، تقريباً، حول، عن،
حول
فوق، على
عبر
تجاه
فيما بين، بين
في المقابل
في بداية...
في نهاية...
بعيداً عن
بجانب، عند، بموجب، بواسطة
قبل، أمام
خلف، وراء
تحت، أسفل، دون
تحت

beside
 besides
 between
 beyond
 for
 far from
 from
 for the sake of
 in
 into
 inside
 in the middle of
 instead of
 in front of
 near
 of
 off
 on
 over
 out of
 past
 since
 to
 toward/towards



عند، بجانب
 بالإضافة إلى، علاوة على
 بين، فيما بين
 خلف، وراء
 لأجل، لـ، لأن
 بعيداً عن
 مِنْ
 من أجل، لأجل
 في، بِـ
 في داخل، ضمن
 في داخل
 في وسط، في خلال
 بدلاً من، عوضاً عن
 مقابل، تجاه
 قرب، بقرب
 عن، من
 بعيداً، بعيد
 في، على، عند، إلى الأمام
 على، فوق
 خارج، خارجاً
 ماضي، سالف
 منذ، منذ ذلك الحين، بما أن، لذلك
 إلى، لـ
 نحو، باتجاه، تجاه

up

under

underneath

with

without

within

فوق، على

تحت، دون، بموجب

تحت

مع، ب، لدى

بدون، دون

خلال، فيما بين



(تاسعاً)

أحرف العطف والاستثناء

CONJUNCTIONS AND EXCEPTIONS

1- حرف العطف هو لفظة تقوم بوظيفة وصل بين كلمتين أو جملتين أو أكثر ومنها:

also

but

yet

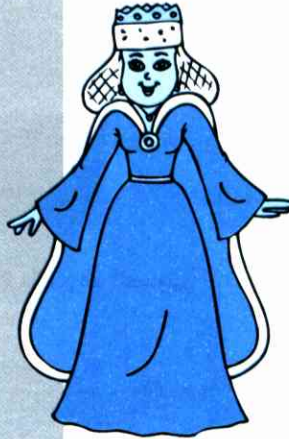
Either..... or

Neither..... nor

So

and

still



أيضاً

عدا، لكن

لحد الآن

إمّا (هذا) أو (هذا)

لا (هذا) ولا (ذاك)

وهكذا

و

لا يزال

■ أمثلة:

We are father and son

نحن أبّ وابنُه

I saw him but he was alone

رأيتُه لكنه كان لوحده

I shall give him either this pen or that

سوف أعطيهِ هذا القلم أو ذاك

2 - الاستثناء عادة هو إخراج اسم من جملة لاستثنائه في سياق الكلام بواسطة أدوات مختلفة مثل:

But

عدا، سوى، إلّا

Instead of

عدا، عدا عن

Rather than

غير

All came but my brother

جاء الجميع إلّا أخي

(عاشرًا)

أداتا التنكير وأل التصريف

THE INDEFINITE AND THE DEFINITE ARTICLES

تظهر أداتا التنكير (a) أو (an) في الانجليزية لكنها لا تظهر في العربية. وتستخدم (a) مع الأسماء المبتدأة بحرف ساكن أما (an) فتوضع قبل الإسم المبتدأ بحرف صوتي.

■ أمثلة:



A body
An apple

ولد
تفاحة

a man
an ox

رجل
ثور

لا توضع (an) مع الأسماء المبتدأة بالحرف الصوتي إذا كان لفظها يظهرها كأنها مبتدأة بحرف ساكن، بل تستخدم معها (a) مثل:

A University
A European fashion



جامعة
زي أوروبي

لا تُستخدم هاتان الأداتان مع الأسماء غير القابلة للعد (Uncountable nouns) مثل:

Wool
Sugar

صوف
سكر

water
smoke

ماء
دخان

أما (The) فهي أداة التعريف في الانجليزية وتدل على شخص أو مكان أو شيء معين وتستخدم للمفرد والجمع على السواء، مثل:

I saw The picture
I saw a picture

رأيت الصورة
رأيت صورة

(لاحظ الفرق في أداة التعريف)

وتستخدم (The) في الحالات التالية:

1- قبل الأسماء التي لا وجود لثانٍ لها مثل:

The sun

الشمس

The sky

الجو

2- قبل أسماء السلاسل الجبلية والأنهر والمحيطات والمضايق والخلجان مثل:

The Alps

جبال الألب

The Nile

نهر النيل

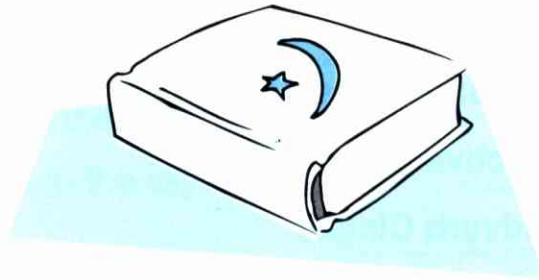
3- قبل أسماء مقاطعات معينة وكتب مشهورة مثل:

The Koran

القرآن الكريم

The Punjab

مقاطعة البنجاب



(حادي عشر)

الجملة THE SENTENCE

1 - الجملة البسيطة The Simple Sentence :

أ . الجملة البسيطة هي التي تتألف من مبتدأ (Subject) وخبر (Predicate) .

ب . يجب أن يطابق الفعل المبتدأ أو المسند إليه في الجمع والمفرد .

ج . في الجملة الاسمية لا تظهر مشتقات الفعل (Be) عند الترجمة إلى العربية .

أمثلة توضيحية(1):



The boy is intelligent

الولد ذكي

The land is big

الأرض كبيرة

The children are crying

الأطفال يبكون

2 - الجملة المركبة (من أجزاء) The Complex Sentence :

أ . إذا كانت الجملة البسيطة ذات فعل واحد ، فإن الجملة المركبة هي التي تتضمن واحدة أو

أكثر من الجمل الفرعية (Subordinate Clauses) .

ب . الجمل الفرعية ثلاث:

Noun Clause

الإسمية .

Adjective Clause

بدل الصفة .

Adverb Clause

بدل الظرف .

3 - الجملة المركبة (من جملتين مستقلتين أو أكثر) The Compound Sentence :

أ . وهي الجملة التي تحوي جملتين أو أكثر يربط بينها حرف عطف مثل:

أنا أكلّمك وأنت تصغي لي

I am speaking to you AND you are listening to me.

4 - أشباه الجمل (أو جمل غير تامة وفرعية) Clause and Phrase :



أ . شبه الجملة (Phrase) هي عبارات خالية من الأفعال، مثل:

A beautiful girl

فتاة جميلة

ب . الجملة الفرعية (Subordinate clause) وهي إما إسمية أو بدل صفة أو بدل ظرف وتستخدم في الجمل المركبة (انظر الجملة المركبة).

ج . الجملة الأساسية (Principal clause) هي الجملة التي تحافظ على معنى الجملة تاماً بالرغم من حذف أي من الجمل الفرعية.

أمثلة مترجمة على المبتدأ والخبر



أ . المبتدأ مفرد:

The table is big

الطاولة كبيرة

ب . المبتدأ جمع:

The cities are big

المدن كبيرة

ج . المبتدأ مفرد والخبر شبه جملة:

The man is in the work

الرجل في العمل

The plane is in the sky

الطائرة في السماء

د . المبتدأ جمع والخبر شبه جملة:

The books are on the shelves

الكتب على الرفوف

The men are in the forest

الرجال في الغابة

أمثلة مترجمة على الجملة المركبة (من أجزاء)

قال بأنه سوف يأتي ثانية He said that he would come again

N. CI.

الرجل الذي كان يتكلم هو أبي The man who was speaking is my father

Adj. CI.

عندما رأيناهم حاولنا الاختباء When we saw them we tried to hide

Adj. CI.

أمثلة مترجمة على الجملة المركبة (في جملة أو أكثر)

هل تفهم ذلك أم عليّ أن أكرّره ثانية؟

Do you understand that or shall I repeat it again?

إذهب إلى الحديقة والعب مع الأولاد، لكن لا تحدث ضجة

Go to the garden and play with the children, but don't make noise.

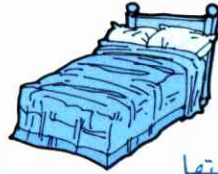
The Absolute Complement المفعول المطلق

هو مصدر يذكر بعد فعل من لفظه لتأكيد أو بيان نوعه أو عدده، مثل:

He touched it touchly

In every step you step

In every word you say or said



لمسه لمساً

في كل خطوة تخطوها

في كل كلمة تتكلمها أو تكلمتها

■ الفعل الناصب للمفعول المطلق يحذف في بعض الأحيان.

Neither food nor drink for the patient

المريض لا أكلًا ولا شرباً

You are really my brother

أنت أخي حقاً

(ثاني عشر)

ملاحظات مختلفة REMARKS

1 - المطابقة Concord تعني:

«أن يطابق الفعل المسند إليه (Subject) في الانجليزية بإفراده وجمعه دون تغير في التأنيث والتذكير».

2 - لا يظهر الفعل (Be) ومشتقاته في العربية ولكن في الانجليزية لا تكتمل الجملة بدونه. والجملة هنا تسمى الجملة الاسمية.

3 - المفعول به المباشر Direct Object هو الذي يتلقى حركة الفاعل مباشرة. أما المفعول به غير المباشر Indirect Object فهو الذي يتلقى تأثير المفعول به المباشر كنتيجة لحركة الفاعل. مثل:

He gave the girl a red rose أعطى الفتاة وردة حمراء

IO DO

4 - الكلام المباشر Direct Speech هو المنقول كما قاله صاحبه أما الكلام غير المباشر Indirect Speech فهو نقل الكلام دون الالتزام بحرفيته.

■ مثل:

He said: "We shall fight".

قال: "إننا سوف نقاتل"

DS

He said that they should fight

IS

قال بأنهم سوف يقاتلون



(ثالث عشر)

الصَّيْفُ THE MOODS

1 - صيغة الخبر Statement Mood :

- الخبر في الجملة هو السياق الأصلي الذي تأخذه من حيث ترتيبها. كفاعل (Subject) وفعل (Verb) ومفعول به (Object) ، مثل:

They go everyday to work

I am a university Student

We shall be friends



يذهبون كل يوم للعمل

إنني طالب جامعي

سنكون أصدقاء

2 - صيغة النفي Negation Mood :

- وهي الاخبار بنفي الجملة الخبرية ولها حالات:

أ . إذا وجد في الجملة أي من الأفعال المساعدة فإن النفي يحصل بإضافة (not) إلى هذا الفعل مثل:

She is a good teacher

She is not (isn't) a good teacher

I shall see him

I shall not see him

They can come by the plane

They can not (can't) come by the plane



هي معلمة جيدة

هي ليست معلمة جيدة

سوف أراه

سوف لن أراه

يستطيعون القدوم بالطائرة

لا يستطيعون القدوم بالطائرة

ب . إذا لم يوجد أي من الأفعال المساعدة فإن الفعل المساعد (Do) بتصريفاته (Does) و (Did) هو الأساسي في النفي مثل:

She plays football

She does not (doesn't) play football

تلعب كرة القدم

لا تلعب كرة القدم

It rained yesterday

أمطرت بالأمس

It did not (didn't) rain yesterday

لم تمطر بالأمس

I do my home work

أعمل واجباتي المدرسية⁽¹⁾

I do not (don't) do my home work

لا أعمل واجباتي المدرسية

3 - صيغة الاستفهام Interrogation Mood :

● الحالة في الاستفهام تشبه حالة النفي من حيث وجود الأفعال المساعدة في الجملة الخبرية أو عدم وجودها.

أ. إذا وجدت يوضع هذا الفعل في أول الجملة مثل:

I am a teacher

أنا مُعلِّم

Am I a teacher?

هل أنا معلم؟

She can come

تستطيع القدوم

Can she come?

أستطيع القدوم؟



ب. إذا لم يوجد الفعل المساعد فإننا نستخدم (Do) كما في النفي، مثل:

I taught them English

علمتهم الانجليزية

Did I teach them English?⁽²⁾

أعلمتهم أنا الانجليزية؟

They play together

يلعبون معاً

Do they play together ?

أيلعبون معاً؟

4 - صيغة الأمر Command Mood :

1 - لا يوجد عادة فاعل في هذا النوع من الجمل.

2 - يكون عادة الفعل مضارع وفي أول الجملة. والصيغة دائماً مضارعة، مثل:

Open the door

افتح الباب

Come here

تعال هنا



(1) (Do) الموجودة هنا هي فعل رئيسي وليست فعل مساعد.

(2) لاحظ كيف عاد الفعل الأساسي taught إلى المضارع وكيف أصبحت do في الماضي (did).

3. إذا كانت الجملة توكيدية نضع (Do) قبل الفعل. مثل:

Do work hard Ahmad

إعمل بكّد يا أحمد



5 - صيغة الترجي (والتمني) Request Mood :

1. وهي عادة تكون بدون فاعل ظاهر.

2. وتستخدم عادة الأفعال التالية في هذه الصيغة.

(Would you mind), (Will), (Would), (Could)

■ مثل:

Please, can you come?

رجاءً، أستطيع القدوم؟

Will you come?

أتأتي؟

6 - صيغة التوكيد Emphatic Mood :

1. وهي تتشكل باستخدام الفعل (Do) وتوضع قبل الفعل الذي يسبق عادة الفاعل.

2. وقد تأتي (Do) قبل الضمير في الجمل التي لا تتضمن فاعلاً مثل:

Do work boys

اعملوا يا أولاد

Do it this way

اعمله بهذه الطريقة

Same

3. والتوكيد إما معنوي باستخدام:

Self

ذات، عين

All

نفس

Both

كل، جميع

Either... etc...

كلا

كل من... الخ...

Do work hard Ali

اعمل بكّد يا علي

I came here myself

أتيت بنفسي

وإما لفظي بتكرار اللفظ الأول أو مرادف له مثل:

7 - صيغة التعجب Exclamation Mood :

● تتشكل هذه الصيغة باستخدام الكلمات والتعابير المعبرة عن الدهشة والمفاجأة مثل:

Oh! what a good day!

آه، يا له من يوم جميل!

What a surprise!

يا لها من مفاجأة!

8 - صيغة الشرط Conditional Mood :

● تتشكل هذه الصيغة:

أ. للتعبير عن شرط مثل:

لو كنت مكانك، لوافقت على عرضه

If I was in your place, I should accept his offer

ب. للتعبير عن فرضية مثل:

افتراض أنني ذهبت إلى هناك، فما الذي يمكنك فعله.

Suppose I went there, what can you do?

ج. وعادة ما تتضمن الجملة الشرطية معنى الاستثناء بواسطة العديد من الأدوات منها:

Although

مع أنَّ

Though

رغم أنَّ

In spite of

بالرغم من

Whatever

مهما



■ مثل:

مع أنك أخي لا يمكنني الذهاب معك

Though you are my brother, I can't go with you

أمثلة مترجمة على الصيغ

1. صيغة الخبر:

Children of the same age play together

كل جيل مع جيله يلعب

We sleep early everyday
She bought a new book



ننام باكراً كل يوم
اشترت كتاباً جديداً
2. صيغة النفي:

They did not visit the city
He was not with us
It is not hot today

لم يزوروا المدينة
لم يكن معنا
(الطقس) ليس حاراً اليوم

Are you ready enough?
Did they wait there ?
Is she your sister?



3. صيغة الاستفهام:

هل أنتم مستعدون كفاية؟
هل انتظروا هناك؟
أهي شقيقتك؟

Don't come here
Read your lesson
Pay attention

4. صيغة الأمر:

لا تأتِ إلى هنا
إقرأ درسك
انتبه / إصغي

Please, lend me your pen
May I go out ?

5. صيغة الترجي:

رجاءً، أعرني قلمك
هل بإمكانني الخروج؟

Do work hard, Fadi

6. صيغة التوكيد:

إعمل بكداً يا فادي

What a bad news!



7. صيغة التعجب :

يا له من خبر سيء!

8. صيغة الشرط:

لو أنهم كانوا متنبهين كفاية، لنجحوا في الامتحان.

If they were careful enough, they would pass the exam

افترض بأننا آتينا، أيمكنك الذهاب معنا؟

Suppose that we come, can you go with us?

(رابع عشر)

خطوات الترجمة TRANSLATION STEPS

1 - الجمل Sentences:

1 - من الانجليزية للعربية:

تقطع في البداية للتعليم الجملة وتترجم كل كلمة على حدة ثم تصاغ بالعربية وتجمع في جملة تامة كما يلي:

The	student	did not	know	his	Lesson	أ .
أل	تلميذ	لم	يعرف	له ..	درس	
3		1	2		4	

(الجملة في صيغة الماضي)

3 - التلميذ

1 - لم

4 - درس ... له = لم يعرف التلميذ درسه

2 - يعرف

the	priest	prays	before	he	goes	to	bed	ب .
أل	كاهن	يصلي	قبل	هو	يذهب	إلى	فراش	
2		1	3		4	5	6	

(الجملة في صيغة المضارع)

4 - هو يذهب

1 - يصلي

5 - إلى

2 - الكاهن

6 - فراش

3 - قبل



لا يمكن جمع الجملة على ترجمتها الحرفية كما هي، وإلا جاءت ركيكة، بل يجب التصرف بها من حيث

الصياغة لتأتي عربيتها سليمة وهنا نعتد (الحذف والإضافة) لبعض الأحرف لإتمام ذلك:

1 - يصلي

2 - الكاهن

3 - قبل أن ← إضافة

4 - هو يذهب

حذف

5 - إلى

6 - ال فراش

إضافة



يُصَلِّي الكاهن قبل أن يذهب إلى الفرّاش

الكاهن يُصَلِّي قبل أن يذهب إلى الفرّاش

that	man	is	not	my	friend	ج
ذلك	رجل	يكون	ليس	ي	صديق	
ذاك			لا			
1	2	4	3		5	

1 - ذلك / ذاك

حذف

2 - ال رجل

إضافة

3 - لا / ليس

حذف

4 - يكون

حذف

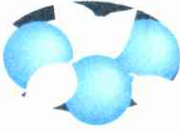


5 - صديقي.

1 - ذلك الرجل ليس صديقي

2 - ذلك الرجل لا يكون صديقي

2 - من العربية للانجليزية:



البرتقال	يأكل	أن	يحب
Oranges	eat	to	He likes
4	3	2	1

(الجملة في صيغة المضارع البسيط)

eat - 3

He likes - 1

Oranges - 4

to - 2

■ ملاحظات

1 - أضفنا (He) لأن الفاعل ضمير مستتر تقديره (هو).

2 - (أن يأكل) معناها (To eat) لأنها مصدرية.

3 - (البرتقال) حذفت (أل) التعريف لأن المقصود هو التعميم.

فتصبح الجملة بالانجليزية:

He likes to eat oranges

↓
إضافة

لبنان	شكسبير	هو	جبران
Lebanon	Shakespeare	is	Jubran
4	3	2	1



(الجملة في صيغة المضارع)

Shakespeare - 3

Jubran - 1

Lebanon - 4

is - 2

■ ملاحظات

1 - تُضاف (أل) التعريف (The) على (Shakespeare)، لأنه اسم علم يقصد باستعماله

التخصيص.

- 2 - تضاف (of) قبل (Lebanon) لإظهار الإضافة.
3 - يوضع الاسم Jubran في بداية الجملة لأنه فاعل فتصبح الجملة:

Jubran is **The** Shakespeare **of** Lebanon
↓ إضافة ↓ إضافة



ج - زجاج 1
النافذة 2
مكسور 3
broken window glass

■ ملاحظات

- 1 - تُضاف (the) على (glass) لأن المقصود هو التخصيص.
- 2 - تضاف (of) بعد (the glass) للإضافة.
- 3 - تضاف (the) على (window) للتخصيص.
- 4 - يوضع الفعل (is) قبل (broken) لأن الفعل في صيغة المجهول المضارع. فتصبح الجملة:

The glass **of The** window **is** broken
↓ إضافة ↓ إضافة ↓ إضافة

2 - قُطِعَ Passages :

1 - من الانجليزية للعربية:

Many years ago there was a poor gentleman shut up in one of the great prisons of France. He was very sad and unhappy for he had been put in prison wrongfully⁽¹⁾ .

تقطع الجمل إلى فقرات مع ما يقابلها من المعاني:

1-many years ago

قبل سنين عديدة

2-There was a poor gentleman

كان هناك سيد مسكين

(1) الجملة في صيغة الماضي والماضي التام.

3-Shut up in

سُجِنَ فِي

4-One of the great prisons of France

أَحَدُ سَجُونِ فَرَنْسَا الْكَبِيرَةِ

5-He was sad and unhappy

كَانَ حَزِيناً وَغَيْرَ سَعِيدٍ

6-for he had been put in prison wrongfully

لَأَنَّهُ قَدْ وَضَعَ فِي السَّجْنِ خَطَأً

فِيصَبِحُ النَّصَّ بِالتَّمَامِ بَعْدَ جَمْعِ الْفَقَرَاتِ وَصِيَاغَتِهَا:

قَبْلَ سَنَيْنِ عَدِيدَةٍ وَضَعَ سَيِّدُ مَسْكِينٍ فِي أَحَدِ سَجُونِ فَرَنْسَا الْكَبِيرَةِ، وَكَانَ حَزِيناً وَغَيْرَ سَعِيدٍ لَأَنَّهُ قَدْ

وَضَعَ فِي السَّجْنِ خَطَأً.

2 - من العربية للإنجليزية:

لَا لَوْنُ مِنَ الطُّغْيَانِ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَقْهَرَ رُوحَ الْإِنْسَانِ قَهْراً تَاماً، فَبِئْسَ الطُّغَاةُ أَنْ يَفْرَضُوا رِقَابَتَهُمْ عَلَى الصُّحُفِ وَالْمَطَابِعِ وَدَوْرَ النُّشْرِ، وَفِي وَسْعِهِمْ أَنْ يَكْمُمُوا أَلْسِنَةَ الْخُطَبَاءِ أَوْ أَنْ يَصَادَرُوا النُّبَذَ وَالنُّشْرَاتِ، وَأَنْ يَضَعُوا الْأَنْبِيَاءَ وَالْمُصَلِّحِينَ فِي مَخِيْمَاتِ الْإِعْتِقَالِ أَوْ يَقُودُوهُمْ إِلَى الْمَوْتِ بَيِّدَ أَنْهُمْ لَا يَسْتَطِيعُونَ لُجْمَ الْقَلْبِ الْإِنْسَانِيِّ أَوْ الْأَمْرَ لِإِزَالَةِ الْعُطْفِ مِنَ الْإِنْسَانِ. فَلَا إِكْرَاهَ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَسِيْطِرَ عَلَى أَوْضَاعِ الْإِنْسَانِ الْدَاخِلِيَّةِ، وَلَا يَوْجِدُ طُغَاةً يَسْتَطِيعُونَ السَّيْطِرَةَ عَلَى الْحَصْنِ الْخَفِيِّ لِرُوحِ الْإِنْسَانِ الْحُرِّ.

لَا لَوْنُ مِنَ الطُّغْيَانِ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَقْهَرَ رُوحَ الْإِنْسَانِ قَهْراً تَاماً

There are no tyrannies that can completely suppress the soul of man.

فَبِئْسَ الطُّغَاةُ أَنْ يَفْرَضُوا رِقَابَتَهُمْ عَلَى الصُّحُفِ وَدَوْرَ النُّشْرِ،

They can control newspapers and printing offices

وَفِي وَسْعِهِمْ أَنْ يَكْمُمُوا أَلْسِنَةَ الْخُطَبَاءِ

They can suppress speech

وَأَنْ يَصَادَرُوا النُّبَذَ وَالنُّشْرَاتِ،

and destroy tracts and pamphlets,

وَأَنْ يَضَعُوا الْأَنْبِيَاءَ وَالْمُصَلِّحِينَ فِي مَخِيْمَاتِ الْإِعْتِقَالِ،

They can put prophets and heralds into concentration camps

أَوْ يَقُودُوهُمْ إِلَى الْمَوْتِ

or lead them to death

بيد أنهم لا يستطيعون لجم القلب الإنساني

but they cannot bridle the human heart

أو الأمر لإزالة العطف من الإنسان

or command human sympathies to cease.

فلا إكراه يستطيع أن يسيطر على أوضاع الإنسان الداخلية

There are no compulsions which can compel the inner states of mind

ولا يوجد طغاة يستطيعون السيطرة على الحصن الخفي لروح الإنسان الحرة.

There are not dictators who can command the secret citadel of man's free soul



(خامس عشر)

نماذج مترجمة

TRANSLATED SPECIMENS

1 - تشابيه مع نعوت : Similes with Adjectives

As heavy as lead
As white as snow
As deep as well
As hard as stone
As black as coal



ثقل كالرصاص
أبيض كالثلج
عميق كالبر
صلب كالحجر
أسود كالفحم

2 - مصطلحات لغوية Idiomatic Expressions

To make money
To make excuses
To get rid of him
To catch cold
To settle the account
To give him the sack



أن يجمع ثروة
أن يبدي أعذاراً
أن يتخلص منه
أن يصاب بزكام
أن يسدّد الحساب
أن يعطيه كيساً

3 - تعابير دارجة : Current Expressions

Mind your own business
Have a nice time
Keep your chin up

اهتم بشؤونك الخاصة
نتمنى لك وقتاً طيباً
ارفع رأسك وكن شجاعاً

I have a date
Put it off till tomorrow
Take it easy



أنا على موعد
أجله للغد
خفف عنك

The minutes fly
An hour is run, the night is here
So flies a week, A month a year
Building castles in the air
Killing two birds with one stone..
To eat one's words
He who laughs last laughs best

تمر الدقائق بسرعة
مضت الساعة وجاء الليل
هكذا يمضي الأسبوع والشهر والسنة
يبني قصوراً في الهواء
يصيب عصفورين بحجر واحد
يسحب كلامه
من يضحك أخيراً يضحك أكثر

4 - نماذج شعرية مترجمة :Specimens of Translated prose

Let destiny run with slackened
Reins, and pass the night at ease
For in the twinkling of an eye
And its awakening God changes
one state into another

أ. دع التقارير تجري في أعنتها
ولا تبيتن إلا خالي البالي
ما بين غمضة عين وانتباهتها
يُغيّر الله من حالٍ إلى حال

Sow charity even on unworthy soil,
For it'll never be fruitless
whenever it
Is sown, Verily though charity
Remains long unknown, no one
will reap it but him who sows it

ب. إزرع جميلاً ولو في غير موضعه
فلن يضيع جميلاً أينما زرع
إن الجميل وإن طال الزمان به
فلن يحصده إلا الذي زرع

A man is who says "I am!"
Not "My father was"

The sword is more telling
than the pen, Along its edge lies the
boundary between the serious and
the frivolous.

ج. إِنَّ الْفَتَى مِنْ يَقُولُهَا أَنَذَا
لَيْسَ الْفَتَى مِنْ يَقُولُ كَانَ أَبِي

د. السيف أصدق أنباء من الكتب
في حده الحد بين الجد واللعب

5 - نماذج ترجمة على حروف الجر (1) Translated specimens of prepositions

Between	... بين اثنتين	Than	أفضل من...
Through	... سار في...	At	... يجلس عن / إلى...
By way of	... جاء عن / من طريق...	Among	... قسّم بين عدة...
At	... باع بسعر عالٍ...	With	... التقى بـ...
For	... اشترى بـ...	By	... مرّ بـ...
Neither..., or	... لا أخي هنا ولا...	of	... طاولة من خشب
In	... باسم الله...	Into	... وقع في...
Even	... أكل كل شيء حتى العظام	Then	... أكلت أنا ثم...
In spite of	... عاقبناه بالرغم من...	And then	... دخلت أنا فأخي
Either.. or	... هو إما صادق وإما...	But	... جئت لكن...
At	... في الساعة...	Ago	... قبل شهر...
In	... في عام 1974	Before	... قبل أن يحضر...
After	... بعد ساعة...	For	... منذ أسبوع...
For	... مدة ساعتين	Since	... منذ عام 1992
During	... أثناء العمل	On	... يوم الأحد



(1) يُمكن تطبيق الأمثلة التالية في جميع الحالات المتشابهة.

6 - نموذج صحفي A Journalistic Specimen :

The lagos state Government is to supply two million books to primary schools this academic year, about the same number of books would be supplied to the state's post - primary institutions within the same period.

Disclosing this in Lagos last Tuesday, The state's Commissioner for Education, Dr. Olawale Idris, said the government had proposed to commit about to million Naira to education this academic year.

قرّرت الحكومة المحلية في لاغوس إمداد المدارس الابتدائية فيها بمليون كتاب خلال العام الدراسي الحالي. وستمد المؤسسات الابتدائية المتبقية بالعدد نفسه من الكتب تقريباً خلال الفترة نفسها. جاء ذلك على لسان مفوض الحكومة للثقافة الدكتور أولوال إدريس، عندما قال إن الحكومة قد اتخذت القرار بتخصيص 50 مليون نايرا للتعليم خلال العام الدراسي الحالي.

7 - نموذج من إفادة A Specimen of a certification :

لمن يهمه الأمر

تفيد إدارة مؤسسة / شركة أن السيد هو مندوبها في كل ما يتعلق بشؤونها الخارجية وعلاقاتها مع الشركات الأخرى. وهي بذلك تسمح له بالتوقيع عنها في كل الحالات التي يراها ضرورية.

عن رئاسة الشركة وإدارتها

.....

بيروت في

To whom it may concern

The directory of company certifies that Mr..... is its representative in all external affairs and relationships with other companies. Hereby, he has the permission to sign instead in all cases he may consider too important.

chairman and director

.....

Beirut on

8 - استدعاء إلى المحكمة :A Summons to the Court

الشارع الذهبي

محكمة الشرطة

سيدي،

إنك مدعو للحضور أمام هيئة القضاة في المحكمة المذكورة أعلاه يوم الجمعة الموافق فيه
للإجابة على التهم الموجهة إليك بشأن....
هذا وتفضل بقبول فائق احترامي

كاتب المحكمة

.....

Golden street,

Police Court,

Sir,

You are Summoned to appear before a bench of magistrates of
the above court on Friday..... to answer charges referred against
you for.....

I have the honour to remain

(The clerk to the court)

.....

9 - نماذج من القرآن الكريم :Specimens from Quran

لَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسَكَ أَلَّا يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ (الشعراء - 3)

It may be that thou tormentest thyself (O Muhammad) because
they believe not

وَفَعَلْتَ فَعَلْتِكَ الَّتِي فَعَلْتَ وَأَنْتَ مِنَ الْكَافِرِينَ (الشعراء - 19)

And thou didst that thy deed which thou didst, and thou wast one
of the ingrates

وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَيَّ أَنْ عَبَّدْتَ بَنِي إِسْرَائِيلَ (الشعراء - 22)

And this is the past favour wherewith thou reproachest me, that thou hast enslaved the children of Israel.

قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمْ الَّذِي أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ (الشعراء - 27).

(Pharaoh) said: Lo! your messenger who hath been sent unto you is indeed a madman.

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذَا لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ (الشعراء - 42)

He said: Aye, and ye will then surely be of those brought near (to me)

قَالَ كَلَّا إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ (الشعراء - 62)

He said: Nay, verily! for Lo! my Lord is with me. He will guide me.

الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ (الشعراء - 78)

Who created me, and He doth guide me.

أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ (العاديات - 9)

Knoweth he not that, when the contents of the graves are poured forth.

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَالَهَا (الزلزلة - 3)

And man saith: what aileth her?

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ (الكوثر - 3)

Lo! it is thy insulter (and not thou) who is without posterity

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْدِّينِ (الماعون - 1)

Hast thou observed him who belieth religion?

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ (الفيل - 1)

Hast thou not seen how thy Lord dealt with the owners of the Elephant?

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ. لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ (التكاثر - 5/6)

Nay, would that ye knew (now) with a sure knowledge! for ye will be hold hell - fire.

■ ملاحظات

Th = S

Lo =

O =

eth =

Doth + doeth =

Nay = No

Aye =

art =

St

Hast = has

Wast = was

Didst = did

Hath = has

للشخص الثالث الغائب

حرف تعجب (انظر، عجباً)

وتقابل (إِنَّ) و (أَلَا إِنَّ)

حرف نداء (يا)

توضع في نهاية الفعل لتشكيل ماضيه خاصة للغائب

does

كلاً

نعم ، الموافق

are

تضاف على الفعل لتشكيل ماضيه خاصة للمُخاطَب =

للمُخاطَب

لِلْغَائِبِ الْمَفْرَدِ

10 - نماذج من حكم وأمثال Specimens of Maxims and Proverbs

A drowning man will catch at a straw

الفريق يتعلق بقشة

A little learning is a dangerous thing

العلم القليل شيء خطير

A man is known by company he keeps

المرء يعرف بأقرانه

لا يُعَدُّم النبي آيات التشريف إلا في وطنه

A prophet is not without honor save in his own country

A cock crows on his own dunhill

على دمنته يصيح الديك

All is not gold that glitters

ما كل ما يلمع ذهباً

As you sow, so will you reap

كما تزرع تحصد

Barking dogs seldom bite

الكلاب النباحة نادراً ما تعض

Birds of same feather flock together

إن الطيور على أشكالها تقع

Cleanliness is next to godliness

النظافة من الإيمان

Deeds, not words

أعمالاً لا أقوالاً

Discretion is the better part of valor

الرأي هو الجانب الأفضل من الشجاعة

Do as you would be done by

عامل الناس كما تحب أن يعاملوك

Dog does not eat (bite) dog

الكلب لا يعضُ كلباً

Easy come, easy go

ما يُكسب بسهولة يضيع بسهولة

Everything comes to him who waits

من صبر نال

Every why has a wherefore

لكل سؤال جواب

Evil communications Corrupt good manner

صحبة السوء مفسدة للأخلاق

Forbidden fruit is sweet

الثمرة المحرمة حلوة

إنما يساعد الله أولئك الذين يساعدون أنفسهم

Heaven helps them who help themselves

Grasp all, lose all

من طمع بكل شيء خسر كل شيء

He who makes no mistakes makes nothing

من لا يخطئ لا يفعل شيئاً

إذا قاد الأعمى رجلاً أعمى سقط كلاهما في الحفرة

If the blind lead the blind, both shall fall into the ditch

Union is strength

الاتحاد قوة

Walls have ears

للجدران آذان

When the cat is away the mice play

عندما تغيب الهرة تلعب الفئران

عندما يدخل الفقر من الباب يفرُّ الحب من النافذة

When poverty comes in at the door, love flies out of the window

حيثما تكون الجهالة نعيماً، من حماقة أن تكون حكيماً

Where ignorance is bliss, it is folly to be wise

Silence gives consent

السكوت يعني الرضا

الكلام من فضة ولكن السكوت من ذهب

Speech is silver, but silence is gold

Strike while the iron is hot

اضرب ما دام الحديد حامياً

من يسكن في بيت زجاجي لا يرشق أحداً بالحجارة

He who lives in a glass house should not throw stones

حب المال أصل الشرور جميعاً

The love of money is the root of all evil



(سادس عشر)

الملاحق APPENDICES

1 - أسماء وأماكن : Names and places

Country

دولة

Court

محكمة

City

مدينة

Church

كنيسة

College

كلية

Factory

معمل

House

بيت

Kingdom

مملكة

Mountain

جبل

Market

سوق

Mosque

جامع

Palace

قصر

Restaurant

مطعم

School

مدرسة

Street

شارع

University

جامعة

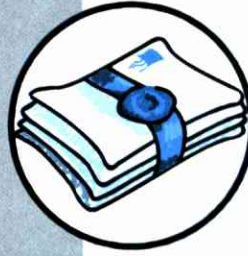
Village

قرية



2 - مصطلحات حكومية وسياسية Government and Political Expressions

Administration
Circulars
Constitution
Council
Council of Discipline
Council of state
Decrees
Elections
Laws
Local council
Ministry
Municipality
Municipal council
Parliament
Public Security
Taxes
Veto
Votes



إدارة
تعميمات، منشورات
دستور
مجلس
مجلس التأديب
مجلس الدولة
مراسيم
انتخابات
شرائع، قوانين
مجلس محلي
وزارة
بلدية
مجلس بلدي
مجلس النواب
الأمن العام
ضرائب
النقض
أصوات

3 - وظائف حكومية Government offices

Ambassador
Controller
Consul
Consul - general
Court

سفير
مراقب
قنصل
قنصل عام
محكمة

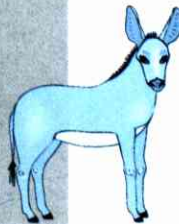
Clerk
 Deputy
 Director
 Director - general
 Directory
 Emperor
 Empress
 Governor
 Inspector - general
 Judge
 King
 Minister
 Ministry
 Mayor
 Prince
 Princess
 Prime minister
 Queen



كاتب
 نائب
 مدير
 مدير عام
 إدارة
 امبراطور
 امبراطورة
 حاكم - محافظ
 مفتش عام
 قاضٍ
 ملك
 وزير
 وزارة
 رئيس بلدية
 أمير
 أميرة
 رئيس الوزراء
 ملكة

(Animals and Insects)

Bear
 Bug
 Camel
 Donkey
 Deer/Gazelle



(حيوانات وحشرات)

دب
 بق
 جمل
 حمار
 غزال

Dog
Elephant
Flea
Fox
Grasshoper
Horse
Hyena
Leopard
Lion
Lioness
Locust
Louse
Lamb
Mare
Mosquito
Moth
Monkey
Ram
Rabit
Sheep
Tick
Tiger
Tigress
Wolf



كلب
فيل
برغوٲ
ثعلب
جندب
حصان
ضبع
فهد
أسد
لبؤة
جرادة
قملة
حمل
فرس
بعوضة
عثة
قرد
كيش
أرنب
خروف
قراءة
نمر
نمرة
ذئب

(Birds)

Canary
Cock
Crow
Chicken
Dove
Duck
Eagle
Goose
Hen
Hawk
Nightingale
Owl
Parrot
Sparrow



(طيور)

كنار
ديك
غراب
فروج / فرخ الدجاج
حمامة
بطة
نسر
أوزة
دجاجة
صقر
عندليب
بومة
بيغاء
شحرور



(Metals)

Copper
Brass
Gold
Iron
Lead
Silver
Steel
Tin
Zinc



(معادن)

نحاس أحمر
نحاس أصفر
ذهب
حديد
رصاص
فضة
فولاذ
تنك
توتيا - زنك

(Geometrical Figures)

(أشكال هندسية)

Angle
Acute angle
Arc/Arch
Cube
Cone
Circle
Flat
Obtuse angle
Oblong - Rectangle
Oval
Pyramid
Square
Semi-circle
Triangle

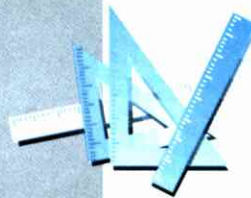


زاوية
زاوية حادة
قوس
مكعب
مخروط
دائرة
مسطح
زاوية منفرجة
مستطيل
بيضاوي
هرم
مربع
نصف دائرة
مثلث

(Arts and Sciences)

(فنون وعلوم)

Atraction
Capacity
Density
Electricity
Energy
Eclipse
Engineering
Economics
Fine arts



جذب
سعة - قدرة
كثافة
كهرباء
طاقة
خسوف - كسوف
الهندسة
العلوم الاقتصادية
الفنون الجميلة

(Arts and Sciences)

Gravity
Magnetism
Medicine
Negative pole
Power
Positive pole
Politics
Psychology
Sociology
Surgery



(فنون وعلوم)

جاذبية الأرض
مغناطيسية
الطب
قطب سالب
طاقة
قطب موجب
العلوم السياسية
علم النفس
العلوم الاجتماعية
جراحة

Careers

Artist
Architect
Author
Black smith
Civil engineer
Carpenter
Dentist
Doctor
Electrical engineer
Editor
Engineer
Gold smith
Journalist



مهن

فنان
مهندس معماري
مؤلف
حدّاد
مهندس مدني
نجّار
طبيب أسنان
طبيب
مهندس كهربائي
محرّر جريدة
مهندس
صائغ
صحفي

Careers

Jeweller
Lawyer
Musician
Marchant
Mechanical engineer
Pediatrician
Pilot
Player
Surgeon
Singer
Tin Smith
Watchmaker
Writer



مِهَن

صائغ / جوهري
محامي
موسيقي
تاجر
مهندس ميكانيكي
طبيب أطفال
قبطان
لاعب
طبيب جراح
مغن
سمكري
ساعاتي
كاتب

(Diseases)

Ache
Cholera
Cough
Constipation
Cancer
Dizziness
Fever
Head - ache
Paralysis
Small - pox



(أمراض)

ألم - وجع
الكوليرا
سعال
إمساك
مرض السرطان
دوخة
حمى
وجع الرأس
فلج - شلل
جدري

(Diseases)

Stomach - ache
Tooth - ache
Typhoid
Tuberculosis

(أمراض)

ألم المعدة
ألم الأسنان
التيفوئيد
داء السل

(Furniture and Equipments)

Bottle
Blanket
Bedstead
Cover
Chair
Cup
Carpet
Fork
Glass
Knife
Mat
Napkin
Oven
Pillow
Plate
Quilt
Spoon
Stove

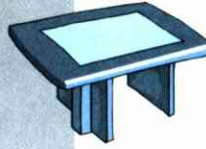


(أثاث وأدوات)

زجاجة
حرام - بطانية
سرير
غطاء
كرسي
فتجان
سجادة
شوكة
قدح
سكين
بساط، حصيرة
فوطه
فرن
وسادة
طبق، صحن
لحاف
ملعقة
موقدة، مدفئة

(Furniture and Equipments)

Sheet
Table
Tea - pot



(أثاث وأدوات)

ملاءة بيضاء
طاولة
إبريق شاي

(Foods)

Bread
Butter
Cakes
Coffee
Cheese
Cream
Eggs
Fish
Flour
Honey
Jam
Loaf
Meat
Milk
Oil
Olive
Omelet
Pie
Pepper



(مأكولات)

خبز
زبدة
كعك
قهوة
جبنة
قشدة، قشطة
بيض
سمك
طحين
عسل
مرّبى
رغيف
لحم
حليب
زيت
زيتون
عجّة
فطيرة
فلفل

(Foods)

Sugar
Salt
Tea



(مأكولات)

سكر
ملح
شاي

(Clothes)

Belt
Boots
Button
Pocket
Dress
Gloves
Hat
Linen
Robe
Socks
Sleeve
Shirt
Shoes
Silk
Trousers



(ملبوسات)

حزام
جزمة
زر
جيب
فستان
قفازات - كفوف
كتّان
قبعة
رداء - فستان
كلسات - جوارب
كم
قميص
حذاء
حرير
بنطلون

(Commerce and Industry)

Domestic Trade
Foreign Trade
Local transit

(التجارة والصناعة)

التجارة الداخلية
التجارة الخارجية
النقل المحلي

(Commerce and Industry)

Postal Communication
Transportation
Sea and Air transport
Weights and measures
Book binding
Carriage Making
Food making
Iron Making
Lock Making
Musical Instruments
Printing
Publishing



(التجارة والصناعة)

المواصلات البريدية
النقل
النقل البحري والجوي
الموازين والمكاييل
صناعة التجليد
صناعة المركبات
صناعة المواد الغذائية
صناعة الحدادة
صناعة الأقفال
آلات موسيقية
طباعة
نشر

(Education)

Adult education
College/University
education
Elementary school
Education of women
Fundamental education
Primary school
Religious/moral education
Secondary school
Vocational training



(التربية والتعليم)

تعليم الكبار
التعليم العالي/ الجامعي
إبتدائية
تعليم النساء
تعليم أساسي
إبتدائية
التعليم الديني / الخلفي
ثانوية
التدريب المهني

(Words followed by
prepositions)

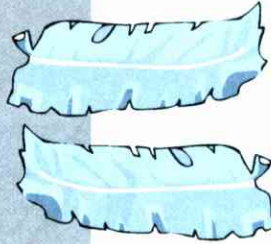
(كلمات متبوعة بأحرف جر)

Accused of
Accostomed to
Afraid of
Aim at
Acquit of
Allude to
Atone for
Ashamed of
Amused at
Angry with
Boast of
Believe in
Borrow from
Buy from
Complain of
Congratulate on
Care for
Compare to
Call on
Depend on
Deprive of
Different from
Deal with
Displeased with



اتَّهَمَ بِـ
مَعْتَادٌ عَلَى
خَائِفٌ مِنْ
صَوَّبَ عَلَى
أَبْرَأَ مِنْ
لَمَّحَ إِلَى
كَفَّرَ عَنْ
خَجُولٌ مِنْ
مَتَسَلٍّ بِـ
مُسْتَاءٍ مِنْ
فَخُورٌ بِـ
يُؤْمِنُ بِـ
يَقْتَرِضُ مِنْ
يَبْتَاعُ مِنْ
يَتَذَمَّرُ مِنْ
يَهْنِئُ بِـ
يَعْتَنِي بِـ
يُقَابِلُ مَعَ
يُزَوِّرُ
يَعْتَمِدُ عَلَى
يَجْرَدُ مِنْ/يَحْرَمُ مِنْ
يَخْتَلِفُ عَنْ
يَتَعَامَلُ مَعَ
مُسْتَاءٍ مِنْ

Employed by
Equal to
Engaged in
Fit for
Get rid of
go on
Hope for
Interested in
Insist on
Indebted to
Indifferent to
Innocent of
Jealous of
Keep on
Live on
Loyal to
Look for
Live with
Mad with
Make up
Married to
Noted for
Obedient to
Prefer to
Proud of
Parallel to



مستخدم (مشغول) من قبل

مساو لـ
مشغول بـ
موافق لـ
يتخلص من
يتابع
يأمل لـ
ملتزم بـ
يصر على
مدِين لـ
غير مكترث لـ
بريء من
غيور من
يستمر على
يعيش على
مخلص لـ
يفتش عن
يعيش مع
مجنون بـ
يعوِّض عن
تزوج بـ
شهير لـ
طائع لـ
فضل على
فخور بـ
مواز لـ

Partial to
 Pleased with
 Prepared for
 Put on
 Pray for
 Repent of
 Responsible for
 Ready for
 Separate from
 Sorry for
 Satisfied with
 Succeed in
 Sure of
 Surprised at
 Subjected to
 Tired of
 Translate into
 Thoughtful of
 Take care of
 Used to
 Vexed at
 Write in
 Weary of
 Zealous for



متحيز لـ
 مسرور بـ
 متهيئ لـ
 يلبس
 يرجو
 تاب عن
 مسؤول عن
 مستعد لـ
 منفصل عن
 آسف لـ
 مرتضى بـ
 نجح بـ
 متأكد من
 مندهش من
 عرض لـ
 تعب من
 يترجم إلى
 مفكر بـ
 يعتني / ينتبه لـ
 معتاد على
 مغتاظ من
 يكتب بـ
 تعب من
 متحمس لـ

القسم الرابع

قواعد الكتابة

Rules of writing

رُونز أَوْف رَايْتِينْغ

(أولاً)

التنقيط PUNCTUATION

يُعتبر "التنقيط" ذات أهمية بالغة عند التعبير الكتابي، ليس فقط في اللغة الانجليزية، بل في جميع اللغات على الإطلاق. ذلك أنه لا بد من إشارات وعلامات تقوم بدور الربط أو الجمع بين الكلمات في الجملة الواحدة، أو حتى، جمع وفصل الجمل بحد ذاتها لبيان وضوحها وتأدية المعنى المقصود منها. ويكون "التنقيط" Punctuation في هذه الحالة هو "استخدام الإشارات والرموز المحددة والمقررة لغوياً بالوقفات "Periods".

والوقفات في الانجليزية إشتان: الكتابية والخطابية. لكننا سنتناول هنا الكتابية منها لأنها تعيننا كونها واضحة ولا تعتمد اللفظ الذي سنتناوله فيما بعد إن شاء الله....

- 1 - النقطة (.) (Full stop) وهي ما تعرف عادة بالوقوف التام وتستخدم في الحالة التالية:
أ - في نهاية كل جملة لا تتضمن معنى الاستفهام أو التعجب؛ مثل:

I saw him at the air port.

- 2 - إشارة الاستفهام (؟) (Question mark) وتستخدم في الحالتين التاليتين:
أ - في نهاية كل سؤال مباشر؛ مثل:

Are you ready to go with us?

- ب - في الجملة التي تتضمن شكاً أو غموضاً حول كلمة أو معلومة ما. وتوضع عادة بين هلالين؛ مثل:

They lived in Beirut (?) for three years ago, but they are now living in Kuwait.

- 3 - علامة التعجب (!) (Exclamation mark). وتستخدم في نهاية الجمل التي تُعبّر عن المفاجأة أو الاستغراب أو الإنفعال، مثل:

God forgive us!

- 4 - النقطتان (:) (Colon). وتستخدم في الحالات الثلاث التالية:
أ - بعد جملة رئيسية متبوعة بشرح أو تفصيل مع أنّ المضمون واحد، مثل:

Mr Walid is a good english teacher: he is now working as a translator.

ب - قبل لائحة مطوّلة أو جدول أو قائمة التي عادة ما تبدأ بعبارة مثل: كالآتي: كما يلي: كما هو مبين... الخ: مثل:

The days of the week are the following: Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday, Sunday.

ج - للتقديم إلى الكلام المباشر Direct speech، مثل:

The police man asked: "did any one see how it happened"?

5 - الفاصلة (,) (Comma) وتستخدم في الحالات العشر التالية:

أ - لفصل التعبير المُعاد على نحو موصول في الجملة الاستفهامية، مثل:

He came early today, didn't he?

ب - لفصل الكلام الاستهلاكي عن الكلام الفعلي في الجملة، مثل:

He said, "This is what I want".

ج - لفصل الأسماء في الجملة الخطابية، مثل:

Well, do your best, Ali!

د - لفصل سلسلة من الكلمات أو العبارات لتجنب التكرار لحرف العطف، مثل:

You cannot control the length of your life, but you can control its breadth, depth and height.

هـ - لفصل أشباه الجمل المجرورة أو الاسمية أو الظرفية أو الفعلية أو الموصولية أو الخالية من

الأفعال، مثل:

John Brown, the chairman of the council, was one of the great writers.

و - لفصل الكلمات أو التعابير الانتقالية أو الاستهلاكية أو الشرطية أو الظرفية عن الجمل التالية لها، مثل:

Therefore, We should stay away.

By the way, We should visit them soon.

ز - لفصل سلسلة من الكلمات المتساوية أو غير المرتبطة بحروف عطف: مثل:

When wealth is lost nothing is lost, when health is lost something is lost, when character is lost all is lost.

ح - لفصل شبه الجملة (*) وغير المساوية في الأهمية مع الجملة الأساسية والتي تعطي توضيحاً أو تفصيلاً للإسم الذي تتبعه، مثل:

Beirut, which is the capital of Lebanon, is situated along the Mediterranean.

ط - أحياناً تفصل الجمل الرئيسية والمساوية في الأهمية والتي تتضمن حرفاً للعطف، وتكون الجملة الأولى طويلة، مثل:

We had been looking forward to talk to her, but she was not so happy as we had wished.

ي - لفصل أشباه الجمل الإسمية في حالة عطف البيان، مثل:

Mr Brown, a good journalistic commentor, is a great news editor.

6 - الفاصلة المنقوطة (Semi colon) (;) . وتستخدم في الحالات الثلاث التالية:

أ - للفصل بين أشباه الجمل الطويلة المتساوية في الأهمية والتي لا تربط بينها أحرف العطف وتؤدي معنى الجملة الكاملة؛ مثل:

Youth is not a time of life; it is a state of mind.

ب - لفصل أشباه الجمل المتساوية في الأهمية والتي يمكن أن تقوم كل واحدة بمعزل عن الأخرى؛

Two is company, three is none. مثل:

ج - تحل محل الفاصلة (,) العادية للفصل بين أجزاء الجملة والتي تفصلها في الأصل الفواصل؛ مثل:

Man is made of two elements: the first, intellectual; the second, material.

7 - الفاصلة العليا (') (Appostroph)، وتستخدم في الحالات الست التالية:

أ - مع الحرف (S) للدلالة على الملكية؛ مثل:

The man's car للمفرد

The princess's smile للمفرد الذي ينتهي أصلاً بـ (S)

Moses' Laws إسم العلم المفرد المنتهي بـ (S)

Girls' dresses الجمع المنتهي بـ (S)

Women's jobs الجمع الشاذ

ب - للدلالة على الحذف أو الدمج، مثل:

Don't - do not

Doesn't = does not

I'm = I am

She's = She is

I've = I have

They're = They are

Let's = Let us

فعل وأداة نفي

ضمير وفعل



فعل وضمير

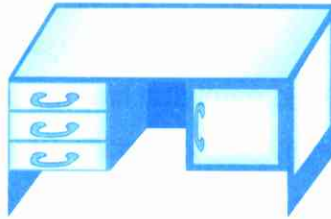
ج - لاختصار حرفاً من كلمة؛ مثل:

'twas = It was

'neath = beneath

e'er = ever

e'en = even



د - لإظهار حالة المضاف إليه أو الجرّ، مثل:

Colouring the leaf's face of trees.

هـ - لجمع أحرف العطف أو الجرّ والتي ليس لها جمع في الأصل؛ مثل:

No if's or but's - do your duty!

ز - لجمع الأحرف أو الأرقام؛ مثل:

In the 1970's

There are two 7's in the number.

8 - الخط الفاصل (الوصلة الطويلة) (_) (Dash). وتستخدم في الحالات الخمس التالية:

أ - للدلالة على الحذف المقصود؛ مثل:

Mr - was dangerous to his society.

"I shall give you -" were his last words.

ب - للإشارة إلى جملة معترضة كمعلومة استثنائية، مثل:

You can't imagine my last word - a decision to put an end to the confusion
- that made me happy for the results of the meeting.

ج - للإشارة إلى تغيير مفاجيء أو غير متوقع؛ مثل:

We played throughout the road - and when we came, they were away.

د - في الكلام المتقطع أو المتردد؛ مثل:

If you - I mean, You can do it for us.

هـ - قبل كلمة مكررة في جملة ما، مثل:

I couldn't take the decision - the decision that could be the solution....

9 - الخط الواصل أو الوصلة القصيرة (.) Hyphen. وتستخدم في الحالات الست التالية:

أ - لتكملة كلمة عند انتهاء السطر؛ مثل:



I slept and dreamt that life was beau-
ty; I woke and found that life was duty.

ب - للإشارة إلى تركيب في إسم علم وسابقة Prefix؛ مثل:

Anti - war
pro - Soviet.

ج - للإشارة إلى تركيب من كلمتين يفصل بينهما حرف جر؛ مثل:

Mother - in - law.
out - of - date
up - to - date.

د - لفصل سابقة تنتهي بنفس الحرف الذي تبدأ به الكلمة؛ مثل:

Co - ordination
Re - elect.

هـ - لتقسيم الكلمة إلى مقاطع لفظية، مثل:

Thou - sand.
Trans - par - ent.
Trans - plant.



و - للربط أو الوصل بين كلمتين لتشكيل تركيب من كلمة واحدة؛ مثل:

Hard - hearted.

Heart - broken.

Flower - Power.

Grand - Mother.



10 - الأقواس المستديرة " () " Round brackets. وتستخدم في الحالات الخمس التالية:

أ - لفصل المعلومات الاستثنائية عن الجملة الأساسية؛ مثل:

You can't imagine my last word, that made me happy for the result of the meeting. (a decision to put an end to the confusion).

Mr Kipling (a tourist from Texas) went up to policeman. "I want to see the Quine!" he said.

ب - لحصر الملاحظات الإرشادية؛ مثل:

The blackboard (See the picture on page 50) is used for teaching student in schools.

ج - لتضمين فواصل بينها؛ مثل:

He wished to live ('neath heaven) a good life.

د - لحصر الكلام المنقول؛ مثل:

The teacher asked: (Who can spell the word DEVELOPMENT?).

هـ - عندما يخامر الكاتب الشك توضع علامة الاستفهام فيما بينها؛ مثل:

The author was born in 1934 (?) in Beirut.

11 - الأقواس المربعة " [] " Square brackets. وتستخدم في الحالات الثلاث التالية:

أ - للإشارة إلى أن المعلومات التي ضمنها ليست من أصل النص؛ مثل:

Tito Golo and Carla Morass are famous Opera singers [They are on stage now in the last act of 'la Boheme'].

ب - لإبراز شرحاً إضافياً؛ مثل:

When he saw us, he made a whine [a long complaining cry], but when we saw him, every one of us made a squall [a loud cry of pain or fear].

ج - عندما يخامر الكاتب التعجب أو الاستفهام: مثل:

He was born in [? 1934] in Beirut Edward [!] was a great socialist during the 16th's.

12 - علامات الاقتباس (" ") أو (' ') Quotation marks وتستخدم في الحالات الثلاث

التالية:



أ - للدلالة على الكلام المباشر: مثل:

The man said to the beggar: "do not be angry with me, brother I have nothing with me".

The beggar's face lighted up as he replied, "you called me a 'brother', that is a great gift".

ب - لتقديم إقتباس: مثل:

They are aggressive, they should remember the proverb: "Do not throw stones on houses made of glass, if you live in a house like them".

ج - لحصر العناوين بدل الحروف المائلة: مثل:

I noticed in "Al-Nahar" of March 2nd. an advertisement for your new type of steam plough.



13 - النُّقْط (...) (Dots):

وتستخدم للدلالة على تقطُّع الكلام في جملة، أو للدلالة على أن هناك كلام تابع للنص لم يردّ، مثل:

Man's conquest of nature is proceeding apace... His conquest of the land has occupied him for thousands of years... But his great struggle with the air began only recently.

14 - وضع أو استخدام الحرف الكبير Capitalization. وهذا يمكن في الحالات السبع التالية:

أ - للضمير الشخصي المفرد الأول (I) أينما وُجد في الجملة: مثل:

How thirsty the traveller is I cannot satisfy him.

ب - الحرف الأول لأي كلمة في أول أي جملة استهلاكية أو تلي النقطة Full stop في ضمن النص: مثل:

Faith is a great Power.

I was eight years old when the teacher gave me a book. The book became mine and I put it on the shelf with my books.

ج - الحرف الأول من الاسم العاقل أو العلم لمكان أو شخص؛ مثل:

There was once a kind man whose name was Oliver Goldsmith

Beirut is the capital of Lebanon.

They shall visit U.S.A. soon.

د - الحرف الأول لألفاظ أو ضمائر الجلالة؛ مثل:

God saves those who believe.

Thank Allah for his mercy.



هـ - حرف النداء (O) أينما وقع؛ مثل:

O God! save us.

و - الحرف الأول للصفة المشتقة من اسم العلم؛ مثل:

He is Lebanese.

They speak Germany because they are German.

ز - الحرف الأول من كل بيت شعر؛ مثل:

I wondered lonely as a cloud

That floats on high o'er vales and hills,

When all at once I saw a crowd.

A host, of golden doffodils;

Beside the lake, beneath the trees,

Fluttering and dancing in the breeze.



ح - للفت النظر إلى كلمة مهمة داخل الجملة أو النص؛ مثل:

Do NOT enter that room.

DO NOT SMOKE here

ط - الدرجات والألقاب العلمية في حال ذكر اسم صاحبها بعدها؛ مثل:

Dr Ali.

Queen Susan

Mr. Nilson.

Professor Adnan.

ي - الحرف الأول من الكلام المباشر المنقول؛ مثل:

They said, "Please, do not make noise".

15 - المختصرات Abbreviations. وتستخدم ضمن الشروط الست التالية:

أ - (يمكن وضع النقطة أو إهمالها بعد أحرف) الكلمات الإسمية المختصرة بالأحرف الكبيرة إذا كانت تدخل ضمن كلمات عادية؛ مثل:

U.S.A. أو USA

ب - المختصرات لأحرف الكلمات المشهورة من أسماء منظمات... إلخ. (ولا توضع النقطة عادة)، مثل:

UN UNESCO CNN

ج - مختصرات لكلمات عادية أو ثانوية، وتكون المختصرات هنا عادة أحرفاً صغيرة (يمكن وضع النقطة أو عدم وضعها)، مثل:

i.e. p.m. e.g. أو ie pm eg

د - المختصرات التي تضم الحرف الأول والحرف الأخير للكلمة (لا توضع نقطة ها هنا)؛ مثل:

Mr Dr Mrs

هـ - المختصرات التي حرف كلمتها الأصلية الأخير يختلف عن الحرف المستخدم في الاختصار (توضع النقطة ها هنا)؛ مثل:

Jan. = January
Eng. = English
Sun. = Sunday
T.V. = Television



و - مختصرات الكلمات العلمية... إلخ (لا توضع النقطة)؛ مثل:

O = Oxygen
H = Hydrogen

16 - النجمة (*) Asterisk (1):

وتستخدم لإرشاد القارئ إلى وجود شرح أو ملاحظات في هامش الصفحة؛ مثل:

We shall stay until the other side of life; we may live still
happy or let us dive (*)

(*) the poet means until death, if life doesn't give us happiness, it is better
to die than to live such life.



(1) تستخدم عادة النجمة إذا كان في الصفحة ملاحظة واحدة فقط.

(ثانياً)

القواعد الكتابية المتعلقة بالبادئات واللواحق

RULES OF AFFIXES AND SUFFIXES

1 - القواعد المتعلقة بالبادئات (*) Rules of Prefixes

تستعمل البادئة عادة بإضافتها إلى أول الكلمة لغايتين:

1 - لتغيير المعنى الأصلي.

2 - لتشكيل كلمة جديدة.

وهذا شائع في الإنجليزية شيوخ اللغة ذاتها، وذلك لسهولة التعبير أولاً، ثم للتقنين أو التخفيف من استخدامات علامات النفي الأساسية وغيرها من الأحرف والكلمات ثانياً.

وها هنا لائحة بهذه البادئات مُقسّمة بحسب المعنى الأصلي لها، ثم المعنى الكامل للكلمة بعد إضافة البادئة عليها:

1 - a¹..

abed; ahead

afar; asleep

بادئة معناها: في؛ على؛ في حالة كذا؛ بطريقة معينة.

2 - a²-

anormal

asexual

بادئة معناها: لا؛ بدون؛ بلا؛ من غير.

لا أخلاقي

عديم الأعضاء التناسلية



(*) يجب الانتباه جيداً إلى أن البادئة لن تضاف على أي كلمة بطريقة عشوائية، بل أن بعض الكلمات تحتاج بادئة معينة قد لا تحتاجها كلمات أخرى. والسبب يعود إلى طبيعة الحرف الذي تبدأ به الكلمة المُستخدمة، والذي يُحدّد البادئات التي يمكننا إضافتها إلى هذه الكلمة دون أي خطأ قواعدي.

3 - ab-

abnormal

بادئة معناها: بعيد عن؛ مجرد من؛ غير...

غير سوي

4 - ad-

adjust

بادئة معناها: إلى؛ نحو.

adjoin

يسوي ينظم

5 - aer(o)-

aero-dynamic

يضم

aeromechanic

بادئة معناها: هواء؛ هوائي

علم الديناميكا الهوائية

علم الميكانيكا الجوية

6 - ambi-

ambiguous

بادئة معناها: كلا، كلتا، اثنان

غامض؛ ملتبس

7 - an-

anhydrous

بادئة معناها: لا؛ بلا؛ من غير

لا مائي

8 - ante-

ante date

بادئة معناها: قبل (زماناً ومكاناً)

ante diluvian

غامض؛ ملتبس

سابق لمهد الطوفان

9 - anti-

antacid

بادئة معناها: مُضادٌّ لـ؛ مقاومٌ لـ؛ كاذب؛ نقيض؛ لا؛ غير

antiaircraft

المقاوم للأحماض

antibiotic

مضاد للطائرات

antichrist

مضاد للجراثيم

anti-Semite

عدو للمسيح؛ المسيح الدجال

الأسامي



10 - arch-

archangel

بادئة معناها: رئيس؛ رئيسي

الملاك الرئيسي

11 - astr(o)-

astronomy

بادئة معناها: نجم؛ سماء؛ فلكي

علم الفلك

astrophotography

الفوتوغرافيا الفلكية

12 - audio-

audiometer

بادئة معناها: سمعي؛ سمع

13 - aut(o)-

autocrat

مقياس قوّة السمع

autogenetic

بادئة معناها: ذاتي (الحركة)؛ أوتوماتيكي

الحاكم المطلق

متولد ذاتياً

14 - be-

becloud

بادئة معناها: من جميع الجهات؛ كلياً؛ تماماً؛ يجعله

bedeck

يحجبه بالغيوم/ بالغموض

bedevil

يُزين

behave

يُفسد؛ يشوّش

befriend

يسلك؛ يتصرّف

يُصادق؛ يناصر

15 - bi-

biannual

بادئة معناها: ثنائي؛ مزدوج

biaxial

مرتين في السنة

ثنائي المحور

16 - bibli(o)-

bibliomania

بادئة معناها: كتاب؛ متعلق بالكتاب المقدس

bibliopolist

شدّة الومع بإقتناء الكتب

بائع الكتب النادرة

17 - bio-

biography

بادئة معناها: حياة (أو أحياء)

biology

السيرة (لشخص)

علم الأحياء

18 - by-; bye-

bylaw

بادئة معناها: جانبي؛ فرعي؛ ثانوي

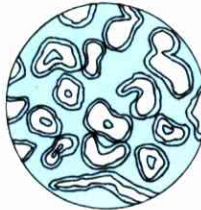
by-line

القانون الداخلي

خط ثانوي

19 - Centi-

بادئة معناها: مئة، جزء من مئة



Centimeter

20 - chro-; chrono-

Chronicle

chronology

21 - Co-

Coajutor

Coauthor

Co education

22 - Con-; Col-; Com-; Cor-

Conduct

Collaborate

Combine

Correlate

23 - Contra-

Contraception

Contraclockwise

Contradistinction

24 - de-

decalcification

decentralization

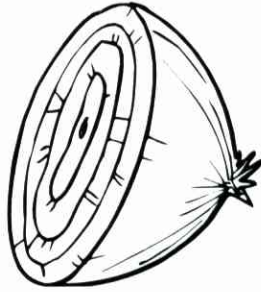
depopulate

25 - demi-

demimondaine

26 - di-

dicephalous



السنتيمتر

بادئة معناها: الوقت؛ الزمن

يؤرخ على أساس زمني

تقسيم الزمن إلى فترات

بادئة معناها: معاً، مساو، مشارك؛ مُساعد

مساعد الأسقف

المؤلف المشارك

التعليم المختلط

بادئة معناها: مع؛ معاً

يسلك؛ يتصرف؛ يُدير

يشترك؛ يتعاون

يضم؛ يوحد؛ يجمع

يرتبط بعلاقة؛ يقيم علاقة

بادئة معناها: ضد؛ مُضاد

منع الحمل

باتجاه معاكس لحركة عقارب الساعة

التمييز بالتغاير

بادئة معناها: العكس؛ النقيض

نزع أو فساد الكالسيوم

إبطال المركزية في الحكم

يحرم البلاد من سكانها

بادئة معناها: نصف

إمرأة مشبوهة

بادئة معناها: مضاعف؛ ثنائي

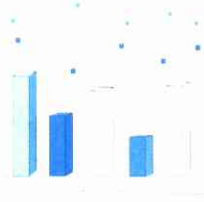
ثنائي الرأس

dimdiat

27 -dia-

diameter

diagram



يقسم إلى نصفين

بادئة معناها: من خلال؛ عبر

قطر الدائرة

رسم بياني

28 - dis-

disaffected

disannul

disappear

disarm

disassemble

بادئة معناها: نقيض؛ حرمان؛ فقدان؛ عكس؛ طرد

ساخط؛ مستاء

يُبطّل

يختفي؛ يزول

ينزع؛ يجرد من السلاح

يُفكّك

29 - ect-; ecto-

ectoblast

بادئة معناها: خارج؛ خارجي

الطبقة الخارجية

30 - elect-; electro-

electroanalysis

electrodeposition

بادئة معناها: الكهربائي؛ كهربائي

التحليل الكهربائي

الترسيب الكهربائي

31 - en-; em-

enamour

enchain

enclose

enlarge

empower

بادئة معناها: يضع على أو في؛ يجعله؛ يزود بـ

يفتن؛ يَتِمِّم

يأسر

يُطَوَّق؛ يحصر

يضخم

يُمكن؛ يَفْوُض



32 - equi-

equidistant

equipotential

بادئة معناها: متساو؛ بصورة متساوية

متساوي البعد

متساوي الجهد

33 - ex-

بادئة معناها: خارج؛ سابق؛ بلا؛ غير

exchange

exclaim

excommunicate

exhaust

34 - extra-

extramural

extrasensory

extraterrestrial

35 - fore-

forecast

foredeck

forefather

36 - ge-; geo-

geanticlinal

geography

37 - gen-; geno-

genealogical

genealogy

38 - hem-; hemo-

hemoglobin

hemophile

39 - hemi-

hemisphere

hemispheric; -al



مقايضة

يهتف؛ يصرخ

يجرم كنسياً

يستنزف؛ يستنزف

بادئة معناها: خارج؛ وراء

خارج أسوار مدينة

خارج نطاق الحواس

خارج الأرض أو جوها

بادئة معناها: سلفاً؛ مسبقاً؛ أمامي

يتكهن؛ يتوقع

السطح الأمامي

جد؛ سلف

بادئة معناها: أرض؛ تربة؛ جغرافي؛ جغرافيا

تقوِّس في أديم الأرض

علم الجغرافيا

بادئة معناها: جنس؛ عرق؛ نوع

خاص بسلسلة النسب

علم الأنساب؛ سلالة

بادئة معناها: دم

الهيموغلوبين؛ خضاب الدم

مُحبٌّ للدم؛ نزفي المزاج

بادئة معناها: نصف

نصف الكرة؛ خريطة تمثل نصف الكرة

الأرضية أو السماوية

نصف كرة الدماغ



40 - hydr-; hydro-

hydraulic

hydrodynamic; -al

41 - hyper-

hyperacidity

hypercritic

42 - il-; im-; in-; ir-

illimitable

immaterial

inadequate

irregular

43 - inter-

intercellular

interchangeable

44 - intra-

intradermal

45 - intro-

introgression

46 - macro-

macrocosm

47 - mal-

maladaptation

maladjusted

48 - matri-

بادئة معناها: ماء

محرك أو مدار بواسطة الماء

متعلق بالقوة المائية

بادئة معناها: بإفراط؛ فوق العادة

إفراط الحموضة

مُغالٍ في الانتقاد

بادئة معناها: على؛ في؛ نحو؛ لا؛ ليس

لا متناه؛ لا محدود

روحاني؛ لا مادي

غير ملائم؛ غير واف

شاذ؛ مخالف للقواعد أو للأصول

بادئة معناها: بين؛ وسط؛ تبادلي

خلوي؛ واقع بين الخلايا

قابل للتبادل

بادئة معناها: ضمن؛ خلال

واقع بين أو ضمن طبقات البشرة

بادئة معناها: ضمن؛ نحو الباطن

دخول أو إدخال إحدى المورثات أو الجينات

من مورثة مركبة إلى أخرى

بادئة معناها: ضخيم؛ كبير

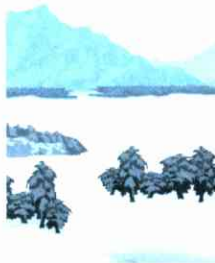
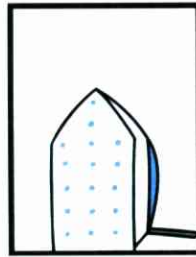
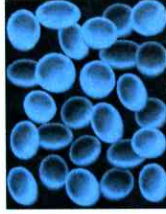
العالم الكبير؛ الكون

بادئة معناها: سيئ؛ على نحو سيئ؛ غير سوي

سوء أو عدم التكيف

سيئ التوافق

بادئة معناها: أم



matrimonial

49 - meg-; mega-

megacephalic

megahertz

50 - met-; meta-

metacenter

metagalaxy

51 - micro-

microbiology

microphotograph

52 - mis-

misalliance

misconduct

53 - miso-

misogamist

misoneism

54 - mon-; mono-

monatomic

monobasic

monocracy

55 - multi-

multicolored

multiform

56 - neo-

neologism



زواجي؛ متعلق بالزواج

بادئة معناها: ضخم؛ كبير

ضخم الرأس

مليون هرتز في الثانية

بادئة معناها: ما بعد؛ ما وراء؛ أعلى

مركز ثقل الجسم غير المغمور

من جسم طاف المجرات الخارجية

بادئة معناها: صغير؛ مجهرى

علم الأحياء المجهرى

الصورة المجهرية

بادئة معناها: لا؛ غير؛ خطأ؛ عدم

اتحاد غير ملائم

سوء الإدارة

بادئة معناها: بغض؛ كره

كاره الزواج

كره التجديد

بادئة معناها: واحد؛ مفرد؛ أحادي

أحاديّ الذرة أو التكافؤ

أحاديّ القاعدة

حكم الفرد؛ حكومة الفرد

بادئة معناها: مُتَعَدِّد؛ كثير

متعدد الألوان

مُتَعَدِّد الأشكال

بادئة معناها: جديد؛ حديث

لفظ أو تعبير جديد



Neoplatonism

الأفلاطونية المحدثة

57 - neur-; neuro-

neuralgia

neurology



بادئة معناها: عصب

الألم العصبي

دراسة الجهاز العصبي

58 - non-

nonchalance

noncooperation

بادئة معناها: غير؛ عدم

لا مبالاة؛ عدم إكتراث

اللاتعاون

59 - ob-

obconic

بادئة معناها: عكسياً؛ على نحو مقلوب

مخروطي مقلوب

60 - octa-; octo-; oct-

octahedral

octangular

octagenarian

بادئة معناها: ثماني الأجزاء أو الزوايا أو الأضلاع

ثُماني الأسطح

ثُماني الزوايا

61 - omni-

omnipotent

omnipresence



الثمانونيّ: شخص في العقد التاسع

بادئة معناها: كلّ

كلية القدرة

كلي الوجود

62 - ont-; onto-

ontological

بادئة معناها: وجود؛ كائن حيّ

ذو علاقة بعلم الوجود

63 - oro-

orography

بادئة معناها: جبل؛ قمّ؛ ذو علاقة بالفمّ

علم الجبال

64 - out-

outhouse

outgrow

outbrave

outcry



بادئة معناها: خارجاً؛ في الخارج؛ زائد عن الحدّ؛ يفوق؛ عالٍ

مرحاض خارجي

ينمو بسرعة فائقة

يفوقه شجاعة

صيحة عالية؛ يفوقه في الصياح

65 - over-

overhead
overgrow
overmatch



بادئة معناها: فوق؛ يفوق الحدّ؛ كثير جداً

فوق الرأس؛ في السّماء

يفرط في النمو بأسرع مما ينبغي

يفوق؛ يهزم

66 - pale-; paleo-

paleoanthropology

علم يبحث في أصول الإنسان القديم وتطوره

بادئة معناها: قديم؛ بدائي

67 - pan-

pan-American
panchromatic

خاص بجميع بلدان أميركا

حساس لجميع الألوان المرئية في الطيف

بادئة معناها: كلّ؛ جميع

68 - para-; par-

paramagnetic
paranormal
paratyphoid

متوازي المغنطيسية

مُتَعَذِّر تعليله علمياً

شبيه بحمى التّيفوئيد

بادئة معناها: بجانب؛ بمحاذاة؛ غير سوّي؛ نظير

69 - patri-

patricide

بادئة معناها: أبّ

قاتل أبيه

70 - phon-; phon-

phonography
phonology

الرّسم الصوتي

علم الأصوات الكلامية

بادئة معناها: صوت

71 - photo-

photocopy
photogrammetry

بادئة معناها: ضوئيّ؛ كهربائيّ ضوئيّ

نسخة فوتوغرافية

التصوير المساحي الضوئي

72 - physi-; physio-

physiology
physiotherapy

بادئة معناها: طبيعة؛ طبيعيّ متعلق بالأحياء

علم وظائف الأعضاء عند الكائن الحيّ

بُنية الجسم

73 - poly-

بادئة معناها: كثير؛ متعدّد؛ شاذّ؛ غير سوّي



polyandry

polychromy

polyphone

74 - post-

postaxial

posterity

postmortem

postpaid

75 - pre-

preatomic

preconception

76 - pro-

pro-consul

prosencephalon

prothesis

77 - proto-

protomartyr

prototype

78 - pseud- or pseudo-

pseudoclassic

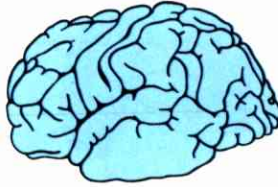
pseudonymous

79 - psych-or psycho-

psychiatry

psychoanalysis

psychology



تعدّد الأزواج

فنّ الزخرفة بتعدّد الألوان

حرف متعدد الأصوات

بادئة معناها: تال؛ ما بعد؛ متأخر

واقع خلف المحور

الأجيال القادمة

حادث بعد الوفاة

مدفوع الرسوم مُسبقاً

بادئة معناها: قبل؛ مُقدّماً؛ أمامي

ما قبل عصر الذرة

فكرة مسبقة

بادئة معناها: قبل؛ سابق؛ مناصر؛ بارز؛ بدلاً عن؛ قائم مقام كذا...

قتصل تمديد ولايته بعد انقضائها

مُقدّم المُخّ

إضافة صوت أو مقطع إلى أول اللفظ

بادئة معناها: أولي؛ أساسي؛ جوهري

الشهيد الأول لقضية ما

النموذج الأولي أو الأصلي لصناعة ما

بادئة معناها: زائف؛ كاذب

كلاسيكي زائف

حاملاً اسماً مستعاراً

بادئة معناها: نفس؛ روح؛ عقل؛ نفسي؛ عقلي...

طَبّ النفس؛ الطب العقلي

طريقة التحليل النفسي

علم النفس



80 - quasi-

quasi-serious

quasi-explanation

81 - re-

reactivate

reassure

82 - retro-

retroaction

retrogradation

83 - self-

self-abasement

self-acting

self-control

84 - Semi-

semiconductor

semidome

semipermanent

85 - Soci(o)-

sociology

socioeconomic

86 - Sub-

subacute

subalternate

subatom

subaverage



بادئة معناها: على الأرجح؛ كما يبدو؛ يظهر...

يبدو جدياً أو خطراً

تفسير ظاهري

بادئة معناها: ثانية؛ من جديد

ينشط ثانية

يعيد التأكيد أو يجدد التأمين

بادئة معناها: ارتجاعي؛ تراجع؛ خلفي

المفعول الارتجاعي أو الرجعي

تراجع؛ تقهقر

بادئة معناها: ذات؛ ذاتياً؛ بذاته

إذلال الذات

ذاتي الفعل

ضبط النفس

بادئة معناها: شبه؛ نصف؛ جزئي؛ نصفي

شبه موصل

نصف القبة

شبه دائم

بادئة معناها: اجتماعي؛ يتعلق بالمجتمع

علم الاجتماع

اجتماعي إقتصادي

بادئة معناها: تحت؛ دون؛ أدنى؛ فرعي... إلخ.

شبه حاد

ثانوي؛ شبه متعاقب

الجزء الذري

تحت المعدل؛ دون الوسط

87 - Super-

بادئة معناها: فوق؛ أعلى؛ أكبر؛ أضخم؛ أعظم؛ إضافي...

superabundant

غزير؛ مفرط

supereminent

متفوق أو بارز جداً

88 - Sym- also syn-

sympathetic

بادئة معناها: مع؛ معاً؛ متزامن

synchroization

متجانس؛ غير متنافر

تزامن؛ مزامنة

89 - Techno-

technology

بادئة معناها: فن؛ صفة؛ تقني

العلم التطبيقي؛ اللغة التقنية

90 - Tele-

telegraph

بادئة معناها: بعيد؛ عن بُعد

telepathy

نظام نقل الرسائل برقياً

telephotography

التخاطر (عن بعد)

تصوير الأشياء البعيدة

television

بكاميرات ذات عدسة مقرّبة

جهاز تلفزيون مستقبل

91 - theo-

theocracy

بادئة معناها: إله؛ ما يتعلق بالالوهية

حكومة دينية

theophany

التجلي الإلهي للإنسان

92 - Thermo-

thermograph

بادئة معناها: حراري؛ كهربائي حراري

thermometer

ترمومتر ذاتي التسجيل

ميزان أو مقياس الحرارة

93 - trans-

transatlantic

بادئة معناها: عبر؛ وراء؛ من حال إلى حال

transnational

عبر الأطلس

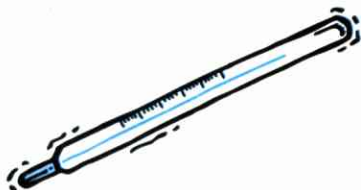
transpolar

مُتخط الحدود القومية

ممتد عبر القطب

94 - tri-

بادئة معناها: ثلاثي؛ ثلاث



trimonthly

(مرة كل ثلاثة أشهر)

tricolor

ثلاثي الألوان

95 - tribo-

بادئة معناها: الإحتكاك أو إحتكاك

triboelectricity

كهرباء الاحتكاك (تنشأ عن حك جسم بآخر)

96 - Ultra-

بادئة معناها: فوق؛ فعال؛ مسرف

Ultra conservative

مغال في المحافظة

Ultra fashionable

مغال أو مسرف في الأناقة

Ultra violet

(الإشعاع) فوق البنفسجي

97 - Un-

بادئة معناها: غير؛ نقيض؛ عكس

Unabridged

غير مختصر

Unadvised

غير حكيم؛ طائش

Unbearable

لا يُطاق أو يُحتمل

Unhappy

غير سعيد؛ حزين

98 - Under-

بادئة معناها: تحت؛ أدنى؛ أقل

Underclothe

الملابس الداخلية

Underdeveloped

ناقص النمو

Undersecretary

وكيل الوزارة

Undersized

أصغر من الحجم الطبيعي

99 - Uni-

بادئة معناها: أحادي؛ مفرد

Unilateral

أحادي الجانب

Unipolar

أحادي القطب

Unisexual

أحادي الجنس

100 - Up-

بادئة معناها: على علو؛ في حال جيد

Upbringing

تنشئة؛ تربية

Uphold

يدعم؛ يؤيد



Upstanding

مُسْتَقِيم؛ شريف؛ مُعَافَى

101 - Vice-

بَادئَة معناها: نائب

vice-president

نائب الرئيس

102 - Well-

بَادئَة معناها: حسن؛ شريف؛ بالتمام بدقة... الخ

well-advised

حكيم؛ مدروس

wellborn

كريم الأصل أو المولد

well-informed

حسن الإطلاع

2 - القواعد المتعلقة باللواحق (*) Rules of Suffixes

تستخدم اللواحق عادة لتحويل الأفعال إلى أسماء أو صفات، ولتحويل الأسماء إلى صفات... الخ. وهذه القاعدة ضرورة لغوية ومرتبطة ارتباطاً وثيقاً بالقواعد اللغوية ولا يمكن الاستغناء عنها في الكتابة والتعبير. واللواحق كثيرة فمنها ما هو طبّي ومنها ما هو علمي ومنها ما هو أدبي أو فلسفي ويعتمد عليها كثيراً في عمليات التحويل اللغوية للتعبير المتعلقة بكل ميدان على حدا. وها هنا نورد اللواحق الأكثر استخداماً وشيوعاً مع كيفية استخداماتها ومعانيها بالأمثلة المبسطة لذلك.

1 - -able also -ible

لاحقة تستخدم مع الاسم أو الفعل لتشكيل صفة بمعنى: قابل لـ:

breakable

مُعَرَّض لـ؛ صالح لـ؛ مثل:

perishable

قابل للكسر

eatable



مُعَرَّض للزوال

صالح للأكل

2 - -ade

لاحقة تستخدم لتشكيل اسم؛ مثل:

blockade

حصار؛ قوة محاصرة

(*) عند اللفظ تختلف اللاحقة الواحدة عن الأخرى بحسب لفظ الكلمة الملحقة بها نفسها. وهذا يعني أن لفظ اللاحقة بمفردها يختلف كلياً عند الإضافة.

lemonade

ليموناضة

3 - -age

marriage

orphanage

postage



لاحقة تستخدم لتشكيل اسم: مثل:

زواج

مأوى

رسم: أجرة

4 - -al

musical

technical



لاحقة تستخدم لتشكيل صفة: مثل:

موسيقي

تقني

وتستخدم مع فعل لتشكيل اسم: مثل:

وصول

البقاء

arrival

survival

5 - -an

American

Syrian

لاحقة تستخدم مع اسم علم لتشكيل اسم أو صفة: مثل:

أميركي

سوري

6 - -ance also -ence

acceptance

importance

confidence

لاحقة تستخدم مع فعل لتشكيل اسم: مثل:

قبول

أهمية

إيمان: ثقة

7 - -ant also -ent

different

important

لاحقة تستخدم مع فعل لتشكيل صفة: مثل:

مختلف

مهم

assistant

accountant

despondent



وتستخدم مع فعل لتشكيل اسم: مثل:

مساعد: مُعين

محاسب

قائظ: مكتئب

8 - -arian

vegetarian

لاحقة بمعنى: مؤيد لـ؛ مُحدث

النباتي

9 - -ary

secondary

planetary



لاحقة تستخدم لتشكيل صفة: مثل:

ثانوي

كوكبي سيارّي

وتستخدم لتشكيل اسم وتجمع (aries): مثل:

قاموس؛ معجم

المُبشّر

dictionary

missionary

10 - -ate

collegiate

caliphate



لاحقة تستخدم لتشكيل صفة: مثل:

ذو علاقة بكلية

وتستخدم لتشكيل اسم: مثل:

خليفة

وتستخدم لتشكيل فعل: مثل:

يحث؛ يُشير

stimulate

11 - -active; (-ive)

authoritative

illustrative

لاحقة تستخدم لتشكيل صفة: مثل:

رسمي؛ ذو سلطة

توضيحي

12 - -ator

creator

stimulator



لاحقة تستخدم لتشكيل الفاعل من (-ative):

بمعنى: القائم بـ؛ مثل:

الخالق؛ المبدع

المثير لـ

13 - -cide

Suicide

لاحقة تستخدم لتشكيل اسم بمعنى: قاتل؛ قتل؛ مثل:

انتحار؛ المنتحر

14 - -crazy⁽¹⁾

لاحقة تستخدم لتشكيل اسم بمعنى: حكومة أو شكل من أشكالها؛ مثل:

(1) جمعها (-cracies).

الديمقراطية: حكومة الشعب (جمعها: democrasy crasies)

15 - -crat

لاحقة تستخدم لتشكيل الاسم من (-crasy) بمعنى: المؤيد
أو المناصر لـ؛ مثل:

democrat

عضو الحكومة الديمقراطية أو المناصر لها

16 - -cratic

لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكيل صفة: مثل:

democratic

ديمقراطي؛ خاص أو متعلق بحكومة الشعب.

17 - -cy also (-acy)⁽¹⁾

لاحقة تستخدم لتشكيل اسم: مثل:

democracy

الديمقراطية

18 - -dom

لاحقة تستخدم لتشكيل اسم لتفيد معنى: منصب أو مقام:

عالم؛ حالة عامة؛ جماعة أو طبقة... الخ: مثل:

kingdom

مملكة

freedom

حرية

19 - -ed also (-d)

لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل الماضي واسم الفاعل؛ مثل:

played

لعب؛ ملعوب

said

قال؛ قيل

fixed

وتستخدم مع الاسم لتشكيل صفة: مثل:

مُثَبَّت

planted

مفروس

20 - -cee⁽²⁾

لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل الاسم بمعنى: المتلقي؛

المستفيد من؛ مثل:

employee

الأجير

وتستخدم مع الاسم لتشكيل الاسم الفاعل؛ مثل:

refugee

الملتجئ؛ اللاجئ



(1) جمعها (-cies).

(2) جمعها (-ees).

وتستخدم مع اسم لتشكيل اسم آخر بمعنى: التصغير؛ مثل:

coatee

السترة القصيرة

21 - -eer

لاحقة تستخدم مع اسم لتشكيل اسم بمعنى:

المنتج؛ المحترف؛ مثل:

pioneer

الرائد؛ ممهد الطريق لـ

auctioneer

الدلال؛ البائع بالمزاد العلني

22 - -en

لاحقة تستخدم لتشكيل اسم الفاعل لبعض الأفعال الشاذة؛ مثل:

eaten

مأكول

broken

مكسور



وتستخدم مع اسم لتشكيل صفة؛ مثل:

golden

ذهبي

وتستخدم مع اسم لتشكيل فعل؛ مثل:

blacken

يُسود؛ يجعله قاتماً

23 - -er

لاحقة تستخدم مع فعل لتشكيل اسم للشخص الفاعل؛ مثل:

runner

الراكض

singer

المغني

وتستخدم مع اسم لتشكيل الفاعل بمعنى: الممارس لـ؛ المزاوِل

للفعل؛ مثل:

philosepher

الفيلسوف

وتستخدم مع الصفة لتشكيل صيغة التفضيل النسبي؛ مثل:

stronger

أقوى

thinner

أضعف



24 - (-ry)⁽¹⁾ also -ery

لاحقة تستخدم مع الاسم أو الفعل لتشكيل مكان

حدوث الفعل؛ مثل:

(1) جمعها (-eries).

bakery

الفرن

وتستخدم كذلك لتشكيل الاسم بمعنى: فن! صناعة: مثل:

cookery

(فن) الطبخ

وتستخدم أيضاً كذلك لتشكيل الحالة أو الوضع: مثل:

slavery

إستعباد! عبودية

وتستخدم كذلك لتفيد معنى: المجموعة: مثل:

machinery

الوسائل والآلات كوحدة وظيفية

وهي لاحقة خاصة لتشكيل الجمع للأسماء المنتهية بالأحرف

25 - -es

(ch)، (z)، (s)، (sh) مثل:

classes

صفوف! طبقات

dashes

صحون! أطباق

churches

كنائس

لاحقة تستخدم مع اسم العلم لتشكيل الصفة منه الخاصة بالمكان

26 - -ese

أو الدولة: مثل:

Lebanese

لبناني

وكذلك تشكيل الصفة الخاصة بالأشخاص أو اللغة: مثل:

Japanese

ياباني

لاحقة معناها أنثى تستخدم مع اسم لتشكيل اسم: مثل:

27 - -ess

أميرة

princess

ومع الفعل لتشكيل اسم: مثل:

ممثلة

Actress

لاحقة بمعنى أعلى تستخدم لبيان درجة التفاضل الأعلى في

28 - -est

النع: مثل:

Biggest

الأكبر

fastest

الأسرع



29 - -ette

statuette

farmerette

flannelette

لاحقة معناها: صغير أو أنثى أو بديل عن وتقليد ل: مثل:

تمثيل: تمثال صغير

المزارعة: العاملة في مزرعة

قماش قطني شبيه بالفلانية

30 - -fic

specific

terrific

لاحقة تستخدم مع فعل الأفعال المنتهية بـ (fy) لتشكيل صفة:

مثل:

محدد؛ خاص

رهيب؛ مرعب

31 - -fold

tenfold

لاحقة معناها: ضعف؛ أو عدد معين من الأجزاء. تستخدم مع

الأعداد الأصلية لتشكيل صفة: مثل:

عشرة أضعاف

32 - -form

uniform

cruciform

لاحقة معناها: على شكل كذا. وتستخدم لتشكيل الصفة: مثل:

متماثل؛ متشاكل

على شكل الصليب

33 - -ful

spoonful

peaceful

beautiful

لاحقة معناها: مليء بـ؛ حافل بـ؛ ملء؛ مُتَسَمِّ بـ؛ وهي تستخدم

مع الاسم أو الفعل لتشكيل الصفة: مثل:

ملء ملعقة

مسالم

كامل الجمال

mouthful

وتستخدم كذلك مع الاسم لتشكيل اسم آخر: مثل:

ملء الفم؛ لقمة

لاحقة معناها: يجعله؛ يطبعه بطابع كذا: مثل:

يُنَقِّي؛ يُطَهِّر

يحدد، يُعَيِّن

34 - -fy⁽¹⁾

purify

specify

(1) للشخص الثالث المفرد الغائب تصبح (-fies): مثل: (He purifies).

35 - -gamy

nonegamy

polygamy

36 - -genic

phytogetic

37 - -gon

polygon

38 - -gram

telegram

diagram

39 - -graph⁽¹⁾

autograph

photograph

chronograph

40 - -hood

childhood

brotherhood

41 - -ial⁽²⁾

partial

dictatorial

لاحقة معناها: زواج: تستخدم لتشكيل اسم: مثل:

الزواج الأحادي

تعدد الأزواج

نباتي الأصل

لاحقة معناها: شكل متعدد الزوايا: مثل:

شكل كثير الأضلاع أو الزوايا

لاحقة معناها: مرسوم أو مكتوب وتستخدم لتشكيل الاسم: مثل:

برقية

رسم بياني أو تخطيطي

لاحقة معناها: مكتوب أو مرسوم: أداة تسجيل: يكتب: يرسم:

يُصور: وتستخدم لتشكيل اسم: مثل:

مخطوطة: يكتب بخط يده

صورة ضوئية: يصور ضوئياً

أداة لتسجيل الوقت..

لاحقة معناها: حالة: صفة: جماعة: وتستخدم مع الاسم لتشكيل

اسم آخر: مثل:

الطفولة

أخوة

لاحقة معناها: ميزته كذا: يدل على كذا. وتستخدم مع الاسم

لتشكيل الصفة: مثل:

جزئي

ديكتاتوري: تسلطي

(1) الاسم منها graphy . مثل: Photography التصوير الفوتوغرافي (الضوئي).

(2) الظرف منها ially . مثل partially جزئياً.

42 - -ian

لاحقة تعيد معنى الصفة لأصل الشخص أو الشيء أو المكان وهي
تستخدم مع اسم العلم لتشكيل اسم أو صفة: مثل:

syrian

سوريّ

brazilian

برازيليّ

43 - -ician

وتستخدم ملحقة بـ (ics -) للتحويل من اسم إلى اسم: بمعنى
إختصاصي في: مثل

musician

موسيقي

physician

فيزيائي

44 - -ic⁽¹⁾

لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكيل صفة: مثل:

poetic

شعري

romantic

شاعري

45 - -ics

لاحقة معناها: دراسة: معرفة: براعة: ظواهر أو أعمال مميزة:

وتستخدم لتشكيل الاسم: مثل:

physics

الفيزيائي

mathematics

الرياضيات

optics

علم البصريات

acoustics

علم الصوت



46 - -ide

لاحقة بمعنى مركّب كيميائي... إلخ؛ وتستخدم لتشكيل الاسم: مثل:

bromid

مادة البروميد

chloride

مادة الكلورايد

47 - -ie; -ier; -ies = -y

48 - -ify = -fy

راجع رقم ٣٤

49 - -ing

لاحقة تستخدم لصياغة اسم الفاعل عندما تستخدم مع الفعل في

الحاضر المستمر وصيغة المصدر: مثل:

playing

يلعب؛ اللعب

(1) وأيضاً منها الصفة -ical- مثل: musical موسيقي؛ والظرف منها -ically- مثل: physically فيزيائي.

reading

writing



يقرأ؛ القراءة

يكتب؛ الكتابة

50 - -ish

لاحقة تفيد معنى: ذو علاقة بشعب أو بلد إذا استخدمت مع الاسم

الوطني أو اسم البلد لتشكيل صفة: مثل:

turkish

تُرْكِي

spanish

أَسبَانِي

childish

وبمعنى: مثل: على طريقة كذا: مثل:

devilish

طفولي

شيطاني؛ شرّير

وبمعنى: ميّال إلى: نوعاً ما: قريب من إذا استخدمت مع صفة: مثل:

reddish

ضارب إلى الحمرة

fortyish

مقارب للأربعين

51 - -ism

لاحقة معناها: عمل أو عملية لتشكيل اسم: مثل:

criticism

نقد؛ إنتقاد

وتفيد معنى: خاصية أو ميزة خاصة: مثل:

darwinism

المذهب الدارويني

وتفيد معنى: الإفراط في شيء أو ناتج عنه: مثل:

morphinism

إدمان المورفين

وتفيد معنى: مذهب أو عقيدة: مثل:

socialism

المذهب الاجتماعي

existualism

المذهب الوجودي



52 - -ist

لاحقة معناها: الفاعل لعمل ما؛ المؤيد لمذهب ما: مثل:

novelist

الروائي

socialist

المؤمن بالمذهب الاجتماعي

53 - -ite

لاحقة تفيد معنى: المواطن؛ التابع؛ المؤيد؛ المناصر إذا استخدمت مع

إسم علم؛ مثل:

New hampshirite

أحد الهمبشيريين

dynamite

وتفيد معنى: المواد الكيميائية؛ مثل:

phosphite

مادة الديناميت

ملح الفوسفات



54 - -ities = -ity

راجع رقم ٥٧

55 - -ition = tion

راجع رقم ٨٦

56 - -itious

لاحقة معناها: متسم أو متميز بخاصية ما؛ مثل:

cementitious

اسمنتيّ الخصائص

57 - -ity⁽¹⁾

لاحقة تستخدم مع الصفة لتشكيل اسم بمعنى: صفة؛ حالة؛ درجة؛ مثل:

Piority

أسبقية

crudity

حالة الخامية (كون الشيء خام)

58 - -ive

لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل الصفة بمعنى: ذو طبيعة أو صفة معينة؛

ميل إلى؛ مثل:

attractive

جاذب؛ جذاب

collective

جامع؛ شامل

59 - -ization

لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل الاسم بمعنى: عملية؛ حالة؛ مثل:

centralization

مركزية؛ تمرکز

60 - -ize also (-ise)

لاحقة تستخدم لتشكيل الفعل من الصفة بمعنى: يجعله؛ يصيِّره؛ يعالجه؛

يصبح؛ ينهمك في... إلخ؛ مثل:

centralize

يمركز

actualize

يجعله واقعياً

(1) جمعها (-ities).

specialize

يُخصّصه؛ يتخصص في

memorize

يحفظ

philosophize

يخوض في الفلسفة

civilize

يُمدّن، يحضّر

61 - -less⁽¹⁾

لاحقة تفيد معنى: بلا؛ بدون؛ وتستخدم مع الاسم لتشكيل الصفة؛ مثل:

homeless

بلا منزل

spiritless

بدون عقل / بلا روح

62 - -let

لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكيل اسم آخر

booklet

بمعنى: التصغير؛ ضئيل؛ مثل:

streamlet

كُتَيْب

رافد (لنهر)



63 - -like

لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكيل الصفة

childlike

بمعنى: مثل؛ شبيه ب؛ مُتَسَمِّ ب؛ مثل:

كالطفل

64 - -ling

لاحقة لتشكيل الاسم لتفيد معنى: له علاقة بكذا؛ صفته كذا؛

hireling

الصغير؛ في اتجاه كذا؛ مثل:

duckling

مأجور؛ مرتزق

البطيطة؛ البطّة الصغيرة

65 - -logue or -log

لاحقة معناها: حوار؛ اختصاصي في؛ تستخدم

dialogue

لتشكيل الاسم مثل:

monologue

حديث؛ حوار

مونولوجي

66 - -logy⁽²⁾

لاحقة معناها: فرع علمي أو اختصاص؛ مثل:

(1) الطرف منها (-lessly) والاسم منها (-lessness).

(2) جمعها (-logies).

لتشكيل الإسم مثل:

sociology

علم الاجتماع

biology

علم الأحياء

physiology

علم وظائف الأحياء

67 - -ly

لاحقة تستخدم مع الإسم لتشكيل الصفة لتفيد معنى: شبيه بـ:

يشترك معه بصيغة معينة.. الخ. مثل:

queenly

ملكي

scholarly

أكاديمي؛ مدرسي

وتستخدم مع الإسم لتشكيل الصفة أو الظرف بمعنى: كل؛ بتكرار؛ مثل:

daily

يوميًا

yearly

سنويًا

وتستخدم مع الصفة لتشكيل الظرف؛ بمعنى: بطريقة ما؛ مثل:

quickly

بسرعة

slowly

ببطء



68 - -ment

لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل الإسم لتفيد معنى: نتيجة لـ:

وسيلة لـ؛ عملية؛ وضع؛ مثل:

development

تطور؛ نمو

government

حكومة

69 - -meter

لاحقة معناها: عداد؛ أداة للقياس؛ وتستخدم لتشكيل الإسم؛ مثل:

thermometer

ميزان الحرارة

70 - -metre

لاحقة تستخدم لتشكيل الإسم؛ لتفيد معنى الجزء من المتر؛ مثل:

centimetre

السنتيمتر

71 - -most

لاحقة معناها: الأشد؛ الأكثر؛ الأقرب إلى. وتستخدم مع حرف جر

أو صفة حال لتشكيل التفاضل الأعلى؛ مثل:

innermost

الأكثر عمقاً

72 - -ness

لاحقة تفيد معنى: الحالة: الصفة: الدرجة. وتستخدم مع الصفة

لتشكيل الاسم: مثل:

greatness

عظمة

stilness

سكون

73 - -oid

لاحقة معناها: شبيه بـ. وتستخدم لتشكيل اسم: مثل:

anthropoid

شبيه بالإنسان

74 - -or

لاحقة تضاف على الفعل لتشكيل الفاعل: مثل:

actor

ممثّل

sailor

ملاح

75 - -ory⁽¹⁾

لاحقة معناها: مكان حدوث فعل ما: مثل:

laboratory

مختبر

وتستخدم لتشكيل صفة بمعنى:

auditory

سمعي

compulsory

إلزامي



76 - -osis

لاحقة تستخدم لتشكيل اسم لتفيد معنى: عمل: عملية: حالة غير سوية:

فرط: زيادة: مثل:

hypnosis

النوم المغناطيسي

metamorphosis

المسخ: التحول إلى حالة الانمساخ

77 - -ous⁽²⁾

لاحقة معناها: زاخر بـ: متسم بـ: تستخدم مع الاسم لتشكيل صفة مثل:

famous

شهير

poisonous

مُسَمَّم

78 - -phone

لاحقة معناها: صوت وتستخدم لتشكيل الاسم: مثل:

telephone

الهاتف: التلفون

(1) جمعها (-ories).

(2) الظرف منها (-ously) والاسم (-ousness).

79 - -scape

landscape

لاحقة معناها: مشهد أو صورة لمشهد: وتستخدم مع اسم لتشكيل اسم:

مشهد طبيعي

80 - -scope

telescope

لاحقة معناها: جهاز كاشف أو مكشاف. وتستخدم لتشكيل اسم: مثل:

منظار كاشف

81 - -ship

friendship

scholarship

lordship



لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكيل اسم لتفيد معنى: حالة: منصب:

مقام: فن: مثل:

صداقة

منحة تعليمية

مرتبة أو مقام الوردية

82 - -sion

television

لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل اسم: مثل:

تلفزيون

83 - -sis

analysis

لاحقة معناها: عملية: عمل. تستخدم مع الفعل لتشكيل اسم: مثل:

تحليل

84 - -some

troublesome

handsome

لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكيل صفة: تفيد معنى: نزاع إلى:

مسبب ل: مثل:

مياال إلى المشاكل

كبير: ضخمة: بارع: كريم

85 - -ster

songster

gangster



لاحقة معناها: الفاعل: الصانع: المشترك في: المتصف ب:

وتستخدم مع الاسم لتشكيل اسم: مثل:

المغني: ناظم الأغاني

قاطع الطريق

وتستخدم مع الاسم والصفة لتشكيل اسم: مثل:

شاب: طفل

86 - -tion (also-sion; لاحقة تفيد معنى حالة: وضع: عملية: علم. تستخدم مع الفعل لتشكيل

-ation; -ition)⁽¹⁾

إسم: مثل:

(1) الصفة منها (-tional) والظرف (-tionally).

relation

dictation

confession

hasitation

competition



علاقة

إملاء

اعتراف؛ إظهار

تردد

مناظرة

87 - -tude

لاحقة معناها: حالة؛ وضع؛ صفة؛ درجة. وتستخدم

لتشكيل اسم: مثل:

magnitude

multitude



أهمية؛ شأن؛ كبير

التعدد؛ الوفرة

88 - -ular

valvular

globular

لاحقة معناها: متعلق بـ؛ شبيه بـ؛ تستخدم لتشكيل اسم: مثل:

صمامي

كروي؛ عالمي

89 - -ule

globule

لاحقة معناها: صغير؛ تستخدم لتشكيل اسم: مثل:

كرة صغيرة

90 - -ure

لاحقة معناها: عملية؛ حالة؛ وضع؛ منصب؛ وظيفة... تستخدم

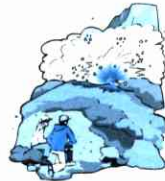
لتشكيل اسم: مثل:

pleasure

exposure

failure

explosure



سعادة؛ لذة

كشف؛ فضح

فشل

انفجار

91 - -ward⁽¹⁾

لاحقة معناها: نحو؛ إلى؛ اتجاه؛ مقابل وتستخدم لتشكيل الصفة

أو الظرف: مثل:

backward

toward

إياب؛ رجوع؛ للخلف

نحو؛ إلى

(1) الظرف منها (-wards).

homeward

نحو البيت

92 - -wise

لاحقة معناها: مثل: في ما يتعلق بـ: على طريقة كذا. وتستخدم مع الاسم أو الصفة لتشكيل ظرف: مثل:

likewise

بطريقة مماثلة: أيضاً

crabwise

كالسرطان

93 - -y (also - ey)⁽¹⁾

لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكيل صفة: مثل:

dusty

متسخ: ترابي

stony

حجري

وتستخدم مع الاسم والصفة لتشكيل اسم: مثل:

jealousy

حماس

delivery

إرسال

وتستخدم لتفيد معنى التصغير أو التحبب: مثل:

aunty (aunt) وهي صيغة التحبب من



(1) نسبة التفاضل منها (-ier) و (-iest); والظرف منها (-ily).

(ثالثاً)

مضاعفة الحرف الأخير للكلمة

DOUBLING THE LAST LETTER OF A WORD

يضاعف الحرف الأخير لهذا النوع من الكلمات إذا كانت الكلمة مؤلفة من مقطع لفظي واحد فيه حرف صوتي واحد ومنتهٍ بساكن واحد:

(Consonant + Vowel + Consonant)

وهذه الكلمات بشكل عام هي أفعال (1). منها ما يتَّخذ خمسة تصريفات ومنها ما يتَّخذ أربعة أو ثلاثة أو إثنان، أمثلة:

الكلمة	الكلمة مع حرفها الأخير مكرراً عند إضافة مقطع يبدأ بصوتي
bag	bagging; bagged; baggage; baggy.
ban	banning; banned
beg	begging; begged; beggary; beggar.
bid	bidding; bidden; biddable.
big	bigger; biggest.
bud	budding; budded.
cap	capping; capped.



الكلمة

الكلمة مع حرفها الأخير مكرراً عند إضافة مقطع يبدأ بصوتي

cod	codding; codded.
cut	cutter; cutting.
dam	damming; dammed.
dig	digging ⁽¹⁾ .
dim	dimmer; dimmest; dimming; dimmed.
dot	dotting; dotted; dotty.
fan	fanning; fanned; fanny; fanner.
fat	fatten; fatty; fatted.
fit	fitting; fitted.
fog	fogging; fogged; foggy; foggier; foggeist.
fun	funny; funnier; funniest.
gag	gagging; gagged
get	gotten.
gum	gumming; gummed; gummy; gummier; gummiest.
ham	hamming; hammed.
hit	hitting; hitted ⁽²⁾ .
hot	hotter; hottest.
hut	huted ⁽³⁾ .
jab	jabbing; jabbed.
jag	jagging; jagged; jaggy.
jet	jetting; jetted; jetty.



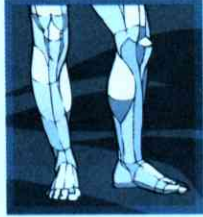
(1) لاحظ عدم وجود الماضي لأننا نذكر فقط التصريفات التي يتكرر فيها الحرف (الماضي هو dug).

(2) hitted هنا ليست الماضي بل الصفة لأن الماضي هو (hit).

(3) (huted) هنا صفة لأن (hut) اسم وليست فعل.

الكلمة

الكلمة مع حرفها الأخير مكرراً عند إضافة مقطع يبدأ بصوتي

jog	jogging; jogged; jogger.	
kid	kidding; kidded	
kit	kitting; kitted	
leg	legged; leggy.	
let	letting.	
log	logging; logged.	
mad	madder; maddest; madden	
man	manning; manned.	
mud	mudding; mudded; muddy; muddier; muddiest.	
net	netting; netted.	
nip	nipping; nipped; nipper; nippy; nipper; nippiest.	
pad	padding; padded.	
pan	panning; panned.	
pen	penning; penned.	
pet	petting; petted.	
pot	potting; potted.	
put	putting ⁽¹⁾ .	
rag	ragging; ragged.	
rap	rapping; rapped.	
rat	ratting; ratted; ratter; ratty; rattier; rattiest.	
rig	rigging; rigged; rigger.	
rob	robbing; robbed; robber; robbery.	
run	running; runner ⁽²⁾ .	

(1) الماضي هنا هو (Put).

(2) الماضي هو (run).

الكلمة

الكلمة مع حرفها الأخير مكرراً عند إضافة مقطع يبدأ بصوتي

sad sadder; saddest; sadden.

set setting⁽¹⁾.

sit sitting; sitter.

sum summing; summed; summary; summation.

sun sunny; sunnily.

tag tagging; tagged.

tap tapping; tapped.

tin tinning; tinned; tinny.

vet vetting; vetted.

web webbed; webbing.

wed wedding; wedded.

win winning; winner⁽²⁾.

yap yapping; yapped.

zap zapping; zapped.

zip zipping; zipped.



كلمات ثلاثية اللفظ رباعية الشكل والكتابة تبدأ بحرفان صوتيان يلفظان كحرف واحد (*).

chap chapping; chapped.

chip chipping; chipped; chippings.

knit knitting; knitted

(1) الماضي هو (set).

(2) الماضي هو (won).

(*) تنطبق على هذه المجموعة القواعد الكتابية التي تنطبق على الباب الأول.

quit⁽¹⁾

quiz

shop

shut

thin

whet

wrap

quitting; quitted; quitter.

quizzing; quizzed.

shopping; shopper.

shutting; shutter.

thinner; thinnest; thinness.

whetting; whetted.

wrapping; wrapped; wrapper.



الكلمات الرباعية اللفظ والكتابة:

abet

aver

blur

clam

clap

crag

drag

drop

drum

duel⁽²⁾

emit

flag

flat

grim

abetting; abetted.

averring; averred.

blurring; blurred.

clammed; clamming.

clapping; clapped.

cragged; craggy; craggier; craggiest.

dragging; dragged.

dropping; dropped.

drumming; drummed; drummer.

duelled; duellist.

emitted; emitting.

flagged; flagging.

flatter; flatting, flattest.

grimmer; grimmest.



(1) ويمكن أن لا يكرّر الحرف (T) في هذه الكلمة كما في الأميركية.

(2) بالأميركية أيضاً (L -) واحدة.

grin	grinning; grinned.
plan	planning; planned; planner.
plot	plotting; plotted; plotter.
skin	skinning; skinned; skinny; skinnier; skinniest.
slim	slimming; slimmed; slimmer; slimmest.
slip	slipping; slipped.
slot	slotting; slotted.
snap	snapping; snapped.
snob	snobbish; snobbishly; snobbishness; snobbery.
spin	spinning; spinned.
spot	spotting; spotted; spotty; spottier; spottiest; spotter.
star	starring; starred; starry.
step	stepping; stepped.
stop	stopping; stopped; stoppage.
stun	stunning; stunned; stunner; stunningly.
swap	swapping; swapped.
swim	swimming; swimmer; swimmingly.
trap	trapping; trapped; trapper.
trim	trimming; trimmed; trimmer; trimmest.
twit	twitting; twitted.



الكلمات الرباعية اللفظ والخماسية الشكل والكتابة تبدأ بساكنان يلفظان كساكن واحد.

shred	shredding; shredded.
shrug	shrugging; shrugged.
throb	throbbing; throbbed.

الكلمات الخماسية: وهي كلمات مؤلفة من مقطع لفظي واحد فيه حرفان صوتيان (أو ثلاثة وتنتهي بساكن واحد):

cruel	crueller; cruellest.
devil ⁽¹⁾	devilling; devilled.
equal ⁽¹⁾	equalling; equalled; equally.
metal	metalling; metalled; metallungry; metallurgist; metallurgical; metallic
model ⁽¹⁾	modelling; modelled.
revel ⁽¹⁾	revelling; revelled; reveller.
sleep	sleeping.
split	splitting.
yodel ⁽¹⁾	yodelling; yodelled; yodeller.



في هذا الباب نورد الكلمات ذات المقطعين اللفظيين والتي تتركب من حرفان أو أكثر من الأحرف الصوتية وتنتهي على العموم بساكن واحد. مع أنها تتضمن أكثر من ساكنان:

1 - الكلمات الخماسية اللفظ والكتابة:

الكلمة	الكلمة مع حرفها الأخير مكرراً بعد إضافة مقطع يبدأ بصوتي
abhor	abhorring; abhorred; abhorrent.
defer	deferring; deferred.
excel	excelling; excelled; excellency; excellence; excellent.
expel	expelling; expelled.
rebel ⁽²⁾	rebellng; rebelled; rebellion; rebellious.
refer	referring; referred.
repel ⁽²⁾	repelling; repelled; repellent
rerun	rerunning

(1) يمكن عند إضافة المقطع على هذه الكلمات وضع (L) واحدة كما في الأميركية.

(2) يمكن وضع (L) واحدة كما في الأميركية عند إضافة المقطع النهائي.

■ **ملاحظة:** كلمات سداسية الشكل والكتابة ولكنها خماسية اللفظ؛ تنطبق عليها نفس القاعدة أعلاه:

channel ⁽¹⁾	channelling; channelled.
commit	committing; committed

2 - الكلمات السداسية اللفظ والكتابة :

cancel ⁽¹⁾	cancelling; cancelled; cancellation.
marvel	marvelling; marvelled; marvellous (ly)
outbid	outbidding.
outwit	outwitting; outwitted
regret	regretting; regretted



■ **ملاحظة:** كلمات سباعية الشكل سداسية اللفظ والكتابة؛ تنطبق عليها نفس القاعدة أعلاه.

apparel ⁽¹⁾	apparelling; apparelled.
------------------------	--------------------------

3 - الكلمات السباعية اللفظ والكتابة :

control	controlling; controlled; controllable; controller.
parallel ⁽¹⁾	parallelling; paralleled; parallellogram; parallellism.

4 - الكلمات الثمانية اللفظ والكتابة :

transfer	transferring; transferred; transferrable.
transmit	transmitting; transmitted; transmitter.

(1) يمكن وضع (L) واحدة كما في الأميركية عند إضافة المقطع النهائي.

(رابعاً)

وصل الكلمات المركبة وفصلها

CONNECTING AND SEPARATING THE COMPOUND WORDS

1 - هنالك كلمات مركبة من حرف وكلمة أو من كلمتين، تُكتب ككلمة واحدة ولا تكتب منفصلة مطلقاً، أمثلة:

aback
about
another
electromagnet
eyeball
football
forward(s)
furthermore
Godfather
headphones
headquarters
icebreaker
maybe

Microscope
newspaper
nowadays
seaman
somebody
somehow
something
spotlight
sunset
telephone
therefore
viewpoint



2 - كلمات مركبة بالإضافة (أي بواسطة 'S أو 'S) تكتب كما هي دون إسقاط لهذه بالإضافة: مثل:

Achilles'heel
Adam's apple
Ladies'man
Lady's slipper
Lion's mouth
Lord's day
Mendel's law
Mother's day



3 - كلمات وأحرف مركبة بواسطة الخط الواصل (—) hyphen، تكتب كما هي دون إسقاط لهذه الوصلة؛ مثل(1):

A - bomb
air - to - air
atom - bomb
bye - bye
clear - sighted
cold - blooded
down - to - earth
ex - president
good - bye
hand - to - hand
hi - fi
ill - treat
love - sick

mother - in - law
re - examine
self - determination
shake - up
sister - in - law
slow - motion
vice - president
warm - blooded
well - done
x - disease
x - ray therapy
year - round



(1) معظم الكلمات الواردة هي صفات Adjectives.

4 - كلمات مركبة بواسطة حرف جر أو عطف، تكتب كما هي دون حذف أو جمع بدون الرابط؛ مثل:

act of God
and so forth
as far as
every now and again
face to face

figure of speech
out of date
part of speech
to and fro
up to date

5 - كلمات مركبة تكتب منفصلة كما هي ولا يمكن جمعها أو ربط أجزائها مطلقاً؛ مثل (1) :

above mentioned
above all
air force
all right
anno Domini (a. d.)
ante meridiem (a. m.)
black magic
blood test
call number
civil war
cold war
family tree
give up
ice age
key word
labour day
low frequency



price list
proud of
police report
radio wave
record player
red cross
reference book
sea horse
security council
safety belt
shut up
status quo
such as
sum up
too much
telephone book
vice versa



(1) أوردنا في هذا الفصل كلمات هي صفات **Adjectives** وذلك لبيان استخدامها مع أسماء معينة.

make up
mass media
motion picture
on occasion
office boy
open air
out of order

video tape
war power
word order
zero hour
zoom lens



6 - بعض الكلمات مركبة من صفة وضمير أو من صفة واسم أو من ظرف واسم. وهي تكتب إما منفصلة وإما متصلة تبعاً لاستخدامها:

فإذا كتبت متصلة وجاءت منفردة تصبح إما اسماً وإما ظرفاً. وإذا كتبت متصلة وألحق بها اسماً تصبح صفة لهذا الاسم. أما إذا كتبت منفصلة بجزأها، فيصبح الجزء الأول صفة للجزء الثاني: أمثلة:

anybody
anyhow
downstairs
evermore
everybody
flyleaf
goodbye

Handsome
outline
out look
outrage
upstairs



(خامساً)

تبدیل أو إضافة مقطع إلى نهاية الكلمة⁽¹⁾

CHANGING OR ADDING A SYLLABLE TO THE END OF WORD

1 - القواعد المتعلقة بالحرف (e) ومجموعاته :

كثير من الكلمات⁽²⁾ ما تنتهي بالحرف (e) ، وهذا الحرف لا يلفظ ولكنه يحرك الحرف الصوتي مثل (a) الذي يأتي قبل الحرف الساكن الذي يسبقه ويعطيه لفظه الأساسي؛ مثلاً⁽³⁾ :

abdicate = يلفظ الحرف (a) هنا كلفظه الهجائي (إِي) وذلك لوجود الحرف (e) بعد الحرف الصامت (t) .

وكذلك مثلاً، **proscribe** فإن الحرف (i) يلفظ على أصله (آي) ⁽⁴⁾ لوجود الحرف (e) بعد الساكن (b) . وأيضاً مثل **transfuse** التي تلفظ فيها (u) (يُو) ومثل: **suppose** التي يلفظ فيها الحرف (o) (أُو) وهكذا...

لكن الحرف (e) يلغى في هذه الأفعال عند تحويلها إلى أسماء أو صفات أو ظروف... الخ.
ونورد ها هنا القواعد التي يمكن من خلالها إلغاء هذا الحرف:

(1) وعلى الأغلب هي مقاطع تبدأ بحرف صوتي.

(2) هذه الكلمات هي بشكل عام أفعال.

(3) ولكن إذا سبق (e) حرفان ساكنان أو ثلاثة فإن اللفظ ها هنا يختلف مثل **grapple** (جرأئل).

(4) باستثناء القليل من الكلمات مثل **give** (جِف) أو **have** (هَاف) ، أو **live** (لِف) .

أ - يلفى الحرف (e) عند إضافة المجموعة (ing) التي تحول الكلمة إلى صفة أو إلى اسم الفاعل أو عند استخدامها في المضارع أو الماضي المستمر أو بإضافة المجموعة (-ingly) عند تحويلها إلى ظرف؛ مثل:

abdicate	-ting	
become	-ming / -mingly	
close	-sing	
deprive	- ving	
exite	-ting	
have	- ving	
invite	- ting	
love	- ving	
make	- king	
observe	- ving/ -vingly	
provide	- ding	
recognize	- zing	
relate	- ting	
smoke	- king	

ب - يلفى الحرف (e) عند إضافة المجموعة (ure) خاصة في الكلمات التي تنتهي بالحرف (s) ثم (e)، مثل:

create	- ture
enclose	- sure
seize	- zure

ج - يلقى الحرف (e) عند إضافة المجموعة (- ion) أو (ation) أو (-ition) أو (-tion)؛ مثل:

abdicate	- tion
absolute	- sation
combine	- nation
complete	- tion
compose	- sition
observe	- vation
realize	- zation
supervise	- sion

د - يلقى الحرف (e) من نهاية كل كلمة تتحول إلى فاعل بإضافة المجموعات (or) أو (ator) أو (itor) أو (evi)؛ مثل:

accelerate	- tor
create	- tor
elevate	- tor
generate	- tor
accumulate	- tive
create	- tive
derive	- vative
imitate	- tive
relate	- tive



هـ - يُلغى الحرف (e) من نهاية كل كلمة تضاف إلى نهايتها المجموعات (ory) أو (atory) أو (ary) أو (tory)؛ مثل:

anticipate	- tory
conserve	- vatory
obligate	- tory
respire	- ratory

و- يُلغى الحرف الصوتي (e) من نهاية كل فعل يتحول إلى صفة بإضافة المجموعة (able) إلى نهايته، ويلغى كذلك الحرف (e) من نهاية المجموعة (able) ويبدّل بـ (y) إذا تحولت الصفة إلى ظرف. وكذلك بالنسبة للمجموعة (ible)؛ أمثلة:

believe	- vable
compare	- rable
desire	- rable
declare	- rable
force	- cible - cibly
love	- vable
translate	- table
use	- sable

ز- إذا كانت الكلمة هي في الأصل صفة (أي تضم المجموعة (-able) أو (-ible) فإن الحرف (e) يُلغى أيضاً إذا تحولت هذه الكلمة الصفة إلى ظرف؛ مثل (1):

capable	- ly
favourable	- ly
impossible	- ly
sensible	- ly
variable	- ly

(1) لاحظ أيضاً أن الحرف الصامت (L) يدوّل عند التحويل إلى ظرف.

ح - يلغى الحرف (e) من نهاية كل كلمة فعل تتحول إلى إسم بإضافة المجموعة (-ability) أو (-ibility).

وكذلك تلغى المجموعة (able) من نهاية كل كلمة صفة تتحول إلى إسم بإضافة المجموعة نفسها؛ مثل:

advise	- sability
desire	- rability
possible	-ssibility
responsible	- sibility

ط - يلغى الحرف (e) من نهاية الكلمة التي تتحول إلى إسم أو صفة بإضافة المجموعات (-al) أو (-ial) أو (ual): مثل (1):

approve	- val
arrive	- val
refuse	- sal
remove	- val
survive	- val



ي - يلغى الحرف (e) من نهاية الأسماء التي تتحول إلى صفة أو ظرف بإضافة المجموعات (-ice) أو (-ical) أو (ically): مثل:

psyche	- chic
sphere	- ric
type	- pical

ك - يلغى الحرف (e) من نهاية بعض الأسماء وتضاف اللاحقة (-ous) لتشكيل الصفة؛ مثل:

adventure	- rous
fame	- mous

(1) الكلمات التي تخضع لهذه القاعدة هي الواردة بشكل عام. وكذلك الاستثناءات الواردة في باب الملاحظات (راجع ذلك في نهاية الفصل).

ل - إذا انتهى الاسم بالحرف (e) وسبقه الحرف (c)، فيلغى الحرف (e) وتضاف المجموعة (-ious) لتشكيل الصفة؛ مثل:

caprice	- cious
grace	- cious

م - بعض الكلمات يلغى من نهايتها الحرف (e) وتتحول إلى اسم بإضافة اللاحقة (-ity)؛ مثل:

continue	- uity
future	- rity
native	- vity
objective	- vity

ن - يلغى الحرف (e) من نهاية بعض الأسماء والأفعال ويحل محله الحرف (y) لتشكيل الصفة؛ مثل:

grime	- my
mouse	- sy
noise	- sy
wave	- vy

س - بعض الكلمات المنتهية بالمجموعة (-cede) أو (-sede) يبدل فيها الحرفان (-de) بالمجموعة (-ssion) لتشكيل الاسم؛ مثل:

secede	-cession
--------	----------

ع - بعض الكلمات المنتهية بالمجموعة (-ence) يلغى من نهايتها الحرف (ce) وتحل محلها المجموعة (-tial) لتشكيل الصفة؛ مثل:

influence	-ential
preference	- rental

2 - القواعد المتعلقة بالمجموعة (-de):

أ - يلغى الحرفان (-de) من نهاية بعض الكلمات (وهي في الأغلب أفعال) وتحل محلها المجموعة (-sion) لتشكيل الإسم أو المجموعة (-sive) لتشكيل الصفة؛ مثل:

exclude	- lusion - lusive
divide	- vision - visive

3 - القواعد المتعلقة بالمجموعة (-te):

أ - يلغى الحرفان (-te) من نهاية بعض الكلمات المنتهية بالمجموعة (-ate)؛ وتحل محلها المجموعة (-cy) لتشكيل الإسم؛ مثل:

delicate	-cacy
inaccurate	- racy
immediate	- diacy
private	- vacy

4 - القواعد المتعلقة بالحرف (Y) ومجموعاته:

تنقسم الكلمات التي تنتهي بالحرف (y) إلى أسماء وأفعال وصفات، يشتق منها الكثير من الأقسام الكلامية الأخرى، لا سيما الأسماء التي تختلف قواعدها الكتابية عن القواعد العامة في هذا الباب. وهي الأسماء التي تبنتها اللغة الانجليزية من اللغات الأخرى كاليونانية واللاتينية والفرنسية... الخ.

أ - يستبدل الحرف (y) بالحرف (i) في الأفعال التي تنتهي بالحرف الصوتي (y) عند تحويلها إلى أسماء بإضافة المجموعات: (-ation) أو (-cation)؛ مثل:

amplify	- fication
beautify	- fication
magnify	- fication
verify	- fication

ب - يلغى الحرف الصوتي (y) في الصفات ويُستبدل بـ (i) عند استخدام درجات التفاضل في المقارنة comparative و superlative وتضاف اللاحقة (er) واللاحقة (est)؛ مثل:

angry	- riest	- rier
easy	- siest	- sier
lucky	- kiest	- kier
rainy	- niest	- nier
stormy	- miest	- mier

ج - يلغى الحرف (y) من نهاية الأسماء عند تحويلها إلى الجمع بإضافة الحرف (i) ثم اللاحقة (-es)؛ مثل (1) :

affinity	- ties
assembly	- lies
duty	- ties
realty	- ties
unity	- ties

د - يلغى الحرف (y) من نهاية الصفة عند تحويلها إلى ظرف أو إسم بإضافة (i) ثم اللواحق (-ly) أو (-ness) وكذلك من نهاية الظرف عند تحويله إلى إسم؛ مثل (2) :

airy	- rily	
angry	- rily	
stormy	- mily	
windy	- dily	
		-diness

(1) لا يلغى الحرف (y) إذا سبقه حرف صوتي في بعض الأسماء راجع الاستثناءات في نهاية الفصل.
(2) أي استبدال الحرف (y) من اللاحقة (ly) بـ (i) وإضافة (-ness) لاحظ الأمثلة.

هـ - يُلغى الحرف (y) من نهاية الإسم ويُضاف الحرف (i) ثم (-ze) عند تحويله إلى فعل؛ مثل:

apology	-gize
authority	- tize
economy	- mize
summary	- rize

و - يُستبدل الحرف (y) بالحرف (i) وتُضاف اللاحقة (-c) أو اللاحقة (-call) عند اشتقاق الصفة - وكذلك اللاحقة (-cally) عند اشتقاق الظرف؛ مثل:

academy	-mically
anatomy	-mical
astronomy	- mical
biology	- gical
economy	- mical
geometry	- ric -rical -rically
history	- ric - rical
philosophy	- phical -phically
psychology	- gical - gically
zoology	- gical

ز - يستبدل الحرف (y) بالحرف (i) وتضاف اللاحقة (-st) على الأسماء عند تحويلها إلى فاعلها؛ مثل:

anatomy	-mist
biology	-gist
economy	-mist
physiology	-gist
psychology	-gist

ح - يلغى الحرف (y) من نهاية بعض الكلمات المنتهية بالمجموعة (-gy) أو المجموعة (phy) وتضاف مكانها المجموعة (-er) لتشكيل الفاعل؛ مثل:

astrology	-ger
biography	-pher
philosophy	-pher

ط - يلغى الحرف (y) من نهاية بعض الأفعال وتحل محله المجموعة (-iable) لتشكيل الصفة والمجموعة (-iably) لتشكيل الظرف والمجموعة (-iabiligy) لتشكيل الإسم؛ مثل:

deny	niable
notify	-fiable
vary	-riable

ي - يلغى الحرف (y) من نهاية بعض الأسماء وتحل محلها المجموعة (-ian) لتشكيل صفة الفاعل (1)؛ مثل:

history	-rian
library	-rian

ك - يلغى الحرف (y) وتحل محله (i) وتضاف عليها المجموعة (-full) عند تشكيل الصفة من الإسم؛ مثل:

beauty	-tiful
pity	-tiful

ل - يستبدل الحرف (y) بالحرف (e) وتضاف اللاحقة (-ous) على القليل من الأسماء عند اشتقاق الصفة منها؛ مثل:

miscellany	-neous
------------	--------

(1) وتضاف على بعضها صفة الفاعل المؤنث (-ienne) لاحظ الأمثلة.

م - يلغى الحرف (y) من نهاية بعض الأسماء وتضاف اللاحقة (-ous) عند اشتقاق الصفة؛ مثل:

autonomy	-mous
iniquity	-tous

ن - يلغى الحرف (y) من بعض الأسماء وتضاف اللاحقة (-ious) عند اشتقاق الصفة؛ مثل:

ceremony	-nious
glory	-rious
mystery	-rious

س - يلغى الحرف (y) من نهاية بعض الأسماء وتضاف المجموعة (-etic) أو المجموعة (-etical) لتشكيل الصفة وتضاف اللاحقة (-lly) أو اللاحقة (-ly) عليهما لتشكيل الضرف؛ مثل:

sympathy	-thetic	-tically	
theory	-retic	-tical	-tically

5 - القواعد المتعلقة بالمجموعات التي تنتهي بالحرف (Y):

أ - تستبدل المجموعة (-ity) من نهاية بعض الأسماء باللاحقة (-ous) عند اشتقاق الصفة منها؛ مثل:

anonymity	-mous
enormity	-mous

ب - تلغى المجموعة (-ity) من نهاية بعض الأسماء إذا سبقها حرف (-s) ويوضع الحرف (-u) قبله عند اشتقاق الصفة منها؛ مثل⁽¹⁾:

curiosity	curious
generosity	generous

(1) لاحظ في الأمثلة وضع الحرف (u) قبل الحرف (s) وإلغاء المجموعة (-ity).

ج - تستبدل المجموعة (-uity) بالمجموعة (-uous) من نهاية بعض الأسماء عند اشتقاق الصفة منها؛ مثل:

contiguity	-guous
continuity	-nuous

د - تُلغى المجموعة (-ity) إذا سبقها الحرف الصوتي (e) وتضاف اللاحقة (-ous) على هذا الحرف عند اشتقاق الصفة؛ مثل:

hemogeneity	-neous
spontaneity	-neous

هـ - تُلغى المجموعة (-ity) من نهاية بعض الأسماء إذا سبقها الحرف (c) وتضاف اللاحقة (-ious) عند اشتقاق الصفة منها؛ مثل:

audacity	-cious
capacity	-cious

و - إذا انتهى الاسم بالمجموعة (-iety)؛ فيبقى الحرف (i) وتضاف عليه اللاحقة (-ous) عند اشتقاق الصفة مثل:

anxiety	-xious
dubiety	-bious

6 - القواعد المتعلقة بالمجموعتين (-ian)؛ (-ion):

تُلغى المجموعتان (-ian) و (-ion) من نهاية بعض الأسماء التي تنتهي بها في حالة الاسم وتضاف المجموعة (-ious) عند تشكيل الصفة منها؛ مثل:

caution	-tious
contention	-tious
expedition	-tious
religion	-gious

7 - القواعد المتعلقة بالمجموعة (-ism):

أ - يلغى الحرف (m) من نهاية الأسماء التي تنتهي بالمجموعة (-ism) ويضاف مكانها الحرف (t) لتشكيل الفاعل. وفي حال تشكيل الصفة والظرف، تضاف المجموعات (-ic) أو (-ical) أو (-ically) على الفاعل؛ مثل:

atheism	-eist	-tic	
capitalism	-list		
egoism	-oist	-tic	-tical
enthusiasm	-siasm	-tic	-tically
feminism	-nist		
idealism	-list		
journalism	-list	-tic	
nationalism	-list		
realism	-list	-tic	
zionism	-nist		

ب - يلغى الحرف (m) من نهاية المجموعة (-ism) في بعض الأسماء التي تتشكل الصفة منها مباشرة دون اشتقاقها من الفاعل، وتضاف المجموعة (-tic).

barbarism	-ric
mechanism	-nic
metabolism	-lic

8 - القواعد المتعلقة بالحرف (S) وتوابعه:

أ - القواعد المتعلقة بالمجموعة (-sis):

i - تلغى المجموعة (-sis) من نهاية بعض الأسماء الدخيلة على الانجليزية وتبدل باللاحقة (-tic)

أو اللاحقة (**-tical**) لتشكيل الصفة وتضاف عليهما اللاحقتان (**-ly**) أو (**-lly**) لتشكيل الظرف؛ مثل:

analysis	-lytic	-tical	-tically
emphasis	-phatic		-tically ⁽¹⁾
hypothesis	-thetical		

ب. القواعد المتعلقة بالحرف (**S**) وما يليه:

i - يلغى الحرف (**s**) من نهاية بعض الأسماء بما فيها الأحرف الملحقة به مهما كانت وتضاف مكانها المجموعة (**-tic**) لتشكيل الصفة منها والمجموعة (**tist**) لتشكيل فاعلها أو إضافة المجموعة (**-tize**) لتشكيل الفعل:

anesthesia	-thetic	-thetist	-thetize
ellipse	-ptic(al)		

ii - بعض الأسماء المنتهية بالحرفين (2) (**sy**) تلغى من نهايتها هذه المجموعة وتحل محلها (3) (**tic**) لتشكيل الصفة أو (**-tically**) لتشكيل الظرف؛ مثل:

ecstasy	-tatic
hypocrisy	-ratical

9 - القواعد المتعلقة بالحرف (**T**) وتوابعه:

أ- يلغى الحرف (**t**) من نهاية الصفات التي تنتهي بالمجموعة (**-ent**) وتحل محله اللاحقة (**-ce**) أو (**-cy**) عند تشكيل الإسم؛ مثل (4):

absent	-sence
accident	-dence
current	- rency



(1) الفعل هنا **emphasize**.

(2) أو أحياناً الحرف (**s**)؛ مثل: (**chaos = chaotic**) (**ally**).

(3) أو (**-tical**).

(4) وكذلك صفة الشخص.

different	-rence
independent	-dence
patient	-tience
present	-sence
silent	-lence
violent	-lence

ب - يُلغى الحرف (t) من نهاية الصفات التي تنتهي بالمجموعة (-ant) وتحل محلها اللاحقة (-ce) أو (-cy) لتشكيل الاسم؛ مثل(1):

constant	-tancy
distant	-tance
relevant	-vance -vancy
resistant	-tance

ج - يُلغى الحرف (t) من نهاية الصفات المنتهية بالمجموعة (-at) وتحل محلها المجموعة (-cy) عند تشكيل الاسم؛ مثل:

democrat	-ray
diplomat	-macy

د - يُلغى الحرف (t) من نهاية الأفعال التي تنتهي بالمجموعة (-vert) وتحل محلها المجموعة (-sion) لتشكيل الأسماء أو المجموعة (-se) لتشكيل الصفات؛ مثل:

convert	-version
invert	-verse - version

هـ - يُلغى الحرف (t) من نهاية بعض الكلمات المنتهية بالمجموعة (-mit) وتضاف مكانها اللاحقة (-ssion) لتشكيل الاسم؛ مثل:

permit	-mission (-missive)
transmit	-mission

(1) وكذلك صفة الشخص.

10 - القواعد المتعلقة بالحرف (a-) أو المجموعة (-ia):

أ - يُلغى الحرف (a) أو الحرفان (-ia) من نهاية الأسماء الأجنبية التي تنتهي بها وتحل محلها المجموعة (-ic) عند تشكيل الصفة؛ مثل (1):

anemia	-mic
neuralgia	-gic

ب - ومنها ما ينتهي بالمجموعة (-ia) ويضاف الحرف (c) إليها لتشكيل الصفة؛ مثل (2):

insomnia	-niac
mania	-niac

11 - القواعد المتعلقة بالحرف (d) أو مجموعته:

أ - معظم الأفعال المنتهية بالحرف (d) يلغى من نهايتها هذا الحرف إذا سبقه الحرف (n) وتحل محله المجموعات (-se) أو (-sion) أو (-sibility) لتشكيل الإسم، أو المجموعات (-sive) أو (-sible) لتشكيل الصفات؛ مثل:

apprehend	-hensible	-hansion	-hensive
defend	-fense (ce)	-fensible	

الملاحظات والاستثناءات:

i - يلغى الحرف (e) من نهاية بعض الكلمات عند إضافة المجموعة (-ish)؛ مثل:

rake	-kish
style	-lish

ii - يلغى الحرفان (te) من نهاية بعض الكلمات (3) المنتهية بالمجموعة (-ate) ويضاف مكانها الحرفان (-nt) لتشكيل الصفة؛ مثل:

(1) وأحياناً (-ical) للصفة أيضاً؛ و(-ically) للظرف.

(2) قد يكون من قواعد ذلك أيضاً وجود حرف (n) قبلها.

(3) وهي في الغالب أفعال تشتق منها صفة الفاعل.

immigrate	-rant
stimulate	-lant

iii - يلغى الحرفان (be) من نهاية بعض الأفعال المنتهية بالمجموعة (-scribe) وتضاف مكانهما المجموعة (1) (-ption) لتشكيل الاسم؛ مثل:

describe	-ription
subscribe	-ription -ript

iv - إذا انتهى الفعل بحرفي (ee) فإن إضافة اللواحق (-able) أو (-ably) أو (-ability) تكون إليهما دونما أي حذف؛ مثل:

agree	-reeable	-reeably
disagree	-reeable	-reeably

v - وكذلك تكون القاعدة بالنسبة للمجموعة (-ing)؛ مثل:

bee	beeing
foresee	seeing

vi - تلغى المجموعة (-ate) من نهاية بعض الكلمات وتضاف مكانها المجموعة (-able) لتشكيل الصفة أو (-ably) لتشكيل الظرف أو (-ability) لتشكيل الاسم؛ مثل:

communicate	-cable
operate	-rable

vii - إذا انتهت الكلمة بالحرفين (le) وسبقتهما الأحرف (g) أو (c) فإن (le) تلغى عند تحويل الكلمة إلى صفة بالمجموعة (-ular)؛ مثل:

spectacle	-cular
vehicle	-cular

(1) أو المجموعتان (-ptive) لتشكيل الصفة و (-pt) لتشكيل صفة الفاعل.

viii - بعض الكلمات المنتهية (e) لا يلغى من نهايتها هذا الحرف عند إضافة المقاطع (-able) أو (-ous) مثل:

advantage	-geous
notice	-ceable
peace	-ceable

ix - بعض الكلمات يجوز فيها حذف الحرف (e) أو إبقائه؛ مثل:

like	-keable أو -kable
smoke	-keable -kable

x - قليل من الكلمات التي تنتهي بالحرف (y) يلغى من نهايتها هذا الحرف ويستعاض عنه بالمجموعة (ial) لتشكيل الصفة؛ مثل:

colony	-nial
remedy	-dial

xi - وبعضها يأخذ اسم فاعل بإلغاء حرف (y) من نهاية الكلمة وإضافة (-ier)؛ مثل:

magnify	-fier
qualify	-fier

xii - وبعضها يلغى من نهايته الحرف (y) ويستعاض عنه بـ (ied) عند تحويله إلى الماضي؛ مثل:

dignify	-fied
qualify	-fied
terrify	-fied

xiii - قليل من الكلمات هي التي تشذ عن القاعدة وبدل أن يلغى الحرف (y) لتحل محله المجموعة (-fication) لتشكيل الاسم. تحل المجموعة (-faction) للغرض نفسه؛ مثل:

liquefy	-faction
satisfy	-faction

الملاحظات والاستثناءات المتعلقة بالأرقام:

- i - كل رقم ينتهي بالحرف (y) يحذف من نهايته هذا الحرف عند إضافة المقطع (-ieth) لإظهار الترقيم التراتبي، مثل:

eighty	-tieth
forty	-tieth
twenty	-tieth

- ii - في الترقيم الترتيبي three تصبح third و one تصبح first و two تصبح second.

- iii - يحذف الحرفين (ve) من نهاية الأرقام المنتهية بها ويستعاض عنها بـ (-fteen) أو (-fth)؛ مثل:

five	fifth	fifteen
twelve	twelfth	

- iv - يحذف الحرف (d) من نهاية third ويستعاض عنه بـ (-teen) أو (-ty) في الترقيم المتعلق بها:

third	thirteen
third	thirty

- v - يحذف الحرف (u) من (four) عند إضافة (-tieth) أو (-ty) إلى نهايتها:

four	fortieth - forty
------	------------------

- vi - يحذف الحرف (e) من نهاية الرقم (nine) حين إضافة الأحرف (-th):

nine	ninth
------	-------

- vii - يوضع الخط الواصل (-) بين رقمين في الترتيب مثل:

twenty - one	thirty - one
twenty - two	thirty - eight

(سادساً)

كلمات ذات أحرف تكتب ولا تقرأ

WORDS OF WRITEN BUT UNSPELLED LETTERS

كثير من الكلمات ما يلفظ بعكس ما يكتب؛ والسبب في ذلك وجود حروف تهمل عند اللفظ وتظهر في الكتابة.

والحرف المهمل، عادة، يرتبط ضمن قاعدته بالحرف الذي يليه أو بالذي يسبقه أو حتى بالاثنتين معاً، رغم الميول الحالية إلى كتابة بعض الكلمات بأحرفها المفضولة فقط؛ مثل كلمة (Thru) والتي هي في الأصل (through). أو كلمة (tho) وهي في الأصل (though) ... الخ. ولكن بشرط أن تكون الأحرف المهملة في نهاية الكلمة أولاً ولا تؤثر على تركيبها الأساسي ثانياً.

ومن هنا، فإن التعرف إلى هذه الكلمات، والإلمام بقواعدها ضروري جداً لتجنب الوقوع في خطأ الخلط بين لفظها وكتابتها.

وقد قمنا بجهد لتجميع معظم هذه الكلمات وبيان قواعدها وإدراجها بحسب هذه القواعد لمراجعتها عند الضرورة، وحفظها بتكرار استعمالها إذا أمكن...

1- الأحرف المنفردة

I - قاعدة الحرف (a):

ليس للحرف (a) قاعدة ثابتة ولكن نورد الكلمات التي لا يُلفظ فيها مباشرة، بل أن اللفظ يعتمد على

الحرف (e) الذي يسبقه؛ مثل:

dead	دَد
deaf	دِف
ready	رِدي

وفي بعض الكلمات المركبة من كلمتين؛ مثل:

crosshead(ing)	كُرْسْ هَدْنِغْ
marriage	مَارْدْجْ

II - قاعدة الحرف (b):

١- يكتب الحرف (b) ولا يُقرأ أو يُلفظ إذا جاء بعد الحرف (m) كما في الأمثلة التالية:

bomb	بُمْ
cockscorn	قَاكْسْكُورْمْ
debt	دِثْ
doubt	دَاوْثْ
plumb	پَلْمْ
subtle	صَتْلْ

III - قاعدة الحرف (c):

١- لا يقرأ الحرف (c) أو يلفظ إذا ورد ملازماً للحرف (s) وجاء قبلهما وبعدهما الحرف الصوتي (e)؛ مثل:

incandescent	إِنْ كَانْدِيسَنْتْ
inflorescence	إِنْ فْلُورِيسَنْسْ

ب- لا يقرأ الحرف (c) أو يلفظ إذا ورد ملازماً للحرف (s) وجاء قبلهما وبعدهما الأحرف التالية: إما (i) و (i) أو (i) و (e) أو (a) و (i)؛ مثل:

indiscernible	إِنْ دِيسْرَنْبِلْ
indiscipline	إِنْ دِيسْپِلِنْ

(1) عادة ما يرد بعد الحرف (s).

ج- لا يقرأ الحرف (c) ولا يلفظ إذا ورد ملازماً للحرف (s) وجاء قبلهما الحرف (u) وبعدهما (le): مثل:

corpuscle	كوزَبَصْل
muscle	مَصْل

د- لا يقرأ الحرف (c) ولا يلفظ إذا ورد ملازماً للحرف (s) وكان في بداية الكلمة وتلاها حرفاً صامتاً ثم ساكناً وكانت الكلمة ذات مقطع لفظي واحد: مثل:

schism ⁽¹⁾	سِيْزْم
scene	سِين

استثناءً: إنْ دَائِث (indict)

IV - قاعدة الحرف (d):

أ- يلفظ ويكتب هذا الحرف في جميع الكلمات إلا في الكلمة التي يرد فيها قبل الحرف (n): مثل:

wednesday	وِنْزْدِي
-----------	-----------

V - قاعدة الحرف (e):

أ- لا يقرأ هذا الحرف في نهاية جميع الكلمات ولكنه يساعد على اللفظ الحقيقي للحرف الصوتي الذي يسبقه: مثل:

more	موز (o) أو
scene	سِين (e) إي

ب- أما في نهاية الكلمة فهو مهمل: مثل (2):

life	لَايْف
shore	شور

(استثناءً: سِمِلي simile): (سَايَكِي psyche).

(1) هذه الكلمة قد تكون منثنية لأن كثيراً من الكلمات التي تبدأ بـ (sch-) ما تلفظ مثل (scheme .سِكِيم).

(2) لاحظ في هذه الأمثلة والتي سبقتها عدم لفظ (e) في نهاية الكلمة.

ج- ولا يُقرأ في نهاية كلمة أضيف عليها لاحقة؛ مثل (1):

abridgement	أُبْرِذَجِ مُنْت
foresee	فُورْسِي
movement	مُوفِ مُنْت

د- ولا يُقرأ في بعض الكلمات كقاعدة لفظية مثل:

miserable	مِزْرُئِل
difference	دِفْ رُنْس

هـ- ولا يُقرأ إذا ورد قبل الحرف (y) في نهاية الكلمة وسبقهما ساكن، مثل:

motley	مَطْلِي
money	مَنِي

و- ولا يُقرأ إذا ورد في بداية الكلمة وتلاه الحرف (u)؛ مثل (2):

eulogy	يُولْدَجِي
euphony	يُوفَنِي
European	يُوُورُيِين

VI - قاعدة الحرف (g):

1- لا يُقرأ الحرف (g) ولا يلفظ إذا سبقه الحرف (i) وتلاه الحرف (n) ووقع هذا الأخير في نهاية الكلمة؛ مثل:

assign	أَسَائِن
design	دِزَائِن
sign	سَائِن

(1) وكذلك في الكلمة المركبة لاحظ الكلمتين الخامسة والسادسة.

(2) وكذلك مثل: (يُو ewe).

ب- لا يقرأ الحرف (g) ولا يلفظ إذا سبقه الحرفان (ei) وتلاه الحرف (n) وجاء هذا الأخير في نهاية الكلمة، مثل:

foreign	فَارَنْ
reign	رَيْنْ

ج- لا يقرأ الحرف (g) ولا يلفظ إذا سبقه الحرف (u) وتلاه الحرف (n) وجاء هذا الأخير في نهاية الكلمة، مثل:

impugn	إِمُّيُونْ
oppugn	أُيُونْ

د- لا يقرأ ولا يلفظ الحرف (g) إذا جاء في أول الكلمة وتلاه مباشرة الحرف (n): مثل:

gnu	نُوْ
gnome	نُوْمْ
gnash	نَاشْ

هـ- لا يقرأ في كلمات ذات تركيب مشابه لما يلي:

diaphragm	دَايْفِرَامْ
phlegm	فَلِمْ

VII - القواعد الحرف (h):

أ- لا يقرأ الحرف (h) ولا يلفظ إذا ورد مباشرة بعد الحرف (g) وتلاههما حرفاً صوتياً؛ مثل:

ghee	جِي
ghost	جَوْشْتْ

ب- لا يقرأ الحرف (h) ولا يلفظ إذا ورد مباشرة بعد الحرف (d): مثل:

buddhism	بُودِزْم
dhoti	دوتي

ج- ولا يقرأ إذا ورد ملازماً للحرف (c): مثل:

psychic	سَايْكِلِكْ
schism	سِزْم

د- ولا يقرأ إذا ورد بعد الحرف (x) وتلاه حرفاً صوتياً: مثل:

exhibit	إِجْزِبِتْ
exhort	أَجْزُورْتْ

هـ- ولا يقرأ إذا كان في أول الكلمة وأضيف إلى الكلمة البادئة (dis): مثل:

dishonest	دِسَانِسْتْ
-----------	-------------

و- ولا يقرأ إذا ورد في أول الكلمة وتلاه الحرفان (o) و (n): مثل (1):

honest	أَنِسْتْ
honorable	أَنُورَبْلْ

ز- ولا يُقرأ إذا ورد بعد الحرف b كما في:

autobhan	أُوتُوبَانْ
----------	-------------

ح- وكذلك إذا ورد بعد الحرف (n) وتلاه الحرف (o) كما في بنومي bonhomie.

ط- ولا يلفظ أو يقرأ في متفرقات: مثل:

discotheque	دِسْكِيْتِكْ
ohm	أُومْ

(1) يظهر أن (h) لا يلفظ إلا في honour ومشتقاتها ضمن هذه القاعدة..

كـ - ولا يقرأ إذا ورد بعد الحرف (k) كما في:

khaki	كَأَكِي
-------	---------

لـ - ولا يقرأ إذا ورد في نهاية الكلمة؛ مثل:

pooh	بُوْ
periah	بُرَايُوْ

مـ - ولا يقرأ إذا ورد بعد الحرف (e) وتلاهما حرفاً صوتياً؛ مثل:

vehement	فِيْمُنْتْ
----------	------------

نـ - ولا يقرأ إذا ورد مباشرة بعد الحرف (r) وتلاهما صوتي؛ مثل:

rheum	رُوْمْ
rhyme	رَايْمْ

VIII - القواعد الحرف (i):

أ - لا يقرأ هذا الحرف إذا ورد بعد الحرف (u)؛ كما في:

cruise	كُرُوْزْ
fruit	فُرُوْثْ
juice	دُجُوْسْ

ب - ولا يقرأ في القليل من الكلمات مشابهة لـ:

friend	فُرِنْدْ
--------	----------

ج - ولا يقرأ في نهاية بعض الكلمات كقاعدة لفظية؛ مثل:

council	كَأُوْنْسِلْ
---------	--------------

IX - القواعد الحرف (k):

١- لا يقرأ هذا الحرف إذا جاء ملازماً للحرف (n) ووقع قبله؛ مثل:

knave	نَيْفٌ
knee	نِي
knife	نَايْفٌ
knight	نَايْتُ
know	نَوْ



X - قاعدة الحرف (l):

١- لا يقرأ الحرف (l) إذا ورد ملازماً للحرف (k) وجاء قبله؛ كما في:

chalk	تَشْوَكْ
talk	تَوْكْ

ب- ولا يقرأ في بعض الكلمات إذا ورد ملازماً للحرف (f) وسبقهما الحرف الصوتي (a)؛ مثل:

half	هَافٌ
------	-------

ج- ولا يقرأ في الكلمات:

could	كُودٌ
should	شُودٌ
would	وُودٌ

XI - قاعدة الحرف (m):

١- لا يقرأ هذا الحرف إذا ورد ملازماً للحرف (m) خاصة في نهاية الكلمة؛ كما في:

autumn	أَوْتُومٌ
column	قَالْمٌ

XII - قاعدة الحرف (o):

أ - لا يقرأ هذا الحرف إذا وقع قبله أو بعد الحرف (e)؛ مثل:

jeopardize	دِجِبوردائِزْ
leopard	لِبُرْدْ
people	بِيلْ

ب - ولا يقرأ في كلمات ضمن قواعد لفظية كما في:

resonable	ريزُئبلْ
-----------	----------

XIII - قاعدة الحرف (p):

أ - لا يقرأ هذا الحرف إذا جاء ملازماً للحرف (s) كما في:

psalm	صَالَمْ
psyche	سَايْكي
psychology	سَايْكالُذجي

XIV - قاعدة الحرف (r):

أ - يعتبر الحرف (r) في معظم كلمات اللغة الانجليزية حرفاً مخففاً في اللفظ أو القراءة وقد يكون غير موجود لفظياً بالنسبة للناطقين بالانجليزية.

ب - ومن النادر جداً أن نرى كلمة لا يقرأ فيها هذا الحرف باستثناء الكلمات المأخوذة من الفرنسية مثلاً كلمة: مِسْ يو Monsieur الفرنسية.

ج - واستثناء بالانجليزية: مِسْر Messrs.

XV - قاعدة الحرف (s):

أ - لا يقرأ هذا الحرف إذا ورد ملازماً في بعض الكلمات ذات المقطع اللفظي الواحد للحرف (i) وتلاه الحرف (l)؛ مثل:

island	آيْلنْدْ
isle	آيْلْ

ب- ولا يقرأ في الانجليزية في بعض الكلمات الفرنسية؛ مثل:

maquis	مَاقِي
mesdames	مِي دَام

XVI - قاعدة الحرف (T):

أ- لا يقرأ هذا الحرف إذا جاء ملازماً للحرف (s) ووقع بعده في وسط الكلمة وكان قبلهما حرفاً صوتياً. وكانت الكلمة ذات مقطع لفظي واحد؛ مثل:

bristle	بَرِيسْل
castle	كَاسْل
listen	لِيسِنْ

ب- لا يقرأ إذا وقع في نهاية الكلمات ذات الأصل الأجنبي (كالفرنسية على الأكثر)؛ مثل:

bon mot	بَنْ مُو
esprit	أَسْبِرِي
sachet	سَاشِي

ج- ولا يقرأ في بعض الكلمات إذا ورد ملازماً للحرف (f) ووقع قبلهما الحرف (o) وبعدهما الحرف (e) كما في:

often	أُفِنْ
soften	صُفِنْ

XVII - قاعدة الحرف (U):

أ- لا يقرأ الحرف (u) إذا ورد ملازماً للحرف (i) ووقع قبله؛ كما في:

build	بِلْد
circuit	سِيرِكْت

ب- ولا يقرأ الحرف (u) أيضاً إذا وقع ملازماً للحرف (e) وجاء قبله؛ كما في:

croquette	كُرْكُتْ
-----------	----------

moquette	مُكَّتْ
----------	---------

ج- ولا يقرأ إذا جاء في بعض الكلمات ملازماً للحرف (o) وورد قبله كما في:

langour	لَانْجُزْ
---------	-----------

د- وكذلك لا يقرأ في بعضها إذا جاء ملازماً لـ (o) وورد بعدها؛ مثل:

course	كُورْسْ
--------	---------

neighbour	نَيْبُورْ
-----------	-----------

XVIII - قواعد الحرف (W):

أ- لا يقرأ هذا الحرف إذا ورد قبل الحرف (r) وفي أول الكلمة؛ مثل:

wrack	رَاكْ
-------	-------

wrap	رَابْ
------	-------

wrist	رِسْتْ
-------	--------

write	رَايْطْ
-------	---------

wrong	رَانْغْ
-------	---------

ب- ولا يقرأ إذا جاء ملازماً للحرف (h) وجاء قبله في أول الكلمة؛ مثل:

wheel	وَيْلْ
-------	--------

who	هُوْ
-----	------

ج- ولا يقرأ (في بعض الكلمات إذا جاء ملازماً للحرف (h) وورد في أول الكلمة) كما في البريطانية؛ مثل(1):

when	وَنْ
------	------

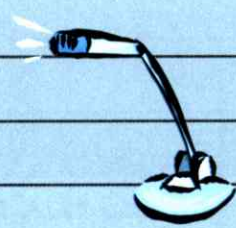
(1) لكن الحرف (h) يلفظ أولاً في الأميركية؛ مثل: (هوينش which) (هواط what).

2 - الأحرف الثنائية وما فوق

I - قواعد المجموعة (gh) :

أ - لا تُقرأ هذه المجموعة إذا سبقها الحرف الصوتي (i) وتلاها الحرف الصامت (t) (وكانت الكلمة ذات مقطع لفظي واحد) مثل:

bright	بُرَاطُ
delight	دِلَاطُ
light	لَاطُ
right	رَاطُ



ب - لا تُقرأ هذه المجموعة إذا سبقها الحرفان (ou) وتلاها الحرف (t) أو كانت هي في نهاية الكلمة؛ مثل:

bought	بُوتُ
sought	سُوتُ
thought	ثُوتُ

ج - لا تُقرأ هذه المجموعة إذا ورد قبلها الحرفان (ei) وانتهت ب (t) أو كانت هي في نهاية الكلمة؛ مثل:

eight	إِيتُ
weigh	وِي

د - ولا تُقرأ أيضاً إذا انتهت الكلمة بها وسبقها الحرف (i)؛ مثل:

high	هَائي
sigh	صَائي

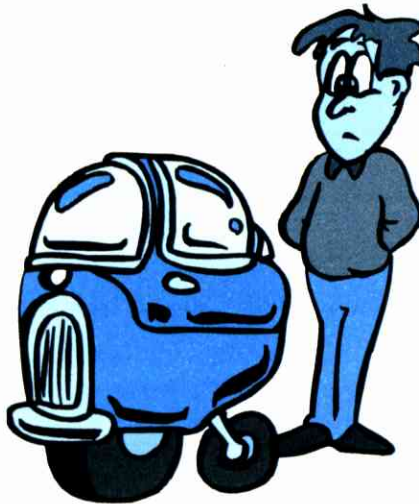
هـ- ولا تقرأ إذا سبقها الحرفان (au) وانتهت بها الكلمة أو تلاها الحرف (t)؛ مثل:

fraught	فُروُث
naught	نوُوث

II - قواعد المجموعة (ue):

أ- لا تقرأ هذه المجموعة إذا وردت في نهاية الكلمة فقط؛ كما في:

clique	كَلِيك
dialogue	دَائِلُج
fatigue	فَيْتِج



(سابعاً) القواعد المتعلقة بالأسماء والضمائر والصفات والأفعال RULES OF NOUNS, PRONOUNS, ADJECTIVES AND VERBS

1 - القواعد الكتابية الخاصة بالأسماء

أ - جموع الأسماء الانجليزية:

أ - الأسماء التي تجمع بتغيير الحرف الصوتي فيها:

foot	= feet	mouse	= mice
goose	= geese	tooth	= teeth
louse	= lice	woman	= women ⁽¹⁾
man	= men		

ب - تجمع الأسماء التي تنتهي بالأصوات الصغيرة (ch - s - sh - ss - x - z) بإضافة (-es) إلى نهايتها:

address	-es
ash	-es
box	-es
fez	-zes ⁽²⁾
church	-es
marsh	-es



(1) لاحظ أن التنكير حصل في الحرف الصوتي الأخير.

(2) لاحظ إضافة حرف (z) ثاني قبل إضافة (es).

ج . تجمع الأسماء التي تنتهي بـ (f) أو بـ (fe) بإحلال (-ves) مكانهما؛ مثل:

half	=	halves
knife	=	knives
leaf	=	leaves
self	=	selves
shelf	=	shelves
thief	=	thieves



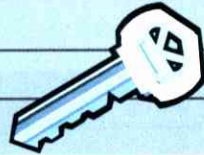
ii . الأسماء المنتهية بالحرف (y) :

أ - إذا انتهى الاسم بـ (y) وسبقه حرف ساكن، تحل المجموعة (-ies) مكان (y)؛ مثل (1):

duty	-ties
entity	-ties
fifty	-ties
irony	-nies

ب - إذا انتهى الاسم بـ (y) وسبقه حرف صوتي، تضاف (s)؛ مثل:

bay	-s
boy	-s
day	-s
key	-s



iii . من الأسماء ما تبقى على شكلها في حالتي الجمع والمفرد؛ مثل (2):

fish
hundred
water



(1) راجع أيضاً القاعدة (3) في الباب الثاني من الفصل الخامس.

(2) لاحظ في الأمثلة عدم ورود الحرف (s) للجمع.

أ. ومنها ما ينتهي بالحرف (s) ويكون شكلها جموع ولكنها مفردة؛ مثل:

acrobatics
athletics
economics
lens
logistics
mechanics
metaphysics
mews



ب. ومنها ما ينتهي بالحرف (s) ولكن لا يستخدم إلا بالجمع ولا يكتب إلا بالجمع؛ مثل (1):

biceps	odds
clothes	scissors
cords	teens
goods	tops
hives	tweezers

ج. ومنها ما يستخدم بالجمع والمفرد على حدّ سواء؛ مثل:

alms
mathematics

2 - القواعد الكتابية الخاصة بالضمائر

أ - ضمائر الملكية تنتهي بالحرف (s) لكل الأشخاص دون إضافة فاصلة:

الشخص الثالث
مفرد وجمع

his
hers
its
theirs

الشخص الثاني
مفرد وجمع

yours

الشخص الأول
جمع

ours

(1) ومنها ما يستخدم قبله (a pair of) للدلالة على المفرد.

ب - الضمائر التوكيدية أو المنعكسة وهي تكتب ككلمة واحدة ولا يجوز فصل جزئها.

الشخص الأول	الشخص الثاني	الشخص الثالث
myself ourselves	yourself yourselves	himself herself itself themselves oneself

الشخص (المجهول)

3 - القواعد المتعلقة بالصفات والظروف (1)

أ - إذا انتهت الصفة ب (-le) فيستعاض فيها عن الحرف (e) بحرف (y) عند تشكيل الظرف؛ مثل:

ample	-ly
simple	-ly

ب - إذا انتهت الصفة بالحرف (e) ولكن تسبقها أحرف أخرى غير الحرف (l) فتصبح ظرفاً بإضافة (ly) دون أي حذف؛ مثل:

like	-ly
love	-ly
nice	-ly

ج - إذا انتهت الصفة بالحرف (y) يمكن تشكيل الظرف منها بتحويل الحرف (y) إلى (i) ثم تضاف المجموعة (ly)؛ مثل:

angry	-rily
ordinary	-rily
stormy	-mily



(1) راجع أيضاً الباب الأول والباب الثاني من الفصل الخامس لمزيد من الإفادة.

د - تتشكل الصفة من الإسم بإضافة ملحقات؛ مثل (1):

al = magic	magical
able = fashion	fashionable
an = Mexic	Mexican
ed = talent	talented
en = gold	golden
ful =event	eventful
ic = poet	poetic
ive = act	active
ical = poet	poetical
ian = shakespear	shakespearian
ish = red	reddish
less = tree	treeless
ly = year	yearly
like = god	godlike
some = quarrel	quarrelsome
ous = zeal	zealous
y = bush	bushy

هـ - تتشكل حالة النفي في الصفة أيضاً عن طريق بعض البادئات؛ مثل:

Dis = honest	Dishonest
il = legal	Illegal
Im = possible	impossible
In = accurate	inaccurate
Ir = regular	ireegular
un happy	Un = happy

(1) راجع أيضاً الفصل الثاني.

4 - القواعد الكتابية الخاصة بالأفعال

الأفعال الرئيسية:

أ - الأفعال القياسية:

أ. إذا كان الفعل ينتهي بالحرف (e) فيتشكل ماضيه بإضافة (d) إلى نهايته؛ مثل:

like	=	liked
love	=	loved
move	=	moved
perceive	=	perceived
receive	=	received

ب. وإذا كان الفعل ينتهي بحرفاً ساكناً ولا وجود لحرف (e) بعده يصاغ الماضي بإضافة (ed)؛ مثل:

look	=	looked
open	=	opened
play	=	played
stay	=	stayed
walk	=	walked
wait	=	waited



ج. وإذا انتهى الفعل بالحرف (y) يسبقه حرفاً ساكناً فيصاغ ماضيه بتحويل (y) إلى (i) وإضافة الحرفان (ed)؛ مثل:

marry	=	married
study	=	studied
try	=	tried
worry	=	worried



ملاحظة: في المضارع البسيط. يضاف الحرف (s) على الفعل للشخص الثالث الغائب المفرد؛ مثل:

he plays	they try = he tries ⁽¹⁾
she likes	they study = she studies
it runs	we teach = she teaches ⁽¹⁾
I push = he pushes ⁽¹⁾	

ii - الأفعال الشاذة: وهي الأفعال التي يُصاغ ماضيها أو اسم مفعولها بتغييرات داخل الكلمة يراجع بذلك القاموس:

الأفعال المساعدة:

أ. ومنها ما يتخذ خمسة أشكال وهو الفعل (be):

be = am, is, are, were, been, being.

ب. ومنها ما له شكلاً واحداً:

ought

used to

ج. ومنها ما له شكلان:

shall - should

will - would

ملاحظات:

I - إذا انتهى الفعل النظامي بـ (y) تضاف عليه المجموعة (ing) دون أي حذف؛ مثل:

cary	-ing
reply	-ing
stay	-ing
study	-ing
try	-ing



(1) لاحظ حذف الحرف (y) وإضافة (ies) للشخص الثالث الغائب المفرد أيضاً في المضارع البسيط، وإضافة (es) بعد الأحرف الصغيرة.

II - تدخل الفاصلة مع الأفعال المساعدة في حالات الاختصار التالية:

1 - دمج الفعل مع الفاعل (الضمائر فقط): أو الدمج بين الفعل وعلامة النفي (**not**): مثل:

isn't	= are/is/am not + have/has not
aren't aren't I	= am I not?
can't	= can not
couldn't	= could not
hadn't	= had not
hasn't	= has not
haven't	= have not
he'd	= he had/he would
he's	= he is / he has
let's	= let us
shan't	= shall not
she'd	= she had/ she would
she'll	= she shall/ she will
she's	= she is/ she has
they're	= they are
there's	= there is
this's	= this is
we'd	= we had/ we would
we'll	= we shall/ we will
we've	= we have
who'll	= who will
who're	= who are
who's	= who is/ who has

won't	= will not
you'd	= you had/ you would
you'll	= you will
you're	= you are
you've	= you have

2 - تحل الفاصلة محل الحرف المختصر لا سيما في الأغراض الأدبية، مثل:

'twas	= it was
'tween	= between
'twere	= it were (it would be)
'twill	= it will
'twixt	= betwixt
'twould	= it would
whate'er	= whatever
whatsoe'er	= whatsoever

3 - يأتي الحرف (i) عادة قبل الحرف (e) في جميع الكلمات إلا إذا سبقهما الحرف (c) فعندها تأتي (e) قبل (i) - ويكون لفظ المجموعتان (ee) ممدودة؛ مثل:

كلمات فيها أحرف أخرى يأتي بعدها (ie)	كلمات فيها يليها (c) بعدها (ei)
cross - piece	conceite
debrief	ceiling
diesel	conceive
infield	deceive
junkie	perceive
movie	receipt
niece	receive



	كلمات فيها أحرف أخرى يأتي بعدها (ie)
	pierce
	priest
	relief
	relieve
	reprieve
	shield
	sieve
	zombie

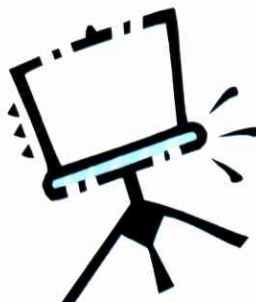
إستثناءات:

counterfeit	Seize
cuneiform	seizure
forfeit	theif/theive
kleidoscope	weir

4 - بعض الأفعال لها مرادف عامي مستخدم؛ مثل:

gonna = going to
wanna = want to

5 - الفعل المساعد **used to** يستخدم بشكله الماضي وليس له مضارع.



(ثامناً)

الملاحق

Appendixes

1- الأرقام الجامعة:

■ 6 / نصف دزينة - ويُقال بالإنجليزية:

A half dozen

إِهاف دازِنْ

Half a dozen

أَوْ هاف إِدازِنْ

■ 12 / دزينة - ويُقال بالإنجليزية:

A/one dozen

إِوَنْ دازِنْ

Two dozen

أَمَّا دزینتین، فنقول: تُو دازِنْ (صح)

Two dozens

ولیس: تُو دازِنْز (خطأ)

2- الترقيم الروماني، أو الأرقام الرومانية:

وهي عادة ما تُستخدم في ترتيب الفقرات أو المقاطع، على غرار ما هو دارج بالعربية (3-2-1 ...) أو (أولاً- ثانياً- ثالثاً ...)

وهي على التوالي مع ما يقابلها بالعربية وكتابتها بالحرف اليدوي:

العربية	الرومانية اليدوية	الرومانية	العربية	الرومانية اليدوية	الرومانية
14	xiv	XIV	1	i	I
15	xv	XV	2	ii	II
16	xvi	XVI	3	iii	III
17	xvii	XVII	4	iv	IV
18	xviii	XVIII	5	v	V
19	xix	XIX	6	vi	VI
20	xx	XX	7	vii	VII
21	xxi	XXI	8	viii	VIII
25	xxv	XXV	9	ix	IX
29	xxix	XXIX	10	x	X
30		XXX	11	xi	XI
31		XXXI	12	xii	XII
34		XXXIV	13	xiii	XIII

العربية	الرومانية	العربية	الرومانية
500	D	39	XXXIX
600	DC	40	XL
700	DCC	50	L
800	DCCC	55	LV
900	CM	60	LX
1000	M	65	LXV
1100	MC	70	LXX
1400	MCD	80	LXXX
1600	MDC	90	XC
1666	MDCLXVI	92	XCII
1888	MDCCCLXXXVIII	95	XCV
1899	MDCCCXCIX	98	XCVIII
1900	MCM	99	IC
1976	MCMLXXVI	100	C
1984	MCMLXXXIV	200	CC
2000	MM	300	CCC
		400	CD



3- التعبيرات الرياضية

فيما يلي بعض التعبيرات المستخدمة في الرياضيات والإحصاء والهندسة والأكثر شيوعاً في العلوم الحديثة:

الرمز	الإنجليزية	اللفظ	العربية
+	Plus	بلاس	زائد / مع و
-	Minus	ماينوس	ناقص / بدون
±	Plus or minus	بلاس أور ماينوس	ناقص أو زائد / تقريباً / حوالي
x	Times	تَايمز	ضرب
x	Multiplied by	مالتينلايد باي	مضروب بـ
÷	Divided by	ديفايند باي	مقسوم على
=	Equals	إيكوايز	يساوي
≠	Is not equal/ Does not equal	إز نط إيكوال / داز نط إيكوال	لا يساوي / غير مساوٍ
≈	Approximately equal	أپروكسيمتلي إيكوال	مساوٍ تقريبي
≡	Equivalent/ Identical	إيكويڤيلنٹ / آيدنٹيڪال	مساوٍ / موازٍ
<	Less than	لِس دَانْ	أقل من
⩾	Not less than	نَط لِس دَانْ	ليس أقل من
≤	Less than/ equal to	لِس دَانْ / إيكوال تُو	أقل من / مساوٍ
>	More than	مُور دَانْ	أكبر من

الرمز	الإنجليزية	اللفظ	العربية
$\nless$	Not more than	نَطْ مَوْز دَانْ	ليس أكبر من
$\geq$	More than/ equal to	مَوْز دَانْ / إِيكْوَال تُو	أكبر من / مُساوٍ
%	Per cent	پَرْسِنْتْ	بالمئة
∞	Infinity	إِنْ فِينِيْتِي	العدد اللامتناهي
∞	Infinity	إِنْ فِينِيْتِي	الكمية اللامتناهية
Log	Logarithm	لَوْغَارِيْتِم	أسيس
$\sqrt{\quad}$	(Square) root	سَكْوَاير رُوْتْ	جذر تربيعي
$\sqrt[3]{\quad}$	Cube root	كَيُوب رُوْتْ	جذر تكعيبي
π	Pi	پَايْ	نسبة محيط دائرة إلى قطرها
r	Radius of circle	رَيْدِيَّاس أَوْف سِيرْكُلْ	نصف قطر / شُعاع
$\angle$	Angle	آنْغُلْ	زاوية
L	Right angle	رَايْت آنْغُلْ	زاوية قائمة
$\triangle$	Triangle	تِرَايَاْنُجُلْ	مُثَلَّث
$\parallel$	Parallel to	پَارَالال تُو	موازي
$\perp$	Perpendicular to	پَرْپَنْدِيْكُولار تُو	مُتعامد مع
$^{\circ}$	Degree	دِيغْرِي	درجة

4 - الأوزان والقياسات السوائل Fluids فلودس

بالغالون الإنجليزي	بالغالون الأميركي	بالليترات
1.1	1.3	5
2.2	2.6	10
3.3	4.0	15
4.4	5.3	20
5.5	6.6	25

الأوزان Weights ويتس

بالباوند	رقم متسلسل	بالكيلوغرامات
2.205	1	0.45
4.409	2	0.91
6.614	3	1.36
8.818	4	1.81
11.023	5	2.27
13.227	6	2.72
15.432	7	3.17

بالكيلوغرامات	رقم متسلسل	بالباوند
3.62	8	17.636
4.08	9	19.841
4.53	10	22.045
6.80	15	33.068
9.06	20	44.089
11.33	25	55.113
22.65	50	110.225
34.02	75	165.338
45.30	100	220.450

5- المسافات

التحويل من الأميال إلى الكيلومترات

الميل الواحد = 1.609 كلم

أميال	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
كلم	16	32	48	64	80	97	113	129	145	161

■ ملاحظة:

- 1 - عند التحويل من السنتيمتر إلى الإنش أضرب الرقم بـ 0.39.
- 2 - عند التحويل من الإنش إلى السنتيمتر أضرب الرقم بـ 2.54.

التحويل من الكيلومترات إلى الأميال

الكيلومتر الواحد = 0.62 ميلاً

10 20 30 40 50 60 70 80 90 100 110 120 130

كلم

6 12 19 25 31 37 44 50 56 62 68 75 81

ميل

ملم	سنتم	متر
1 إنش		
1 قدم		
1 يارد		

إنش	قدم	يارد
1 ملم		
1 سنتم		
1 دسم		
1 م		

المراجع

أهم المراجع الإنجليزية:

- 1 - Randolph Quirk, "A University Grammar of English" 7th imp., London 1978.
- 2 - C.E. and J.M.Eckersley, "A Comprehensive English Grammar", London 1973.
- 3 - Albert C. Baugh, "A History of the English Language", (Routledge and Kegan Paul Ltd.) 2nd ed. 1969.
- 4 - T.J. Fitikides "Key Words for Easy spelling" new ed., Longmans 1962.
- 5 - T.J.Fitikides, "Common Mistakes in English" new imp., London 1978.
- 6 - A.S.Hornby, "Oxford-Learner's Dictionary of current English", 19th imp., London 1984.
- 7 - R.O'Neill, "English in situation", 6th imp., London 1975.
- 8 - Betty schramper Azar, "Understanding and Using English Grammar", U.S.A. 1981.

أهم المراجع العربية:

- 1 - منير البعلبكي "المورد: قاموس إنجليزي - عربي"، دار العلم للملايين، بيروت 1987.
- 2 - الياس أنطون الياس، ادوار ا. الياس، "قاموس الياس العصري: عربي - إنجليزي"، شركة دار الياس العصرية، مصر 1981.
- 3 - مُهدي بديرة، "قواعد كتابة اللغة الانجليزية"، مكتبة الرازي، دمشق (19-).
- 4 - أ. مطر، ف. صايغ، ف. عودة، "الترجمة الحديثة"، مكتبة لبنان، بيروت 1992.

فهرس

رقم الصفحة	الموضوع
5	المقدمة
	قواعد المحادثة
7	القسم الأول
9	الحروف الهجائية الإنكليزية - 1
10	الشكل
12	الحروف الهجائية الإنكليزية - 2
13	قواعد اللفظ
17	الحروف الهجائية الإنكليزية - 3
18	الحروف المركبة
27	أدوات التعريف
33	الجملة
46	أقسام الكلام
50	الاسم: أقسامه وأنواعه
51	الاسم
55	الاسم المفرد والجمع
61	الاسم الجنس

رقم الصفحة

64

66

70

73

76

78

81

84

87

89

96

101

103

106

107

126

147

150

153

الموضوع

الأسم حالة الملكية

الضمائر الشخصية

ضمائر الملكية

ضمائر الإشارة

ضمائر التوكيد والإرتداد

ضمائر الإستفهام

الضمائر النكرة

الضمائر المتصلة

الضمائر المتعدية

الصفات

الفعل - 1

الأفعال القياسية (المطرودة) والأفعال الشاذة

الأفعال المتعدية والأفعال اللازمة

الفعل - 2

الأفعال المساعدة

أزمنة الفعل

الظرف

أنواع الظرف

أحرف الجر

رقم الصفحة

154

157

157

232

232

233

236

237

246

248

254

258

260

263

264

266

269

270

الموضوع

أحرف الجر والأدوات الظرفية

القسم الثاني

كلمات وجمل في المحادثة

الترجمة العملية

القسم الثالث

قواعد الترجمة

الفصل الأول الأسم

الفصل الثاني الإضافة

الفصل الثالث الضمائر

الفصل الرابع النعت أو الصفة

الفصل الخامس الفعل

الفصل السادس المزيادات

الفصل السابع الظرف

الفصل الثامن حروف الجرّ

الفصل التاسع أحرف العطف والإستثناء

الفصل العاشر أدوات التكرير وال التعريف

الفصل الحادي عشر الجملة

الفصل الثاني عشر ملاحظات مختلفة

الفصل الثالث عشر الصيغ

رقم الصفحة

273

275

281

290

305

305

306

316

316

330

347

355

359

378

391

الموضوع

أمثلة مترجمة على الصيغ

الفصل الرابع عشر خطوات الترجمة

الفصل الخامس عشر نماذج مترجمة

الفصل السادس عشر الملاحق

قواعد الكتابة

القسم الرابع

قواعد الكتابة

الفصل الأول التقييد

الفصل الثاني القواعد الكتابية المتعلقة

بالبادئات واللواحق

1 - القواعد المتعلقة بالبادئات

2 - القواعد المتعلقة باللواحق

الفصل الثالث مضاعفة الحرف الأخير للكلمة

الفصل الرابع وصل الكلمات المركبة وفصلها

الفصل الخامس تبديل أو إضافة مقطع إلى

نهاية الكلمة

الفصل السادس كلمات ذات أحرف تكتب ولا تقرأ

الفصل السابع القواعد المتعلقة بالأسماء

والضمائر والصفات والأفعال

رقم الصفحة

401

409

410

الموضوع

الفصل الثامن الملاحق

المراجع

الفهرس

المؤلف في سطور

محمد خليل فرحات

■ مواليد لبنان

■ حائز على إجازة في الإعلام والتوثيق.

■ حائز على إجازة في الإنكليزية وآدابها.

■ مُدرّس لهذه اللّغة في ثانويات بيروت.

■ شارك في العديد من الدورات والندوات اللغوية.

■ مارس مهنة الصحافة كمحرر ومترجم في العديد من الوكالات والصحف والمجلات.

■ مُبتكر أسلوب تعليم اللّغة بالطرق الرياضية.

■ له مؤلفات لغويّة عديدة منها هذا الكتاب.

■ ترجم العديد من الكتب العلمية والأدبية.

منتدى اقرأ الثقافي

www.iqra.ahlamontada.com